

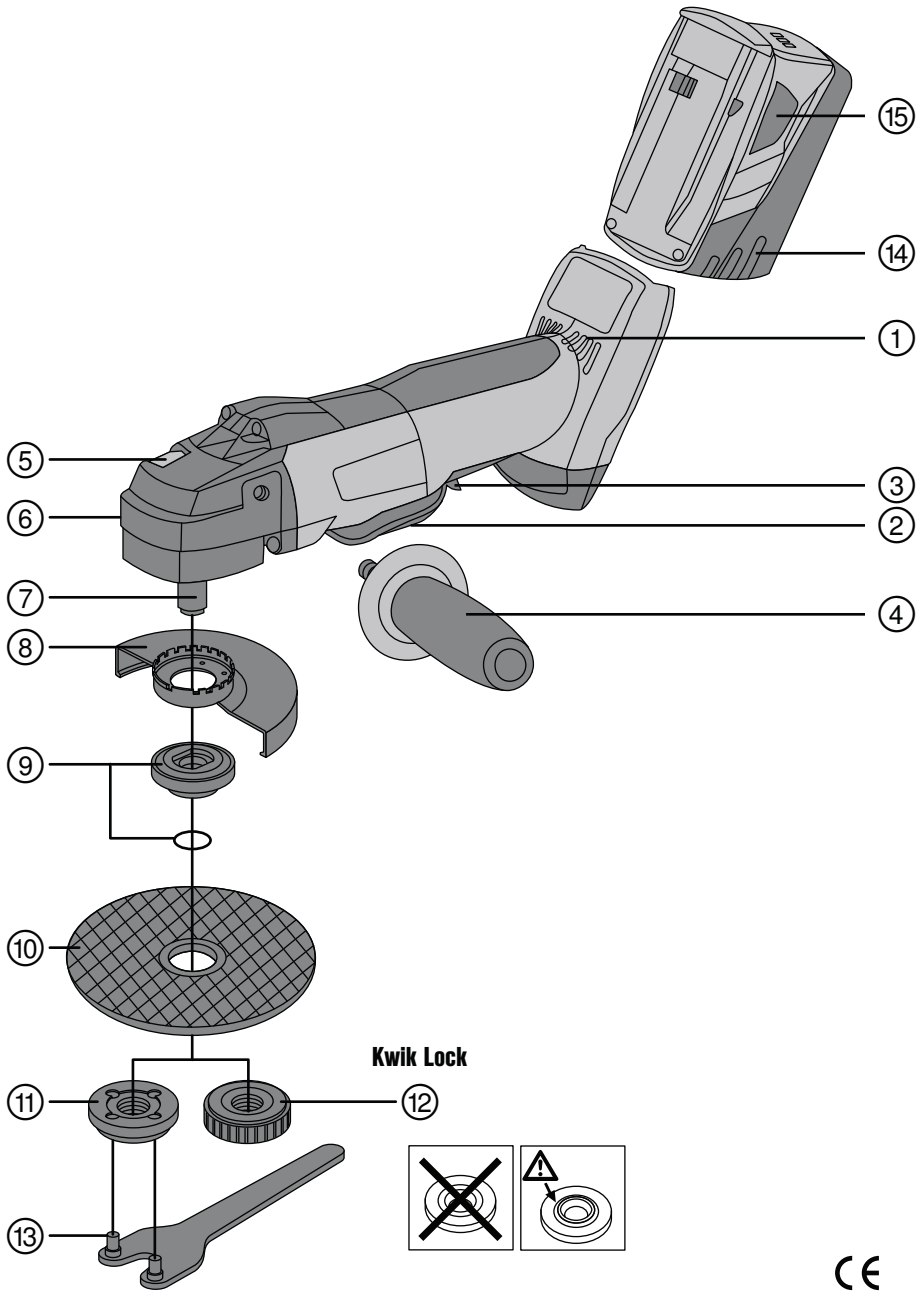
HILTI

AG 125-A22

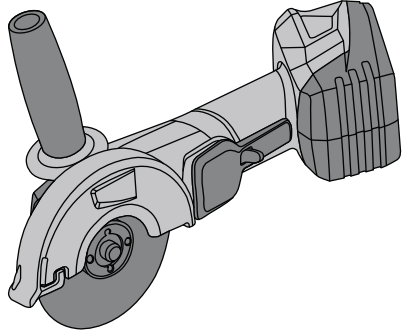
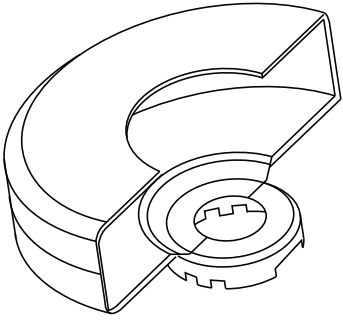
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Instrukcja obsługi	pl
Οδηγίες χρήσεως	el
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Használati utasítás	hu
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Инструкция по эксплуатации	ru
Kullanma Talimatı	tr



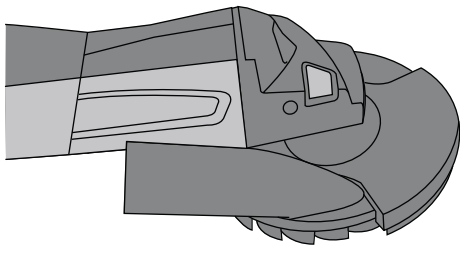
CE



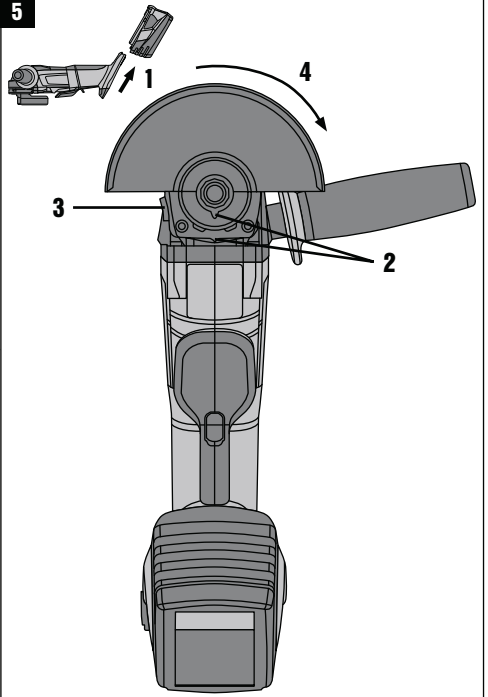
2



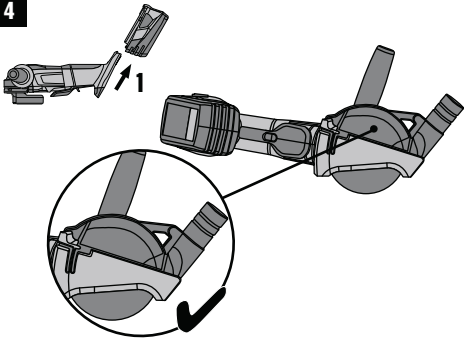
3



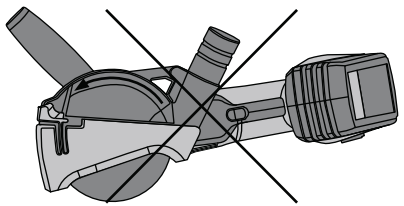
5

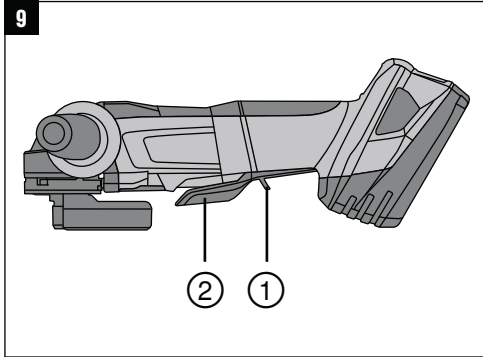
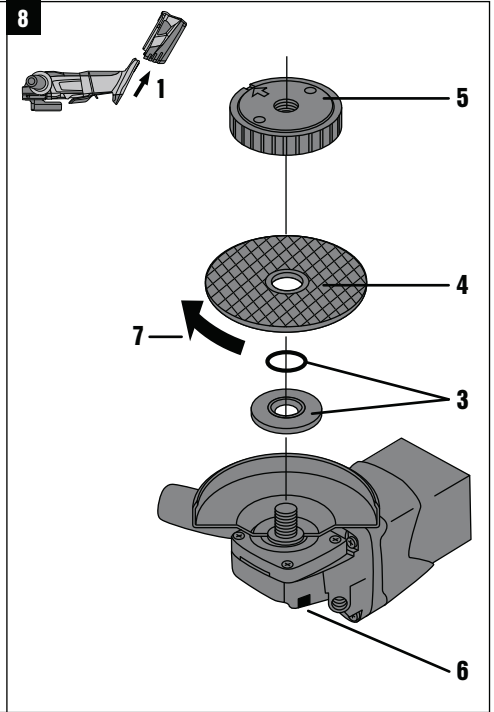
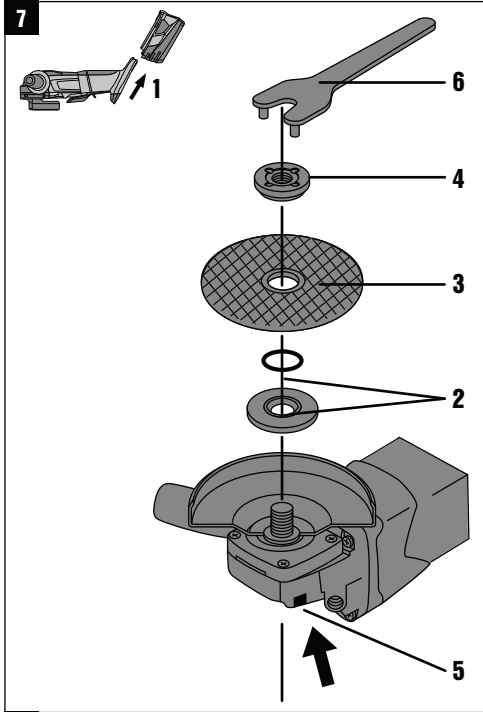


4



6





AG 125-A22 Winkelschleifer

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Werkzeuge, Zubehör	4
4. Technische Daten	5
5. Sicherheitshinweise	6
6. Inbetriebnahme	13
7. Bedienung	16
8. Pflege und Instandhaltung	17
9. Fehlersuche	17
10. Entsorgung	18
11. Herstellergewährleistung Geräte	18
12. EG-Konformitätserklärung (Original)	19

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer den Winkelschleifer AG 125-A22.

Bedienungselemente und Gerätebauteile **1**

- ① Lüftungsschlitze
- ② Ein-/ Ausschalter
- ③ Einschaltsperr
- ④ Vibrationsdämpfender Seitenhandgriff
- ⑤ Spindel-Arretierknopf
- ⑥ Hauben-Entriegelungsknopf
- ⑦ Spindel
- ⑧ Schutzhaube
- ⑨ Spannflansch mit O-Ring
- ⑩ Trennscheibe / Schleifscheibe
- ⑪ Spannmutter
- ⑫ Schnellspannmutter »Kwik-Lock« (optional)
- ⑬ Spanschlüssel
- ⑭ Akku-Pack
- ⑮ Entriegelungstasten mit Zusatzfunktion Aktivierung von Ladezustandsanzeige

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Warnung vor ätzenden Stoffen

Gebotszeichen



Augenschutz
benutzen



Schutzhelm
benutzen



Gehörschutz
benutzen



Schutzhand-
schuhe
benutzen



Leichten
Atemschutz
benutzen

Symbole



Vor Benutzung
Bedienungs-
anleitung
lesen



Abfälle der
Wiederver-
wertung
zuführen



Volt



Gleichstrom

n

Bemessungs-
drehzahl

/min

Umdrehungen
pro Minute

RPM

Umdrehungen
pro Minute

∅

Durchmesser

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

2. Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Trennen, Schruppen und Bürsten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Verwendung von Wasser.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Benutzen Sie die Akku-Packs nicht als Energiequelle für andere nicht spezifizierte Verbraucher.

Metall bearbeiten: Trennen, Schruppen, Schleifen, Bürsten.

Mineralische Oberflächen bearbeiten: Trennen, Schlitzen mit dazugehöriger Haube (DC-EX 125/5"-C), Schleifen mit dazugehöriger Haube (DG-EX 125/5").

Setzen Sie nur Arbeitswerkzeuge ein (Schleifscheiben, Trennscheiben usw.), die für eine Drehzahl von mindestens 11000/min für max. Ø 125 mm zugelassen sind.

Verwenden Sie nur kunstharzgebundene faserstoffarmierte Schrupp- oder Trennscheiben mit einer zulässigen Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/sec sowie Diamanttrennscheiben mit einer zulässigen Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/sec.

Das Gerät darf nur für Trockenschliff/-schnitt verwendet werden.

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

Beim Schleifen von Stein muss eine Staubabsaugung mit entsprechendem Filter, z.B. ein geeigneter Hilti Staubsauger, verwendet werden.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur Original Hilti Zubehör und Werkzeuge.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

2.2 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören

- 1 Gerät
- 1 Seitenhandgriff
- 1 Schutzhaube
- 1 Vorderabdeckung
- 1 Schnellspannmutter »Kwik-Lock«
(optional)
- 1 Flansch
- 1 Mutter
- 1 Spannschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schutzbrille (optional)

2.3 Für den Betrieb des Geräts ist zusätzlich erforderlich

Ein Akku-Pack B22/3.3 oder B22/2.6 Li-Ion und ein Ladegerät C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 oder C4/36-350.

2.4 Konstantelektronik / Tachoregelelektronik / Abbremsfunktion

Die elektronische Drehzahlregulierung hält die Drehzahl zwischen Leerlauf und Last nahezu konstant. Das bedeutet optimale Materialbearbeitung durch konstante Arbeitsdrehzahl.

Die Auslaufzeit des Werkzeuges wird automatisch reduziert.

2.5 Temperaturabhängiger Geräteschutz

Der temperaturabhängige Motorschutz überwacht Stromaufnahme sowie Motorerwärmung und schützt so das Gerät vor Überhitzung.

Bei Überlastung des Motors durch zu hohen Anpressdruck lässt die Leistung des Geräts merklich nach oder es kann zum Stillstand des Geräts kommen (Ein Stillstand sollte verhindert werden).

Die zulässige Überbelastung des Geräts ist keine bestimmte vorgegebene Grösse, sondern jeweils abhängig von der Motorentemperatur.

Tritt Überlastung auf, müssen Sie das Gerät entlasten und ca. 30 Sekunden in Leerlaufdrehzahl betreiben.

2.6 Staubhaube für Trennarbeiten DC-EX 125/5"-C Kompakthaube

Für Trennen von Mauerwerk und Beton.

VORSICHT

Das Bearbeiten von Metall ist mit dieser Haube verboten.

HINWEIS

Generell wird empfohlen beim Trennen, Schleifen und Schlitzen von mineralischen Untergründen, wie Beton oder Stein eine Staubabsaughaube im abgestimmten System, mit einem geeigneten Hilti Staubsauger zu verwenden. Diese dient dem Schutz des Benutzers und erhöht die Lebensdauer des Geräts und des Werkzeugs.

2.7 Schutzhaube mit Vorderabdeckung 2

VORSICHT

Zum Trennen mit Trennscheiben bei der Bearbeitung von Metallwerkstoffen, verwenden Sie nur die Schutzhaube mit Vorderabdeckung.

de

2.8 Staubhaube für Schleifarbeiten DG-EX 125/5" 3

Das Gerät ist nur bedingt für gelegentliches Schleifen von mineralischen Untergründen mit Diamant-Topfscheiben geeignet.

VORSICHT

Das Bearbeiten von Metall ist mit dieser Haube verboten.

HINWEIS

Generell wird empfohlen beim Trennen, Schleifen und Schlitzen von mineralischen Untergründen, wie Beton oder Stein eine Staubabsaughaube im abgestimmten System, mit einem geeigneten Hilti Staubsauger zu verwenden. Diese dient dem Schutz des Benutzers und erhöht die Lebensdauer des Geräts und des Werkzeugs.

2.9 Ladezustand des Li-Ionen Akku-Packs

Bei Benutzung der Li-Ionen AkkuPacks kann der Ladezustand durch leichtes Drücken einer der Entriegelungstasten (bis zum Widerstand - nicht entriegeln) angezeigt werden. Die rückseitige Anzeige am Akku-Pack gibt folgende Informationen:

LED Dauerlicht	LED blinkend	Ladezustand C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Werkzeuge, Zubehör

Scheiben für max. Ø 125 mm, 11000/min und einer Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/sec

Bezeichnung	Artikelnummer, Beschreibung
Abrasiv Trennscheibe	AC-D
Abrasiv Schleifscheibe	AG-D, AF-D
Diamant Trennscheibe	DC-D
Diamant Schleifscheibe	DG-CW

Zubehör zu AG 125-A22

Bezeichnung	Kurzzeichen	Beschreibung
Schnellspannmut-ter »Kwik-Lock« (optional)		
Staubhaube für Schleifarbeiten		DG-EX 125/5"
Schutzhaube mit Vorderabdeckung		
Kompakt Staubabsaughaube		DC-EX 125/5" C

Bezeichnung	Kurzzeichen	Beschreibung
Koffer		
von Hilti empfohlene Staubsauger		
Akku-Pack	B 22/2.6 Li-Ion	
Akku-Pack	B 22/3.3 Li-Ion	
Ladegerät für Li-Ionen Akku-Pack	C 4/36 oder C 4/36-ACS oder C 4/36-ACS TPS	
Ladegerät für Li-Ionen Akku-Pack	C 4/36-90	
Ladegerät für Li-Ionen Akku-Pack	C 4/36-350	

4. Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät	AG 125-A22
Bemessungsspannung	21,6 V
Bemessungsdrehzahl	9500/min
Trennscheiben/ Schleifscheiben	Ø 125
Abmessung (L x H x B) ohne Haube	351 mm x 131 mm x 93 mm
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	2,7 kg

Akku-Pack	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Bemessungsspannung	21,6 V	21,6 V
Kapazität	2,6 Ah	3,3 Ah
Energieinhalt	56,16 Wh	71,28 Wh
Gewicht	0,78 kg	0,78 kg
Zellenart	Li-Ion	Li-Ion
Zellenblock	12	12
Tiefentladeschutz	ja	ja

Geräte und Anwendungsinformation

Gewinde-Antriebsspindel	M 14
Spindellänge	22 mm

HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von

Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräuschinformationen (nach EN 60745-2-3):

Typischer A-bewerteter Schalleistungspegel	94 dB (A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel	83 dB (A)
Unsicherheit für die genannten Schallpegel	3 dB (A)

Vibrationsinformationen gemäß EN 60745

Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme) AG 125-A22	gemessen nach EN 60745-2-3
Oberflächenschleifen mit vibrationsreduziertem Griff, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Unsicherheit (K)	1,5 m/s ²
Zusätzliche Information	Andere Anwendungen, wie Trennen oder Drahtbürsten, können zu abweichenden Vibrationswerten führen.

5. Sicherheitshinweise

HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in Kapitel 5.1 beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäss den anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzuführen sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht relevant sind.

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

a) **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

5.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

5.1.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

5.1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch

können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

5.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit

scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5.1.5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5.1.6 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

5.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

5.2.1 Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen,**

Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehör-**

schutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung

von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

5.2.2 Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende

de

Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

5.2.3 Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmass an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienerperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden können, zu schützen.
- c) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- d) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- e) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

5.2.4 Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine**

übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- c) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und sowohl in der Nähe der Trennschnitts als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschen-schnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

5.2.5 Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

- a) **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.** Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

5.2.6 Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- b) **Wird eine Schutzhaube empfohlen, verhindern Sie, dass sich Schutzhaube und Drahtbürste berühren können.** Teller- und Topfbürsten können durch Anpressdruck und Zentrifugalkräfte ihren Durchmesser vergrößern.

5.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

5.3.1 Sicherheit von Personen

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- c) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**
- d) **Betreiben Sie das Gerät nur mit den zugehörigen Schutzvorrichtungen.**
- e) **Betreiben Sie das Gerät nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.**
- f) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- g) **Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein.**
- h) **Entfernen Sie den Akku-Pack bei Lagerung und Transport des Geräts.**
- i) **Bremsen Sie das Gerät nicht durch seitliches Gegendrücken gegen die Schleif- oder Trennscheibe.**
- j) **Berühren Sie nicht den Spannflansch und die Spannschraube bei laufendem Gerät.**
- k) **Drücken Sie niemals den Druckknopf für die Spindelarretierung, wenn sich die Schleif- oder Trennscheibe dreht.**
- l) **Richten Sie das Gerät nicht auf Personen.**
- m) **Passen Sie die Vorschubkraft an die Schleif- oder Trennscheibe und das zu bearbeitende Material an, so dass die Schleif- oder Trennscheibe nicht blockiert wird und gegebenenfalls einen Rückschlag verursacht.**

- n) **Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile. Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein.** Die Berührung rotierender Teile, insbesondere rotierender Werkzeuge, kann zu Verletzungen führen.
- o) **Zum Schleifen mit geraden Schleifscheiben und zum Trennen mit Trennscheiben bei der Bearbeitung von Metallwerkstoffen, verwenden Sie nur die Schutzhaube mit Deckblech.** Diese ist optional als Zubehör erhältlich.
- p) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**
- q) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**
- r) **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es hart oder ruckartig anläuft.** Es besteht die Möglichkeit, dass die Elektronik defekt ist. Lassen Sie das Gerät umgehend vom Hilti Service reparieren.
- s) **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**

5.3.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Schleifscheiben müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- b) **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**

- c) Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn sie mit dem Schleifwerkzeug zur Verfügung gestellt und gefordert werden.
- d) Sorgen Sie dafür, dass das Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30s in einer sicheren Lage laufen. Gerät sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten und wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
- e) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne Schutzhaube.
- f) Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit grossem Loch passend zu machen.
- g) Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um die Spindellänge aufzunehmen.
- h) Das Werkstück ist ausreichend zu befestigen.
- i) Verwenden Sie keine Trennschleifscheiben zum Schruppschleifen.
- j) Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z.B. Sie selbst oder andere Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden. Stellen Sie dazu die Schutzhaube richtig ein.
- k) Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Falls es erforderlich werden sollte, den Staub zu entfernen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug vom Stromversorgungsnetz (verwenden Sie nicht-metallische Objekte) und vermeiden Sie das Beschädigen innerer Teile.
- l) Wenn das Werkzeug und der Flansch nicht fest angezogen werden, besteht die Möglichkeit, dass sich das Werkzeug beim Abbremsen durch den Gerätemotor von der Spindel löst. Ziehen Sie das Werkzeug und den Flansch gemäss den Angaben in der Bedienungsanleitung an. Warten Sie bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.

5.3.3 Elektrische Sicherheit



- a) Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitun-

gen, Gas- und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät. Aussenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.

- b) Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmässigen Abständen vom Hilti-Service überprüfen. An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu Schäden am Gerät führen.

5.3.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akku-Packs

- a) Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ionen Akku-Packs.
- b) Halten Sie Akku-Packs von hohen Temperaturen und Feuer fern. Es besteht Explosionsgefahr.
- c) Die Akku-Packs dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden. Es besteht ansonsten Feuer- Explosions- und Verätzungsgefahr.
- d) Verwenden Sie keine ausser die für das jeweilige Gerät zugelassenen Akku-Packs. Bei der Verwendung von anderen Akku-Packs oder der Verwendung der Akku-Packs für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer und Explosion.
- e) Beschädigte Akku-Packs (zum Beispiel Akku-Packs mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/ oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- f) Wenn das Akku-Pack zu heiss zum Anfassen ist, kann es defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einem nicht brennbaren Ort (mind. 3 m entfernt von brennbaren Materialien), wo es beobachtet werden kann und lassen Sie es abkühlen. Kontaktieren Sie den Hilti Service nachdem das Akku-Pack abgekühlt ist.

5.3.5 Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- b) Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.

5.3.6 Persönliche Schutzausrüstung



Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des

Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.

de

6. Inbetriebnahme



WARNUNG

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne Schutzhaube.

6.1 Sorgfältiger Umgang mit Akku-Packs

HINWEIS

Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs. Arbeiten Sie nur bei voll geladenem Akku-Pack. Dies maximiert die Akku-Pack Ausbeute. Wechseln Sie rechtzeitig auf das zweite Akku-Pack. Laden Sie den Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.

Lagern Sie das Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie das Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

6.2 Akku-Pack laden



GEFAHR

Verwenden Sie nur die vorgesehenen Hilti Akku-Packs und Hilti Ladegeräte, die unter "Zubehör" aufgeführt sind.

6.2.1 Erstladung eines neuen Akku-Packs

Laden Sie die Akku-Packs vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

6.2.2 Ladung eines gebrauchten Akku-Packs

Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akku-Packs sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Pack in das entsprechende Ladegerät einführen. Für den Ladevorgang lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Li-Ionen Akku-Packs sind zu jeder Zeit, auch im teilgeladenen Zustand einsatzbereit. Der Ladefortschritt wird Ihnen durch die LED's angezeigt (siehe Bedienungsanleitung Ladegerät).

6.3 Akku-Pack einsetzen

VORSICHT

Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akku-Packs sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und die Einschaltsperrle aktiviert ist. Verwenden Sie nur die für Ihr Gerät zugelassenen Hilti Akku-Packs.

VORSICHT

Überprüfen Sie vor Einsetzen des Akku-Packs in das Gerät, dass die Kontakte des Akku-Packs und die Kontakte im Gerät frei von Fremdkörpern sind.

1. Schieben Sie das Akku-Pack von hinten in das Gerät bis es hörbar mit Doppel-Klick am Anschlag einrastet.

2. **VORSICHT Ist das Akku-Pack nicht korrekt eingesetzt, kann es während der Arbeit herunterfallen.**

VORSICHT Ein herunterfallendes Akku-Pack kann Sie und/oder andere gefährden.

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den sicheren Sitz des Akku-Packs im Gerät.

6.4 Akku-Pack aus dem Gerät entfernen

1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie das Akku-Pack nach hinten aus dem Gerät.

6.5 Transport und Lagerung von Akku-Packs

Ziehen Sie das Akku-Pack aus der Verriegelungsposition (Arbeitsposition) in die erste Rastposition (Transportstellung).

Wenn Sie ein Akku-Pack zum Transport oder der Lagerung vom Gerät trennen, stellen Sie sicher dass die Kontakte der Akku-Packs nicht kurzgeschlossen werden. Entfernen Sie lose Metallteile wie z.B. Schrauben, Nägel, Klammern, lose Schraubbits, Drähte oder Metallspäne aus dem Koffer, der Werkzeugkiste oder dem Transportbehälter bzw. verhindern Sie den Kontakt dieser Teile mit den Akku-Packs.

Beachten Sie beim Versand von Akku-Packs (Strassen-, Schienen-, See- oder Lufttransport) die national und international geltenden Transportvorschriften.

6.6 Seitenhandgriff montieren

WARNUNG

Bei allen Arbeiten muss der Seitenhandgriff montiert sein.

Den Seitenhandgriff von der linken oder rechten Geräteseite einschrauben.

6.7 Arbeiten mit dem Gerät

Achten Sie darauf, dass die geschlossene Seite der Schutzhaube stets zum Körper des Benutzers gerichtet ist.

Passen Sie Stellung der Schutzhaube den jeweiligen Erfordernissen des Arbeitsgangs an.

6.7.1 Schutzhaube montieren 5

HINWEIS

Die Schutzhaube besitzt Codiernocken, welche Sicherstellen dass nur eine zum Gerät passende Schutzhaube montiert werden kann. Die Schutzhaube läuft

mit ihren Codiernocken in der Haubenaufnahme des Geräts.

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Setzen Sie die Schutzhaube so auf den Spindelhalbs, dass die beiden Dreieck-Markierungen an der Schutzhaube und am Gerät sich gegenüberstehen.
3. Drücken Sie die Schutzhaube auf den Spindelhalbs; drücken Sie den Hauben-Entriegelungsknopf.
4. Drehen Sie die Schutzhaube bis sie einrastet und der Hauben-Entriegelungsknopf zurückspringt.

6.7.1.1 Schutzhaube verstellen

1. Ziehen Sie das Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Drücken Sie den Hauben-Entriegelungsknopf und drehen Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position bis sie einrastet.

6.7.2 Trenn- und Schleifhauben montieren

HINWEIS

Lesen Sie die Montageanleitung der entsprechenden Hauben.

HINWEIS

Wenn Sie mit der Vorderabdeckung arbeiten, stecken Sie sie auf die Schutzhauben.

6.7.2.1 Trennhaube montieren 4 6

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Ein-/Aus-Schalter zu jederzeit frei zugänglich und bedienbar ist.

6.8 Schleif-/ Trennscheibe montieren 7

WARNUNG

Wenn das Werkzeug und der Flansch nicht fest angezogen werden, besteht die Möglichkeit, dass sich das Werkzeug beim Abbremsen durch den Gerätemotor von der Spindel löst. Ziehen Sie das Werkzeug und den Flansch gemäss den Angaben in der Bedienungsanleitung an. Warten Sie bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.

GEFAHR

Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Schleifwerkzeug angegebene Drehzahl gleich oder grösser als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist (siehe Zubehör).

GEFAHR

Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigtes Zubehör.

1. Ziehen Sie das Akku-Pack aus dem Gerät.
2. **VORSICHT** Im Spannflansch ist ein O-Ring eingesetzt. **Fehlt dieser O-Ring oder ist er beschädigt, muss er ersetzt werden.**
Setzen Sie den Spannflansch auf die Schleifspindel.
3. Setzen Sie die Diamant Trennscheibe, Trennscheibe oder Schleifscheibe auf.
4. Schrauben Sie die Spannmutter fest.
5. **VORSICHT Der Spindel-Arretierknopf darf nur bei stillstehender Schleifspindel betätigt werden.**
Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
6. Ziehen Sie mit dem Spannschlüssel die Spannmutter fest und lassen Sie anschliessend den Spindel-Arretierknopf los.

6.9 Schleif-/ Trennscheibe mit Schnellspannmutter Kwik-Lock

6.9.1 Schleif-/ Trennscheibe mit Schnellspannmutter Kwik-Lock montieren

HINWEIS

Anstelle der Spannmutter kann das Kwik-Lock verwendet werden. Damit lassen sich Trennscheiben ohne Werkzeug wechseln.

HINWEIS

Für Schleiftöpfe, Bürsten, Gummi-Schleifteller, Tuck pointing-Scheiben (Fugensanierungsscheiben) und Diamant-Topfscheiben kann Kwik-Lock nicht eingesetzt werden.

VORSICHT

Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten die Kwik-Lock Schnellspannmutter keinen Kontakt mit dem

Untergrund hat. Verwenden Sie keine beschädigten Kwik-Lock Schnellspannmuttern.

HINWEIS

Der Pfeil auf der Oberseite muss sich innerhalb der Indexmarke befinden. Wird die Schnellspannmutter angezogen, ohne dass der Pfeil sich innerhalb der Indexmarke befindet, lässt sie sich nicht mehr von Hand öffnen. In diesem Fall die Schnellspannmutter Kwik-Lock mit dem Spannschlüssel lösen (Nicht mit einer Rohrzanze).

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Reinigen Sie den Spannflansch und die Schnellspannmutter.
3. **VORSICHT** Im Spannflansch ist ein O-Ring eingesetzt. **Fehlt dieser O-Ring oder ist er beschädigt, muss er ersetzt werden.**
Setzen Sie den Spannflansch auf die Schleifspindel.
4. Setzen Sie die Diamant Trennscheibe, Trennscheibe oder Schleifscheibe auf.
5. Schrauben Sie die Schnellspannmutter (Beschriftung im aufgeschraubten Zustand sichtbar) bis zum Aufsitzen auf der Schleifscheibe auf.
6. **VORSICHT Der Spindel-Arretierknopf darf nur bei stillstehender Schleifspindel betätigt werden.**
Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
7. Ziehen Sie mit dem Spannschlüssel die Spannmutter fest bzw. drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand im Uhrzeigersinn kräftig weiter bis die Schnellspannmutter Kwik-Lock fest angezogen ist und lassen Sie anschliessend den Spindel-Arretierknopf los.

6.9.2 Schleif-/ Trennscheibe mit Schnellspannmutter Kwik-Lock demontieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie die Schnellspannmutter durch Drehen des Rändelrings im Gegenuhrzeigersinn (Lösen Sie eine festsitzende Schnellspannmutter mit dem Stirnlochschlüssel. Verwenden Sie keine Rohrzanze).

de

7. Bedienung



de

WARNUNG

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

WARNUNG

Neue Schleifwerkzeuge bei max. Leerlaufdrehzahl in einem abgesicherten Arbeitsbereich mindestens 30 Sekunden zur Probe laufen lassen.

WARNUNG

Schlitze in tragenden Wänden oder anderen Strukturen können die Statik beeinflussen, insbesondere beim Trennen von Armierungseisen oder Trägerelementen. Vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung befragen.

WARNUNG

Verwenden Sie das Gerät immer mit Seitenhandgriff und entsprechender Schutzhaube.

VORSICHT

Befestigen Sie lose Werkstücke mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock.

VORSICHT

Durch die Bearbeitung des Untergrundes kann Material absplintern. Benutzen Sie einen Augenschutz, Schutzhandschuhe und wenn Sie keine Staubabsaugung verwenden, einen leichten Atemschutz. Abgesplittertes Material kann Körper und Augen verletzen.

VORSICHT

Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.

WARNUNG

Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile. Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein. Die Berührung rotierender Teile, insbesondere rotierender Werkzeuge, kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT

Das Werkzeug kann durch den Einsatz heiss werden. Beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe benutzen!

WARNUNG

Bei Trennarbeiten die Scheibe in der Trennebene nicht verkanten und das Gerät nicht so stark belasten. Ansonsten kann das Gerät zum Stillstand kommen, ein Rückschlag verursacht werden oder die Scheibe brechen.

VORSICHT

Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.

WARNUNG

Halten Sie brennbare Materialien vom Arbeitsbereich fern.

7.1 Ein-/Ausschalter mit Einschaltsperrung

Mit dem Ein-/Ausschalter mit Einschaltsperrung können Sie die Schalterfunktion kontrollieren und ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Gerätes wird verhindert.

1. Drücken Sie die Einschaltsperrung nach vorne, um den Ein-/Ausschalter zu entriegeln und drücken ihn dann voll durch.
2. Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters springt die Einschaltsperrung automatisch wieder in die Sperrposition.

8. Pflege und Instandhaltung

VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten den Akku-Pack entfernen, um unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts zu verhindern!

8.1 Pflege des Geräts

GEFAHR

Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Inneren des Gerätes absetzen. **Es empfiehlt sich in solchen Fällen die Verwendung einer stationären Absauganlage und häufiges Reinigen der Lüftungsschlitze.**

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff.

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprüherät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit

des Geräts kann dadurch gefährdet werden. Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

8.2 Instandhaltung

WARNUNG

Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

WARNUNG

Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

8.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

9. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Akku-Pack wird schneller leer als üblich.	Akku-Pack Zustand nicht optimal.	Diagnose beim Hilti Service oder Akku-Pack erneuern.
Akku-Pack rastet nicht mit hörbarem „Klick“ ein.	Rastnasen am Akku-Pack verschmutzt.	Rastnasen reinigen und Akku-Pack einrasten. Hilti-Service aufsuchen falls Problem weiter besteht.
LED 1 blinkt	Akku-Pack entladen.	Akku-Pack laden.
	Gerät ist überlastet (Anwendungsgrenze überschritten)	Anwendungsgerechte Gerätewahl.
Gerät funktioniert nicht und 1 LED blinkt.	Akku-Pack ist entladen.	Akku-Pack wechseln und leeren Akku-Pack laden.
	Akku-Pack zu heiss oder zu kalt.	Akku-Pack auf empfohlene Arbeitstemperatur bringen.
Gerät funktioniert nicht und alle 4 LED's blinken	Gerät kurzzeitig überlastet.	Schalter loslassen und wieder drücken.
	Überhitzungsschutz.	Gerät abkühlen lassen.

de

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Akku zu heiss und kann nicht mehr angefasst werden	Zellen sind defekt.	Das Gerät an einem nicht brennbaren Ort unter Aufsicht und mit mind. 3 m Abstand zu brennbaren Materialien abkühlen lassen. Ggf. mit kaltem Wasser löschen oder kontrolliert abbrennen lassen. Hilti Service kontaktieren.
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Akku-Pack mit zu geringer Kapazität eingesetzt.	Akk-Pack mit Kapazität >2,6 Ah verwenden.

10. Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften ent-

gegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

12. EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Winkelschleifer
Typenbezeichnung:	AG 125-A22
Konstruktionsjahr:	2011

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Acces-
sories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

de

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

AG 125-A22 angle grinder

It is essential that the operating instructions are read before the power tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the power tool.

Ensure that the operating instructions are with the power tool when it is given to other persons.

Contents	Page
1. General information	21
2. Description	22
3. Insert tools, accessories	24
4. Technical data	25
5. Safety instructions	26
6. Before use	32
7. Operation	34
8. Care and maintenance	35
9. Troubleshooting	36
10. Disposal	37
11. Manufacturer's warranty - tools	37
12. EC declaration of conformity (original)	38

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "power tool" always refers to the AG 125-A22 cordless angle grinder.

Operating controls and parts **1**

- ① Ventilation slots
- ② On / off switch
- ③ Switch-on interlock
- ④ Vibration-absorbing side handle
- ⑤ Spindle lockbutton
- ⑥ Guard release button
- ⑦ Spindle
- ⑧ Guard
- ⑨ Clamping flange with O-ring
- ⑩ Cutting disc / grinding disc
- ⑪ Clamping nut
- ⑫ Kwik-Lock quick-release clamping nut (optional)
- ⑬ Wrench
- ⑭ Battery
- ⑮ Release buttons with additional function (charge status display activation)

1. General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: hot surface



Warning: caustic substances

en

Obligation signs



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves



Wear breathing protection

Symbols



Read the operating instructions before use



Return waste material for recycling.



Volts



Direct current

n

Rated speed

/min

Revolutions per minute

RPM

Revolutions per minute

∅

Diameter

Location of identification data on the power tool

The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the machine or tool. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type: _____

Generation: 01 _____

Serial no.: _____

2. Description

2.1 Use of the product as directed

The power tool is designed for cutting, grinding and brushing metal or mineral materials (concrete, stone, etc.) without use of water.

The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.

Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.

Working with metals: Cutting, rough grinding, fine grinding, brushing

Working with mineral materials: Cutting, slitting using the corresponding guard (DC-EX 125/5"-C), grinding using the corresponding guard (DG-EX 125/5").

Use only grinding discs, cutting discs and other accessories that are approved for use at a speed of at least 11000 /min for max. 125 mm diameter.

Use only synthetic resin-bonded, fiber-reinforced grinding or cutting discs or diamond cutting discs approved for use at a peripheral speed of 80 m/sec.

The power tool may be used only for dry cutting or grinding.

Cutting or grinding materials containing asbestos is not permissible.

When grinding stone, a vacuum cleaner equipped with the appropriate filter, e.g. a suitable Hilti vacuum cleaner, must be used.

Modification of the power tool or tampering with its parts is not permissible.

To avoid the risk of injury, use only genuine Hilti accessories and insert tools.

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance. The power tool is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The power tool and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

2.2 Items supplied as standard

- 1 Power tool
- 1 Side handle
- 1 Guard
- 1 Front cover
- 1 Kwik-Lock quick-release clamping nut (optional)
- 1 Flange
- 1 Nut
- 1 Wrench
- 1 Operating instructions
- 1 Protective glasses (optional)

2.3 Additional items required for operating the tool

B22/3.3 or B22/2.6 Li-ion battery and C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 or C4/36-350 charger.

2.4 Constant-speed electronics / automatic brake

Electronic speed control keeps running speed almost constant irrespective of whether the power tool is idling or running under load. Constant running speed helps ensure maximum efficiency.

Disc deceleration time is reduced automatically.

2.5 Temperature-dependent motor protection

The temperature-dependent motor protection system prevents the power tool overheating by monitoring current input and motor temperature.

In the event of motor overload due to application of excessive pressure to the disc, performance will drop noticeably or the power tool may stop running (avoid stalling the power tool in this way).

Permissible tool overload cannot be given as a specific value as it depends on the temperature of the motor.

If the power tool has been overloaded, release the pressure applied and then allow it to run under no load for approx. 30 seconds.

2.6 DC-EX 125/5"-C compact dust removal hood for cutting

For cutting concrete and masonry.

CAUTION

Use of this guard for working on metal is not permissible.

NOTE

It is recommended that a dust removal system consisting of matched components, i.e. dust removal hood and a suitable Hilti vacuum cleaner, are used for cutting, grinding and slitting work on mineral materials such as concrete or stone. These serve to protect the operator and increase the life of the power tool and disc used.

2.7 Guard with front cover 2

CAUTION

When using cutting discs to cut metals, the guard with front cover must be fitted.

2.8 DG-EX 125/5" dust removal hood for grinding 3

The power tool is suitable only for occasional use with diamond cup wheels for grinding mineral materials.

CAUTION

Use of this guard for working on metal is not permissible.

NOTE

It is recommended that a dust removal system consisting of matched components, i.e. dust removal hood and a suitable Hilti vacuum cleaner, are used for cutting, grinding and slitting work on mineral materials such as concrete or stone. These serve to protect the operator and increase the life of the power tool and disc used.

2.9 Lithium-ion battery charge status

When a lithium-ion battery is used, the charge status can be indicated by gently pressing one of the battery release buttons (press until resistance is felt - do not release the battery). The display on the rear of the battery provides the following information:

LEDs light constantly	LEDs blink	Charge status C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Insert tools, accessories

Discs of max. 125 mm diameter designed for 11000 /min and a peripheral speed of 80 m/sec

Designation	Item number, description
Abrasive cutting disc	AC-D
Abrasive grinding disc	AG-D, AF-D
Diamond cutting disc	DC-D
Diamond grinding disc	DG-CW

Accessories for the AG 125-A22

Designation	Short designation	Description
Kwik-Lock quick-release clamping nut (optional)		
Dust removal hood for grinding		DG-EX 125/5"
Guard with front cover		
Compact dust removal hood		DC-EX 125/5" C
Toolbox		
Vacuum cleaner recommended by Hilti		

Designation	Short designation	Description
Battery	B 22/2.6 Li-ion	
Battery	B 22/3.3 Li-ion	
Charger for Li-ion batteries	C 4/36, C 4/36-ACS or C 4/36-ACS TPS	
Charger for Li-ion batteries	C 4/36-90	
Charger for Li-ion batteries	C 4/36-350	

4. Technical data

Right of technical changes reserved.

Power tool	AG 125-A22
Rated voltage	21.6 V
Rated speed	9,500/min
Cutting discs / grinding discs	Ø 125
Dimensions (L x H x W) without hood	351 mm x 131 mm x 93 mm
Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003	2.7 kg

Battery	B 22/2.6 Li-ion	B 22/3.3 Li-ion
Rated voltage	21.6 V	21.6 V
Capacity	2.6 Ah	3.3 Ah
Energy capacity	56.16 Wh	71.28 Wh
Weight	0.78 kg	0.78 kg
Type of cell	Li-ion	Li-ion
No. of cells	12	12
Deep discharge protection	Yes	Yes

Information about the power tool and applications

Drive spindle thread (arbor size)	M 14
Spindle length	22 mm

NOTE

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Noise information (as per EN 60745-2-3):

Typical A-weighted sound power level	94 dB (A)
Typical A-weighted emission sound pressure level	83 dB (A)
Uncertainty for the given sound level	3 dB (A)

Vibration information in accordance with EN 60745

Triaxial vibration value (vibration vector sum) for the AG 125-A22	Measured in accordance with EN 60745-2-3
Surface grinding using the vibration-absorbing side handle, $a_{h,AG}$	3.8 m/s ²
Uncertainty (K)	1.5 m/s ²
Additional information	Other applications such as cutting or wire brushing may produce vibration values different to those given.

5. Safety instructions

NOTE

The safety rules in section 5.1 contain all general safety rules for power tools which, in accordance with the applicable standards, must be listed in the operating instructions. Accordingly, some of the rules listed may not be relevant to this tool.

5.1 General power tool safety warnings

a) WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

5.1.1 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

5.1.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

5.1.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

5.1.4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with**

the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5.1.5 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5.1.6 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.2 Additional safety instructions

5.2.1 Safety warnings common for grinding, danding, wire brushing, polishing or abrasive cutting-off operations

- en
- a) **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
 - b) **Operations such polishing are not recommended to be performed with this power tool** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
 - c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
 - d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
 - e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
 - f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
 - g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
 - h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and work-**
- shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
 - i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
 - j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
 - k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
 - l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
 - m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
 - n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
 - o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
 - p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

5.2.2 Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

5.2.3 Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are

intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

5.2.4 Additional safety warnings specific for abrasive cutting-off operations

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

5.2.5 Additional safety instructions for sanding operations

- a) **Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

5.2.6 Safety warnings specific for wire brushing operations

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

5.3 Additional safety instructions

5.3.1 Personal safety

- a) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Always hold the power tool securely with both hands on the grips provided. Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.**
- c) **Breathing protection must be worn if the power tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**
- d) **Do not operate the power tool without the protective devices that belong to it.**
- e) **Operate the power tool only as intended and when it is in faultless condition.**
- f) **Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**
- g) **Switch the power tool on only after bringing it into position at the workpiece.**
- h) **Remove the battery before storing or transporting the power tool.**
- i) **Never brake the tool by applying lateral pressure to the grinding or cutting disc.**
- j) **Do not touch the clamping flange or the clamping screw while the power tool is running.**
- k) **Never press the spindle lockbutton while the grinding or cutting disc is still rotating.**
- l) **Never direct the power tool toward persons.**

- m) **Adjust the pressure applied to the grinding or cutting disc to suit the material you are working on, so that the grinding or cutting disc doesn't stall, possibly causing the tool to kick back.**
- n) **Avoid touching rotating parts. Switch the power tool on only after bringing it into position at the workpiece.** Touching rotating parts, especially rotating insert tools, may lead to injury.
- o) **When grinding with straight grinding discs and cutting with cutting discs in metalworking applications, use only the guard with cover plate.** This is available as an optional accessory.
- p) **Children must be instructed not to play with the power tool.**
- q) **The power tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**
- r) **Do not use the power tool if it starts with a jolt.** This may be an indication that the electronic control unit is defective. Have the tool repaired at an authorized Hilti service center right away.
- s) **Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

5.3.2 Power tool use and care

- a) **Grinding discs must be stored and handled carefully in accordance with the manufacturer's instructions.**
- b) **Check that the grinding disc is fitted in accordance with the manufacturer's instructions.**
- c) **If use of a spacer ring or other intermediate part is specified and the part is supplied with the grinding disc, check to ensure that the part is fitted.**

- d) **Before use, check that the cutting or grinding disc has been fitted correctly and the clamping nut tightened. Then allow the power tool to run for 30 seconds under no load while holding it securely. Switch off the power tool immediately if significant vibration or any other faults are noticed. Should this occur, examine the power tool in order to determine the cause.**
- e) **Never use the power tool without the guard.**
- f) **Do not use separate reducing rings or adapters to enable use of grinding discs with a larger mounting hole.**
- g) **If the grinding disc (or cup wheel, etc.) is equipped with a threaded insert, check that the threaded section is long enough to take up the length of the drive spindle.**
- h) **The workpiece must be fixed securely in place.**
- i) **Do not use cutting discs for grinding.**
- j) **Take steps to ensure that flying sparks from the tool do not present a hazard, i.e. by striking yourself or other persons or by igniting inflammable substances. Adjust the position of the disc guard accordingly.**
- k) **When working in dusty conditions, check to ensure that the cooling air openings remain unobstructed. Should it become necessary to remove dust deposits from the air openings, first unplug the tool from the electric supply and then use a non-metallic object to remove the dust, taking care to avoid damaging parts inside the tool.**
- l) **If the nut securing the disc and flange is not tightened firmly, the disc may work loose from the spindle due to the braking effect of the motor. Tighten the disc / flange securing nut in accordance with the directions given in the operating instructions. Wait until the disc comes to a standstill.**
- b) **Dirty or dusty power tools that have been used frequently for work on conductive materials should be checked at regular intervals at a Hilti Service Center. Under unfavorable circumstances, dampness or dust adhering to the surface of the tool, especially dust from conductive materials, may lead to damage to the tool.**

5.3.4 Battery use and care

- a) **Observe the special instructions applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.**
- b) **Do not expose batteries to high temperatures or fire. This presents a risk of explosion.**
- c) **Do not disassemble, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80°C. A risk of fire, explosion or injury through contact with caustic substances may otherwise result.**
- d) **Do not use batteries other than those approved for use with the applicable power tool or appliance. Use of other batteries or use of the battery for purposes for which it is not intended presents a risk of fire and explosion.**
- e) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**
- f) **If the battery gets too hot to touch, this may indicate that it is faulty. Place the tool at a location where there is no risk of causing a fire (at least 3 meters away from flammable materials), where it can be kept under observation and allowed to cool. Contact Hilti Service after the battery has been allowed to cool.**

5.3.5 Work area safety

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Ensure that the workplace is well ventilated. Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.**

5.3.3 Electrical safety



- a) **Before beginning work, check the working area (e.g. using a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present. External metal parts of the power tool may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.**

5.3.6 Personal protective equipment



en

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear pro-

tection, protective gloves and breathing protection while the power tool is in use.

6. Before use



WARNING

Never use the power tool without the guard.

6.1 Battery use and care

NOTE

Battery performance drops at low temperatures. Use the tool only after fully charging the battery. This ensures that maximum battery capacity is available. Change to a second battery as soon as a drop in performance is noticed. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.

Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to direct sunlight or sources of heat, e.g. on heaters / radiators or behind a motor vehicle windscreen. Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

6.2 Charging the battery



DANGER

Only used the specified Hilti battery packs and Hilti battery chargers which are listed under "Accessories".

6.2.1 Charging a new battery for the first time

Charge the battery fully before using it for the first time.

6.2.2 Charging a previously used battery

Ensure that the outer surfaces of the battery are clean and dry before inserting it in the corresponding charger.

Read the operating instructions for the charger for further information about the charging procedure. Lithium-ion battery packs are ready to use at any time, even when only partially charged. Charging progress is indicated by the LED display (see charger operating instructions).

6.3 Fitting the battery

CAUTION

Check that the power tool is switched off and the switch interlock activated before fitting the battery. Use only the Hilti batteries approved for use with this power tool.

CAUTION

Check that the terminals on the battery and in the power tool are free from foreign objects before inserting the battery in the power tool.

1. Push the battery into the power tool from the rear as far as it will go and until it is heard to engage with a double click.

2. **CAUTION** If it is not fitted securely, the battery could fall out while you are working with the tool.

CAUTION A falling battery may present a risk of injury to yourself or others.

Before beginning the work, check that the battery is fitted securely to the tool.

6.4 Removing the battery from the power tool

1. Press both battery release buttons.
2. Pull the battery out of the power tool toward the rear.

6.5 Transport and storage of battery packs

Pull the battery pack out of the locked position (working position) and move it into the first click-stop position (transport position).

If you disconnect a battery pack from the power tool for transport or storage, make sure that the contacts of the battery pack are not short-circuited. Remove loose metal parts such as screws, nails, clamps, loose screw bits, wires or metal swarf from the case, toolbox or transport container, or prevent these parts from coming into contact with the battery packs.

Observe national and international transport regulations when shipping battery packs (transportation by road, rail, sea or air).

6.6 Fitting the side handle

WARNING

The side handle must be fitted for all types of work.

The side handle may be screwed onto the tool on the right or left.

6.7 Working with the power tool

Take care to ensure that the closed side of the guard is always positioned toward the operator's body.

Adjust the position of the guard to suit the requirements of the work being done.

6.7.1 Fitting the guard 5

NOTE

The guard is equipped with locating lugs that ensure only guards of a type suitable for use with the power tool can be fitted. The locating lugs of the guard fit into the guard mount on the power tool.

1. Pull the battery out of the power tool.
2. Fit the guard onto the drive spindle collar so that the two triangular marks on the guard and on the power tool are in alignment.
3. Push the guard onto the drive spindle collar; press the guard release button.
4. Rotate the guard until it engages and the guard release button jumps back into its original position.

6.7.1.1 Adjusting the guard

1. Pull the battery out of the tool.
2. Press the guard release button and then rotate the guard until it engages in the desired position.

6.7.2 Fitting the cutting and grinding guards

NOTE

Read the instructions for fitting the corresponding guard.

NOTE

If you use the front cover, fit it by pushing it onto the guard.

6.7.2.1 Fitting the cutting guard 4 6

NOTE

Take care to ensure that the on / off switch is freely accessible and operable at all times.

6.8 Fitting the cutting / grinding disc 7

WARNING

If the nut securing the disc and flange is not tightened firmly, the disc may work loose from the spindle due to the braking effect of the motor.

Tighten the disc / flange securing nut in accordance with the directions given in the operating instructions. Wait until the disc comes to a standstill.

DANGER

Check that the speed rating printed on the cutting or grinding disc is equal to or higher than the rated speed of the power tool (see accessories).

DANGER

Check the condition of the grinding disc before using it. Do not use accessories (e.g. discs) that are broken, cracked or damaged in any way.

1. Pull the battery out of the tool.
2. **CAUTION** The clamping flange is equipped with an O-ring. **The O-ring must be replaced if missing or damaged.**
Fit the clamping flange onto the drive spindle.
3. Fit the diamond disc, cutting disc or grinding disc.
4. Screw on the clamping nut and tighten it.
5. **CAUTION Do not press the spindle lockbutton before the drive spindle has stopped rotating.**
Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
6. Use the wrench to tighten the clamping nut securely and then release the spindle lockbutton.

6.9 Using the Kwik-Lock clamping nut with grinding / cutting discs

6.9.1 Fitting grinding / cutting discs using the Kwik-Lock clamping nut

NOTE

The Kwik-Lock nut may be used instead of the standard clamping nut. No tools are then required for changing cutting discs.

NOTE

The Kwik-Lock nut cannot be used with cup wheels, brushes, rubber backing pads, tuck pointing discs (special discs used for joint repair) or with diamond cup wheels.

CAUTION

When operating the power tool, take care to ensure that the Kwik-Lock nut does not come into contact with the work surface. Do not use a damaged Kwik-Lock nut.

NOTE

The arrow on the upper surface of the nut must be within the index marks. If the arrow is not within the index marks when the nut is tightened it will be impossible to release the nut by hand. In this case, use the pin wrench to release the Kwik-Lock nut (do not use a pipe wrench!).

1. Pull the battery out of the power tool.
2. Clean the clamping flange and the quick-release clamping nut.
3. **CAUTION** The clamping flange is equipped with an O-ring. **The O-ring must be replaced if missing or damaged.**
Fit the clamping flange onto the drive spindle.
4. Fit the diamond disc, cutting disc or grinding disc.
5. Screw the quick-release clamping nut onto the spindle until it contacts the disc (the side with the lettering should be visible after the nut is screwed on).
6. **CAUTION Do not press the spindle lockbutton before the drive spindle has stopped rotating.**
Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
7. Use the wrench to tighten the clamping nut or, respectively, rotate the grinding disc firmly by hand in a clockwise direction until the Kwik-Lock nut is tight, and then release the spindle lockbutton.

6.9.2 Removing grinding / cutting discs secured with the Kwik-Lock nut

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Release the Kwik-Lock nut by turning the knurled ring in a counterclockwise direction. (Use the pin wrench to release the Kwik-Lock nut if very tight. Do not use a pipe wrench.)

7. Operation



WARNING

Wear personal protective equipment. Exposure to noise can cause hearing loss.

WARNING

Test new cutting or grinding discs by allowing them to run at maximum speed in a protected area for at least 30 seconds.

WARNING

Slits cut in loadbearing walls of buildings or other structures may influence the statics of the structure, especially when steel reinforcing bars or load-bearing components are cut through. **Consult the structural engineer, architect, or person in charge of the building project before beginning the work.**

WARNING

Never use the tool without the side handle and the corresponding guard.

CAUTION

Use clamps or a vice to hold the workpiece securely.

CAUTION

Working on the material may cause it to splinter. **Wear eye protection and protective gloves. Wear breathing protection if no dust removal system is used.** Splintering material presents a risk of injury to the eyes and body.

CAUTION

Breathing protection must be worn if the power tool is used without a dust removal system for work that creates dust.

WARNING

Avoid touching rotating parts. Switch the power tool on only after bringing it into position at the work-

piece. Touching rotating parts, especially rotating insert tools, may lead to injury.

CAUTION

The insert tool may get hot during use. **Wear protective gloves when changing insert tools.**

WARNING

Reduce the load on the power tool by avoiding tilting the disc in the kerf when cutting. The disc or wheel may otherwise break, or the power tool may kick back or stall.

CAUTION

Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.

WARNING

Keep inflammable materials away from the working area.

7.1 On / off switch with switch-on interlock

The on / off switch with safety lock (switch-on interlock) gives you full control of the switch function and avoids unintentional restarting.

1. Push the safety lock (switch-on interlock) forward to unlock the on / off switch and then press the switch fully.
2. The safety lock (switch-on interlock) returns automatically to the locked position when the on / off switch is released.

8. Care and maintenance

CAUTION

Before beginning cleaning, remove the battery from the power tool in order to prevent unintentional starting.

8.1 Care of the power tool

DANGER

Under extreme conditions, when used for working on metal, conductive dust may accumulate inside the tool. **In this case, use of a stationary dust extraction system and frequent cleaning of the ventilation slots are recommended.**

The outer casing of the power tool is made from impact-resistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material.

Never operate the power tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the power tool. Clean the outside of the power tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the power tool. Always keep the grip surfaces of the power tool free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

8.2 Maintenance

WARNING

Do not operate the tool if parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. Have the power tool repaired by Hilti Service.

WARNING

Repairs to the electrical section of the power tool may be carried out only by trained electrical specialists.

Check all external parts of the power tool for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly.

8.3 Checking the power tool after care and maintenance

After carrying out care and maintenance work on the power tool, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

9. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The battery runs down more quickly than usual.	Battery condition is not optimal.	Have battery condition diagnosed by Hilti Service or replace with a new battery.
The battery doesn't engage with an audible click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	Clean the retaining lugs and check that the battery engages securely. Contact Hilti Service if the problem persists.
LED 1 blinks	The battery is discharged.	Charge the battery.
	The power tool has been overloaded (application limits exceeded).	Use the right power tool for the job (don't use a low-powered tool for heavy work).
The power tool doesn't run and 1 LED blinks.	The battery is discharged.	Change the battery and recharge the discharged battery.
	The battery is too hot or too cold.	Bring the battery to the recommended working temperature.
The power tool doesn't work and all 4 LEDs blink.	The power tool has been overloaded briefly.	Release the switch and press it again.
	The overheating prevention cut-out has been activated.	Allow the power tool to cool down.
The battery becomes too hot to touch.	The battery cells are defective.	Place the tool in non-flammable surroundings (at least 3 meters away from flammable materials) where it can be kept under observation and allow it to cool down. If necessary, extinguish flames with cold water or allow it to burn under supervision. Contact Hilti Service.
The power tool doesn't achieve full power.	A battery with inadequate capacity was used.	Use a battery with a capacity of at least 2.6 Ah.

10. Disposal



Most of the materials from which Hilti power tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old power tools or appliances for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti representative for further information.

en



For EC countries only

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible.

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

11. Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

12. EC declaration of conformity (original)

Designation:	Angle grinder
Type:	AG 125-A22
Year of design:	2011

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494
Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Technical documentation filed at:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

en

AG 125-A22 Meuleuse d'angle

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1. Consignes générales	39
2. Description	40
3. Outils, accessoires	42
4. Caractéristiques techniques	43
5. Consignes de sécurité	44
6. Mise en service	51
7. Utilisation	54
8. Nettoyage et entretien	55
9. Guide de dépannage	56
10. Recyclage	56
11. Garantie constructeur des appareils	57
12. Déclaration de conformité CE (original)	57

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la meuleuse d'angle AG 125-A22.

fr

Organes de commande et éléments de l'appareil **1**

- ① Fentes de ventilation
- ② Interrupteur Marche / Arrêt
- ③ Dispositif de blocage de l'interrupteur
- ④ Poignée latérale antivibrations
- ⑤ Bouton de blocage de la broche
- ⑥ Bouton de déverrouillage des capots
- ⑦ Broche
- ⑧ Carter de protection
- ⑨ Flasque de serrage avec joint torique
- ⑩ Disque à meuler/ à tronçonner
- ⑪ Écrou de serrage
- ⑫ Écrou à serrage rapide « Kwik-Lock » (en option)
- ⑬ Clé de serrage
- ⑭ Bloc-accu
- ⑮ Boutons de déverrouillage avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge

1. Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement surfaces chaudes



Avertissement matières corrosives

Symboles d'obligation



Porter des
lunettes de
protection



Porter un
casque de
protection



Porter un
casque
antibruit



Porter des
gants de
protection

fr



Porter un
masque
respiratoire
léger

Symboles



Lire le mode
d'emploi avant
d'utiliser
l'appareil



Recycler les
déchets



Volt



Courant
continu

n

Vitesse de
rotation de
référence

/min

Tours par
minute

RPM

Tours par
minute



Diamètre

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

2. Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil a été conçu pour le tronçonnage, l'ébarbage et le brossage des métaux et de la pierre sans utilisation d'eau.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Travaux sur métaux : tronçonnage, ébarbage, meulage, brossage.

Travaux sur surfaces minérales : tronçonnage, rainurage avec les capots appropriés (DC-EX 125/5"-C), meulage avec les capots appropriés (DG-EX 125/5").

Utiliser uniquement des outils de travail (disques à meuler, disques à tronçonner, etc.) homologués pour une vitesse de rotation minimale de 11000 tr/min avec un Ø 125 mm max.

Utiliser uniquement des disques à ébarber/à tronçonner renforcés aux fibres et liés à la résine présentant une vitesse périphérique admissible de 80 m/s ou des disques à tronçonner diamantés avec une vitesse périphérique admissible de 80 m/s.

L'appareil ne doit être utilisé que pour le meulage / la coupe à sec.

Ne pas travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.

Pour meuler la pierre, il est indispensable d'utiliser un système d'aspiration des poussières muni d'un filtre pour poussières fines, par exemple : un aspirateur Hilti approprié.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

2.2 La livraison de l'équipement standard comprend

- 1 Appareil
- 1 Poignée latérale
- 1 Carter de protection
- 1 Cache avant
- 1 Écrou à serrage rapide « Kwik-Lock » (en option)
- 1 Flasque
- 1 Écrou
- 1 Clé de serrage
- 1 Mode d'emploi
- 1 Lunettes de protection (en option)

2.3 Équipement supplémentaire nécessaire au fonctionnement de l'appareil

Un bloc-accu B22/3.3 ou B22/2.6 Li-Ion et un chargeur C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 ou C4/36-350.

2.4 Électronique de constante / Électronique de régulation tachymétrique / Fonction de freinage

Le régulateur de vitesse électronique maintient la vitesse de rotation pratiquement constante, entre la marche à vide et la marche sous charge. La vitesse de rotation constante garantit un travail optimal du matériau.

Le temps de décharge de l'outil est automatiquement réduit.

2.5 Système de protection thermique du moteur

Ce système de protection supervise l'intensité absorbée ainsi que le réchauffement du moteur, écartant ainsi tout risque de surchauffe de l'appareil.

Si le moteur vient à être en surcharge du fait d'une pression exercée trop importante, la puissance de l'appareil est considérablement réduite ou l'appareil peut s'arrêter (un arrêt devrait cependant être évité).

La surcharge admissible pour l'appareil n'est pas une valeur fixe mais variable en fonction de la température du moteur.

En cas de surcharge, dégager l'appareil et le laisser tourner à vide pendant 30 secondes environ.

2.6 Carter dépoussiéreur compact pour travaux de tronçonnage DC-EX 125/5"-C

Pour le tronçonnage dans la brique et le béton.

ATTENTION

Les travaux sur métaux sont interdits avec ce carter.

REMARQUE

Il est recommandé d'une manière générale d'utiliser un carter dépoussiéreur dans le système coordonné, ainsi qu'un système d'aspiration Hilti approprié pour le tronçonnage, le meulage et le rainurage de matériaux d'origine minérale comme le béton ou la pierre. Cela, afin de protéger l'utilisateur mais aussi de prolonger la durée de vie de l'appareil et de l'outil.

2.7 Carter de protection avec cache avant 2

ATTENTION

Pour le tronçonnage avec disque à tronçonner lors d'intervention sur des matériaux métalliques, utiliser uniquement le carter de protection avec cache avant.

2.8 Capot dépoussiéreur pour les travaux de meulage DG-EX 125/5" 3

L'appareil est uniquement destiné à un meulage occasionnel de matériaux d'origine minérale à l'aide de meules « boisseau » diamantées.

ATTENTION

Les travaux sur métaux sont interdits avec ce carter.

REMARQUE

Il est recommandé d'une manière générale d'utiliser un carter dépoussiéreur dans le système coordonné, ainsi qu'un système d'aspiration Hilti approprié pour le tronçonnage, le meulage et le rainurage de matériaux d'origine minérale comme le béton ou la pierre. Cela, afin de protéger l'utilisateur mais aussi de prolonger la durée de vie de l'appareil et de l'outil.

2.9 État de charge du bloc-accu Li-Ion

Lors de l'utilisation de blocs-accus Li-Ion, l'état de charge peut être visualisé en appuyant légèrement sur un des boutons de déverrouillage (jusqu'à la résistance – ne pas déverrouiller). L'affichage au dos du bloc-accu donne les informations suivantes :

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
DEL 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
DEL 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
DEL 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
DEL 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	DEL 1	$C < 10 \%$

3. Outils, accessoires

Disques pour max. Ø 125 mm, 11000 tr/min et une vitesse périphérique de 80 m/s

Désignation	Code article, Description
Disque à tronçonner abrasif	AG-D
Disque à meuler abrasif	AG-D, AF-D
Disque à tronçonner diamanté	DC-D
Disque à meuler diamanté	DG-CW

Accessoires pour AG 125-A22

Désignation	Symbole	Description
Écrou à serrage rapide « Kwik-Lock » (en option)		
Capot dépoussiéreur pour les travaux de meulage		DG-EX 125/5"
Carter de protection avec cache avant		
Capot dépoussiéreur aspirant compact		DC-EX 125/5" C
Coffret		
système d'aspiration recommandé par Hilti		
Bloc-accu	B 22/2.6 Li-Ion	
Bloc-accu	B 22/3.3 Li-Ion	
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36 ou C 4/36-ACS ou C 4/36-ACS TPS	
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36-90	
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36-350	

fr

4. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	AG 125-A22
Tension nominale	21,6 V
Vitesse de rotation de référence	9.500/min
Disques à tronçonner/ Disques à meuler	Ø 125
Dimensions (L x H x l) sans carter	351 mm x 131 mm x 93 mm
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	2,7 kg

Bloc-accu	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Tension nominale	21,6 V	21,6 V
Capacité	2,6 Ah	3,3 Ah
Consommation d'énergie électrique	56,16 Wh	71,28 Wh
Poids	0,78 kg	0,78 kg
Type de cellules	Li-Ion	Li-Ion
Bloc de cellules	12	12
Protection contre la décharge totale	oui	oui

Appareils et informations sur les applications

Filetage de la broche d'entraînement	M 14
Longueur de broche	22 mm

REMARQUE

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs de bruit (selon EN 60745-2-3) :

Niveau de puissance acoustique pondéré A type	94 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type	83 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué	3 dB (A)

Valeurs de vibrations selon EN 60745

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations) AG 125-A22	mesurées selon EN 60745-2-3
Meulage superficiel avec poignée à vibrations réduites, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Incertitude (K)	1,5 m/s ²
Informations complémentaires	D'autres applications, comme le tronçonnage ou l'utilisation de brosses métalliques, peuvent conduire à des variations des valeurs de vibrations.

5. Consignes de sécurité

REMARQUE

Les indications de sécurité du chapitre 5.1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être traitées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

5.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a)  **AVERTISSEMENT**

Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un

incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

5.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

5.1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

5.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements

amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

fr

5.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à**

effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5.1.5 Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

5.1.6 Service

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

5.2 Consignes de sécurité supplémentaires

5.2.1 Consignes de sécurité communes pour le meulage, le meulage au papier émeri, les travaux avec brosses métalliques et meules à tronçonner

- a) **Cet outil électroportatif doit être utilisé comme meuleuse, meuleuse au papier émeri, brosse métallique et tronçonneuse. Tenir compte de toutes les indications de sécurité, instructions, illustrations et données qui accompagnent l'appareil.** Le non-respect des instructions suivantes

- peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
- b) **Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour le polissage.** Les applications pour lesquelles l'outil électroportatif n'est pas prévu peuvent présenter un danger et provoquer des blessures.
- c) **N'utiliser aucun accessoire qui n'a pas été prévu spécifiquement pour cet appareil électrique ni recommandé par le fabricant.** Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire sur l'outil électroportatif ne garantit pas une utilisation sûre.
- d) **La vitesse admissible de l'accessoire doit au moins être égale à la vitesse supérieure indiquée sur l'outil électroportatif.** Les accessoires dont la vitesse de rotation est supérieure à celle admissible risquent de se briser ou de voltiger.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de l'outil électroportatif.** Des accessoires mal dimensionnés peuvent ne pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- f) **Les disques à meuler, flasques, plateaux de ponçage et autres accessoires doivent exactement s'adapter sur la broche de meulage de l'outil électroportatif.** Les accessoires qui ne s'adaptent pas exactement sur la broche de meulage de l'outil électroportatif ne tournent pas de manière uniforme, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.
- g) **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les accessoires tels que les disques à meuler ne sont ni écaillés ni fendus, que les plateaux ne sont pas fendus, usés ou fortement détériorés, et que les brosses métalliques n'ont pas de fils manquants ou cassés. En cas de chute de l'outil électroportatif ou de l'accessoire, contrôler s'il est endommagé et, le cas échéant, utiliser un accessoire non endommagé. Une fois l'accessoire contrôlé et monté, l'utilisateur ainsi que les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan de l'accessoire rotatif et veiller à laisser tourner l'appareil pendant une minute à la vitesse de rotation maximale. Les accessoires endommagés se cassent le plus souvent lors de cette période de test.**
- h) **Porter des équipements de protection individuelle. Utiliser, selon l'application, une protection du visage, une protection des yeux ou des lunettes de protection. Dans la mesure où ces équipements sont appropriés, porter un masque anti-poussière, un casque antibruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui permettent de maintenir à distance les particules de matériau et de meulage.** Les yeux devraient être protégés contre les corps étrangers en suspension dans l'air, produits par diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer la poussière résultant de l'utilisation. En cas d'exposition prolongée à un bruit important, il y a risque de perte d'audition.
- i) **Veiller à ce que les autres personnes se tiennent à une distance de sécurité de l'espace de travail. Toute personne accédant à l'espace de travail doit porter des équipements de protection individuelle.** Des éclats de la pièce travaillée ou des accessoires cassés risquent d'être projetés en l'air et de provoquer des blessures même à l'extérieur de l'espace de travail direct.
- j) **Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.** Le contact avec un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- k) **Tenir le câble d'alimentation réseau éloigné des accessoires rotatifs.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation réseau peut être sectionné ou intercepté, et la main ou le bras de l'utilisateur risque de toucher l'accessoire rotatif.
- l) **Ne jamais poser l'outil électroportatif avant que l'accessoire soit complètement arrêté.** L'accessoire rotatif peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'outil électroportatif est posé, risquant d'entraîner ainsi une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- m) **Ne pas laisser l'outil tourner pendant son transport.** Les vêtements risquent d'être happés par un contact accidentel avec l'accessoire rotatif et l'outil électroportatif risque de perforer le corps de l'utilisateur.
- n) **Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'outil électroportatif.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut représenter des dangers électriques.

- o) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
- p) **Ne pas utiliser d'accessoires qui requièrent l'utilisation de réfrigérants liquides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants liquides risque de provoquer une décharge électrique.

5.2.2 Contrecoup et indications de sécurité correspondantes

Un contrecoup est une réaction soudaine d'un accessoire rotatif qui est resté accroché ou bloqué, comme un disque à meuler, un plateau de ponçage, une brosse métallique, etc. L'accrochage ou le blocage entraîne un arrêt brutal de l'accessoire rotatif. De ce fait, un outil électroportatif incontrôlé est accéléré, à l'endroit du blocage, dans le sens de rotation opposé à celui de l'accessoire.

Lorsqu'un disque à meuler par ex. reste accroché ou se bloque dans la pièce, l'arête du disque à meuler plongée dans la pièce peut rester accrochée et provoquer l'éclatement du disque à meuler ou un contrecoup. Le disque à meuler se déplace alors vers l'utilisateur ou s'éloigne de lui, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ce faisant, les disques à meuler risquent en outre de se casser. Un contrecoup est la conséquence d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution adaptées telles que décrites ci-dessous.

- a) **Bien tenir l'outil électroportatif, et garder le corps et les bras dans une position permettant d'amortir les forces de contrecoup. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si celle-ci est présente, afin d'avoir le meilleur contrôle possible sur les forces de contrecoup ou les couples antagonistes lors de l'accélération à pleine vitesse.** L'utilisateur peut maîtriser les forces de contrecoup et antagonistes en prenant les précautions appropriées.
- b) **Ne jamais approcher la main des accessoires rotatifs.** En cas de contrecoup, l'accessoire risque d'aller sur la main de l'utilisateur.
- c) **Éviter de se tenir dans l'espace dans lequel l'outil électroportatif serait en mouvement en cas de contrecoup.** Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au déplacement du disque à l'endroit du blocage.

- d) **Travailler avec une extrême prudence dans les coins, arêtes vives, etc. Éviter que les accessoires rebondissent sur la pièce à travailler et se coincent.** L'accessoire rotatif s'incline dans les coins, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit et de plus, se coince. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un contrecoup.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées.** De tels accessoires entraînent souvent un contrecoup ou la perte de contrôle de l'outil électroportatif.

5.2.3 Consignes de sécurité particulières pour le meulage et le tronçonnage

- a) **Utiliser exclusivement les meules autorisées pour l'outil électroportatif concerné et les capots de protection prévus pour ces meules.** Les meules qui ne sont pas conçues pour l'outil électroportatif peuvent ne pas être suffisamment protégées et ne sont pas sûres.
- b) **Le carter de protection doit être solidement fixé sur l'outil électroportatif et réglé de manière à atteindre la sécurité maximale, c.-à-d. que la plus petite partie possible de la meule doit être ouverte en direction de l'utilisateur.** Le carter de protection doit protéger l'utilisateur des éclats et d'un contact accidentel avec la meule, ainsi que des étincelles qui risquent d'enflammer les vêtements.
- c) **Les meules doivent uniquement être utilisées pour les possibilités d'applications recommandées. Par ex. : Ne jamais meuler avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont prévus pour attaquer le matériau avec l'arête du disque. Une action latérale sur ces meules risque de les casser.
- d) **Toujours utiliser des flasques de serrage en parfait état, de dimensions et de forme adaptées au disque à meuler choisi.** Les flasques adaptés soutiennent le disque et réduisent le risque de cassure du disque à meuler. Les flasques de serrage destinés aux disques à tronçonner peuvent être différents des flasques pour d'autres disques à meuler.
- e) **Ne pas utiliser de disques à meuler usés provenant d'outils électroportatifs plus grands.** Les disques à meuler destinés aux outils électroportatifs plus grands ne sont pas dimensionnés pour

les vitesses supérieures des outils électroportatifs plus petits et risquent de se casser.

5.2.4 Autres consignes de sécurité particulières relatives au tronçonnage

- a) **Éviter de bloquer le disque à tronçonner et de le soumettre à une pression trop forte. Ne pas effectuer de coupes de profondeur excessive.** Une surcharge du disque à tronçonner augmente sa sollicitation et la probabilité de pliage ou blocage, et par conséquent l'éventualité d'un contrecoup ou de cassure de la meule.
- b) **Éviter la zone devant et derrière le disque à tronçonner rotatif.** Si l'utilisateur écarte de lui le disque à tronçonner dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif avec le disque rotatif risquent, en cas de contrecoup, d'être projetés directement sur l'utilisateur.
- c) **Si le disque à tronçonner se coince ou que le travail est interrompu, débrancher l'appareil et attendre tranquillement jusqu'à ce que le disque s'arrête. Ne jamais essayer de sortir le disque encore en rotation de la coupe, sinon un contrecoup risque de se produire.** Déterminer et résoudre la cause du coincement.
- d) **Ne jamais remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner atteigne la pleine vitesse avant de poursuivre prudemment la coupe.** Dans le cas contraire, le disque risque de s'accrocher, de sauter de la pièce ou d'entraîner un contrecoup.
- e) **Soutenir les panneaux ou grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** De grandes pièces à travailler peuvent se courber sous leur propre poids. La pièce à travailler doit être soutenue des deux côtés, aussi bien à proximité de la coupe que sur l'arête.
- f) **Procéder avec une extrême prudence en cas de « coupes en plongée » dans les murs existants ou autres zones imprévisibles.** Le disque à tronçonner plongeant risque de sectionner des conduites d'eau ou de gaz, des câbles ou gaines électriques, ou d'autres objets, et de causer un contrecoup.

5.2.5 Consignes de sécurité particulières pour le meulage au papier émeri

- a) **Ne pas utiliser de feuilles abrasives surdimensionnées, respecter les données du construc-**

teur relatives aux dimensions de feuilles abrasives. Les feuilles abrasives qui dépassent du plateau de ponçage peuvent provoquer des blessures ainsi qu'entraîner le blocage, des déchirures des feuilles ou un contrecoup.

5.2.6 Consignes de sécurité particulières pour les travaux avec brosses métalliques

- a) **Veiller à ce que la brosse métallique ne perde pas de morceaux de fil pendant l'usage courant. Ne pas surcharger les fils du fait d'une pression exercée trop importante.** Les morceaux de fil en suspension dans l'air peuvent très facilement passer à travers les vêtements fins et/ou la peau.
- b) **Si un capot de protection est recommandé, éviter que le capot de protection et la brosse métallique ne se touchent.** Le diamètre des brosses plateaux et « boisseau » peut être agrandi par la pression exercée et les forces centrifuges.

5.3 Consignes de sécurité supplémentaires

5.3.1 Sécurité des personnes

- a) **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner des pertes auditives.
- b) **Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.**
- c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**
- d) **Utiliser l'appareil uniquement avec les dispositifs de sécurité correspondants.**
- e) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état et seulement de manière conforme à l'usage prévu.**
- f) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**
- g) **Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.**
- h) **Sortir le bloc-accu de l'appareil pour le stockage et le transport.**
- i) **Ne pas freiner l'appareil en appuyant latéralement sur le disque à meuler ou à tronçonner.**
- j) **Ne pas toucher le flasque de serrage et la vis de serrage pendant que l'appareil est en marche.**

fr

- k) **Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir de blocage de la broche lorsque le disque à meuler ou à tronçonner est en rotation.**
- l) **Ne pas diriger l'appareil vers quelqu'un.**
- m) **Adapter la force d'avance au disque à meuler ou à tronçonner et au matériau devant être travaillé, de sorte que le disque à meuler ou à tronçonner ne se bloque pas et, le cas échéant, ne provoque un contrecoup.**
- n) **Éviter de toucher des pièces en rotation. Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.** Le fait de toucher des pièces en rotation, en particulier des outils en rotation, risque d'entraîner des blessures.
- o) **Pour ébarber avec des disques à meuler plats et pour le tronçonnage avec des disques à tronçonner lors de travaux sur des matières métalliques, utiliser uniquement le carter de protection avec recouvrement.** Cet accessoire est disponible en option.
- p) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- q) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**
- r) **Ne pas utiliser l'appareil s'il peine ou démarre en marche arrière.** Il est possible que la commande électronique soit défectueuse. Faire réparer l'appareil sans attendre par le S.A.V. Hilti.
- s) Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter**

un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.

5.3.2 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Stocker et manipuler les disques conformément aux instructions du fabricant.**
- b) **S'assurer que le disque est monté selon les instructions du fabricant.**
- c) **Veiller à utiliser des porte-disques lorsqu'ils sont fournis avec les disques ou requis.**
- d) **Avant de commencer à travailler, s'assurer que la meuleuse est bien en place et fixée, et laisser l'outil tourner à vide pendant 30s dans un endroit sûr. Arrêter immédiatement l'appareil si d'importantes vibrations se produisent ou si d'autres défauts sont constatés. Si cela se produit, contrôler la machine pour en déterminer la cause.**
- e) **Ne jamais utiliser l'outil électroportatif sans carter de protection.**
- f) **Ne pas utiliser de bague de réduction ou d'adaptateur pour tenter de monter un disque présentant un trou central de gros diamètre.**
- g) **Si des disques munis d'un filetage sont utilisés, s'assurer que celui-ci sera suffisamment long par rapport à la broche.**
- h) **L'outil doit être suffisamment fixé.**
- i) **Ne jamais ébarber avec un disque à tronçonner.**
- j) **Veiller à ce que les projections d'étincelles engendrées par l'utilisation de l'appareil n'entraînent pas de dangers, par exemple, qu'elles ne risquent pas de toucher l'utilisateur ou d'autres personnes, ou d'enflammer des produits inflammables. Pour ce faire, mettre le carter de protection bien en place.**
- k) **Si le travail effectué dégage de la poussière, s'assurer que toutes les ouvertures de ventilation sont bien ouvertes. Si cela s'avère nécessaire de retirer la poussière accumulée à l'intérieur de l'appareil, débrancher l'appareil puis utiliser un objet non métallique en évitant d'endommager les composants internes de l'appareil.**
- l) **Si l'outil et le flasque ne sont pas bien serrés, il y a un risque que l'outil de détache de la broche lors du freinage par le moteur de l'appareil. Serrer l'outil et le flasque conformément aux**

indications du mode d'emploi. Attendre jusqu'à ce que l'outil se soit arrêté.

5.3.3 Sécurité relative au système électrique



- a) **Avant d'entamer le travail, vérifier, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux, qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention.** Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple, lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance. Cela peut entraîner un grave danger d'électrocution.
- b) **Si le travail s'effectue souvent sur des matériaux conducteurs, faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, risque d'endommager l'appareil.

5.3.4 Utilisation et emploi soigneux des blocs-accus

- a) **Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.**
- b) **Ne pas exposer les blocs-accus à des températures élevées ni au feu.** Il y a risque d'explosion.
- c) **Les blocs-accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.** Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.
- d) **N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné.** En cas d'uti-

lisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.

- e) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**
- f) Si le bloc-accu est trop chaud pour être saisi, il se peut qu'il soit défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable (à une distance minimale de 3 m de tout matériau inflammable), d'où il peut être surveillé et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. Hilti une fois que le bloc-accu est refroidi.**

5.3.5 Place de travail

- a) **Veiller à ce que la place de travail soit bien éclairée.**
- b) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.

5.3.6 Équipement de protection individuelle



L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et un masque respiratoire léger.

6. Mise en service



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser l'outil électroportatif sans carter de protection.

6.1 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE

À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Travailler uniquement avec un bloc-accu complètement chargé. Ceci permet d'augmenter le rendement du bloc-accu. Remplacer le bloc-accu à temps par le

fr

bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible pour le prochain remplacement.

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.

6.2 Charge du bloc-accu



DANGER

Utiliser uniquement les blocs-accus et chargeurs Hilti prévus, spécifiés sous « Accessoires ».

6.2.1 Recharge initiale d'un nouveau bloc-accu

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

6.2.2 Recharge d'un bloc-accu utilisé

Vérifier que les surfaces extérieures du bloc-accu sont propres et sèches avant de l'insérer dans le chargeur approprié.

Avant de recharger le bloc-accu, lire le mode d'emploi du chargeur.

Les blocs-accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. Des témoins lumineux indiquent la progression du processus de charge (voir mode d'emploi du chargeur).

6.3 Mise en place du bloc-accu

ATTENTION

Avant d'insérer le bloc-accu, s'assurer que l'appareil est bien sur arrêt et que le blocage pendant la marche est activé. Utiliser uniquement les blocs-accus Hilti homologués pour l'appareil.

ATTENTION

Avant de réinsérer le bloc-accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu et les contacts dans l'appareil sont exempts de corps étrangers.

1. Insérer le bloc-accu dans l'appareil par l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'encliquette jusqu'à la butée avec un « double-clic » audible.

2. **ATTENTION Si le bloc-accu n'est pas correctement mis en place, il risque de tomber pendant le travail.**

ATTENTION Toute chute du bloc-accu peut mettre l'opérateur ou des tierces personnes en danger.

Avant d'entamer le travail, vérifier que le bloc-accu est solidement fixé dans l'appareil.

6.4 Retrait du bloc-accu de l'appareil

1. Enfoncer les deux boutons de déverrouillage.
2. Tirer le bloc-accu vers l'arrière hors de l'appareil.

6.5 Transport et stockage des blocs-accus

Tirer le bloc-accu hors de la position de blocage (position de travail) dans la première position d'encliquetage (position de transport).

Lors du retrait d'un bloc-accu pour le transport ou le stockage de l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu ne sont pas court-circuités. Sortir du coffret, de la caisse à outils ou du contenant de transport, toutes les pièces métalliques détachées, telles que des vis, clous, brides de fixation, embouts filetés libres, fils ou copeaux métalliques, ou éviter que de telles pièces ne viennent en contact avec le bloc-accu.

Pour l'expédition du bloc-accu (que ce soit par transport routier, ferroviaire, maritime ou aérien), il convient d'observer les directives nationales et internationales en vigueur.

6.6 Montage de la poignée latérale

AVERTISSEMENT

Pour tous les travaux, la poignée latérale doit être montée.

Visser la poignée latérale à partir du côté gauche ou du côté droit de l'appareil.

6.7 Travaux avec l'appareil

Veiller à ce que le côté fermé du carter de protection soit orienté vers le corps de l'utilisateur.

Adapter la position du carter de protection en fonction des conditions requises par la procédure de travail.

6.7.1 Montage du carter de protection 5

REMARQUE

Le carter de protection présente des cames codées qui permettent d'assurer que seul un carter de protection approprié peut être monté sur l'appareil. Le carter de protection glisse avec ses cames codées dans le logement du carter de l'appareil.

1. Extraire le bloc-accu de l'appareil.
2. Positionner le carter de protection sur le collet de la broche de manière à ce que les deux repères en forme de triangle sur le carter de protection et sur l'appareil soient l'un en face de l'autre.
3. Appuyer le carter de protection sur le collet de la broche ; appuyer sur le bouton de déverrouillage du carter.
4. Tourner le carter de protection jusqu'à ce qu'il s'encliquette et que le bouton de déverrouillage du carter ressorte.

6.7.1.1 Réglage du carter de protection

1. Extraire le bloc-accu de l'appareil.
2. Appuyer le bouton de déverrouillage du carter et le tourner jusqu'à ce que le carter de protection s'encliquette dans la position souhaitée.

6.7.2 Montage du carter de meulage ou de tronçonnage

REMARQUE

Lire les instructions de montage relatives au carter utilisé.

REMARQUE

Si le cache avant est utilisé, le monter sur le carter de protection.

6.7.2.1 Montage du carter de tronçonnage 4 6

REMARQUE

Veiller à ce que l'interrupteur Marche / Arrêt reste toujours accessible et actionnable.

6.8 Montage du disque à meuler / à tronçonner 7

AVERTISSEMENT

Si l'outil et le flasque ne sont pas bien serrés, il y a un risque que l'outil de détache de la broche lors du freinage par le moteur de l'appareil. Serrer l'outil et le flasque conformément aux indications du mode d'emploi. Attendre jusqu'à ce que l'outil se soit arrêté.

DANGER

S'assurer que la vitesse de rotation indiquée sur le disque est au moins égale ou supérieure au régime à vide maximal de l'appareil (voir les accessoires).

DANGER

Contrôler le disque à meuler avant de l'utiliser. Ne pas utiliser des accessoires cassés, fendus ou présentant d'autres endommagements.

1. Extraire le bloc-accu de l'appareil.
2. **ATTENTION** Le flasque de serrage comporte un joint torique. **Si ce joint est absent ou endommagé, il doit être remplacé.**
Placer le flasque de serrage sur la broche de meulage.
3. Monter le disque à tronçonner diamanté, le disque à tronçonner ou le disque à meuler.
4. Visser l'écrou de serrage à fond.
5. **ATTENTION** Le bouton de blocage de la broche doit seulement être utilisé lorsque la broche de meulage est immobile.
Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
6. Serrer l'écrou de serrage à l'aide de la clé de serrage et relâcher ensuite le bouton de blocage de la broche.

6.9 Disque à meuler/ à tronçonner avec écrou à serrage rapide Kwik-Lock

6.9.1 Montage du disque à meuler/ tronçonner avec écrou à serrage rapide Kwik-Lock 8

REMARQUE

Le Kwik-Lock peut être utilisé au lieu de l'écrou de serrage. Il permet de changer de disque à tronçonner sans devoir recourir à un outil.

REMARQUE

Le Kwik-Lock ne peut être utilisé pour les meules « boisseau », les brosses métalliques, les plateaux souples de ponçage, les disques « Tuck pointing » (disque à tronçonner les joints) et les meules « boisseau » diamantées.

ATTENTION

Veiller à ce que lors du travail, l'écrou de serrage rapide Kwik-Lock ne soit pas en contact avec le matériau support. Ne pas utiliser d'écrous de serrage rapide Kwik-Lock endommagés.

REMARQUE

La flèche située sur la face supérieure doit se trouver à l'intérieur du repère. Si l'écrou à serrage rapide est serré alors que la flèche se trouve en dehors de ce repère, il sera impossible ensuite de le desserrer à la main. En pareil cas, utiliser la clé de serrage (et pas de clé à pipe) pour desserrer l'écrou à serrage rapide Kwik-Lock.

1. Extraire le bloc-accu de l'appareil.
2. Nettoyer le flasque de serrage et l'écrou à serrage rapide.
3. **ATTENTION** Le flasque de serrage comporte un joint torique. **Si ce joint est absent ou endommagé, il doit être remplacé.**
Placer le flasque de serrage sur la broche de meulage.
4. Monter le disque à tronçonner diamanté, le disque à tronçonner ou le disque à meuler.
5. Visser l'écrou à serrage rapide (de sorte que l'inscription soit visible à l'état vissé) jusqu'à ce qu'il repose sur le disque à meuler.

6. **ATTENTION** Le bouton de blocage de la broche doit seulement être utilisé lorsque la broche de meulage est immobile.

Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.

7. Serrer l'écrou de serrage à l'aide de la clé de serrage ou continuer à tourner vigoureusement le disque à meuler manuellement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'écrou à serrage rapide Kwik-Lock soit serré à fond et relâcher ensuite le bouton de blocage de la broche.

6.9.2 Démontage du disque à ébarber / à tronçonner avec écrou à serrage rapide Kwik-Lock

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Desserrer l'écrou à serrage rapide en tournant la bague moletée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Si l'écrou à serrage rapide est bloqué, le débloquer avec la clé à ergots. Ne pas utiliser de clé à pipe).

7. Utilisation

**AVERTISSEMENT**

Porter des équipements de protection individuelle. Le bruit peut entraîner des pertes auditives.

AVERTISSEMENT

Si le disque à meuler est neuf, le tester dans un espace de travail sécurisé en le faisant tourner à vide pendant au moins 30 secondes à sa vitesse maximale.

AVERTISSEMENT

Les fentes dans des murs et autres structures porteurs sont susceptibles de modifier la statique de la construction, en particulier lors d'interventions sur des armatures métalliques ou des éléments porteurs. **Avant de commencer le travail, consulter le staticien, l'architecte ou le chef de chantier compétent.**

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser l'appareil par la poignée latérale et un carter de protection adapté.

ATTENTION

Pour bloquer les pièces, utiliser un dispositif de serrage ou un étau.

ATTENTION

Il y a risque de projection d'éclats de matériau durant les travaux sur le support. **Porter des lunettes de protection, des gants de protection et, si aucun aspirateur de poussière n'est utilisé, porter un masque respiratoire léger.** Les éclats de matériau peuvent entraîner des blessures corporelles et oculaires.

ATTENTION

Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.

AVERTISSEMENT

Éviter de toucher des pièces en rotation. Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail. Le fait de toucher des pièces en rotation, en particulier des outils en rotation, risque d'entraîner des blessures.

ATTENTION

Après utilisation, l'appareil peut être très chaud. **Lors du changement d'outil, porter des gants de protection.**

AVERTISSEMENT

Lors de travaux de tronçonnage, veiller à ne pas incliner le disque par rapport au plan de tronçonnage et à ne pas surcharger l'appareil. Sinon, l'appareil risque de s'arrêter, entraînant un recul ou la cassure du disque.

ATTENTION

Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.

AVERTISSEMENT

Tenir tout matériau inflammable éloigné de l'espace de travail.

7.1 Interrupteur Marche / Arrêt avec blocage

L'interrupteur Marche / Arrêt avec blocage permet de contrôler le fonctionnement de l'interrupteur et d'éviter un démarrage par mégarde de l'appareil.

1. Pousser le dispositif de blocage de l'interrupteur vers l'avant pour déverrouiller l'interrupteur Marche / Arrêt puis le pousser complètement en arrière.
2. Lorsque l'interrupteur Marche / Arrêt est relâché, le dispositif de blocage de l'interrupteur saute automatiquement pour revenir en position de blocage.

fr

8. Nettoyage et entretien

ATTENTION

Avant tout travail de nettoyage, retirer le bloc-accu pour éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil !

8.1 Nettoyage de l'appareil

DANGER

Dans des conditions d'utilisation extrêmes lors de travaux sur des métaux, une poussière conductrice peut se déposer à l'intérieur de l'appareil. **Il est dans ce cas recommandé d'utiliser un dispositif d'aspiration stationnaire et de nettoyer régulièrement les fentes de ventilation.**

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utiliser ni pulvérisateur, ni appareil à jet de vapeur, ni eau courante pour nettoyer l'appareil, afin de garantir sa sûreté

électrique. Toujours essuyer les parties préhensibles de l'appareil pour supprimer toute trace d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

8.2 Entretien

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

AVERTISSEMENT

Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement.

8.3 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

9. Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Le bloc-accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état du bloc-accu n'est pas optimal.	Diagnostic par le S.A.V. Hilti ou remplacement de bloc-accu.
Le bloc-accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés sur le bloc-accu.	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le bloc-accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.
La DEL 1 clignote	Décharger le bloc-accu.	Charger le bloc-accu.
	Charge excessive de l'appareil (limite d'emploi dépassée).	Utiliser un appareil approprié à ce type de travail.
L'appareil ne fonctionne pas et 1 DEL clignote.	Le bloc-accu est déchargé.	Changer de bloc-accu et charger le bloc-accu vide.
	Bloc-accu trop chaud ou trop froid.	Amener le bloc-accu à la température de service recommandée.
L'appareil ne fonctionne pas et les 4 DEL clignent.	Surcharge momentanée de l'appareil.	Relâcher puis réappuyer sur l'interrupteur.
	Protection contre les surchauffes.	Laisser refroidir l'appareil.
Le bloc-accu est trop chaud et ne peut plus être touché.	Les cellules sont défectueuses.	Laisser l'appareil refroidir sous surveillance dans un endroit ininflammable et à une distance minimale de 3 m de tout matériau inflammable. Le cas échéant, éteindre avec de l'eau froide ou laisser se consumer de manière contrôlée. Contacter le S.A.V. Hilti
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	Bloc-accu avec capacité insuffisante mis en place.	Utiliser un bloc-accu d'une capacité >2,6 Ah.

10. Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

11. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas.

En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

fr

12. Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Meuleuse d'angle
Désignation du modèle :	AG 125-A22
Année de fabrication :	2011

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08 2011

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Smerigliatrice angolare AG 125-A22

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione l'attrezzo.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terze persone, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1. Indicazioni di carattere generale	59
2. Descrizione	60
3. Utensili, accessori	62
4. Dati tecnici	63
5. Indicazioni di sicurezza	64
6. Messa in funzione	71
7. Utilizzo	74
8. Cura e manutenzione	75
9. Problemi e soluzioni	75
10. Smaltimento	76
11. Garanzia del costruttore	76
12. Dichiarazione di conformità CE (originale)	77

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento alla smerigliatrice angolare AG 125-A22.

Elementi di comando e componenti dell'attrezzo **1**

- 1 Griglie di ventilazione
- 2 Interruttore on/off
- 3 Blocco dell'accensione
- 4 Impugnatura laterale assorbitivibrazioni
- 5 Pulsante di bloccaggio del mandrino
- 6 Pulsante di sbloccaggio del carter di protezione
- 7 Mandrino
- 8 Carter di protezione
- 9 Flangia di serraggio con guarnizione O-Ring
- 10 Disco da taglio / disco da molatura
- 11 Dado di bloccaggio
- 12 Dado di serraggio rapido «Kwik-Lock» (optional)
- 13 Chiave di serraggio
- 14 Batteria
- 15 Tasti di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica

1. Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico



Attenzione:
alta tensione



Attenzione:
pericolo di
ustioni



Attenzione:
sostanze
corrosive

Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare l'elmetto di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Utilizzare una mascherina protettiva

Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto



Volt



Corrente continua

n

Numero di giri nominale

/min

Rotazioni al minuto

RPM

Rotazioni al minuto

∅

Diametro

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

2. Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

L'attrezzo è progettato per tagliare, sgrossare e spazzolare a secco materiali in metallo e pietra.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Lavorazione del metallo: taglio, sgrossatura, levigatura, spazzolatura.

Lavorazione di superfici minerali: taglio trasversale, taglio longitudinale con il relativo carter (DC-EX 125/5"-C), smerigliatura con il relativo carter (DG-EX 125/5").

Utilizzare esclusivamente utensili (dischi da molatura, dischi da taglio, ecc.) omologati per una velocità di almeno 11000 giri/min per max ∅ 125 mm.

Utilizzare esclusivamente dischi da taglio o da molatura rinforzati con fibra di vetro e legati con resina sintetica con una velocità periferica ammessa di 80 m/sec e dischi da taglio diamantati con una velocità periferica ammessa di 80 m/sec.

L'attrezzo può essere utilizzato esclusivamente per il taglio a secco e la molatura a secco.

Non è consentito utilizzare l'attrezzo per lavorare materiali contenenti amianto.

Per la molatura della pietra si deve utilizzare un dispositivo di aspirazione della polvere con filtro apposito, ad es. un aspiratore Hilti adatto.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche all'attrezzo.

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dell'attrezzo riportate nel manuale d'istruzioni.

L'attrezzo è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dell'attrezzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. L'attrezzo e i suoi accessori possono causare pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

2.2 La dotazione standard comprende

- 1 Attrezzo
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Carter di protezione
- 1 Coperchio anteriore
- 1 Dado di serraggio rapido «Kwik-Lock» (optional)
- 1 Flangia
- 1 Dado
- 1 Chiave di serraggio
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Occhiali protettivi (opzionali)

it

2.3 Per il funzionamento dell'attrezzo è inoltre necessaria

Una batteria B22/3.3 o B22/2.6 al litio e un caricabatteria C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 o C4/36-350.

2.4 Regolazione elettronica costante / Elettronica di regolazione tachimetro / Funzione di frenata

La regolazione elettronica del numero di giri mantiene a un livello quasi costante il numero di giri a vuoto e in condizioni di carico. Questo assicura ottime prestazioni di lavorazione del materiale grazie a un numero di giri costante.

Il tempo di arresto dell'attrezzo viene automaticamente ridotto.

2.5 Protezione dell'attrezzo in funzione della temperatura

La protezione del motore in funzione della temperatura controlla la potenza assorbita e la temperatura del motore, proteggendo così l'attrezzo dal surriscaldamento.

In caso di sovraccarico del motore causato da un'eccessiva pressione di appoggio, la potenza dell'attrezzo diminuisce notevolmente o l'attrezzo può arrestarsi completamente (è opportuno evitare l'arresto completo).

Il sovraccarico ammesso per l'attrezzo non ha un valore fisso determinato, ma dipende di volta in volta dalla temperatura del motore.

In caso di sovraccarico è necessario togliere il carico dall'attrezzo e lasciarlo funzionare a vuoto per circa 30 secondi.

2.6 Protezione antipolvere per lavori di taglio, cappa di protezione compatta DC-EX 125/5"-C

Per eseguire tagli nel muro e nel calcestruzzo.

PRUDENZA

La lavorazione di metallo con questa protezione non è permessa.

NOTA

In linea di principio, per tutte le operazioni di taglio trasversale, levigatura e taglio longitudinale di materiali minerali, come calcestruzzo o pietra, si consiglia di utilizzare una cappa di protezione ed un aspiratore Hilti progettati come sistema adatti a tale scopo. Questi accessori proteggono l'utilizzatore e aumentano la durata dell'attrezzo e dei dischi.

2.7 Carter di protezione con coperchio anteriore 2

PRUDENZA

Per tagliare con dischi da taglio durante la lavorazione di materiali metallici, utilizzare esclusivamente il carter di protezione con coperchio anteriore.

2.8 Cappa di protezione antipolvere per lavori di levigatura DG-EX 125/5" 3

L'attrezzo è adatto per la levigatura solo occasionale di materiali minerali con mole a tazza diamantate.

PRUDENZA

La lavorazione di metallo con questa protezione non è permessa.

NOTA

In linea di principio, per tutte le operazioni di taglio trasversale, levigatura e taglio longitudinale di materiali minerali, come calcestruzzo o pietra, si consiglia di utilizzare una cappa di protezione ed un aspiratore Hilti progettati come sistema adatti a tale scopo. Questi accessori proteggono l'utilizzatore e aumentano la durata dell'attrezzo e dei dischi.

2.9 Livello di carica della batteria al litio

Durante l'utilizzo della batteria al litio è possibile visualizzare il livello di carica premendo leggermente uno dei tasti di sbloccaggio (fino al punto di resistenza - non sbloccare). L'indicatore posteriore sulla batteria fornisce le seguenti informazioni:

LED con luce fissa	LED lampeggiante	Livello di carica C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Utensili, accessori

Dischi per max. \varnothing 125 mm, 11000 giri/min e una velocità periferica del disco di 80 m/sec

Denominazione	Codice articolo, descrizione
Disco da taglio abrasivo	AC-D
Disco da molatura abrasivo	AG-D, AF-D
Disco da taglio diamantato	DC-D
Disco da molatura diamantato	DG-CW

Accessori per AG 125-A22

Denominazione	Sigla	Descrizione
Dado di serraggio rapido «Kwik-Lock» (optional)		
Cappa di protezione antipolvere per lavori di levigatura		DG-EX 125/5“
Carter di protezione con coperchio anteriore		
Cappa di protezione compatta per l'aspirazione		DC-EX 125/5“ C
Valigetta		
Aspiratori raccomandati da Hilti		
Batteria	B 22/2.6 al litio	
Batteria	B 22/3.3 al litio	
Caricabatteria per batteria al litio	C 4/36 o C 4/36-ACS o C 4/36-ACS TPS	
Caricabatteria per batteria al litio	C 4/36-90	
Caricabatteria per batteria al litio	C 4/36-350	

it

4. Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo	AG 125-A22
Tensione nominale	21,6 V
Numero di giri nominale	9.500/min
Dischi da taglio/ dischi da molatura	Ø 125
Dimensioni (L x H x P) senza carter di protezione	351 mm x 131 mm x 93 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	2,7 kg

Batteria	B 22/2.6 al litio	B 22/3.3 al litio
Tensione nominale	21,6 V	21,6 V
Capacità	2,6 Ah	3,3 Ah
Contenuto di energia	56,16 Wh	71,28 Wh
Peso	0,78 kg	0,78 kg
Tipo di celle	Al litio	Al litio
Numero di celle	12	12
Protezione contro lo scaricamento completo	Si	Si

Ulteriori informazioni sull'attrezzo

Filettatura del mandrino	M 14
Lunghezza mandrino	22 mm

NOTA

Il valore delle oscillazioni indicato sulle presenti istruzioni è stato misurato secondo una procedura conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto con altri attrezzi elettrici. Inoltre, è anche adatto ad una valutazione preventiva del valore delle oscillazioni. Il valore delle oscillazioni indicato si riferisce alle applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con attrezzi diversi o con un'insufficiente manutenzione, i valori sulle oscillazioni potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle oscillazioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa del valore delle oscillazioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle oscillazioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione sugli attrezzi elettrici e sugli accessori, tenere calde le mani, organizzazione dei processi di lavoro.

Informazioni sulla rumorosità (secondo EN 60745-2-3):

Tipico livello di potenza sonora di grado A	94 dB (A)
Tipica soglia di pressione acustica d'emissione di grado A	83 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro	3 dB (A)

Informazioni sulle vibrazioni secondo EN 60745

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni) AG 125-A22	misurati secondo EN 60745-2-3
Levigatura di superfici con l'impugnatura a vibrazioni ridotte, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²
Informazioni aggiuntive	Altre applicazioni, come il taglio o la spazzolatura con spazzola metallica, possono generare valori di vibrazione diversi.

5. Indicazioni di sicurezza**NOTA**

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 5.1 contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettricia)  **ATTENZIONE**

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli**

utilizzi futuri. Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

5.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali

distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

5.1.2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

5.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si

avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.

- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

5.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che

l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5.1.5 Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei carica-batteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste pericolo di incendio.
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.**

Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

5.1.6 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

5.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

5.2.1 Indicazioni di sicurezza generali per smerigliatura, carteggiatura, lavori con spazzole metalliche e di taglio

- a) **Questo attrezzo elettrico può essere impiegato come levigatrice, carteggiatrice, spazzola metallica e smerigliatrice da taglio. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le figure e i dati allegati all'attrezzo.** La mancata osservanza di queste indicazioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.
- b) **Questo attrezzo elettrico non è adatto per eseguire lavori di lucidatura.** Gli impieghi per cui non è previsto questo tipo di attrezzo elettrico possono essere causa di pericoli e lesioni.
- c) **Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato specificamente previsto per questo attrezzo elettrico e non sia raccomandato dalla casa costruttrice.** Il fatto di riuscire a fissare un accessorio sul proprio attrezzo elettrico non garantisce un impiego sicuro.
- d) **La velocità ammessa dell'utensile inserito deve essere almeno uguale al numero di giri massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** In caso di accessori con velocità di rotazione superiore a quella ammessa sussiste il rischio che gli accessori si rompano o si stacchino.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile inserito devono corrispondere ai dati tecnici del proprio attrezzo elettrico.** Non è possibile garantire una protezione sufficiente per l'utente né un controllo adeguato, se gli utensili sono di dimensioni errate.
- f) **I dischi da molatura, le flange, i platorelli e gli altri accessori devono accoppiarsi con precisione con il mandrino del proprio attrezzo elettrico.** Gli utensili che non si innestano perfettamente nel mandrino dell'attrezzo elettrico girano

- in modo non uniforme, vibrano con forza e possono causare la perdita del controllo dell'attrezzo.
- g) **Non utilizzare utensili danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli utensili: verificare che i dischi da molatura non presentino scheggiature e fenditure, verificare che i platorelli non presentino fenditure, punti di usura o un forte logoramento, verificare che le spazzole metalliche non abbiano fili staccati o rotti. Dopo una caduta dell'attrezzo elettrico o dell'utensile, controllare che non abbiano subito danni, oppure utilizzare un utensile non danneggiato. Dopo aver ispezionato ed inserito l'utensile, tenere se stessi e le eventuali persone nelle vicinanze fuori dal piano di rotazione dell'utensile e azionare l'attrezzo per un minuto alla velocità massima.** Gli utensili danneggiati si rompono quasi sempre durante questo minuto di prova.
- h) **Indossare l'equipaggiamento di protezione personale. In base all'impiego, indossare una protezione integrale per il viso, una protezione per gli occhi o occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti da lavoro o un grembiule protettivo che impedisca alle piccole particelle di abrasivo e di materiale di raggiungere il corpo dell'utilizzatore.** Gli occhi devono essere protetti dagli eventuali corpi estranei vaganti, provenienti dai diversi impieghi. La mascherina antipolvere e la protezione per le vie respiratorie devono filtrare la polvere che si forma durante l'impiego. Un forte rumore prolungato può causare una perdita di udito.
- i) **Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro. Tutte le persone che si trovano nell'area di lavoro devono indossare l'equipaggiamento di protezione personale.** Eventuali frammenti del pezzo in lavorazione o utensili rotti potrebbero saltare via e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro.
- j) **Afferrare l'attrezzo solo dalle superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo e causare così una scossa elettrica.
- k) **Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli utensili rotanti.** Se si perde il controllo dell'attrezzo, il cavo di alimentazione può essere tagliato o danneggiato e la mano o il braccio dell'utilizzatore possono entrare in contatto con l'utensile rotante.
- l) **Non posare mai l'attrezzo elettrico prima che l'utensile si sia arrestato completamente.** L'utensile rotante può entrare in contatto con la superficie su cui è posato, facendo perdere all'utilizzatore il controllo dell'attrezzo elettrico.
- m) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico durante il trasporto.** I vestiti dell'utilizzatore potrebbero entrare accidentalmente in contatto con l'utensile rotante, che potrebbe causare lesioni all'utilizzatore.
- n) **Pulire regolarmente le griglie di ventilazione dell'attrezzo elettrico.** La ventola del motore attira la polvere nella carcassa, e un accumulo di polvere di metallo può causare pericoli di natura elettrica.
- o) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare questi materiali.
- p) **Non utilizzare gli utensili che richiedono l'uso di refrigerante liquido.** L'impiego di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica.

5.2.2 Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa in seguito all'inceppamento o al blocco di un utensile rotante, come un disco da molatura, un platorello, una spazzola metallica, ecc. L'inceppamento o il blocco provocano un arresto improvviso dell'utensile rotante, che causa a sua volta un'accelerazione incontrollata dell'attrezzo elettrico nella direzione di rotazione opposta a quella dell'utensile, con perno sul punto di blocco. Se ad es. un disco da molatura si inceppa o si blocca nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco da molatura immerso nel pezzo in lavorazione può impigliarsi e di conseguenza rompere il disco da molatura o causare un contraccolpo. Il disco da molatura si muove quindi verso l'utilizzatore o si allontana da lui, a seconda della direzione di rotazione del disco sul punto di blocco. In questo caso può anche rompersi il disco da molatura. Un contraccolpo è la conseguenza di un impiego errato o scorretto dell'attrezzo elettrico. Può essere

evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- a) **Tenere sempre saldamente l'attrezzo elettrico e assumere una posizione del corpo e delle braccia che permetta di attutire le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere sempre il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sulle forze di reazione al regime massimo.** L'utilizzatore può dominare le forze di contraccolpo e di reazione adottando misure di sicurezza idonee.
- b) **Non avvicinare mai le mani agli utensili rotanti.** In caso di contraccolpo, l'utensile può toccare la mano dell'utilizzatore.
- c) **Tenere il corpo lontano dall'area in cui si può muovere l'attrezzo elettrico in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molatura sul punto in cui si è bloccato.
- d) **Lavorare con particolare attenzione vicino ad angoli, spigoli affilati, ecc. Evitare che l'utensile venga sbalzato via dal pezzo in lavorazione e che si blocchi.** L'utensile rotante si inclina quando viene a contatto con angoli, spigoli affilati, o quando viene sbalzato via in seguito a un blocco. Questo provoca una perdita del controllo o un contraccolpo.
- e) **Non utilizzare lame per seghe a catena o lame dentate.** Gli utensili di questo tipo causano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo dell'attrezzo elettrico.

5.2.3 Indicazioni di sicurezza particolari per lavori di levigatura e di taglio

- a) **Utilizzare esclusivamente gli abrasivi ammessi per il proprio attrezzo elettrico e il carter di protezione previsto per il tipo di abrasivo.** Gli abrasivi non previsti per l'attrezzo elettrico non possono essere schermati in modo sufficiente e non sono sicuri.
- b) **Il carter di protezione deve essere applicato saldamente all'attrezzo elettrico e deve essere regolato per la massima sicurezza, in modo che solo una minima parte dell'abrasivo sia rivolta verso l'utilizzatore.** Il carter di protezione consente di proteggere l'operatore da pezzi rotti, dal contatto accidentale con abrasivi e scintille, che potrebbero incendiare gli abiti indossati.

- c) **Gli abrasivi devono essere utilizzati esclusivamente per le possibilità di impiego raccomandate. Ad es.: Non levigare mai con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze che agiscono lateralmente su questi tipi di disco possono provocare la rottura del disco stesso.
- d) **Utilizzare sempre flange di serraggio intatte delle dimensioni e della forma giuste per il disco da molatura scelto.** Le flange adatte sorreggono il disco da molatura e riducono così al minimo il rischio di una rottura del disco. Le flange per dischi da taglio possono differenziarsi dalle flange per altri dischi da molatura.
- e) **Non utilizzare dischi da molatura usurati di attrezzi elettrici più grandi.** I dischi da molatura per gli attrezzi elettrici di dimensioni maggiori non sono adatti al numero di giri più elevato degli attrezzi elettrici più piccoli e possono rompersi.

5.2.4 Ulteriori indicazioni di sicurezza particolari per lavori di taglio

- a) **Evitare che il disco da taglio si blocchi ed evitare di esercitare una pressione di appoggio troppo elevata. Non eseguire tagli di profondità eccessiva.** Un sovraccarico del disco da taglio aumenta la sollecitazione del disco stesso e incrementa la probabilità che il disco si inclini o si blocchi e di conseguenza aumenta la possibilità di un contraccolpo o di una rottura del disco.
- b) **Evitare l'area davanti e dietro il disco da taglio rotante.** Se l'utilizzatore avvicina il disco da taglio al pezzo in lavorazione allontanandolo da sé, in caso di un contraccolpo l'attrezzo elettrico con il disco rotante verrà scagliato direttamente sull'utilizzatore.
- c) **Se il disco da taglio si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, disattivare l'attrezzo e tenerlo fermo finché il disco si è arrestato completamente. Non tentare mai di estrarre dal taglio il disco da taglio quando è ancora in movimento, altrimenti si può causare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco.
- d) **Non riattivare l'attrezzo elettrico finché si trova nel pezzo in lavorazione. Prima di proseguire con cautela il taglio, aspettare che il disco da taglio raggiunga il suo numero di giri massimo.** In caso contrario il disco può incastrarsi, sal-

tare via dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.

- e) **Sorreggere le assi o i grandi pezzi in lavorazione, per evitare il rischio di un contraccolpo in caso di blocco del disco da taglio.** I grandi pezzi in lavorazione possono flettersi sotto il loro stesso peso. Il pezzo in lavorazione deve essere sorretto da entrambi i lati, sia nelle vicinanze del taglio, sia ai bordi.
- f) **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli a tasca" in pareti esistenti o in altre zone di cui non si conosce la struttura interna.** Il disco da taglio immerso nel materiale può causare un contraccolpo in caso di taglio di tubazioni del gas o dell'acqua, di cavi elettrici o di altri oggetti.

5.2.5 Indicazioni di sicurezza particolari per lavori di carteggiatura

- a) **Non utilizzare abrasivi sovradimensionati, bensì attenersi alle indicazioni del produttore relativamente alle dimensioni degli abrasivi.**
Gli abrasivi che sporgono dal piatorello possono provocare danni quali il blocco, la rottura degli abrasivi stessi o generare un contraccolpo.

5.2.6 Indicazioni di sicurezza particolari per lavori con spazzole metalliche

- a) **Tenere in considerazione che la spazzola metallica perde pezzi di filo metallico anche durante l'uso normale. Non sovraccaricare i fili metallici esercitando una pressione di appoggio eccessiva.** I pezzi di filo metallico che si staccano possono penetrare molto facilmente nei vestiti sottili e/o nella pelle.
- b) **Se è raccomandato l'uso di un carter di protezione, fare in modo che il carter di protezione e la spazzola metallica non si possano toccare.** Il diametro delle spazzole circolari e delle spazzole a tazza può aumentare a causa della pressione di appoggio e delle forze centrifughe.

5.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

5.3.1 Sicurezza delle persone

- a) **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- b) **Tenere sempre l'attrezzo con entrambe le mani, afferrandolo saldamente per le apposite impugnature. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.**
- c) **In caso di lavori che generano polvere si dovrà utilizzare una mascherina di protezione per le**

vie respiratorie, se l'attrezzo viene utilizzato senza un sistema di aspirazione della polvere.

- d) **Azionare l'attrezzo solo con i relativi dispositivi di protezione.**
- e) **Azionare l'attrezzo solo in modo conforme alle prescrizioni e solo se è in condizioni perfette.**
- f) **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna delle dita.**
- g) **Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare.**
- h) **In caso di magazzinaggio e trasporto dell'attrezzo, rimuovere la batteria.**
- i) **Non frenare l'attrezzo premendolo lateralmente contro il disco da molatura o da taglio.**
- j) **Non toccare la flangia di serraggio e la vite di fissaggio quando l'attrezzo è in funzione.**
- k) **Non premere mai la manopola per l'arresto del mandrino quando il disco da molatura o da taglio è in rotazione.**
- l) **Non indirizzare mai l'attrezzo verso le persone.**
- m) **Adattare la forza di avanzamento al disco da molatura o da taglio e al materiale in lavorazione, in modo che il disco non si blocchi, con il rischio di provocare un contraccolpo.**
- n) **Evitare di toccare i componenti rotanti. Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare.** Il contatto con componenti rotanti, in particolare con gli utensili rotanti, può provocare lesioni.
- o) **Per levigare con dischi da molatura diritti e per il taglio con dischi da taglio nella lavorazione di materiali in metallo, utilizzare soltanto il carter di protezione con copertura.** Disponibile come accessorio opzionale.
- p) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**
- q) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**
- r) **Non utilizzare l'attrezzo se si avvia con difficoltà o a scatti.** Sussiste la possibilità che l'elettronica sia guasta. Se necessario, far riparare immediatamente l'attrezzo dal Centro Riparazioni Hilti.
- s) **Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri,**

come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile per l'eliminazione della polvere, raccomandato da Hilti, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**

5.3.2 Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

- a) I dischi da molatura devono essere conservati e maneggiati con cura secondo le indicazioni del costruttore.
- b) Assicurarci che gli utensili di molatura vengano montati sull'attrezzo secondo le istruzioni del costruttore.
- c) Utilizzare gli spessori in dotazione, se sono presenti nella dotazione dell'utensile e se sono necessari.
- d) Prima dell'uso, accertarsi che l'utensile da smerigliatura sia montato e fissato correttamente, quindi farlo funzionare a vuoto per 30 secondi in una posizione sicura. Spegnerne immediatamente l'attrezzo se si verificano oscillazioni considerevoli e se vengono constatati altri difetti. In questo caso, controllare l'attrezzo per verificare la causa.
- e) Non utilizzare mai l'utensile elettrico senza il carter di protezione disco montato.
- f) Non utilizzare bussole di riduzione o adattatori separati allo scopo di permettere l'impiego di dischi da molatura con foro di montaggio più grande.
- g) Nel caso di utilizzo di utensili con foro di montaggio filettato, assicurarsi che la filettatura si abbastanza profonda per alloggiare l'intera lunghezza del mandrino.
- h) È necessario fissare in modo adeguato il pezzo in lavorazione.
- i) Non utilizzare dischi da taglio per sgrassare.
- j) Assicurarci che le eventuali scintille provocate durante l'uso dell'attrezzo non causino situa-

zioni pericolose, ad es. che colpiscono l'utilizzatore o altre persone o che accendano sostanze infiammabili. A tale scopo, posizionare correttamente il carter di protezione.

- k) Durante i lavori in cui si solleva polvere, assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere. Nel caso fosse necessario rimuovere la polvere, per prima cosa scollegare l'utensile elettrico dalla rete di alimentazione (utilizzare oggetti non metallici) ed evitare di danneggiare le parti interne.
- l) Se l'attrezzo e la flangia non sono correttamente fissati, sussiste la possibilità che l'attrezzo si stacchi dal mandrino durante la frenata del motore. Stringere attrezzo e flangia secondo quanto indicato nel manuale d'istruzioni. Attendere che l'attrezzo sia completamente fermo.

5.3.3 Sicurezza elettrica



- a) Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua sottostanti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. In questo caso sussiste un serio pericolo di scossa elettrica.
- b) Se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare a intervalli regolari gli attrezzi imbrattati presso un Centro Riparazioni Hilti. In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'attrezzo, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare danni all'attrezzo.

5.3.4 Utilizzo conforme e cura delle batterie

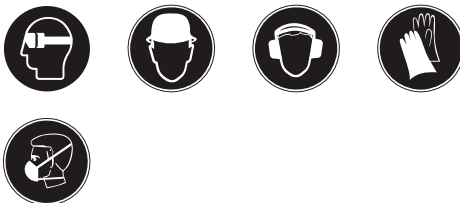
- a) Osservare le direttive particolari per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio.
- b) Tenere le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco. Sussiste pericolo di esplosione.
- c) Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate. In caso contrario, sussiste

- pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- d) **Non utilizzare le batterie non approvate per questo tipo di attrezzo.** In caso di utilizzo di altre batterie o di utilizzo delle batterie per altri scopi, sussiste il pericolo di incendio e di esplosione.
- e) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**
- f) Se la batteria risulta troppo calda per essere toccata, può essere difettosa. **Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile (a una distanza di almeno 3 m da materiali infiammabili), in modo che sia visibile, e lasciarlo raffreddare. Una volta che la batteria si è raffreddata, contattare il Centro Riparazioni Hilti.**

5.3.5 Area di lavoro

- a) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
- b) **Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata.** L'aerazione insufficiente del posto di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.

5.3.6 Equipaggiamento di protezione personale



Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'operatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare adeguati occhiali protettivi, un elmetto di protezione, protezioni acustiche, guanti di protezione ed una mascherina per le vie respiratorie.

6. Messa in funzione



ATTENZIONE

Non utilizzare mai l'utensile elettrico senza il carter di protezione disco montato.

6.1 Utilizzo conforme delle batterie

NOTA

A basse temperature, la capacità della batteria diminuisce. Lavorare esclusivamente con la batteria completamente carica. In questo modo si ha la massima resa della batteria. Sostituire la batteria appena si nota un calo nelle prestazioni. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.

Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco e asciutto. Non lasciare mai la batteria al sole, su caloriferi o dietro alle finestre. Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo eco-compatibile e sicuro.

6.2 Ricarica della batteria



PERICOLO

Utilizzare solo le batterie Hilti e i caricabatteria Hilti previsti, elencati al paragrafo "Accessori".

6.2.1 Prima ricarica di una batteria nuova

Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.

6.2.2 Ricarica di una batteria usata

Prima di inserirla nel relativo caricabatteria, accertarsi che le superfici esterne della batteria siano pulite e asciutte.

Per il processo di ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.

Le batterie al litio sono pronte all'uso in qualunque momento, anche se non sono completamente cariche.

Il livello di carica viene visualizzato tramite i LED (vedere il manuale d'istruzioni del caricabatteria).

6.3 Inserimento della batteria

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che sia attivato il blocco di commutazione. Utilizzare esclusivamente le batterie Hilti approvate per questo tipo di attrezzo.

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria nell'attrezzo, controllare che sui contatti della batteria e su quelli dell'attrezzo non siano presenti corpi estranei.

1. Inserire la batteria da dietro nell'attrezzo, finché non scatta in modo udibile con un doppio "clic".
2. **PRUDENZA Se la batteria non è inserita correttamente, potrebbe cadere durante l'esecuzione del lavoro.**

PRUDENZA La caduta della batteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi.

Prima di iniziare a lavorare, controllare che la batteria sia fermamente innestata nell'attrezzo.

6.4 Rimozione della batteria dall'attrezzo

1. Premere entrambi i pulsanti di sbloccaggio.
2. Estrarre la batteria dall'attrezzo, tirandola verso il lato posteriore.

6.5 Trasporto e magazzinaggio delle batterie

Estrarre la batteria dalla posizione di bloccaggio (posizione di lavoro), portandola sulla prima posizione di innesto (posizione di trasporto).

Quando si scollega una batteria dall'attrezzo, per effettuarne il trasporto o il magazzinaggio, accertarsi che i contatti delle batterie entrino in cortocircuito. Rimuovere parti metalliche non fissate, quali ad es. viti, chiodi, graffe, bit per viti non fissati, fili o trucioli metallici dalla valigetta, dalla cassetta degli attrezzi o dal contenitore di trasporto, oppure impedire il contatto di tali parti con le batterie.

Per la spedizione delle batterie (trasporto stradale, su rotaia, via mare o via aerea), attenersi alle prescrizioni di trasporto nazionali ed internazionali in vigore.

6.6 Montaggio dell'impugnatura laterale

ATTENZIONE

L'impugnatura laterale deve essere sempre montata.

Avvitare l'impugnatura laterale sul lato sinistro o destro dell'attrezzo.

6.7 Lavoro con l'attrezzo

Accertarsi che il lato chiuso del carter di protezione sia sempre rivolto verso il corpo dell'utilizzatore. Adattare la posizione del carter di protezione in base alle esigenze della fase di lavoro.

6.7.1 Montaggio del carter di protezione 5

NOTA

Il carter di protezione è provvisto di alette di riferimento che garantiscono che possa essere montato esclusivamente un carter adatto all'attrezzo. Le alette di riferimento del carter di protezione si incastrano nell'apposito attacco dell'attrezzo.

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.
2. Posizionare il carter di protezione sul collare del mandrino in modo tale che i due segni triangolari sul carter e sull'attrezzo siano allineati.
3. Premere il carter di protezione sul collare del mandrino; premere il pulsante di sbloccaggio del carter.
4. Ruotare il carter di protezione fino allo scatto in sede e la manopola di sbloccaggio del carter ritorna nella posizione iniziale.

6.7.1.1 Regolazione del carter di protezione

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.
2. Premere il pulsante di sbloccaggio del carter e ruotare il carter di protezione nella posizione desiderata finché non si innesta.

6.7.2 Montaggio di carter per taglio e levigatura

NOTA

Leggere le istruzioni di montaggio dei carter in oggetto.

NOTA

Se si lavora con il coperchio anteriore, applicarlo al carter di protezione.

6.7.2.1 Montaggio del carter di taglio 4 6

NOTA

Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia sempre liberamente accessibile e azionabile.

6.8 Montaggio del disco da molatura / da taglio

ATTENZIONE

Se l'attrezzo e la flangia non sono correttamente fissati, sussiste la possibilità che l'attrezzo si stacchi dal mandrino durante la frenata del motore. Stringere attrezzo e flangia secondo quanto indicato nel manuale d'istruzioni. Attendere che l'attrezzo sia completamente fermo.

PERICOLO

Assicurarsi che il numero di giri indicato sul disco sia uguale o superiore al numero di giri nominale della smerigliatrice (vedere Accessori).

PERICOLO

Prima dell'utilizzo, controllare il disco da molatura. Non utilizzare accessori rotti, crepati o danneggiati in altro modo.

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.
2. **PRUDENZA** Nella flangia di serraggio è montata una guarnizione O-Ring. **Se questa guarnizione manca o è danneggiata, deve essere sostituita.** Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino.
3. Posizionare il disco da taglio diamantato, il disco abrasivo da taglio o il disco da molatura.
4. Serrare a fondo il dado di bloccaggio.
5. **PRUDENZA Il pulsante di bloccaggio del mandrino deve essere azionato solo dopo l'arresto della rotazione del mandrino.** Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
6. Serrare il dado di bloccaggio con l'apposita chiave e rilasciare quindi il pulsante di bloccaggio del mandrino.

6.9 Disco da molatura / disco da taglio con dado di serraggio rapido Kwik-Lock

6.9.1 Montaggio del disco da molatura / disco da taglio con dado di serraggio rapido Kwik-Lock

NOTA

Al posto del dado di bloccaggio può essere utilizzato il Kwik-Lock. In questo modo è possibile sostituire i dischi da taglio senza bisogno di utensili.

NOTA

Il dado Kwik-Lock non può essere utilizzato per mole a tazza, spazzole, platorelli in gomma, dischi per

la levigatura dei giunti tra i mattoni e mole a tazza diamantate.

PRUDENZA

Accertarsi che durante il lavoro, il dado di serraggio rapido Kwik-Lock non abbia contatti con il fondo. Non utilizzare dadi di serraggio rapido Kwik-Lock danneggiati.

NOTA

La freccia sul lato superiore del dado di serraggio deve trovarsi entro le tacche dell'indicatore. Se il dado di serraggio rapido viene serrato quando la freccia non si trova entro le tacche dell'indicatore, non sarà più possibile svitare il dado di serraggio a mano. In questo caso svitare il dado di serraggio rapido Kwik-Lock con la chiave di serraggio (non utilizzare pinze per tubi).

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.
2. Pulire la flangia di serraggio e il dado di serraggio rapido.
3. **PRUDENZA** Nella flangia di serraggio è montata una guarnizione O-Ring. **Se questa guarnizione manca o è danneggiata, deve essere sostituita.** Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino.
4. Posizionare il disco da taglio diamantato, il disco abrasivo da taglio o il disco da molatura.
5. Avvitare il dado di serraggio rapido (il lato con le scritte deve rimanere visibile con il dado di serraggio avvitato) finché non è a contatto con il disco.
6. **PRUDENZA Il pulsante di bloccaggio del mandrino deve essere azionato solo dopo l'arresto della rotazione del mandrino.** Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
7. Serrare con la chiave di serraggio o ruotare il disco da molatura a mano con forza in senso orario finché il dado di serraggio rapido Kwik-Lock non sarà ben stretto, quindi rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino.

6.9.2 Rimozione del disco da molatura/disco da taglio con dado di serraggio rapido Kwik-Lock

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Svitare il dado di serraggio rapido ruotando la ghiera zigrinata in senso antiorario (utilizzare la chiave a dente se non è possibile svitare il dado di serraggio rapido a mano. Non utilizzare pinze per tubi).

7. Utilizzo



ATTENZIONE

Indossare l'equipaggiamento di protezione personale. Il rumore può provocare la perdita dell'udito.

it

ATTENZIONE

Fare una prova di funzionamento a vuoto degli utensili di smerigliatura nuovi in un luogo sicuro per almeno 30 secondi, facendoli girare al massimo numero di giri a vuoto.

ATTENZIONE

I tagli su pareti portanti o altre strutture possono influire sulla statica della struttura stessa, in particolar modo nel caso in cui vengano troncati tondini di cemento armato o elementi portanti. **Prima di iniziare il lavoro consultare il progettista, l'architetto o la persona responsabile della direzione lavori.**

ATTENZIONE

Utilizzare l'attrezzo sempre con impugnatura laterale e relativo carter di protezione.

PRUDENZA

Fissare eventuali pezzi in lavorazione sciolti con un morsetto o un dispositivo di fissaggio.

PRUDENZA

Durante la lavorazione il materiale può scheggiarsi. **Utilizzare occhiali di protezione, guanti di protezione e, se non è disponibile alcun sistema di aspirazione della polvere, una mascherina di protezione per le vie respiratorie.** Le schegge di materiale possono causare ferite al corpo ed agli occhi dell'operatore.

PRUDENZA

In caso di lavori che generano polvere si dovrà utilizzare una mascherina di protezione per le vie

respiratorie, se l'attrezzo viene utilizzato senza un sistema di aspirazione della polvere.

ATTENZIONE

Evitare di toccare i componenti rotanti. Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare. Il contatto con componenti rotanti, in particolare con gli utensili rotanti, può provocare lesioni.

PRUDENZA

A causa dell'utilizzo, l'utensile può surriscaldarsi. **Durante la sostituzione dell'utensile, indossare i guanti di protezione!**

ATTENZIONE

Nei lavori di taglio non angolare il disco rispetto alla superficie da tagliare e non esercitare una forza eccessiva sull'attrezzo. In caso contrario l'attrezzo può arrestarsi completamente, può generarsi un contraccolpo o si può rompere il disco.

PRUDENZA

Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna delle dita.

ATTENZIONE

Tenere i materiali infiammabili lontani dall'area di lavoro.

7.1 Interruttore ON/OFF con blocco dell'accensione

Con l'interruttore ON/OFF con blocco dell'accensione è possibile controllare il funzionamento dell'interruttore, evitando così eventuali attivazioni accidentali dell'attrezzo.

1. Premere il blocco dell'accensione in avanti per sbloccare l'interruttore ON/OFF, quindi premere quest'ultimo fino in fondo.
2. Rilasciando l'interruttore ON/OFF, il blocco dell'accensione torna di nuovo automaticamente in posizione di bloccaggio.

8. Cura e manutenzione

PRUDENZA

Prima di iniziare i lavori di pulizia, togliere la batteria in modo da evitare un'accidentale messa in funzione dell'attrezzo!

8.1 Cura dell'attrezzo

PERICOLO

In caso di condizioni di impiego estreme, durante la lavorazione di metalli può depositarsi della polvere conduttrice all'interno dell'attrezzo. **In questi casi si raccomanda l'utilizzo di un impianto di aspirazione stazionario e una frequente pulizia delle griglie di ventilazione.**

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto. L'impugnatura è in elastomero.

Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le griglie di ventilazione con una spazzola asciutta. Impedire l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo

ne può essere compromessa. Mantenere l'impugnatura dell'attrezzo sempre pulita da olio o grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

8.2 Manutenzione

ATTENZIONE

Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'attrezzo dal Centro Riparazioni Hilti.

ATTENZIONE

Tutte le riparazioni relative alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'attrezzo non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

8.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo i lavori di cura e manutenzione, verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati e funzionino regolarmente.

9. Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Condizioni della batteria non ottimali.	Far eseguire una diagnosi presso il Centro Riparazioni Hilti o sostituire la batteria.
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	Contatti della batteria sporchi.	Pulire i contatti e inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.
Il LED 1 lampeggia	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	L'attrezzo è sovraccarico (limite d'uso superato).	Scelta dell'attrezzo / accessorio in base all'uso (non utilizzare un attrezzo di bassa / media potenza per svolgere lavori pesanti / intensivi).
L'attrezzo non funziona e 1 LED lampeggia.	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	Batteria troppo calda o troppo fredda.	Portare la batteria alla temperatura d'esercizio raccomandata.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non funziona e lampeggiano tutti e 4 i LED	Attrezzo sovraccaricato per un breve tempo. Protezione contro il surriscaldamento.	Rilasciare l'interruttore e premerlo nuovamente. Lasciar raffreddare l'attrezzo.
La batteria è eccessivamente calda e non può più essere toccata	Le celle risultano difettose.	Tenendolo sotto controllo, lasciar raffreddare l'attrezzo in un luogo non infiammabile e ad una distanza minima di 3 m da eventuali materiali infiammabili. Se necessario, raffreddarlo con acqua fredda o lasciarlo raffreddare in modo controllato. Contattare il Centro Riparazioni Hilti
L'attrezzo non ha piena potenza.	Batteria inserita con capacità insufficiente.	Utilizzare una batteria con capacità >2,6 Ah.

it

10. Smaltimento



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo ecocompatibile.

11. Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a nor-

male usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono

espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio

Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

12. Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Smerigliatrice angolare
Modello:	AG 125-A22
Anno di progettazione:	2011

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/66/CE, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08 2011

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

it

Amoladora angular AG 125-A22

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.

Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.

No entregue nunca la herramienta a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.

Índice	Página
1. Indicaciones generales	79
2. Descripción	80
3. Herramientas, accesorios	82
4. Datos técnicos	83
5. Indicaciones de seguridad	84
6. Puesta en servicio	91
7. Manejo	94
8. Cuidado y mantenimiento	95
9. Localización de averías	95
10. Reciclaje	96
11. Garantía del fabricante de las herramientas	97
12. Declaración de conformidad CE (original)	97

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones. En este manual de instrucciones el término "herramienta" se refiere siempre a la amoladora angular AG 125-A22.

Elementos de mando y componentes de la herramienta 1

- 1 Rejillas de ventilación
- 2 Interruptor de conexión y desconexión
- 3 Bloqueo de conexión
- 4 Empuñadura lateral de amortiguación de vibraciones
- 5 Botón de bloqueo del husillo
- 6 Botón de desbloqueo del protector
- 7 Husillo
- 8 Cubierta de protección
- 9 Brida de apriete con junta tórica
- 10 Disco tronzador/disco lijador
- 11 Tuerca de apriete
- 12 Tuerca de apriete rápido "Kwik-Lock" (opcional)
- 13 Llave de apriete
- 14 Batería
- 15 Teclas de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga

1. Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia ante superficie caliente



Advertencia de sustancias corrosivas

Señales prescriptivas



Utilizar protección para los ojos



Utilizar casco de protección



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar mascarilla ligera

Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes del uso



Reciclar los materiales usados



Voltios



Corriente continua

n

Velocidad de medición

/min

Revoluciones por minuto

RPM

Revoluciones por minuto

∅

Diámetro

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo:

Generación: 01

N.º de serie:

2. Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta está destinada al tronzado, desbastado y cepillado de materiales de metal y piedra sin el empleo de agua.

El entorno de trabajo puede ser: obra, taller, renovaciones, mudanzas y obra nueva.

No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.

Trabajar metal: tronzar, desbastar, lijar, cepillar.

Trabajar superficies minerales: tronzar, entallar con las respectivas protecciones (DG-EX 125/5"-C), lijar con las respectivas protecciones (DG-EX 125/5").

Utilice solo herramientas de trabajo (discos lijadores, discos tronzadores, etc.) cuyas prestaciones permitan una velocidad mínima de 11000/min para un diámetro de máximo 125 mm.

Utilice únicamente discos de desbastar o tronzar aglomerados con resina sintética y reforzados con fibras que admitan una velocidad periférica de 80 m/s, así como discos tronzadores de diamante que admitan una velocidad periférica de 80 m/s.

La herramienta solo puede utilizarse para el lijado o corte en seco.

No se pueden trabajar materiales que contengan asbesto.

Para trabajos de lijado en piedra será necesario utilizar una aspiración de polvo con el filtro correspondiente, por ejemplo, un aspirador de polvo Hilti apropiado.

No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.

A fin de evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas de Hilti. Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.

Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y solo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

2.2 El volumen de suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

- 1 Herramienta
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Cubierta de protección
- 1 Tapa delantera
- 1 Tuerca de apriete rápido "Kwik-Lock" (opcional)
- 1 Brida
- 1 Tuerca
- 1 Llave de apriete
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Gafas protectoras (opcional)

es

2.3 La herramienta requiere además los siguientes componentes:

Una batería B22/3.3 o B22/2.6 de Ion-Litio y un cargador C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 o C4/36-350.

2.4 Electrónica constante/electrónica de regulación del tacómetro/función de frenado

La regulación electrónica de revoluciones mantiene casi constante la velocidad entre la marcha en vacío y la carga. Esto se traduce en un trabajo óptimo sobre el material mediante una velocidad de trabajo constante. El tiempo de deceleración de la herramienta se reduce de forma automática.

2.5 Protección de la herramienta en función de la temperatura

La protección del motor que depende de la temperatura controla el consumo de corriente y el calentamiento del motor y protege así la herramienta de un sobrecalentamiento.

En caso de sobrecarga del motor a causa de una presión de apriete demasiado alta, la potencia de la herramienta disminuye notablemente o puede provocar la parada de la herramienta (se debe evitar que se produzca esta parada).

La sobrecarga admisible de la herramienta no tiene un valor predeterminado, sino que depende en cada caso de la temperatura del motor.

En caso de que se produzca una sobrecarga, deberá dejar libre de carga la herramienta y mantenerla durante aprox. 30 segundos en velocidad de giro en vacío.

2.6 Protector compacto antipolvo para trabajos de tronzado DC-EX 125/5"-C

Para el tronzado en mampostería y hormigón.

PRECAUCIÓN

Quedan prohibidos los trabajos en metal con esta protección.

INDICACIÓN

En general, para trabajos de tronzado, lijado y entallado de superficies minerales, como el hormigón o la piedra, se recomienda utilizar una cubierta protectora de aspiración de polvo con un aspirador de Hilti adecuado. Esta cubierta sirve como protección para el usuario y aumenta la vida útil de la herramienta y del útil.

2.7 Cubierta de protección con tapa delantera 2

PRECAUCIÓN

Para el tronzado de materiales metálicos con discos tronzadores, utilice siempre la cubierta de protección con tapa delantera.

2.8 Protector antipolvo para trabajos de lijado DG EX 125/5" 3

La herramienta solo es apta de forma limitada para el lijado ocasional de superficies minerales con muelas de vaso de diamante.

PRECAUCIÓN

Quedan prohibidos los trabajos en metal con esta protección.

INDICACIÓN

En general, para trabajos de tronzado, lijado y entallado de superficies minerales, como el hormigón o la piedra, se recomienda utilizar una cubierta protectora de aspiración de polvo con un aspirador de Hilti adecuado. Esta cubierta sirve como protección para el usuario y aumenta la vida útil de la herramienta y del útil.

2.9 Estado de carga de la batería de Ion-Litio

Al utilizar baterías de Ion-Litio, el estado de carga de la batería puede visualizarse presionando ligeramente una de las teclas de desbloqueo (hasta el tope, no desbloquearla). El indicador posterior de la batería muestra los siguientes datos:

LED permanente	LED parpadeante	Estado de carga C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75\%$
LED 1,2,3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1,2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

3. Herramientas, accesorios

Discos para un diámetro máximo de 125 mm, a 11000 rpm y con una velocidad periférica de 80 m/s

Denominación	Número de artículo, descripción
Disco tronzador abrasivo	AC-D
Disco lijador abrasivo	AG-D, AF-D
Disco tronzador de diamante	DC-D
Disco lijador de diamante	DG-CW

Accesorios para la AG 125-A22

Denominación	Abreviatura	Descripción
Tuerca de apriete rápido "Kwik-Lock" (opcional)		
Protector antipolvo para trabajos de lijado		DG-EX 125/5"
Cubierta de protección con tapa delantera		
Protector compacto de aspiración de polvo		DC-EX 125/5" C
Maleta		
Aspirador de polvo recomendado por Hilti		
Batería	B 22/2.6 Ion-Litio	
Batería	B 22/3.3 Ion-Litio	
Cargador para baterías de Ion-Litio	C 4/36, C 4/36-ACS o C 4/36-ACS TPS	
Cargador para baterías de Ion-Litio	C 4/36-90	
Cargador para baterías de Ion-Litio	C 4/36-350	

es

4. Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta	AG 125-A22
Tensión nominal	21,6 V
Velocidad de medición	9.500/min
Discos tronzadores/discos lijadores	Ø 125
Dimensiones (L × Al × An) sin cubierta	351 mm x 131 mm x 93 mm
Peso según el procedimiento EPTA 01/2003	2,7 kg

Batería	B 22/2.6 Ion-Litio	B 22/3.3 Ion-Litio
Tensión nominal	21,6 V	21,6 V
Capacidad	2,6 Ah	3,3 Ah
Índice de energía	56,16 Wh	71,28 Wh
Peso	0,78 kg	0,78 kg
Tipo de célula	Ion-Litio	Ion-Litio
Número de células	12	12
Protección contra descarga total	Sí	Sí

Información sobre la herramienta y su aplicación

Husillo de accionamiento roscado	M 14
Longitud del husillo	22 mm

INDICACIÓN

El nivel de vibración que se especifica en las instrucciones se ha medido conforme al protocolo de medición establecido en la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar distintas herramientas eléctricas. También es útil para realizar un análisis provisional de la carga de vibraciones. El nivel de vibración indicado es específico para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con útiles de inserción distintos o si se ha efectuado un mantenimiento de la herramienta insuficiente. En estos casos, la carga de vibraciones podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de la carga de vibraciones también debe tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o conectada, pero no realmente en uso. En este caso, la carga de vibraciones podría reducirse notablemente durante toda la sesión de trabajo. Adopte las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de herramientas eléctricas y útiles de inserción, manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

Información sobre la emisión de ruidos (según EN 60745-2-3):

Nivel medio de potencia acústica con ponderación A	94 dB (A)
Nivel medio de presión acústica de emisión con ponderación A	83 dB (A)
Incertidumbre para el nivel acústico mencionado	3 dB (A)

Información sobre vibraciones según EN 60745

Valores de vibración triaxiales (suma de vectores de vibración) AG 125-A22	Medición según EN 60745-2-3
Lijado de superficies con empuñadura reductora de vibraciones, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Incertidumbre (K)	1,5 m/s ²
Información adicional	Otras aplicaciones, como tronzar o cepillar con alambre, pueden producir una variación en los valores de vibración.

5. Indicaciones de seguridad

INDICACIÓN

Las indicaciones de seguridad del capítulo 5.1 incluyen todas las indicaciones de seguridad generales para las herramientas eléctricas que se mencionan en el manual de instrucciones. Por consiguiente, pueden incluirse indicaciones que no son relevantes para esta herramienta.

5.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

a)  **ADVERTENCIA**

Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. En caso de no respetar las instrucciones e indicaciones de seguridad que se describen a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones gra-

ves. **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

5.1.1 Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen

chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

5.1.2 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente utilizada. No está permitido modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con el suelo.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- e) **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

5.1.3 Seguridad de las personas

- a) **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.**

Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.

- b) **Utilice el equipo de protección adecuado y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de cubierta protectora adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la alimentación de corriente y/o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- e) **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas móviles.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

5.1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan

conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5.1.5 Uso y manejo de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- c) **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos

de la batería puede causar quemaduras o incendios.

- d) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

5.1.6 Servicio técnico

- a) **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

5.2 Indicaciones de seguridad adicionales

5.2.1 Indicaciones de seguridad generales para las aplicaciones de lijado, lijado con papel de lija, trabajos con cepillos de alambre y tronzado con muelas

- a) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como lijadora, amoladora con papel de lija, cepillo de alambre y tronzadora de muela. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, las representaciones y los datos que se adjuntan con la herramienta.** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría conllevar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- b) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para pulir.** El uso de la herramienta eléctrica para fines no previstos puede provocar descargas eléctricas o lesiones.
- c) **No utilice accesorios que el fabricante no haya previsto ni recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.** El simple hecho de que el accesorio encaje en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- d) **La velocidad admisible del útil debe alcanzar, como mínimo, el valor máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren a una velocidad superior a la autorizada pueden romperse o salir despedidos.
- e) **El diámetro exterior y la anchura del útil deben corresponder con las indicaciones de su herramienta eléctrica.** Los útiles de dimensiones incorrectas no pueden controlarse ni protegerse de forma adecuada.

- f) **Los discos lijadores, bridas, muelas y otros accesorios deben encajar a la perfección con el husillo de lijado de su herramienta eléctrica.** Las herramientas que no se adapten perfectamente al husillo de lijado pueden provocar giros irregulares, fuertes vibraciones e incluso la pérdida del control.
- g) **No utilice herramientas dañadas. Antes de utilizar la herramienta eléctrica, compruebe si hay indicios de desgaste en los discos lijadores o de agrietamiento y desgaste en los discos abrasivos, así como si hay alambres rotos o sueltos en los cepillos de alambre. En caso de caída, compruebe si la herramienta eléctrica o el útil ha resultado dañado y utilice en tal caso un útil no dañado. Después de verificar y utilizar la herramienta, tanto el usuario como las personas que se encuentren a su alrededor deben mantenerse alejadas de la herramienta en movimiento y dejar que funcione a máxima velocidad durante un minuto.** Generalmente, las herramientas dañadas se rompen en el período de prueba.
- h) **Utilice el equipo de seguridad personal. Utilice protección completa para la cara, protección para los ojos o gafas de protección, en función de la aplicación. Cuando la aplicación lo requiera, utilice mascarilla antipolvo, protección para los oídos, guantes de protección o un delantal especial que le sirva de pantalla frente a pequeñas partículas que puedan desprenderse en los trabajos de lijado.** Utilice protección para los ojos para evitar que penetren materiales extraños que puedan desprenderse en las diferentes aplicaciones. Tanto la mascarilla antipolvo como la mascarilla ligera filtran el polvo que se produce en determinadas aplicaciones. La exposición prolongada a fuertes ruidos puede ocasionar una pérdida de audición.
- i) **Controle que terceras personas mantengan una distancia de seguridad respecto a su zona de trabajo. Todas las personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar el equipo de seguridad personal.** Los fragmentos que pueden desprenderse de la pieza de trabajo o las herramientas rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la zona de trabajo.
- j) **Sujete la herramienta por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de**

- la herramienta.** El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- k) **Mantenga el cable de red alejado de las herramientas en movimiento.** Si pierde el control sobre la herramienta, el cable de red puede desconectarse o engancharse y la herramienta en movimiento podría ocasionarle lesiones en las manos o brazos.
- l) **Nunca guarde la herramienta eléctrica hasta que no se haya detenido por completo.** El útil en movimiento puede entrar en contacto con la superficie de trabajo haciéndole perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- m) **No transporte la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Su ropa puede entrar en contacto con la herramienta en movimiento de forma accidental, engancharse con ella e incluso llegar a ocasionarle lesiones.
- n) **Limpie las rejillas de ventilación con regularidad.** El ventilador del motor conduce el polvo aspirado al interior de la carcasa, de modo que una concentración elevada de polvo de metal puede dar lugar a averías eléctricas.
- o) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían inflamar dichos materiales.
- p) **No utilice útiles que requieran refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede producir descargas eléctricas.

5.2.2 Descripción del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote es la reacción repentina causada por una herramienta atascada o bloqueada en movimiento, del tipo, por ejemplo, de discos lijadores, discos abrasivos, cepillos de alambre, etc. El atascamiento o el bloqueo origina una parada brusca de la herramienta en movimiento. Por ello, una herramienta eléctrica incontrolada se acelera en la dirección de giro opuesta respecto a la posición de bloqueo.

Si, por ejemplo, un disco lijador se atasca o bloquea en una pieza de trabajo, el borde del disco lijador que penetra en la pieza de trabajo puede engancharse y, como consecuencia, romperse o dar lugar a un rebote. El disco lijador avanza hacia el usuario o se aleja de él, según la dirección de giro del disco respecto a la posición de bloqueo. En este caso, los discos lijadores también pueden romperse.

El rebote se debe a un uso incorrecto de la herramienta eléctrica. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Utilice siempre la empuñadura adicional, en caso de existir, para tener el máximo control sobre las fuerzas de rebote o los momentos de retroceso a plena marcha.** Tomar las medidas de precaución adecuadas contribuye a tener un control absoluto sobre las fuerzas de rebote y retroceso.
- b) **No coloque nunca la mano cerca de los útiles en movimiento.** La herramienta puede efectuar movimientos bruscos a causa del rebote y alcanzarle la mano.
- c) **Mantenga una distancia de seguridad respecto a la zona de movimiento del rebote.** El rebote empuja la herramienta eléctrica en dirección opuesta al movimiento del disco lijador respecto a la posición de bloqueo.
- d) **Tenga especial cuidado cerca de las esquinas y cantos afilados y evite que los útiles reboten y se enganchen con la pieza de trabajo.** La herramienta en movimiento tiende a engancharse con las esquinas o cantos afilados en caso de rebote. Ello puede comportar la pérdida de control o el rebote de la herramienta.
- e) **No utilice ninguna hoja de sierra de cadena o dentada.** Estos útiles a menudo ocasionan el rebote o la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

5.2.3 Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de lijado y tronzado con muela

- a) **Utilice únicamente cuerpos de lijado apropiados para su herramienta eléctrica y la cubierta protectora indicada para el lijado de cada cuerpo.** Los cuerpos de lijado cuyo uso no está previsto para una herramienta determinada no pueden protegerse de forma apropiada y, como consecuencia, su aplicación no es segura.
- b) **La cubierta de protección debe colocarse de forma segura en la herramienta eléctrica y ajustarse, con la finalidad de conseguir el máximo de seguridad, de modo que sólo apunte directamente hacia el usuario la parte más pequeña**

posible del cuerpo de lijado. La cubierta de protección sirve para proteger al usuario frente a fragmentos, contacto accidental con el cuerpo de lijado o chispas, que podrían prender fuego a la ropa.

- c) **Los cuerpos de lijado solamente pueden utilizarse para las aplicaciones de uso recomendadas: p. ej., no lije nunca con la superficie lateral de un disco tronzador.** Los discos tronzadores están diseñados para arrancar material con el borde. La acción de la fuerza lateral puede romper los cuerpos de lijado.
- d) **Utilice siempre bridas de apriete no dañadas de tamaño y forma adecuados para los discos lijadores elegidos.** Las bridas apropiadas sirven de soporte para los discos lijadores y reducen el riesgo de rotura de los mismos. Las bridas para discos tronzadores pueden diferenciarse de las bridas para otros discos lijadores.
- e) **No utilice discos lijadores desgastados de herramientas eléctricas de mayores dimensiones.** Los discos lijadores para herramientas eléctricas más grandes no son apropiados para las elevadas velocidades desarrolladas por las herramientas eléctricas de menor tamaño, puesto que podrían romperse.

5.2.4 Otras indicaciones de seguridad especiales para tronzado con muela

- a) **Evite el bloqueo del disco tronzador y una presión de apriete demasiado alta. No realice cortes excesivamente profundos.** La sobrecarga de los discos tronzadores aumenta el desgaste y la tendencia al atascamiento o bloqueo y, con ello, la posibilidad de rebote o rotura del disco lijador.
- b) **Evite traspasar la zona trasera y delantera del disco tronzador.** Si aparta mucho de su cuerpo el disco tronzador insertado en la pieza de trabajo, en caso de rebote la herramienta eléctrica con el disco en movimiento puede salir disparada directamente hacia usted.
- c) **Si el disco tronzador se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la herramienta y espere a que el disco deje de girar. Nunca extraiga el disco tronzador de la herramienta antes de que se haya detenido por completo; en caso contrario, podría producirse un rebote.** Detecte la causa del atascamiento y subsane el problema.
- d) **No vuelva a conectar la herramienta eléctrica hasta que ésta no se encuentre en la pieza de**

trabajo. Deje que el disco tronzador alcance su máxima velocidad antes de continuar con el corte y proceda con el máximo cuidado. En caso contrario, el disco puede engancharse, soltarse bruscamente de la pieza de trabajo o rebotar.

- e) **Sujete las placas o las piezas de trabajo grandes para evitar el efecto rebote inducido por discos tronzadores atascados.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe hallarse sostenida por ambos lados, tanto cerca del corte de separación como en la esquina.
- f) **Tenga especial cuidado con los "cortes tipo bolsa" en las paredes o en otras zonas ocultas.** Los discos tronzadores pueden provocar un rebote al cortar conductos de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

5.2.5 Indicaciones de seguridad especiales para el lijado con papel de lija

- a) **No utilice hojas lijadoras de dimensiones excesivas y siga siempre las instrucciones del fabricante en lo que se refiere al tamaño de las hojas.** Las hojas lijadoras que sobresalen de las muelas pueden causar lesiones, así como el bloqueo o ruptura de las hojas o el rebote de la herramienta.

5.2.6 Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos con cepillos de alambre

- a) **Tenga en cuenta que los cepillos de alambre también pierden fragmentos de alambre durante su uso habitual. No sobrecargue los alambres con una presión de apriete demasiado alta.** Los fragmentos de alambre que se desprenden pueden atravesar la ropa delgada o penetrar fácilmente en la piel.
- b) **Si se recomienda una cubierta protectora, evite que dicha protección entre en contacto con los cepillos de alambre.** El diámetro de los cepillos de vaso y de plato puede incrementarse a causa de la presión de apriete y las fuerzas centrífugas.

5.3 Indicaciones de seguridad adicionales

5.3.1 Seguridad de personas

- a) **Utilice protección para los oídos.** El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.
- b) **Sujete siempre la herramienta con ambas manos por las empuñaduras previstas. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.**

- c) **Si la herramienta se utiliza sin un sistema de aspiración de polvo, debe emplearse una mascarilla ligera al realizar trabajos que generen polvo.**
- d) **Utilice la herramienta siempre con los dispositivos de seguridad correspondientes.**
- e) **Utilice la herramienta según el uso previsto y en un estado de funcionamiento óptimo.**
- f) **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación.**
- g) **No conecte la herramienta fuera de la zona de trabajo.**
- h) **Extraiga la batería de la herramienta a la hora de almacenarla o transportarla.**
- i) **No reduzca la velocidad de la herramienta presionando lateralmente contra los discos lijador y tronzador.**
- j) **No toque la brida de apriete ni el tornillo de apriete con la herramienta en funcionamiento.**
- k) **Nunca pulse el botón de bloqueo del husillo hasta que los discos lijador y tronzador se hayan detenido.**
- l) **No trabaje con la herramienta orientada hacia ninguna persona.**
- m) **Adapte la potencia de avance a los discos lijador y tronzador y al material de trabajo de forma que los discos lijador y tronzador no queden bloqueados y no provoquen ningún rebote.**
- n) **Evite tocar las piezas en movimiento. No conecte la herramienta fuera de la zona de trabajo. Si se tocan piezas en movimiento, en especial herramientas rotativas, pueden ocasionarse lesiones.**
- o) **Para lijar con discos de lijado rectos y para el tronzado de materiales metálicos con discos tronzadores, utilice siempre la cubierta protectora de chapa.** Disponible como accesorio opcional.
- p) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**
- q) **La herramienta no es apta para el uso por parte de niños o de personas físicamente no preparadas que no tengan la debida instrucción.**
- r) **No utilice la herramienta si arranca con dificultad o de forma brusca.** Es posible que el sistema electrónico esté defectuoso. Encargue de inmediato la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.
- s) **El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, minerales y**

metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinadas clases de polvo, como pueden ser el de roble o el de haya, catalogadas como cancerígenas, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. **Utilice siempre que sea posible un sistema de aspiración de polvo. Para obtener un elevado grado de efectividad en la aspiración de polvo, utilice un aspirador de polvo apto para madera y polvo mineral recomendado por Hilti y compatible con esta herramienta eléctrica. Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo. Se recomienda utilizar una mascarilla de protección con filtro de la clase P2. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**

5.3.2 Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- a) Los discos lijadores tienen que ser almacenados y manipulados con cuidado según las indicaciones del fabricante.
- b) Asegúrese de que las herramientas para lijar están montadas según las indicaciones del fabricante.
- c) Utilice capas intermedias, si se ponen a disposición con la herramienta para lijar y en caso de que se requiera su utilización.
- d) Compruebe antes de su uso que la herramienta para lijar esté colocada y sujeta de forma correcta y, a continuación, deje funcionar la herramienta en ralentí durante 30 segundos en una posición segura. Desconecte inmediatamente la herramienta si aparecen fuertes oscilaciones o se detectan deficiencias en el funcionamiento. En caso de producirse esta situación, compruebe la máquina para determinar su causa.
- e) No utilice la herramienta eléctrica sin cubierta protectora.
- f) No utilice manguitos de reducción o adaptadores para adaptar discos lijadores con agujero grande.

- g) **Asegúrese en herramientas para amolar con inserto roscado, que la rosca tiene una longitud suficiente para poder acoger el husillo.**
- h) **Fije la pieza de trabajo de forma adecuada.**
- i) **No utilice discos tronzadores para realizar trabajos de desbastado.**
- j) **Procure que las chispas producidas durante la utilización de la herramienta no provoquen ninguna situación de peligro, por ejemplo, que le alcancen directamente a usted, terceras personas o entren en contacto con sustancias inflamables. Para ello coloque la protección correctamente.**
- k) **En caso de utilizar la herramienta para trabajos que generen mucho polvo, asegúrese de que los orificios de ventilación estén abiertos. Si fuese necesario retirar el polvo, extraiga primero el enchufe de la red eléctrica. Utilice un objeto no metálico y evite dañar las piezas internas.**
- l) **Cuando la herramienta y la brida no se han fijado convenientemente existe la posibilidad de que al frenar el motor, la herramienta se suelte del husillo. Fije la herramienta y la brida conforme a las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones. Espere a que la herramienta se haya parado por completo.**

5.3.3 Seguridad eléctrica



- a) **Compruebe (sirviéndose, por ejemplo, de un detector de metales) antes de empezar a trabajar si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden conducir electricidad si, por ejemplo, se ha dañado accidentalmente una conducción eléctrica. Esto conlleva un peligro grave de descarga eléctrica.**
- b) **Encargue la revisión de la herramienta al servicio técnico de Hilti en caso de tratar con frecuencia materiales conductores a intervalos regulares. El polvo adherido a la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos o la humedad, pueden producir daños en la herramienta bajo condiciones desfavorables.**

5.3.4 Manipulación y utilización segura de las baterías

- Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenaje y funcionamiento de las baterías de Ion-Litio.**
- No exponga las baterías a altas temperaturas ni tampoco las arroje al fuego.** Existe peligro de explosión.
- Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C o quemar.** En caso contrario existe peligro de abrasión, fuego y explosión.
- Utilice solo las baterías Hilti previstas para su herramienta.** Si utiliza otras baterías o emplea la batería para otro fin, existe peligro de fuego y explosión.
- Las baterías dañadas (p. ej. baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados y/o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**
- Si la batería está demasiado caliente al tocarla, puede que esté defectuosa. **Coloque la herramienta en un lugar no inflamable (a un mínimo de 3 m de distancia de materiales inflamables) desde el que pueda observarla, y déjela enfriar.**

Póngase en contacto con el servicio técnico de Hilti una vez enfríada la batería.

5.3.5 Lugar de trabajo

- Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**
- Procure que haya una buena ventilación del lugar de trabajo.** Los lugares de trabajo mal ventilados pueden perjudicar la salud debido a la carga de polvo.

5.3.6 Equipo de seguridad personal



El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes de protección y una mascarilla ligera.

es

6. Puesta en servicio



ADVERTENCIA

No utilice la herramienta eléctrica sin cubierta protectora.

6.1 Trato cuidadoso de las baterías

INDICACIÓN

El rendimiento de las baterías disminuye a bajas temperaturas. Trabaje solo con la batería a plena carga. Esto maximizará el rendimiento de la batería. Sustitúyala por la segunda batería con la debida antelación. Recargue en seguida la batería para que esté preparada para el siguiente cambio.

Guarde la batería en un lugar fresco y seco. No guarde nunca la batería en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal. Al finalizar su vida útil, las baterías deben eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.

6.2 Carga de la batería



PELIGRO

Utilice únicamente las baterías y los cargadores Hilti que figuran en "Accesorios".

6.2.1 Primera carga de una batería

Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.

6.2.2 Carga de una batería usada

Asegúrese de que la superficie exterior de la batería esté limpia y seca antes de colocarla en el cargador correspondiente.

Antes de cargar la batería, lea atentamente el apartado correspondiente del manual de instrucciones del cargador.

Las baterías de Ion-Litio están listas para funcionar en cualquier momento, incluso con un estado de carga parcial. El proceso de carga se muestra mediante los LED (véase el manual de instrucciones del cargador).

6.3 Inserción de la batería

PRECAUCIÓN

Antes de insertar la batería, asegúrese de que la herramienta está desconectada y el bloqueo de conexión conectado. Utilice sólo las baterías Hilti previstas para su herramienta.

PRECAUCIÓN

Antes de insertar la batería en la herramienta, compruebe que los contactos de ambas estén libres de cuerpos extraños.

1. Introduzca la batería en la herramienta empujando desde atrás hasta que quede encajada en el tope con un doble clic audible.
2. **PRECAUCIÓN Si la batería no está correctamente colocada, podría desprenderse durante el trabajo con la herramienta.**

PRECAUCIÓN La caída de la batería puede provocar lesiones.

Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la batería está bien colocada en la herramienta.

6.4 Extracción de la batería de la herramienta.

1. Pulse los dos botones de desbloqueo.
2. Extraiga la batería de la herramienta tirando hacia atrás.

6.5 Transporte y almacenamiento de las baterías

Extraiga la batería de la posición de bloqueo (posición de trabajo) en la primera posición de encastrado (posición de transporte).

Si separa una batería de la herramienta para el transporte o el almacenamiento, asegúrese de que no se produzca ningún cortocircuito en los contactos de la batería. Retire las piezas metálicas sueltas como, por ejemplo, tornillos, clavos, abrazaderas, puntas de tornillo sueltas, alambres o virutas metálicas de la maleta, la caja de herramientas o el contenedor de transporte, o evite el contacto de estas piezas con la batería.

Al enviar la batería, tenga en cuenta la normativa de transporte vigente, tanto nacional como internacional (transporte por carretera, ferrocarril, mar o aire).

6.6 Montaje de la empuñadura lateral

ADVERTENCIA

La empuñadura lateral debe montarse para realizar cualquier trabajo.

Atornille la empuñadura lateral a la parte izquierda o derecha de la herramienta.

6.7 Procedimiento de trabajo con la herramienta

Asegúrese de que la parte cerrada de la cubierta protectora esté dirigida siempre hacia el cuerpo del usuario.

Adapte la posición de la cubierta protectora a las exigencias de los procesos de trabajo.

6.7.1 Montaje de la cubierta de protección 5

INDICACIÓN

La cubierta protectora dispone de unos salientes que aseguran que solo se pueda montar una cubierta adecuada para la herramienta. La cubierta protectora entra con los salientes en el alojamiento de la herramienta.

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. Monte la cubierta protectora de forma que los dos triángulos de la protección y la herramienta estén uno frente a otro.
3. Presione el husillo de la cubierta protectora; presione el botón de desbloqueo del protector.
4. Gire la cubierta de protección hasta que quede enclavada y el botón de desbloqueo de la protección salte hacia atrás.

6.7.1.1 Ajuste de la cubierta de protección

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. Presione el botón de desbloqueo de la cubierta y gírela en dirección a la posición deseada hasta que encaje.

6.7.2 Montaje de los discos tronzadores y lijadores

INDICACIÓN

Lea las instrucciones de montaje de los respectivos protectores.

INDICACIÓN

Cuando trabaje con la tapa delantera, conéctela a la cubierta de protección.

6.7.2.1 Montaje de la cubierta tronzadora 4 6

INDICACIÓN

Tenga en cuenta que el interruptor de conexión/desconexión está accesible y operativo en todo momento.

6.8 Montaje del disco lijador/tronzador 7

ADVERTENCIA

Cuando la herramienta y la brida no se han fijado convenientemente existe la posibilidad de que al frenar el motor, la herramienta se suelte del husillo. Fije la herramienta y la brida conforme a las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones. Espere a que la herramienta se haya parado por completo.

PELIGRO

Asegúrese de que la velocidad indicada en la herramienta para lijar es igual o mayor a la velocidad de medición de la lijadora (véanse los accesorios).

PELIGRO

Controle el disco lijador siempre antes de su utilización. No utilice accesorios rotos, agrietados o dañados de cualquier otra forma.

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. **PRECAUCIÓN** En la brida de apriete está fijada una junta tórica. **Si falta esta junta tórica, o si está dañada, deberá reemplazarse.** Coloque la brida de apriete sobre el husillo de amolar.
3. Coloque el disco tronzador de diamante, el disco tronzador o el disco lijador.
4. Atornille la tuerca de apriete.
5. **PRECAUCIÓN El botón de bloqueo del husillo sólo se puede accionar si el husillo de lijado está parado.** Pulse el botón de bloqueo y manténgalo pulsado.
6. Atornille la tuerca de apriete con la llave de mandril y a continuación suelte el botón de bloqueo del husillo.

6.9 Disco lijador/disco tronzador con tuerca de apriete rápido Kwik-Lock

6.9.1 Montaje del disco lijador/tronzador con una tuerca de apriete rápido Kwik-Lock 8

INDICACIÓN

En lugar de la tuerca de apriete se puede utilizar el sistema Kwik-Lock. De esta forma se pueden cambiar los discos sin utilizar ningún tipo de herramienta.

INDICACIÓN

La tuerca Kwik-Lock no se puede utilizar para vasos de amolar, cepillos, muelas de goma, discos tipo Tuck pointing (discos tronzadores para el repaso de juntas) ni muelas de vaso de diamante.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que al trabajar la tuerca de apriete rápido Kwik-Lock no entre en contacto con la superficie. No utilice tuercas de apriete rápido Kwik-Lock que presenten daños.

INDICACIÓN

La flecha en la parte superior se tiene que encontrar dentro de la marcación. Si se atornilla la tuerca de apriete rápido sin que la flecha se encuentre dentro de la marcación, ya no se podrá abrir a mano. En este caso, suelte la tuerca de apriete rápido Kwik-Lock con la llave de mandril (no con una llave de cadena).

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. Limpie la brida de apriete y la tuerca de apriete rápido.
3. **PRECAUCIÓN** En la brida de apriete está fijada una junta tórica. **Si falta esta junta tórica, o si está dañada, deberá reemplazarse.** Coloque la brida de apriete sobre el husillo de amolar.
4. Coloque el disco tronzador de diamante, el disco tronzador o el disco lijador.
5. Atornille la tuerca de apriete rápido (cuando está atornillada la inscripción es visible) hasta que haga asiento sobre el disco lijador.

6. **PRECAUCIÓN** El botón de bloqueo del husillo sólo se puede accionar si el husillo de lijado está parado.
- Pulse el botón de bloqueo y manténgalo pulsado.
7. Atornille la tuerca de apriete con la llave de mandril o siga girando manualmente con fuerza el disco lijador en sentido horario hasta que la tuerca de apriete rápido Kwik-Lock esté bien apretada; suelte finalmente el botón de bloqueo del husillo.

6.9.2 Desmontaje del disco lijador/tronzador con una tuerca de apriete rápido Kwik-Lock

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Suelte la tuerca de apriete rápido girando el anillo grafilado en sentido contrario a las agujas del reloj (suelte una tuerca de apriete rápido con una llave de espigas). No utilice una llave de cadena.

es

7. Manejo



ADVERTENCIA

Utilice el equipo de seguridad personal. El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.

ADVERTENCIA

Como prueba, deje funcionar las herramientas nuevas para lijar a la velocidad de giro en vacío máxima durante un mínimo de 30 segundos en un lugar seguro.

ADVERTENCIA

Las grietas en paredes portantes pueden influir en la estática, especialmente al seccionar hierro reforzador o elementos portadores. Antes de comenzar el trabajo pregunte al ingeniero, al arquitecto o a la dirección de construcción responsable.

ADVERTENCIA

Manipule siempre la herramienta por la empuñadura lateral y utilice la cubierta de protección correspondiente.

PRECAUCIÓN

Fije las piezas de trabajo sueltas con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco.

PRECAUCIÓN

Durante el trabajo pueden desprenderse virutas de material. Utilice gafas de protección, guantes protectores y, si no utiliza aspiración de polvo, una mascarilla ligera. El material que sale disparado puede ocasionar lesiones en los ojos y en el cuerpo.

PRECAUCIÓN

Si la herramienta se utiliza sin un sistema de aspiración de polvo, debe emplearse una mascarilla ligera al realizar trabajos que generen polvo.

ADVERTENCIA

Evite tocar las piezas en movimiento. No conecte la herramienta fuera de la zona de trabajo. Si se tocan piezas en movimiento, en especial herramientas rotativas, pueden ocasionarse lesiones.

PRECAUCIÓN

La herramienta puede calentarse durante el funcionamiento. Utilice guantes de protección al cambiar de útil.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de tronzado, no ladee el disco en el plano de tronzado y no fuerce la herramienta demasiado. De lo contrario, puede producirse la parada de la herramienta, un rebote o la rotura del disco.

PRECAUCIÓN

Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación.

ADVERTENCIA

Mantenga alejados materiales inflamables de la zona de trabajo.

7.1 Interruptor de conexión/desconexión con bloqueo de conexión

Con la ayuda del interruptor de conexión y desconexión con bloqueo de conexión, puede controlar el

funcionamiento del interruptor y evitar así un arranque accidental de la herramienta.

1. Desplace el bloqueo de conexión hacia delante para bloquear el interruptor de conexión y desconexión y, a continuación, pulse este último por completo.
2. Al soltar el interruptor de conexión y desconexión, el bloqueo de conexión vuelve automáticamente a la posición de bloqueo.

8. Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN

Antes de empezar con las tareas de limpieza, extraiga la batería para impedir que la herramienta se ponga en marcha de forma accidental.

8.1 Cuidado de la herramienta

PELIGRO

En condiciones de uso extremas, al tratar metales puede depositarse polvo conductor en el interior de la herramienta. **En estos casos se recomienda el uso de un dispositivo de aspiración estacionario y una limpieza regular de las rejillas de ventilación.**

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes. La empuñadura es de un material elastómero.

No utilice nunca la herramienta si esta tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Límpielas cuidadosamente con un cepillo seco. Evite la penetración de cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría afectar a la seguridad eléctrica de la herramienta. Mantenga siempre las empuñadu-

ras de la herramienta limpias de aceite y grasa. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.

8.2 Mantenimiento

ADVERTENCIA

No use la herramienta si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona bien. Encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

ADVERTENCIA

La reparación de los componentes eléctricos solo puede llevarla a cabo un técnico electricista cualificado.

Compruebe regularmente que ninguna de las partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo funcionen correctamente.

8.3 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento deberá comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

9. Localización de averías

Fallo	Posible causa	Solución
La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre.	Estado de la batería no óptimo.	Sustituya la batería o solicite un diagnóstico al servicio de asistencia de Hilti.
La batería no enclava con un "doble clic" audible.	Suciedad en las lengüetas de la batería.	Limpie las lengüetas y enclave la batería. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Hilti si no consigue solucionar el problema.
El LED 1 parpadea.	La batería está descargada.	Cargar la batería.

Fallo	Posible causa	Solución
El LED 1 parpadea.	La herramienta está sobrecargada (límite de aplicación sobrepasado).	Seleccione el útil adecuado para la aplicación.
La herramienta no funciona y parpadea 1 LED.	La batería está descargada.	Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La batería está demasiado caliente o fría.	Asegúrese de que la batería alcanza la temperatura de trabajo recomendada.
La herramienta no funciona y parpadean los 4 LED.	La herramienta se ha sobrecargado brevemente.	Suelte el interruptor y vuelva a accionarlo.
	La protección de sobrecalentamiento está activada.	Deje que la herramienta se enfríe.
Batería demasiado caliente; no se puede tocar.	Las células están defectuosas.	Coloque la herramienta en un lugar no inflamable y a una distancia de al menos 3 m con respecto a materiales combustibles, vigílela y espere a que enfríe. En caso dado, extinga con agua o deje que se quemé pero controlando el proceso. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Hilti.
La herramienta no desarrolla toda la potencia.	Se ha empleado una batería con muy poca capacidad.	Utilice una batería con una capacidad >2,6 Ah.

10. Reciclaje



Gran parte de las herramientas Hilti están fabricadas con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.



Solo para países de la Unión Europea

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

11. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente

en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

es

12. Declaración de conformidad CE (original)

Denominación:	Amoladora angular
Denominación del modelo:	AG 125-A22
Año de fabricación:	2011

Garantizamos que este producto cumple las siguientes normas y directrices: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/66/CE, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08 2011

Documentación técnica de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Rebarbadora angular AG 125-A22

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1. Informação geral	99
2. Descrição	100
3. Ferramentas, acessórios	102
4. Características técnicas	103
5. Normas de segurança	104
6. Antes de iniciar a utilização	111
7. Utilização	114
8. Conservação e manutenção	115
9. Avarias possíveis	115
10. Reciclagem	116
11. Garantia do fabricante - Ferramentas	116
12. Declaração de conformidade CE (Original)	117

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas. Neste manual de instruções, a palavra «ferramenta» refere-se sempre à rebarbadora angular AG 125-A22.

Comandos operativos e componentes **1**

- 1 Saídas de ar
- 2 Interruptor on/off
- 3 Dispositivo de bloqueio
- 4 Punho auxiliar com amortecedor de vibração
- 5 Botão de bloqueio do veio
- 6 Botão de destravamento do resguardo
- 7 Veio
- 8 Resguardo do disco
- 9 Falange de aperto com O-ring
- 10 Disco (corte ou rebarbar)
- 11 Porca tensora
- 12 Porca de aperto rápido “Kwik-Lock” (opcional)
- 13 Chave de aperto
- 14 Bateria
- 15 Botões de destravamento com função adicional – activação do indicador do estado de carga

1. Informação geral

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo: electricidade



Perigo: superfície quente



Perigo: substâncias corrosivas

Sinais de obrigação



Use óculos de proteção



Use capacete de segurança



Use proteção auricular



Use luvas de proteção



Use máscara antipoeiras

pt

Símbolos



Leia o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.



Recicle os desperdícios

V

Volt



Corrente contínua

n

Velocidade nominal

/min

Rotações por minuto

RPM

Rotações por minuto

∅

Diâmetro

Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da ferramenta constam da placa de características. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

Tipo:

Geração: 01

Número de série:

2. Descrição

2.1 Utilização correcta

A ferramenta foi concebida para cortar, rebarbar e limpar metais e pedra, sem utilizar água.

A ferramenta é apropriada para trabalhar em obra, em oficina, em trabalhos de renovação, reconstrução e construção de raiz.

Não utilize as baterias como fonte de energia para outros dispositivos não especificados.

Trabalhos em metal: cortar, rebarbar, rectificar, limpar com escova de arame.

Trabalhos em materiais minerais: cortar, abrir roços com resguardo correspondente (DC-EX 125/5"-C), rebarbar com resguardo correspondente (DG-EX 125/5").

Use somente acessórios aprovados para determinadas aplicações (discos de corte/rebarbar, escovas de arame, etc.) à velocidade mínima recomendada (11 000 rpm para um diâmetro máx. de 125 mm).

Use apenas discos de corte/rebarbar abrasivos (resina sintética ou fibra reforçada) e discos diamantados aprovados para utilização a uma velocidade periférica de 80 m/s.

Esta ferramenta só pode ser utilizada para cortar e rebarbar a seco.

Não utilize esta ferramenta para cortar materiais que contenham amianto.

Deve utilizar um aspirador equipado com filtro adequado (por exemplo, um aspirador Hilti adequado) ao lixar pedra.

Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.

Para evitar ferimentos/danos, use apenas acessórios e equipamento auxiliar Hilti.

Leia as instruções contidas neste manual sobre utilização, conservação e manutenção da ferramenta.

A ferramenta foi concebida para uso profissional e só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa. A ferramenta e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

2.2 Incluído no fornecimento

- 1 Ferramenta
- 1 Punho auxiliar
- 1 Resguardo do disco
- 1 Tampa dianteira
- 1 Porca de aperto rápido “Kwik-Lock” (opcional)
- 1 Falange
- 1 Porca
- 1 Chave de aperto
- 1 Manual de instruções
- 1 Óculos de protecção (opcional)

2.3 Para a utilização da ferramenta é necessário adicionalmente

Uma bateria B22/3.3 ou B22/2.6 Li-Ion e um carregador C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 ou C4/36-350.

2.4 Velocidade electrónica constante/função de travagem

O comando electrónico de velocidade mantém a velocidade do veio a um nível quase constante quer a ferramenta esteja em vazio quer esteja em carga. Esta velocidade de rotação constante garante a máxima eficiência da ferramenta.

O tempo de paragem da ferramenta é automaticamente reduzido.

2.5 Protecção da ferramenta dependente da temperatura

O sistema de protecção do motor evita que este entre em sobreaquecimento, monitorizando a potência de entrada e a temperatura do motor.

Em caso de sobrecarga do motor devido a excessiva pressão sobre o disco, a potência da ferramenta diminuirá consideravelmente, podendo até o motor parar (evite parar o motor desta forma).

Não é possível informar qual o valor de sobrecarga da ferramenta uma vez que depende da temperatura do motor.

Caso se verifique sobrecarga da ferramenta, alivie a pressão exercida e deixe a ferramenta a trabalhar sem carga por aproximadamente 30 segundos.

2.6 Dispositivo de extracção de pó para trabalhos de corte, resguardo compacto DC-EX 125/5"-C

Para cortar alvenaria e betão.

CUIDADO

Não é permitido trabalhar metal com este resguardo.

NOTA

Geralmente recomendamos a utilização de um dispositivo de extracção de pó no sistema adaptado, ligado a um aspirador Hilti para todos os trabalhos de corte, lixagem e abertura de roços em materiais minerais, como betão ou pedra. Este protege o utilizador e aumenta o tempo de vida útil da ferramenta e do acessório.

2.7 Resguardo do disco com tampa dianteira 2

CUIDADO

Ao cortar materiais metálicos com discos de corte, utilize apenas o resguardo de disco com tampa dianteira.

2.8 Dispositivo de extracção de pó de rebarbar DG-EX 125/5" 3

Esta ferramenta é indicada para rebarbar materiais minerais com mó diamantada (trabalhos ocasionais).

CUIDADO

Não é permitido trabalhar metal com este resguardo.

NOTA

pt Geralmente recomendamos a utilização de um dispositivo de extracção de pó no sistema adaptado, ligado a um aspirador Hilti para todos os trabalhos de corte, lixagem e abertura de roços em materiais minerais, como betão ou pedra. Este protege o utilizador e aumenta o tempo de vida útil da ferramenta e do acessório.

2.9 Estado de carga da bateria de iões de lítio

Caso se utilizem baterias de iões de lítio, o estado de carga pode ser visualizado pressionando levemente um dos botões de destravamento (pressionar até sentir uma resistência – não destrave a bateria!). Os LEDs na parte de trás da bateria fornecem as seguintes informações:

Luz (LED) permanente	LED a piscar	Estado da carga C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75\%$
LED 1,2,3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1,2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

3. Ferramentas, acessórios

Discos de diâmetro máx. 125 mm, 11 000 rpm e velocidade periférica de 80 m/s

Designação	Código do artigo, descrição
Disco de corte abrasivo	AC-D
Disco de rebarbar abrasivo	AG-D, AF-D
Disco de corte diamantado	DC-D
Disco de rebarbar diamantado	DG-CW

Acessórios para AG 125-A22

Designação	Sigla	Descrição
Porca de aperto rápido "Kwik-Lock" (opcional)		
Dispositivo de extracção de pó de rebarbar		DG-EX 125/5"
Resguardo do disco com tampa dianteira		

Designação	Sigla	Descrição
Dispositivo de extracção de pó compacto		DC-EX 125/5" C
Mala		
Aspiradores recomendados pela Hilti		
Bateria	B 22/2.6 Li-Ion	
Bateria	B 22/3.3 Li-Ion	
Carregador para baterias de iões de lítio	C 4/36 ou C 4/36-ACS ou C 4/36-ACS TPS	
Carregador para baterias de iões de lítio	C 4/36-90	
Carregador para baterias de iões de lítio	C 4/36-350	

pt

4. Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Ferramenta	AG 125-A22
Tensão nominal	21,6 V
Velocidade nominal	9 500/min
Discos de corte/rebarbar	Ø 125
Dimensões (C x A x L) sem resguardo	351 mm x 131 mm x 93 mm
Peso de acordo com o Procedimento EPTA de 01/2003	2,7 kg

Bateria	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Tensão nominal	21,6 V	21,6 V
Capacidade	2,6 Ah	3,3 Ah
Conteúdo energético	56,16 Wh	71,28 Wh
Peso	0,78 kg	0,78 kg
Tipo de célula	Iões de lítio	Iões de lítio
Número de células	12	12
Protecção contra descarga total	Sim	Sim

Outras informações sobre a ferramenta

Rosca do veio	M 14
Comprimento do veio	22 mm

NOTA

O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição que consta da norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas entre si, sendo também apropriado para uma estimativa preliminar da carga alternativa. O nível de vibração indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, o nível

de vibração pode ser diferente. Isso pode aumentar notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta da carga alternativa também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente a carga alternativa durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Informação sobre ruído (conforme a norma EN 60745-2-3):

Nível de potência acústica ponderado A típico	94 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A típico	83 dB (A)
Incerteza dos níveis sonoros indicados	3 dB (A)

pt

Informação sobre vibração de acordo com a norma EN 60745

Valores de vibração triaxiais (soma vectorial das vibrações) AG 125-A22	medidos conforme a norma EN 60745-2-3
Desbaste de superfícies com punho de baixa vibração, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Incerteza (K)	1,5 m/s ²
Informação adicional	Outras aplicações, como a utilização de discos de corte ou escovas de arame, podem conduzir a valores de vibração divergentes.

5. Normas de segurança

NOTA

As Normas de segurança no capítulo 5.1 contêm todas as normas gerais de segurança para ferramentas eléctricas, que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser indicadas no manual de instruções. Por conseguinte, podem estar incluídas indicações que não são relevantes para esta ferramenta.

5.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

a) AVISO

Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.** O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).

5.1.1 Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distacções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

5.1.2 Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

5.1.3 Segurança física

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não use qualquer ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- d) **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.

- e) **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

5.1.4 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não qualificadas ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- e) **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com gumes afiados tratadas correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

5.1.5 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- a) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias, existe perigo de incêndio se for utilizado com outro tipo de baterias.
- b) **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

5.1.6 Reparação

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

5.2 Normas de segurança adicionais

5.2.1 Normas de segurança comuns para trabalhos de rebarbar, lixar com papel abrasivo, trabalhos com escovas de arame e discos de corte

- a) **Esta ferramenta eléctrica é para ser utilizada como rebarbadora, lixadora de papel abrasivo, escova de arame e cortadora por abrasão. Observe todas as normas de segurança, instruções, ilustrações e dados que vêm com a ferramenta.** Caso não observar as instruções que se

seguem, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- b) **Esta ferramenta eléctrica não é adequada para trabalhos de polimento.** Aplicações, para as quais a ferramenta eléctrica não está prevista, podem provocar perigos e ferimentos.
- c) **Não utilize acessórios que não tenham sido previstos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta eléctrica.** O simples facto de poder fixar o acessório na sua ferramenta eléctrica não garante uma utilização segura.
- d) **A velocidade permitida do acessório deve estar dimensionada para, no mínimo, a velocidade máxima que consta na ferramenta eléctrica.** Acessórios que rodam a uma velocidade superior à permitida podem fragmentar-se e ser projectados.
- e) **Diâmetro exterior e espessura do acessório devem corresponder às dimensões da sua ferramenta eléctrica.** Acessórios mal dimensionados não podem ser resguardados ou controlados o suficiente.
- f) **Discos de rebarbar, falanges, discos abrasivos ou outros acessórios têm de ajustar-se exactamente ao fuso da sua ferramenta eléctrica.** Acessórios que não se ajustam exactamente ao veio da ferramenta eléctrica, rodam de forma irregular, vibram fortemente e podem levar à perda de controlo.
- g) **Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, examine os acessórios, tais como discos de rebarbar quanto a fragmentos e fissuras; discos abrasivos quanto a fissuras, desgaste ou forte deterioração; escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. No caso de a ferramenta eléctrica ou o acessório cair, verifique se ficou danificado, ou utilize um acessório intacto. Quando tiver examinado e montado o acessório, coloque-se a si e pessoas que se encontrem nas proximidades fora do plano do acessório em movimento e deixe trabalhar a ferramenta durante um minuto à velocidade máxima.** A maioria dos acessórios danificados quebram-se durante este período de ensaio.
- h) **Use equipamento de segurança. Use máscara protectora integral, guarda-vista ou óculos de protecção consoante a aplicação. Desde que adequado, use máscara antipoeiras, protecção auricular, luvas de protecção ou avental**

especial para manter pequenas partículas de abrasão e de material afastadas de si. Os olhos devem ser protegidos de objectos estranhos projectados que são produzidos em diversas aplicações. As máscaras antipoeiras ou respiratórias devem filtrar as poeiras que são produzidas durante a utilização. Se estiver exposto durante muito tempo a ruído intenso, poderá vir a sofrer de perda de audição

- i) **Assegure-se de que outras pessoas se mantêm afastadas o suficiente da sua zona de trabalho. Cada pessoa que entrar na zona de trabalho tem de usar equipamento de segurança.** Fragmentos da peça a trabalhar ou dos acessórios partidos podem ser projectados e provocar ferimentos mesmo para além da zona de trabalho directa.
- j) **Segure a ferramenta apenas pelas áreas isoladas dos punhos, quando executar trabalhos onde o acessório pode encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar partes metálicas da ferramenta sob tensão e causar um choque eléctrico.
- k) **Mantenha o cabo de rede afastado de acessórios em movimento.** Quando perder o controlo sobre a ferramenta, o cabo de rede pode ser cortado ou agarrado e a sua mão ou braço puxado contra o acessório em movimento.
- l) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica enquanto o acessório não estiver completamente parado.** O acessório em movimento pode entrar em contacto com a área de colocação, pelo que pode perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- m) **Não deixe a ferramenta eléctrica a trabalhar enquanto a transporta.** A sua roupa pode ser agarrada devido a contacto accidental com o acessório em movimento e este perfurar o corpo.
- n) **Limpe regularmente as saídas de ar da sua ferramenta eléctrica.** O ventilador do motor aspira poeiras para dentro da carcaça, podendo originar perigos de origem eléctrica devido a uma forte acumulação de pós metálicos.
- o) **Não utilize a ferramenta eléctrica na proximidade de materiais inflamáveis.** Físcas podem inflamar tais materiais.
- p) **Não utilize quaisquer acessórios que exijam líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração pode resultar num choque eléctrico.

5.2.2 Normas de segurança em caso de coice

O coice é a reacção repentina em consequência de um acessório em movimento, como disco de rebarbar, prato de rebarbar, escova de arame etc., preso ou bloqueado. A prisão ou bloqueio ocasiona uma paragem súbita do acessório em movimento. Isto faz com que uma ferramenta eléctrica descontrolada seja acelerada no ponto do bloqueio contra o sentido de rotação do acessório.

Quando, p.ex., um disco de rebarbar prende ou fica bloqueado numa peça, o rebordo do disco que mergulha na peça pode encravar-se e o disco fugir ou provocar assim um coice. O disco de rebarbar move-se então no sentido do operador ou afasta-se dele, conforme o sentido de rotação do disco no ponto do bloqueio. Isto também pode levar à quebra dos discos de rebarbar.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da ferramenta eléctrica. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

- a) **Agarre bem a ferramenta eléctrica e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice. Utilize sempre o punho adicional, caso exista, para ter o máximo controlo possível sobre as forças do coice ou os torques de reacção durante o arranque.** O operador pode dominar as forças do coice e de reacção através de precauções adequadas.
- b) **Nunca coloque a sua mão na proximidade de acessórios em movimento.** O acessório pode, em caso de coice, atravessar a sua mão.
- c) **Afaste o seu corpo da zona para onde a ferramenta eléctrica é deslocada no caso de um coice.** O coice propuliona a ferramenta eléctrica no sentido oposto ao do movimento do disco de rebarbar no ponto do bloqueio.
- d) **Trabalhe com particular precaução perto de cantos, arestas vivas, etc. Evite que acessórios ressaltem da peça e encravem.** O acessório em movimento tem a tendência de se encravar em cantos, arestas vivas ou quando ressalta, o que provoca uma perda de controlo ou coice.
- e) **Não utilize uma lâmina de serra de cadeia ou dentada.** Acessórios deste tipo provocam fre-

pt

quentemente um coice ou a perda do controlo sobre a ferramenta eléctrica.

5.2.3 Normas de segurança especiais para trabalhos de rebarbar e de corte por abrasão

- a) **Utilize exclusivamente os rebolos autorizados para a sua ferramenta eléctrica e o resguardo de disco previsto para estes rebolos.** Rebolos que não estão previstos para a ferramenta eléctrica não podem ser resguardados o suficiente e não são seguros.
- b) **O resguardo de disco tem de estar bem colocado na ferramenta eléctrica e ajustado para um máximo de segurança de modo que a parte mais pequena possível do rebole esteja virada para o operador de forma desprotegida.** O resguardo de disco ajuda a proteger o operador de fragmentos, contacto acidental com o rebole bem como faíscas que podem incendiar o vestuário.
- c) **Rebolos só podem ser utilizados para as possibilidades de aplicação recomendadas. Por exemplo: nunca rebarbe com a superfície lateral de um disco de corte.** Discos de corte destinam-se à abrasão de material com o rebordo do disco. A aplicação lateral de força sobre estes rebolos pode parti-los.
- d) **Utilize sempre falanges de aperto não danificadas, com a dimensão e forma apropriadas para o disco de rebarbar por si escolhido.** Falanges adequadas apoiam o disco de rebarbar e reduzem assim o perigo de um quebra do disco. Falanges para discos de corte podem ser diferentes das para outros discos de rebarbar.
- e) **Não utilize discos de rebarbar gastos de ferramentas eléctricas maiores.** Discos de rebarbar para ferramentas eléctricas maiores não estão dimensionados para as velocidades mais elevadas de ferramentas eléctricas mais pequenas, podendo partir.

5.2.4 Outras normas de segurança especiais para trabalhos de corte por abrasão

- a) **Evite o bloqueio do disco de corte ou força de encosto excessiva. Não execute cortes excessivamente fundos.** Uma sobrecarga do disco de corte aumenta o respectivo esforço e a predisposição para encravar ou bloquear e, assim, a possibilidade de um coice ou quebra do rebole.
- b) **Evite a zona à frente e atrás do disco de corte em movimento.** Quando afasta de si o disco de

corte na peça, a ferramenta eléctrica com o disco em movimento pode, no caso de um coice, ser projectada directamente na sua direcção.

- c) **Caso o disco de corte encrave ou interromper o trabalho, desligue a ferramenta e segure-a com calma, até o disco estar imobilizado. Nunca tente puxar o disco ainda a rodar do corte; senão, pode resultar daí um coice.** Determine e corrija a causa de o disco encravar.
- d) **Enquanto a ferramenta eléctrica se encontra encravada na peça, não volte a ligá-la. Deixe que o disco de corte atinja primeiro a sua velocidade plena, antes de continuar, com precaução, o corte.** Caso contrário, o disco pode prender, saltar da peça ou provocar um coice.
- e) **Escore placas ou peças grandes, de modo a diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte encravado.** Peças grandes podem flectir sob o seu próprio peso. A peça tem de ser escoreada de ambos os lados, tanto na proximidade do corte de separação como também na borda.
- f) **Tenha particular atenção no caso de "cortes de entalhe" em paredes existentes ou noutras áreas não inspeccionáveis.** Ao mergulhar na peça, o disco de corte pode provocar um coice durante o corte em tubagens de gás ou água, cabos eléctricos ou outros objectos.

5.2.5 Normas de segurança especiais para trabalhos de lixar com papel abrasivo

- a) **Não utilize folhas de lixa sobredimensionadas. Respeite as especificações do fabricante relativas ao tamanho das folhas de lixa.** Folhas de lixa que sobressaiam do prato de rebarbar podem provocar ferimentos, assim como bloquear e rasgar as folhas de lixa ou levar a um coice.

5.2.6 Normas de segurança especiais para trabalhos com escovas de arame

- a) **Tenha em conta que a escova de arame também perde pontas de arame durante a utilização normal. Não sobrecarregue os arames exercendo pressão de encosto excessiva.** Pontas de arame projectadas podem atravessar facilmente roupa de pouca espessura e/ou a pele.
- b) **No caso de ser recomendado um resguardo de disco, impeça que o resguardo de disco e a escova de arame se possam tocar.** Escovas de disco e de copo podem aumentar o respectivo

diâmetro devido à pressão de encosto e forças centrífugas.

5.3 Normas de segurança adicionais

5.3.1 Segurança física

- a) **Use protecção auricular.** Ruído em excesso pode levar à perda de audição.
- b) **Segure a ferramenta sempre com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito. Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleo e massas.**
- c) **Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, é indispensável colocar uma máscara antipoeiras.**
- d) **Utilize a ferramenta somente com os respectivos dispositivos de segurança.**
- e) **Utilize a ferramenta somente para os fins para os quais foi concebida e só se estiver completamente operacional.**
- f) **Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.**
- g) **Ligue a ferramenta apenas quando estiver no local de trabalho.**
- h) **Retire a bateria quando guardar ou transportar a ferramenta.**
- i) **Não trave a ferramenta exercendo pressão lateral contra o disco de corte/rebarbar.**
- j) **Não toque na falange nem no parafuso de aperto com a ferramenta a trabalhar.**
- k) **Nunca pressione o botão de pressão para bloqueio do veio quando o disco de corte/rebarbar girar.**
- l) **Não aponte a ferramenta para pessoas.**
- m) **Adapte a força de avanço ao disco de corte/rebarbar e ao material a trabalhar, de modo que o disco de corte ou de rebarbar não seja bloqueado, provocando eventualmente um contragolpe.**
- n) **Evite o contacto com peças rotativas. Ligue a ferramenta apenas quando estiver no local de trabalho.** O contacto com peças rotativas, nomeadamente brocas, discos, lâminas, etc. pode causar ferimentos.
- o) **Ao trabalhar materiais metálicos, utilize apenas o resguardo de disco com chapa de cobertura para lixar com discos abrasivos cilíndricos e para cortar com discos de corte.** Este está disponível como acessório.
- p) **Deve ensinar-se às crianças que não podem brincar com a ferramenta.**

- q) **A ferramenta não está concebida para a utilização por crianças ou pessoas debilitadas sem formação.**
- r) **Não utilize a ferramenta se esta arrancar com dificuldade ou aos esticões.** Existe a possibilidade de o sistema electrónico estar avariado. Nesse caso, mande reparar o mais breve possível a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.
- s) **Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, minerais e metal podem ser nocivos. O contacto com ou a inalação dos pós podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser trabalhado por pessoal especializado. Se possível, utilize um aspirador de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um removedor de pó móvel adequado recomendado pela Hilti para madeira e/ou pó mineral que tenha sido adaptado a esta ferramenta eléctrica. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Recomenda-se que use uma máscara antipoeiras com filtro da classe P2. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.**

5.3.2 Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- a) **Os discos de rebarbar devem ser guardados e manuseados de acordo com as instruções do fabricante.**
- b) **Verifique se o disco está colocado na ferramenta conforme as instruções do fabricante.**
- c) **Certifique-se de que são utilizados intercálares quando exigidos ou disponibilizados com o disco de corte e rebarbar.**
- d) **Certifique-se de que os discos de corte e rebarbar são fixos e aplicados correctamente antes da utilização, e deixe o disco trabalhar em vazio durante 30 s numa posição segura. Se notar uma vibração elevada ou qualquer outra anomalia, desligue imediatamente a ferramenta, e verifique o disco para determinar a causa.**

pt

- e) **Nunca deve utilizar a ferramenta eléctrica sem o resguardo.**
- f) **Não use nesta ferramenta discos de diâmetro superior ao preconizado, recorrendo para tal à utilização de adaptadores ou anilhas de redução.**
- g) **Quando utilizar acessórios com acoplamento de rosca, certifique-se que a secção roscada tem profundidade suficiente para aceitar o comprimento total do veio da rebarbadora.**
- h) **A peça a trabalhar deve estar suficientemente fixa.**
- i) **Não utilize discos de corte para rebarbar.**
- j) **Certifique-se que as faíscas originadas não apresentam qualquer perigo, p.ex., para si ou para outras pessoas nem fazem incendiar substâncias inflamáveis. Para o efeito, coloque o resguardo correctamente.**
- k) **Certifique-se que as saídas de ventilação se mantêm desobstruídas quando trabalhar em condições de muito pó. Se for necessário limpar o pó que entretanto se tenha acumulado, desligue a ferramenta da corrente (utilize objectos não metálicos) e tenha cuidado para não danificar peças internas da ferramenta.**
- l) **Quando o acessório (disco, etc.) e a flange não forem bem apertados, existe a possibilidade de o acessório se soltar do veio ao ser travado pelo motor da ferramenta. Aperte o acessório e o flange de acordo com as indicações no manual de instruções. Aguarde até que a ferramenta esteja parada.**

5.3.3 Segurança eléctrica



- a) **Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água, p.ex., com um detector de metais.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, p.ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente. Isto representa um sério perigo de choque eléctrico.
- b) **Deste modo, as ferramentas utilizadas frequentemente para trabalhar materiais condutores e consequentemente muito sujas, devem ser verificadas num Centro de Assistência Técnica Hilti a intervalos regulares.** Humidade ou sujidade na superfície da ferramenta dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar danos na ferramenta.

5.3.4 Utilização e manutenção das baterias

- a) **Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.**
- b) **Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas e do fogo.** Existe risco de explosão.
- c) **As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.** Caso contrário, existe risco de fogo, explosão ou queimadura por ácido cáustico.
- d) **Não use quaisquer outras baterias, excepto as aprovadas para a respectiva ferramenta.** A utilização de outras baterias ou a utilização das baterias para outras finalidades pode originar risco de fogo e explosão.
- e) **Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**
- f) **Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar avariada. Coloque a ferramenta num local que não constitua risco de incêndio (afastada no mín. 3 m de materiais combustíveis), onde possa ser vigiada e deixe-a arrefecer. Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti depois de a bateria ter arrefecido.**

5.3.5 Local de trabalho

- a) **Assegure-se de que o local de trabalho está bem iluminado.**
- b) **Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado.** Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.

5.3.6 Equipamento de protecção pessoal



O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos

de protecção, capacete de segurança, protecção auricular, luvas de protecção e máscara antipoeiras.

6. Antes de iniciar a utilização



AVISO

Nunca deve utilizar a ferramenta eléctrica sem o resguardo.

6.1 Utilização da bateria e sua manutenção

NOTA

A baixas temperaturas, a potência da bateria diminui consideravelmente. Trabalhe apenas com a bateria completamente carregada. Assim, maximiza o rendimento da bateria. Mude de bateria (duas incluídas) assim que note uma quebra de potência. Recarregue-a logo de seguida para que esteja pronta para a próxima substituição.

Guarde a bateria em local fresco e seco. Nunca guarde a bateria em locais em que este possa estar sujeita a exposição solar, radiadores ou por trás de um vidro. No final da sua vida útil, as baterias devem ser recicladas de acordo com as normas em vigor, para evitar poluição ambiental.

6.2 Carregar a bateria



PERIGO

Use apenas as baterias e carregadores Hilti previstos que estão indicados em "Acessórios".

6.2.1 Carga inicial de uma bateria nova

As baterias devem ser completamente carregadas antes da primeira utilização.

6.2.2 Carga de uma bateria já usada.

Certifique-se de que a superfície exterior da bateria está limpa e seca antes de a inserir no carregador. Leia o manual de instruções do carregador antes de iniciar a carga.

Baterias de íões de lítio estão operacionais em qualquer momento, mesmo estando parcialmente carregadas. O progresso de carregamento é-lhe indicado pelos LEDs (consultar o manual de instruções do carregador).

6.3 Encaixar a bateria

CUIDADO

Antes de introduzir a bateria, certifique-se de que a ferramenta está desligada e o dispositivo de bloqueio activado. Use apenas as baterias Hilti aprovadas para a sua ferramenta.

CUIDADO

Antes de encaixar a bateria na ferramenta, verifique que os contactos da bateria e os contactos na ferramenta estão livres de corpos estranhos.

1. Introduza a bateria na ferramenta a partir de trás até engatar com duplo clique audível no encosto.

2. **CUIDADO A bateria pode cair durante os trabalhos se não estiver correctamente encaixada. CUIDADO Uma bateria mal encaixada pode causar acidentes.**

Verifique antes de iniciar os trabalhos se a bateria esta correctamente encaixada na ferramenta.

6.4 Remover a bateria da ferramenta

1. Pressione ambos os botões de destravamento.
2. Retire a bateria, puxando-a para trás.

6.5 Transporte e armazenamento de baterias

Puxe a bateria da posição de travamento (posição de trabalho) para a primeira posição de engate (posição de transporte).

Quando retirar uma bateria da ferramenta para transporte ou armazenamento, certifique-se de que os contactos da bateria não são curto-circuitados. Retire da mala, da caixa da ferramenta ou da mala de transporte objectos metálicos soltos, como, por ex., parafusos, pregos, cliques, bits soltos, arames ou lima metálica ou evite o contacto destas peças com as baterias.

Ao enviar as baterias (transporte rodoviário, ferroviário, marítimo ou aéreo), observe as normas de transporte nacionais e internacionais em vigor.

6.6 Colocar o punho auxiliar

AVISO

O punho auxiliar deve estar colocado sempre que a ferramenta é utilizada.

Apertar o punho auxiliar pelo lado esquerdo ou direito da ferramenta.

6.7 Trabalhar com a ferramenta

Certifique-se de que o lado fechado do resguardo está sempre voltado para o utilizador.

Altere a posição do resguardo consoante o trabalho em causa.

6.7.1 Colocar o resguardo de disco **5**

NOTA

O resguardo de disco está equipado com ranhuras de posicionamento que garantem que apenas os resguardos adequados podem ser utilizados nestas rebarbadoras. As ranhuras de posicionamento do resguardo de disco encaixam no respectivo suporte da ferramenta.

1. Retire a bateria da ferramenta.
2. Coloque o resguardo de disco na gola do veio de forma a que as duas marcas triangulares no resguardo e na ferramenta coincidam.
3. Empurre o resguardo do disco contra a gola em torno do veio de transmissão; pressione o botão de destravamento do resguardo.
4. Rode o resguardo até ele engatar e o botão de destravamento do resguardo voltar para trás.

6.7.1.1 Ajustar o resguardo do disco

1. Retire a bateria da ferramenta.
2. Pressione o botão de destravamento do resguardo e rode o resguardo de disco para a posição desejada até que encaixe.

6.7.2 Montar discos de corte e abrasivos

NOTA

Leia as instruções de montagem dos respectivos resguardos.

NOTA

Se trabalhar com a tampa dianteira, encaixe-a nos resguardos de disco.

6.7.2.1 Montar resguardo do disco de corte **4 6**

NOTA

Tenha em atenção que o interruptor on/off está sempre acessível e operável.

6.8 Colocar o disco de rebarbar/disco de corte **7**

AVISO

Quando o acessório (disco, etc.) e a flange não forem bem apertados, existe a possibilidade de o acessório se soltar do veio ao ser travado pelo motor da ferramenta. Aperte o acessório e o flange de acordo com as indicações no manual de instruções. Aguarde até que a ferramenta esteja parada.

PERIGO

Certifique-se de que o número de rotações indicado nos discos de corte/rebarbar é igual ou superior ao indicado na ferramenta (ver Acessórios).

PERIGO

Verifique o disco de corte/rebarbar antes de o utilizar. Não use acessórios partidos, rachados ou de outro modo danificados.

1. Retire a bateria da ferramenta.
2. **CUIDADO** Na falange de aperto encontra-se aplicado um O-ring. **Se este O-ring faltar ou se estiver danificado, deve ser substituído.**
Coloque a falange de aperto no veio de transmissão.
3. Coloque o disco (diamantado, de corte ou de rebarbar).
4. Aperte a porca tensora.
5. **CUIDADO O botão de bloqueio do veio só pode ser accionado quando o veio parar de rodar.**
Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
6. Com a chave de aperto, aperte a porca tensora e solte em seguida o botão de bloqueio do veio.

6.9 Utilizar o "Kwik-Lock" para apertar discos de corte/rebarbar

6.9.1 Colocar o disco de corte/rebarbar com "Kwik-Lock"

NOTA

Este mecanismo – "Kwik-Lock" – pode ser utilizado em vez da porca tensora normal. Não são assim necessárias quaisquer ferramentas para substituir o disco.

NOTA

O "Kwik-Lock" não pode ser usado com mós abrasivas, escovas de arame, discos de borracha, mós de limpeza (especiais para limpeza de juntas) ou mós diamantadas.

CUIDADO

Durante os trabalhos, certifique-se de que a porca de aperto rápido "Kwik-Lock" não encosta ao ma-

terial base. Não utilize porcas de aperto rápido "Kwik-Lock" danificadas.

NOTA

A seta na superfície superior da porca deve estar dentro das marcas indicadoras. Se a seta não estiver dentro das marcas indicadoras quando a porca é apertada, será impossível desapertar posteriormente a porca à mão. Neste caso, desapertar o "Kwik-Lock" com a chave de aperto (não utilize um alicate ou uma chave de tubos).

1. Retire a bateria da ferramenta.
2. Limpe a falange de aperto e a porca de aperto rápido.
3. **CUIDADO** Na falange de aperto encontra-se aplicado um O-ring. **Se este O-ring faltar ou se estiver danificado, deve ser substituído.**
Coloque a falange de aperto no veio de transmissão.
4. Coloque o disco (diamantado, de corte ou de rebarbar).
5. Aperte o "Kwik-Lock" sobre o veio até este encostar no disco (a face com gravações deve ficar visível após a porca ter sido apertada).
6. **CUIDADO O botão de bloqueio do veio só pode ser accionado quando o veio parar de rodar.**
Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
7. Com a chave de aperto, aperte a porca tensora ou continue a rodar o disco manualmente (com firmeza) no sentido dos ponteiros do relógio até que o "Kwik-Lock" esteja completamente fixo e, em seguida, solte o botão de bloqueio do veio.

6.9.2 Remover o disco de corte/rebarbar apertado com o "Kwik-Lock"

1. Desligue a máquina da corrente.
2. Desaperte o "Kwik-Lock" rodando o anel serilhado no sentido contrário aos ponteiros do relógio. (Use a chave de pinos se não puder desapertar o "Kwik-Lock" manualmente. Não use alicate ou chave de tubos).

7. Utilização



AVISO

Use equipamento de segurança. Ruído em excesso pode levar à perda de audição.

AVISO

Para efeitos de verificação, deixar discos de corte e rebarbar novos a trabalhar durante pelo menos 30 segundos, à velocidade máxima em vazio, numa área de trabalho vedada.

AVISO

As aberturas (roços) em paredes de suporte ou outras estruturas podem influenciar a estática da estrutura, especialmente ao cortar/atravessar armadura. **O engenheiro, arquitecto ou responsável pelo projecto devem ser consultados antes de iniciar os trabalhos de corte/abertura de roços.**

AVISO

Utilize sempre a ferramenta com o punho auxiliar acoplado e respectivo resguardo de disco.

CUIDADO

Use grampos ou o torno para segurar peças soltas.

CUIDADO

O tratamento do material base pode fragmentá-lo. **Use óculos de protecção, luvas de protecção e máscara antipoeiras quando o sistema de aspiração de poeira não for utilizado.** Material fragmentado pode causar ferimentos no corpo e nos olhos.

CUIDADO

Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, é indispensável colocar uma máscara antipoeiras.

AVISO

Evite o contacto com peças rotativas. Ligue a ferramenta apenas quando estiver no local de trabalho. O contacto com peças rotativas, nomeadamente brocas, discos, lâminas, etc. pode causar ferimentos.

CUIDADO

Após utilização prolongada, a ferramenta pode ficar quente. **Use luvas de protecção quando substituir os acessórios!**

AVISO

Reduza a carga sobre a ferramenta evitando inclinar o disco em relação ao plano de corte. De contrário, a ferramenta pode parar, dar-se um contragolpe ou o disco quebrar.

CUIDADO

Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.

AVISO

Mantenha materiais inflamáveis afastados da área de trabalho.

7.1 Interruptor on/off com dispositivo de bloqueio

Com o interruptor on/off com dispositivo de bloqueio pode controlar a função de interruptor, impedindo um arranque involuntário da ferramenta.

1. Pressione o dispositivo de bloqueio para a frente para desbloquear o interruptor on/off e, a seguir, pressione-o a fundo.
2. Ao soltar o interruptor on/off, o dispositivo de bloqueio salta automaticamente para a posição de travamento.

8. Conservação e manutenção

CUIDADO

Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, retire a bateria da ferramenta, evitando assim um arranque inadvertido!

8.1 Manutenção da ferramenta

PERIGO

Ao trabalhar metais pode, em condições de utilização extremas, depositar-se pó condutor no interior da ferramenta. **Nestes casos, recomenda-se a utilização de um sistema de aspiração fixo e a limpeza frequente das saídas de ar.**

A carcaça exterior da ferramenta é fabricada em plástico resistente a impactos. O punho é feito de uma borracha sintética.

As saídas de ar devem estar sempre limpas e desobstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da ferramenta. Limpe regularmente o exterior da ferramenta com um pano ligeiramente húmido. Não utilize qualquer spray, aparelho de jacto de vapor ou água, pois poderá afectar negativamente a

parte eléctrica. Mantenha os punhos do aparelho limpos de óleo/massa. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.

8.2 Manutenção

AVISO

Não ligue a ferramenta se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.

AVISO

As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas da ferramenta prevenindo assim o seu perfeito funcionamento.

8.3 Verificação da ferramenta após manutenção

Após cada manutenção da ferramenta, verifique se todos os dispositivos de segurança estão correctamente montados e perfeitamente operacionais.

9. Avarias possíveis

Falha	Causa possível	Solução
A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente.	O estado da bateria não é o ideal.	Entregue a bateria num Centro de Assistência Técnica Hilti para que seja verificada ou substitua-a.
A bateria não encaixa com clique audível.	Patilhas de fixação da bateria sujas.	Limpe as patilhas de fixação e encaixar a bateria. Contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti caso o problema se mantenha.
LED 1 pisca	Bateria descarregada.	Carregue a bateria.
	Sobrecarga por ter excedido os limites da ferramenta.	Seleção correcta da ferramenta em função da utilização.
A ferramenta não funciona e pisca 1 LED.	A bateria está descarregada.	Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
	Bateria demasiado quente ou demasiado fria.	Deixe que a bateria atinja a temperatura de funcionamento recomendada.
A ferramenta não funciona e piscam todos os 4 LEDs.	Ferramenta temporariamente sobrecarregada.	Solte e volte a pressionar o interruptor.
	Disjuntor térmico.	Deixe a ferramenta arrefecer.

pt

Falha	Causa possível	Solução
Bateria demasiado quente e já não se pode pegar nela.	Células estão defeituosas.	Deixe a ferramenta arrefecer sob supervisão num local que não constitua risco de incêndio e a uma distância de, no mínimo, 3 m de materiais combustíveis. Se for necessário, apagar com água fria ou deixar arder de forma controlada. Contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti.
Fraca performance da ferramenta.	Introduzida bateria com capacidade insuficiente.	Utilize bateria com capacidade superior a 2,6 Ah.

10. Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

11. Garantia do fabricante - Ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, acidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

12. Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Rebarbadora angular
Tipo:	AG 125-A22
Ano de fabrico:	2011

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/66/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08 2011

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

pt

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

AG 125-A22 Haakse slijper

Lees de handleiding vóór het eerste gebruik beslist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	119
2. Beschrijving	120
3. Gereedschap, toebehoren	122
4. Technische gegevens	123
5. Veiligheidsinstructies	124
6. Inbedrijfneming	131
7. Bediening	133
8. Verzorging en onderhoud	134
9. Foutopsporing	135
10. Afval voor hergebruik recycleren	135
11. Fabrieksgarantie op apparatuur	136
12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)	136

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de haakse slijper AG 125-A22 bedoeld.

Bedieningselementen en onderdelen **1**

- ① Ventilatiesleuven
- ② Aan-/uitschakelaar
- ③ Inschakelblokkering
- ④ Vibratiedempende zijhandgreep
- ⑤ Spil-arrêteerknop
- ⑥ Kap-ontgrendelingsknop
- ⑦ Spindel
- ⑧ Beschermerkap
- ⑨ Spanflens met O-ring
- ⑩ Doorslijpschijf/slijpschijf
- ⑪ Spanmoer
- ⑫ Snelspanmoer «Kwick-Lock» (optioneel)
- ⑬ Spansleutel
- ⑭ Accu-pack
- ⑮ Ontgrendelingsstoetsen met extra functie active-ring van de laadtoestandindicatie

nl

1. Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor heet oppervlak



Waarschuwing voor bijtende stoffen

Gebodstekens



Veiligheidsbril dragen



Helm dragen



Oorbeschermers dragen



Werkhandschoenen dragen



Licht stofmasker dragen

nl

Symbolen



Vóór het gebruik de handleiding lezen



Afval voor hergebruik recycleren



Volt



Gelijkstroom

n

Berekeningstoerental

/min

Omwentelingen per minuut

RPM

Omwentelingen per minuut

∅

Diameter

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: _____

Generatie: 01 _____

Serienr.: _____

2. Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is bestemd om materiaal van metaal en steen zonder gebruik van water door te slijpen, te schaven en te borstelen.

De werkomgeving kan zijn: bouwplaats, werkplaats, renovatie, verbouw of nieuwbouw.

Gebruik de accu-packs niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers.

Metaal bewerken: Doorslijpen, schaven, slijpen, borstelen.

Minerale oppervlakken bewerken: Doorslijpen, splijten met bijbehorende kap (DC-EX 125/5"-C), slijpen met bijbehorende kap (DG-EX 125/5").

Gebruik alleen werkgereedschap (slijpschijven, doorslijpschijven, etc.), dat toegelaten is voor een toerental van minstens 11.000/min voor max. ∅ 125 mm.

Gebruik alleen kunstharsgebonden of vezelstofversterkte schaafof doorslijpschijven met een toegelaten omtreksnelheid van 80 m/sec evenals diamantdoorslijpschijven met een toegelaten omtreksnelheid van 80 m/sec.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het droogslijpen/-snijden.

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.

Bij het slijpen van steen moet een stofafzuiging met passend filter, bijv. een geschikte Hilti stofzuiger, worden gebruikt.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Gebruik ter voorkoming van letsel alleen originele Hilti toebehoren en apparaten.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

- 1 Apparaat
- 1 Zijhandgreep
- 1 Beschermkap
- 1 Voorste afdekking
- 1 Snelspanmoer «Kwick-Lock» (optioneel)
- 1 Flens
- 1 Moer
- 1 Spansleutel
- 1 Handleiding
- 1 Veiligheidsbril (optioneel)

nl

2.3 Voor het gebruik van het apparaat is bovendien het volgende noodzakelijk:

Een accu-pack B22/3.3 of B22/2.6 Li-ion en een laadapparaat C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 of C4/36-350.

2.4 Elektronica voor een constante snelheid/toerentalregelelektronica/afremfunctie

De elektronische toerentalregeling houdt het toerental vrijwel constant bij belasting en zonder belasting. Dat betekent een optimale materiaalbewerking door een constant toerental.

De uitlooptijd van het gereedschap wordt automatisch gereduceerd.

2.5 Apparaatbescherming afhankelijk van de temperatuur

De temperatuurafhankelijke oververhittingsbeveiliging van de motor bewaakt het stroomverbruik en de opwarming van de motor en beschermt het apparaat zo tegen oververhitting.

Bij overbelasting van de motor door een te hoge aandrukkracht neemt het vermogen van het apparaat aanzienlijk af of het komt tot stilstand (dit dient voorkomen te worden).

De toelaatbare overbelasting van het apparaat is hierbij geen vaste, vooraf vastgelegde waarde, maar hangt van de motortemperatuur af.

Als er overbelasting optreedt, ontlast het apparaat dan en laat hem circa 30 seconden met stationair toerental lopen.

2.6 Stofkap voor doorslijpwerkzaamheden DC-EX 125/5"-C compacte kap

Voor het doorslijpen van metselwerk en beton.

ATTENTIE

Het is verboden met deze kap metaal te bewerken.

AANWIJZING

In het algemeen wordt het aangeraden om bij het snijden, slijpen en splijten van minerale ondergronden zoals beton of steen een stofafzuigkap in het afgestemde systeem, met een geschikte Hilti stofzuiger te gebruiken. Deze dient ter bescherming van de gebruiker en verhoogt de levensduur van het apparaat en het gereedschap.

2.7 Beschermkap met voorste afdekking 2

ATTENTIE

Voor het doorslijpen met doorslijpschijven bij de bewerking van metalen alleen de beschermkap met de voorste afdekking gebruiken.

2.8 Stofkap voor slijpwerkzaamheden DG-EX 125/5" 3

Het apparaat is slechts onder bepaalde voorwaarden geschikt voor het incidenteel slijpen van minerale ondergronden met diamant-komschijven.

ATTENTIE

Het is verboden met deze kap metaal te bewerken.

AANWIJZING

In het algemeen wordt het aangeraden om bij het snijden, slijpen en splijten van minerale ondergronden zoals beton of steen een stofafzuigkap in het afgestemde systeem, met een geschikte Hilti stofzuiger te gebruiken. Deze dient ter bescherming van de gebruiker en verhoogt de levensduur van het apparaat en het gereedschap.

2.9 Laadtoestand van het Li-ion accu-pack

Bij gebruik van Li-ion accu-packs kan de laadtoestand worden weergegeven door licht op een van de ontgrendelingstoetsen te drukken (tot de weerstand - niet ontgrendelen). Op de achterkant van het accu-pack staat de volgende informatie:

LED brandt permanent	LED knipperend	Laadtoestand C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

3. Gereedschap, toebehoren

Schijven voor max. Ø 125 mm, 11000/min en een omtreksnelheid van 80 m/sec

Omschrijving	Artikelnummer, beschrijving
Abrasieve doorslijpschijf	AC-D
Abrasieve slijpschijf	AG-D, AF-D
Diamant-doorslijpschijf	DC-D
Diamant-slijpschijf	DG-CW

Toebehoren voor AG 125-A22

Omschrijving	Afkorting	Beschrijving
Snelspanmoer «Kwick-Lock» (optioneel)		
Stofkap voor slijpwerk		DG-EX 125/5"
Beschermkap met voorste afdekking		
Compact stofafzuigkap		DC-EX 125/5 C
Koffer		

Omschrijving	Afkorting	Beschrijving
door Hilti aanbevolen stofzuiger		
Accu-pack	B 22/2.6 Li-Ion	
Accu-pack	B 22/3.3 Li-ion	
Laadapparaat voor Li-Ion accu-pack	C 4/36 of C 4/36-ACS of C 4/36-ACS TPS	
Laadapparaat voor Li-ion accu-pack	C 4/36-90	
Laadapparaat voor Li-ion accu-pack	C 4/36-350	

4. Technische gegevens

nl

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	AG 125-A22
Nominale spanning	21,6 V
Nominaal toerental	9.500/min
Doorslijpschijven/ slijpschijven	Ø 125
Afmeting (L x H x B) zonder kap	351 mm x 131 mm x 93 mm
Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003	2,7 kg

Accu-pack	B 22/2.6 Li-ion	B 22/3.3 Li-ion
Nominale spanning	21,6 V	21,6 V
Capaciteit	2,6 Ah	3,3 Ah
Energie-inhoud	56,16 Wh	71,28 Wh
Gewicht	0,78 kg	0,78 kg
Soort cellen	Li-ion	Li-ion
Celblok	12	12
Diepontladingsbeveiliging	ja	ja

Apparaten en toepassingsinformatie

Schroefdraad-aandrijfspil	M 14
Spindellengte	22 mm

AANWIJZING

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN 60745 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch apparaat. Als het elektrisch apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals:

Onderhoud van het elektrisch apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

Geluidsinformatie (volgens EN 60745-2-3):

Typisch A-gekwalificeerd geluidsvermogensniveau	94 dB (A)
Typisch A-gekwalificeerd geluidsemisssieniveau	83 dB (A)
Onzekerheid voor het genoemde geluidsniveau	3 dB (A)

Trillingsinformatie volgens EN 60745

Triaxiale trillingswaarden (trillingsvectorsom) AG 125-A22	gemeten volgens EN 60745-2-3
Oppervlakteslijpen met trillingsgedempte hand-greep, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Onzekerheid (K)	1,5 m/s ²
Aanvullende informatie	Andere toepassingen, zoals doorslijpen of draadborstelen, kunnen leiden tot afwijkende trillingswaarden.

nl

5. Veiligheidsinstructies

AANWIJZING

De veiligheidsinstructies in hoofdstuk 5.1 bevatten de algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap die volgens de van toepassing zijnde normen in de handleiding moeten worden vermeld. Ze kunnen dus aanwijzingen bevatten die voor dit apparaat niet van belang zijn.

5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

a) WAARSCHUWING

Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.** Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

5.1.1 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

5.1.2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op**

te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

5.1.3 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- e) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch

gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuigsysteem kan de gevaren door stof beperken.

5.1.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzet-

nl

gereedschappen met scherpe slijpkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. zó als voor dit apparaat is voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5.1.5 Gebruik en hantering van het accugereedschap

- a) **Laad accu's alleen op in laadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een laadapparaat dat voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

5.1.6 Service

- a) **Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

5.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

5.2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor het slijpen, schuren, het werken met draadborstels en voor het doorslijpen

- a) **Dit elektrisch gereedschap kan als slijpmachine, schuurmachine, draadborstel en doorslijpmachine worden gebruikt. Neem alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en informatie die u bij het apparaat ontvangt in acht.** Indien u de volgende aanwijzingen niet in

acht neemt, dan kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

- b) **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt om te polijsten.** Toepassingen waarvoor het elektrisch gereedschap niet bestemd is, kunnen gevaar en letsel veroorzaken.
- c) **Maak geen gebruik van toebehoren die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bedoeld en aanbevolen.** Het feit dat u toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, betekent nog niet dat het gebruik hiervan veilig is.
- d) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap dient minstens zo hoog te zijn als het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap staat aangegeven.** Toebehoren die sneller draaien dan toegestaan kunnen breken en in het rond vliegen.
- e) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap dienen overeen te komen met de opgegeven afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- f) **Slijpschijven, flensen, steunschijven of andere toebehoren dienen exact op de slijpspil van uw elektrisch gereedschap te passen.** Inzetgereedschap dat niet op de slijpspil van het elektrisch gereedschap past, draait zeer ongelijkmatig en trilt erg sterk, hetgeen kan leiden tot verlies van controle.
- g) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer inzetgereedschap, zoals slijpschijven, voor het gebruik altijd op afsplinteringen en barsten, steunschijven op barsten of sterke slijtage, draadborstels op losse of gebroken draden.** Wanneer het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap naar beneden valt, controleert u of het beschadigd is, of gebruikt u onbeschadigd gereedschap. Wanneer u het inzetgereedschap heeft gecontroleerd en ingezet, zorgt u ervoor dat personen die zich in de nabijheid bevinden buiten bereik blijven van het roterende inzetgereedschap en laat u het apparaat een minuut lang op het hoogste toerental draaien. Beschadigd inzetgereedschap breekt meestal in deze testperiode.
- h) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming of een veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, ge-**

hoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort, dat u bescherming biedt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltes. Uw ogen dienen tegen rondvliegende deeltjes, die bij verschillende toepassingen ontstaan, te worden beschermd. Stof- en zuurstofmaskers dienen het ontstane stof te filteren. Wanneer u lang aan hard geluid bent blootgesteld, kan dit leiden tot gehoorbeschadiging.

- i) **Let er op dat andere personen zich op een veilige afstand van de werkruimte bevinden. Iedereen die de werkruimte betreedt, dient een persoonlijke veiligheidsuitrusting te dragen.** Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschap kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken, ook buiten de directe werkruimte.
- j) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdeckte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.
- k) **Houd het netsnoer uit de buurt van draaiend inzetgereedschap.** Wanneer u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorsneden of gegrepen, waardoor u hand of uw arm mogelijk in het draaiende inzetgereedschap terecht komt.
- l) **Zet het elektrisch gereedschap nooit weg voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact treden met het steunvlak, waardoor u de controle over het elektrisch gereedschap kunt verliezen.
- m) **Laat het elektrisch gereedschap nooit lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door het toevallige contact met het draaiende inzetgereedschap gegrepen worden en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam dringen.
- n) **U dient de ventilatiesleuven van uw elektrisch gereedschap regelmatig te reinigen.** De motorventilator trekt stof in de behuizing, en een sterke opeenhoping van metaalstof kan leiden tot elektrische gevaren.
- o) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de nabijheid van brandbare materialen.** Door vollen kan dit materiaal vlam vatten.
- p) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibare koelmedia vereist.** Het gebruik van water of

andere vloeibare koelmedia kan leiden tot een elektrische schok.

5.2.2 Terugslag en bijbehorende veiligheidsvoorschriften

Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van draaiend inzetgereedschap dat blijft haken of geblokkeerd wordt, zoals slijpschijven, steunschijven, draadborstels, etc. Dit leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetgereedschap. Hierdoor ondergaat een ongecontroleerd elektrisch gereedschap, tegen de draairichting van het inzetgereedschap in, bij de plaats van de blokkade een versnelling.

Wanneer bijv. een slijpschijf in het werkstuk haakt of geblokkeerd raakt, kan de slijpschijf met de kant die invalt in het werkstuk vast komen te zitten. Hierdoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener of van hem weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkade. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van het elektrisch gereedschap. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in zo'n positie dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien voorhanden, om een zo groot mogelijke controle op terugslagkrachten of reactiemomenten te hebben in geval van onopzettelijk starten.** De bediener kan door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- b) **Kom met uw hand nooit in de buurt van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan zich bij een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Kom niet met uw lichaam binnen het gebied waarin het elektrisch gereedschap bij een terugslag wordt bewogen.** Door de terugslag wordt het elektrisch gereedschap naar de plaats van de blokkade bewogen in een richting die tegengesteld is aan de beweging van de slijpschijf.
- d) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, etc. Voorkom dat inzetgereedschap van het werkstuk terugkaatst en beklemd raakt.** Het roterende inzetgereedschap heeft bij hoeken, scherpe randen of wanneer het wegketst de neiging beklemd te raken. Dit leidt tot controleverlies of een terugslag.

nl

- e) **Gebruik geen getand of kettingzaagblad.** Dergelijk inzetgereedschap leidt vaak tot een terugslag of tot het verlies van controle over het elektrisch gereedschap.

5.2.3 Speciale veiligheidsvoorschriften voor het slijpen en doorslijpen

- a) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrisch gereedschap toegestane slijpstenen en de voor deze slijpstenen bestemde beschermkap.** Slijpstenen die niet geschikt zijn voor het elektrisch gereedschap, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn onveilig.
- b) **De beschermkap moet veilig op het elektrisch gereedschap zijn aangebracht en voor een zo groot mogelijke veiligheid zodanig zijn afgesteld dat een zo klein mogelijk deel van het slijpdeel open naar de bediener gericht is..** De beschermkap moet de bediener beschermen tegen brokstukken, toevallig contact met het slijpdeel en vonken waardoor kleding vlam kan vatten.
- c) **Slijpstenen mogen alleen voor de aanbevolen inzetmogelijkheden worden gebruikt. Bijv.: Slijp nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor de materiaalafname met de rand van de schijf. Door zijwaartse krachtinwerking kan het slijpdeel worden gebroken.
- d) **Gebruik voor de door u gekozen slijpschijf altijd onbeschadigde spanflenzen in de juiste grootte en vorm.** De juiste flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het gevaar dat de slijpschijf breekt. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen zich onderscheiden van de flenzen voor andere slijpschijven.
- e) **Gebruik geen versleten slijpschijven van groter elektrisch gereedschap.** Slijpschijven voor groter elektrisch gereedschap zijn niet geschikt voor de hogere toerentallen van kleiner elektrisch gereedschap en kunnen breken.

5.2.4 Verdere speciale veiligheidsvoorschriften voor het doorslijpen

- a) **Voorkom een blokkering van de doorslijpschijf en een te hoge aandrukkraft. Voer geen overmatig diepe snedes uit.** Een overbelasting van de doorslijpschijf vergroot de kans op kantelen of blokkeren, waardoor de mogelijkheid van een terugslag of slijpdeelbreuk ontstaat.
- b) **Kom niet in het gebied voor en achter de roterende doorslijpschijf.** Wanneer u de doorslijp-

schijf in het werkstuk van u af beweegt, kan het elektrisch gereedschap in het geval van een terugslag met draaiende schijf direct naar u toe worden geslingerd.

- c) **Wanneer de doorslijpschijf beklemd is geraakt of u het werk onderbreekt, houd het apparaat dan rustig vast tot de schijf tot stilstand gekomen is. Probeer nooit om de nog lopende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag plaatsvinden.** Stel de oorzaak voor het beklemd raken vast en hef deze op.
- d) **Schakel het elektrisch gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken, voordat u voorzichtig verder gaat.** Anders kan de schijf blijven haken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
- e) **Zorg ervoor dat platen of grote werkstukken gestut worden, om het risico van een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten gestut worden, zowel bij de doorslijpschijf als aan de rand.
- f) **Wees bijzonder voorzichtig met "invalsnedes" in bestaande wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** De invallende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

5.2.5 Speciale veiligheidsvoorschriften voor het schuren

- a) **Gebruik geen overgedimensioneerde schuurschijven, maar volg de fabrieksgegevens betreffende de grootte van de schuurschijf.** Schuurschijven die over de steunschijven uitsteken, kunnen letsel veroorzaken en leiden tot het blokkeren, scheuren van de schuurschijven of tot een terugslag.

5.2.6 Speciale veiligheidsvoorschriften voor het werken met draadborstels

- a) **Let erop dat de draadborstel ook tijdens het normale gebruik draadstukken verliest. Overbelast de draden niet door een te hoge aandrukkraft.** Wegvliegende draadstukken kunnen heel gemakkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.
- b) **Wordt een beschermkap aanbevolen, voorkom dan dat de beschermkap en de draadborstel**

elkaar kunnen raken. Schijf- en komborstels kunnen hun diameter door de aandrukkracht en centrifugale kracht vergroten.

5.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

5.3.1 Veiligheid van personen

- a) **Draag oorbeschermers.** De inwerking van geluid kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- b) **Houd het apparaat altijd met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**
- c) **Wanneer het apparaat zonder stofafzuiging wordt gebruikt, dient u bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt een licht stofmasker te dragen.**
- d) **Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende veiligheidsinrichtingen.**
- e) **Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften en in optimale toestand.**
- f) **Neem pauzes en doe ontspannings- en vinger-oefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.**
- g) **Schakel het apparaat pas in de werkruimte in.**
- h) **Haal het accu-pack ingeval van opslag en transport uit het apparaat.**
- i) **Rem het apparaat niet af door zijwaarts tegen de slijpschijf of doorslijpschijf te drukken.**
- j) **Raak de spanflens en de spanschroef niet aan wanneer het apparaat loopt.**
- k) **Druk nooit op de drukknop voor de spilvergrendeling wanneer de slijpschijf of doorslijpschijf draait.**
- l) **Richt het apparaat niet op personen.**
- m) **Pas de kracht op de slijpschijf of doorslijpschijf op het te bewerken materiaal aan, zodat de doorslijpschijf niet wordt geblokkeerd en mogelijk een terugslag veroorzaakt.**
- n) **Raak geen roterende delen aan. Schakel het apparaat pas in het werkgebied in.** Het aanraken van roterende delen, met name roterend gereedschap, kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- o) **Voor het slijpen met rechte slijpschijven en het doorslijpen met doorslijpschijven bij de bewerking van metalen alleen de beschermkap met afdekplaat gebruiken.** Deze is optioneel verkrijgbaar als toebehoren.
- p) **Kinderen moet duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**

- q) **Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke, ongeschoolde personen.**
- r) **Het apparaat niet gebruiken als het plotseling of met schokken start.** De mogelijkheid bestaat dat de elektronica defect is. Laat het apparaat direct door de erkende Hilti-service repareren.
- s) **Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaalde stoffen, zoals eiken- of beukenstof, staan bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden bewerkt. **Zo mogelijk gebruik maken van stofafzuiging. Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte, door Hilti aanbevolen en op dit elektrisch apparaat afgestemde mobiele stofafzuiging voor houten/of mineraalstof. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.****

5.3.2 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a) **Slijpschijven dienen zorgvuldig, volgens de aanwijzingen van de producent, opgeslagen en behandeld te worden.**
- b) **Zorg ervoor dat het schuurgereedschap volgens de aanwijzingen van de producent is aangebracht.**
- c) **Zie er op toe dat er tussenlagen worden gebruikt wanneer deze bij het slijpgereedschap ter beschikking gesteld en vereist zijn.**
- d) **Zorg ervoor dat het slijpgereedschap voor het gebruik juist wordt aangebracht en bevestigd, laat het gereedschap gedurende 30 sec. onbelast lopen op een veilige plaats. Het apparaat direct uitschakelen wanneer zich aanzienlijke trillingen voordoen en wanneer andere gebreken worden vastgesteld. Doet deze toestand zich voor, onderzoek dan de machine om de oorzaak ongedaan te maken.**

nl

- e) **Gebruik het elektrisch gereedschap nooit zonder beschermkap.**
- f) **Gebruik geen aparte reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.**
- g) **Zorg er bij schuurgereedschap met schroefdraadinzet voor dat de schroefdraad lang genoeg is om de spillengte op te nemen.**
- h) **Het werkstuk dient op de juiste manier bevestigd te zijn.**
- i) **Gebruik geen doorslijpslijpschijven voor grof slijpen.**
- j) **Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar veroorzaken, bijv. u zelf of andere personen raken of onvlambare substanties ontsteken. Stel hiervoor de beschermkap juist in.**
- k) **Zorg ervoor dat bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt de ventilatieopeningen vrij zijn. Indien het stof verwijderd moet worden, dient u het elektrisch gereedschap van het elektriciteitsnet (gebruik niet-metalen objecten) te koppelen en erop te letten dat de binnenste onderdelen niet worden beschadigd.**
- l) **Indien het gereedschap en de flens niet goed zijn vastgezet, bestaat de mogelijkheid dat het gereedschap bij het afremmen door de motor van de spindel loskomt. Zet het gereedschap en de flens vast volgens de informatie in de handleiding. Wacht tot het gereedschap tot stilstand is gekomen.**

5.3.3 Elektrische veiligheid



- a) **Controleer het werkgebied voordat u begint te werken op verdekt liggende elektrische leidingen, gas- en waterleidingen, bijv. met een metaaldetector.** Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt. Dit vormt een ernstig gevaar van een elektrische schok.
- b) **Laat vuile apparaten bij een veelvuldige bewerking van geleidend materiaal regelmatig door de Hilti-service controleren.** Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder

ongunstige omstandigheden tot schade aan het apparaat leiden.

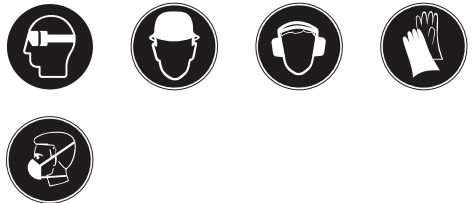
5.3.4 Gebruik en onderhoud van accu-packs

- a) **Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-Ion accu-packs in acht.**
- b) **Stel de accu-packs niet bloot aan hoge temperaturen of aan vuur.** Er is sprake van explosiegevaar.
- c) **De accupacks mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven de 80 °C worden verhit of verbrand.** Anders bestaat er gevaar voor vuur, verbranding door bijtend zuur en explosie.
- d) **Gebruik uitsluitend de voor uw apparaat goedgekeurde accu-packs.** Bij het gebruik van andere accu-packs of het gebruik van accu-packs voor andere doeleinden is er kans op brand en explosie.
- e) **Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.**
- f) **Als het accupack te heet is om aan te raken, kan het defect zijn. Plaats het apparaat op een niet-brandbare plaats (ten minste 3 meter verwijderd van brandbaar materiaal) waar het geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de Hilti-service als het accupack afgekoeld is.**

5.3.5 Werkruimte

- a) **Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**
- b) **Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte.** Slecht geventileerde werkruimtes kunnen als gevolg van de stofbelasting schadelijk zijn voor de gezondheid.

5.3.6 Persoonlijke veiligheidsuitrusting



De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het ap-

paraat een geschikte veiligheidsbril, een helm,

oorbeschermers, werkhandschoenen en een licht stofmasker dragen.

6. Inbedrijfneming



WAARSCHUWING

Gebruik het elektrisch gereedschap nooit zonder beschermkap.

6.1 Zorgvuldige omgang met het accu-pack

AANWIJZING

Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack. Werk alleen met een volgeladen accu-pack. Dit maximaliseert het rendement van het accu-pack. Ga voor die tijd over op het tweede accu-pack. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.

Sla het accu-pack zo koel en droog mogelijk op. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

6.2 Het accu-pack opladen



GEVAAR

Gebruik uitsluitend de Hilti accu-packs en Hilti laadapparaten die onder "Toebehoren" zijn vermeld.

6.2.1 De eerste lading van een nieuw accu-pack

Laad de accu-packs voor het eerste gebruik volledig op.

6.2.2 De lading van een gebruikt accu-pack

Zorg ervoor dat de buitenvlakken van het accu-pack schoon en droog zijn, voordat u het accu-pack in het betreffende laadapparaat plaatst.

Lees voor het laden eerst de handleiding van het laadapparaat.

Li-ion accu-packs zijn altijd gebruiksklaar, ook wanneer ze ten dele zijn opgeladen. De voortgang van

het laden wordt aangegeven door de LED's (zie de handleiding van het laadapparaat).

6.3 Het accu-pack plaatsen

ATTENTIE

Voordat u het accu-pack inbrengt dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld en de inschakelblokkering geactiveerd is. Gebruik uitsluitend de voor uw apparaat goedgekeurde Hilti accu-packs.

ATTENTIE

Controleer alvorens het accupack in het apparaat te plaatsen of de contacten van het accupack en de contacten in het apparaat vrij zijn.

1. Schuif het accu-pack vanaf de achterkant in het apparaat tot het hoorbaar met een dubbele klik tot de aanslag vergrendelt.
2. **ATTENTIE Als het accu-pack niet correct is aangebracht kan het tijdens het werk eruit vallen.**

ATTENTIE Een vallend accu-pack kan u en/of anderen in gevaar brengen.

Controleer voor het begin van de werkzaamheden of het accu-pack goed in het apparaat zit.

6.4 Haal het accu-pack uit het apparaat.

1. Druk op de beide ontgrendelingsknoppen.
2. Trek het accu-pack naar achteren uit het apparaat.

6.5 Transport en opslag van accu-packs

Trek het accu-pack uit de vergrendelingspositie (werkpositie) in de eerste vergrendelingspositie (transportpositie).

Als het accu-pack voor transport of opslag van het apparaat wordt gescheiden, controleren dat de contacten van het accu-pack niet kortgesloten worden. Verwijder losse metalen voorwerpen zoals schroeven, nagels, klemmen, losse schroefbits, draden of metaalspanen uit de koffer, de gereedschapskist of de transportkist, resp. voorkom dat deze voorwerpen contact kunnen maken met het accu-pack.

nl

Neem bij het verzenden van accu-pack (weg-, rail-, zee- of luchttransport) de nationaal en internationaal geldende transportvoorschriften in acht.

6.6 Zijhandgreep monteren

WAARSCHUWING

Bij alle werkzaamheden moet de zijhandgreep gemonteerd zijn.

De zijhandgreep vanaf de linker- of rechterkant van het apparaat inschroeven.

6.7 Werken met het apparaat

Let erop dat de gesloten kant van de beschermkap steeds naar het lichaam van de gebruiker is gericht. Pas de positie van de beschermkap aan de eisen van de betreffende werkfase aan.

6.7.1 Beschermkap monteren 5

AANWIJZING

De beschermkap bezit codeernokken die ervoor zorgen dat er alleen een bij het apparaat passende beschermkap kan worden gemonteerd. De beschermkap loopt met zijn codeernokken in de kapopname van het apparaat.

1. Trek het accu-pack uit het apparaat.
2. Plaats de beschermkap zo op de hals van de spil dat de beide driehoekmarkeringen op het apparaat en op de beschermkap tegenover elkaar staan.
3. Druk de beschermkap op de hals van de spil; druk de kap-ontgrendelingsknop in.
4. Draai de beschermkap tot deze vergrendelt en de kap-ontgrendelingsknop terugspringt.

6.7.1.1 Beschermkap verstellen

1. Trek het accu-pack uit het apparaat.
2. Druk op de kap-ontgrendelingsknop en draai de beschermkap in de gewenste positie tot hij inklikt.

6.7.2 Kappen voor doorslijpschijven en schuurschijven monteren

AANWIJZING

Lees de handleiding van de betreffende kappen.

AANWIJZING

Indien de voorste afdekking wordt gebruikt, deze op de beschermkap aanbrengen.

6.7.2.1 Kap monteren 4 6

AANWIJZING

Let erop dat de aan-/uitschakelaar op elk moment vrij toegankelijk en bedienbaar is.

6.8 Slijp-/doorslijpschijf monteren 7

WAARSCHUWING

Indien het gereedschap en de flens niet goed zijn vastgezet, bestaat de mogelijkheid dat het gereedschap bij het afremmen door de motor van de spindel loskomt. Zet het gereedschap en de flens vast volgens de informatie in de handleiding. Wacht tot het gereedschap tot stilstand is gekomen.

GEVAAR

Zorg ervoor dat het op de slijpschijf aangegeven toerental gelijk aan of groter is dan het nominaal toerental van de slijpmachine (zie toebehoren)

GEVAAR

Controleer de slijpschijf alvorens hem te gebruiken. Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigde toebehoren.

1. Trek het accu-pack uit het apparaat.
2. **ATTENTIE** In de spanflens is een O-Ring geplaatst. **Ontbreekt deze O-Ring of is hij beschadigd, dan moet er een andere in worden gezet.**
Plaats de spanflens op de slijpspil.
3. Plaats de diamant-doorslijpschijf, doorslijpschijf of slijpschijf.
4. Schroef de spanmoer vast.
5. **ATTENTIE De spil-arrêteerknop mag alleen bij een stilstaande slijpspil geactiveerd worden.**
Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
6. Draai met de spansleutel de spanmoer vast en laat vervolgens de spindelblokkeerknop los.

6.9 Slijp-/doorslijpschijf met snelspanmoer Kwick-Lock

6.9.1 Slijp-/doorslijpschijf met snelspanmoer Kwick-Lock monteren 8

AANWIJZING

In plaats van de spanmoer kan Kwick-Lock worden gebruikt. Hiermee kunnen doorslijpschijven zonder gereedschap worden gewisseld.

AANWIJZING

Voor schuurkommen, borstels, rubberen slijpschijven, tuck pointing-schijven (voegsanering) en diamant-komschijven kan Kwick-Lock niet worden gebruikt.

ATTENTIE

Erop letten dat de Kwick-Lock snelspanmoer tijdens de werkzaamheden geen contact met de ondergrond maakt. Gebruik geen beschadigde Kwick-Lock snelspanmoeren.

AANWIJZING

De pijl aan de bovenkant moet zich binnen de indexmarkering bevinden. Wordt de snelspanmoer vastgezet zonder dat de pijl zich binnen de indexmarkering bevindt, dan kan deze niet meer met de hand worden losgedraaid. In dit geval de snelspanmoer Kwick-Lock met de spansleutel loszetten (niet met een buistang).

1. Trek het accu-pack uit het apparaat.
2. Reinig de spanflens en de snelspanmoer.

3. **ATTENTIE** In de spanflens is een O-Ring geplaatst. **Ontbreekt deze O-Ring of is hij beschadigd, dan moet er een andere in worden gezet.**

Plaats de spanflens op de slijpspil.

4. Plaats de diamant-doorslijpschijf, doorslijpschijf of slijpschijf.
5. Schroef de snelspanmoer (opschrift in vastgeschroefde toestand zichtbaar) vast tot hij op de slijpschijf bevestigd is.
6. **ATTENTIE** De spil-arrêteerknop mag alleen bij een stilstaande slijpspil geactiveerd worden. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
7. Draai met de spansleutel de spanmoer vast resp. draai de slijpschijf met de hand rechtsom krachtig door tot de snelspanmoer Kwick-Lock vast aangedraaid is en laat vervolgens de spindelblokkeerknop los.

6.9.2 Slijp-/snijdschijf met snelspanmoer Kwick-Lock demonteren

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Zet de snelspanmoer los door de kartelring tegen de wijzers van de klok in te draaien. (Zet een vastzittende snelspanmoer los met de stiftsleutel, gebruik geen buistang).

7. Bediening



WAARSCHUWING

Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. De inwerking van geluid kan gehoorbeschadiging veroorzaken.

WAARSCHUWING

Nieuw slijpgereedschap bij max. nullasttoerental in een afgezet werkgebied minstens 30 seconden een testloop laten draaien.

WAARSCHUWING

Sleuven in dragende wanden of andere structuren kunnen de statica beïnvloeden, vooral bij het scheiden van wapeningsijzer of dragerelementen. **Voor het begin van de werkzaamheden de verantwoordelijke staticus, architecten of de directie raadplegen.**

WAARSCHUWING

Gebruik het apparaat altijd met de zijhandgreep en de betreffende beschermkap.

ATTENTIE

Zet losse werkstukken vast met een spaninrichting of een bankschroef.

ATTENTIE

Door de bewerking van de ondergrond kan er materiaal afsplinteren. **Draag een veiligheidsbril, werkhandschoenen en, wanneer u geen stofafzuiging gebruikt, een licht stofmasker.** Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.

ATTENTIE

Wanneer het apparaat zonder stofafzuiging wordt gebruikt, dient u bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt een licht stofmasker te dragen.

WAARSCHUWING

Raak geen roterende delen aan. Schakel het apparaat pas in het werkgebied in. Het aanraken van roterende delen, met name roterend gereedschap, kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

ATTENTIE

Het gereedschap kan te heet worden door het gebruik. **Gebruik werkhandschoenen bij het wisselen van gereedschap!**

WAARSCHUWING

Bij doorslijpwerkzaamheden de schijf in het doorslijpgebied niet op zijn kant zetten en het apparaat niet te sterk belasten. Anders kan het apparaat tot stilstand komen, een terugslag veroorzaakt worden of de schijf breken.

nl

ATTENTIE

Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.

WAARSCHUWING

Houd brandbare materialen ver van het werkgebied.

7.1 Aan-/uitschakelaar met inschakelblokkering

Met de aan-/uitschakelaar met inschakelblokkering kun u de schakelaarfunctie controleren en kan een onbedoeld starten van het apparaat worden voorkomen.

1. Druk de inschakelblokkering naar voren om de aan-/uitschakelaar te ontgrendelen en druk hem dan volledig in.
2. Bij het loslaten van de aan-/uitschakelaar springt de inschakelblokkering automatisch weer in de geblokkeerde positie.

8. Verzorging en onderhoud

ATTENTIE

Voor het begin van de reinigingswerkzaamheden het accu-pack verwijderen, om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk in bedrijf wordt genomen!

8.1 Reiniging van het apparaat

GEVAAR

Bij extreme gebruiksomstandigheden kan er bij de bewerking van metaal geleidende stof in het apparaat worden afgezet. **In zulke gevallen wordt het aanbevolen een stationaire afzuiginrichting te gebruiken en de ventilatiesleuven schoon te maken .**

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van slagvaste kunststof. Het greepgedeelte is van elastomeermateriaal.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat er vreemd materiaal in het apparaat binnendringt. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan

daardoor in gevaar komen. Houd de greepgedeelten van het apparaat altijd vrij van olie en vet. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

8.2 Onderhoud

WAARSCHUWING

Gebruik het apparaat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningselementen niet correct functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken.

8.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet worden gecontroleerd of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu-pack raakt sneller leeg dan gewoonlijk.	Toestand van het accu-pack niet optimaal.	Diagnose bij de Hilti-service of accu-pack vervangen.
Accu-pack klikt niet met een hoorbare „klik“ in.	Vergrendelpallen van het accu-pack vervuild.	Vergrendelpallen van het accu-pack inklikken. Contact opnemen met de Hilti-service wanneer het probleem blijft bestaan.
LED 1 knippert	Accupack ontladen.	Accupack opladen.
	Het apparaat is overbelast (toepassingsgrens overschreden).	Kies het juiste gereedschap voor de toepassing.
Apparaat functioneert niet en 1 LED knippert.	Accu-pack is ontladen.	Accu-pack wisselen en het lege accu-pack opladen.
	Accu-pack te heet of te koud.	Accu-pack op de aanbevolen werkt temperatuur brengen.
Apparaat werkt niet en alle 4 LED's knipperen.	Apparaat kortstondig overbelast.	De schakelaar loslaten en weer indrukken.
	Oververhittingsbeveiliging.	Apparaat laten afkoelen
Accu te heet en kan niet meer worden aangeraakt	Cellen zijn defect.	Het apparaat op een niet-brandbare plaats onder toezicht en op ten minste 3 m afstand van brandbare materialen laten afkoelen. Zo nodig met koud water blussen of gecontroleerd laten afbranden. Contact opnemen met de Hilti-service.
Apparaat heeft geen volledig vermogen.	Accu-pack met een te geringe capaciteit aangebracht.	Accu-pack met een capaciteit >2,6 Ah gebruiken.

nl

10. Afval voor hergebruik recycelen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

11. Fabrieksgarantie op apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

nl Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Haakse slijper
Type:	AG 125-A22
Bouwjaar:	2011

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Acces-
sories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Technische documentatie bij:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

Kutna brusilica AG 125-A22

Upute za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.

Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini alata.

Alat prosjeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1. Opće upute	137
2. Opis	138
3. Uređaji, pribor	140
4. Tehnički podatci	141
5. Sigurnosne napomene	142
6. Prije stavljanja u pogon	149
7. Posluživanje	152
8. Čišćenje i održavanje	152
9. Traženje kvara	153
10. Zbrinjavanje otpada	154
11. Jamstvo proizvođača za alate	154
12. EZ izjava o sukladnosti (original)	155

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omotnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene. U tekstu ove upute za uporabu riječ »alat« uvijek označava kutnu brusilicu AG 125-A22.

Elementi posluživanja i sastavni dijelovi alata 1

- 1 Prerezi za prozračivanje
- 2 Uključno/isključna sklopka
- 3 Blokada uklapanja
- 4 Bočni rukohvat s prigušivanjem vibracija
- 5 Gumb za blokadu vretena
- 6 Gumb za deblokadu štitnika
- 7 Vreteno
- 8 Zaštitni pokrov
- 9 Zatezna priрубnica s O-prstenom
- 10 Rezna ploča/brusna ploča
- 11 Zatezna matica
- 12 Brzostezna matica "Kwik-Lock" (opcijski)
- 13 Stezni ključ
- 14 Akumulatorski paket
- 15 Tipke za deblokadu s dodatnom funkcijom aktiviranja indikatora stanja napunjenosti

hr

1. Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon



Upozorenje na vruću površinu



Upozorenje na nagrizajuće materijale

Obvezujući znakovi



Nosite
zaštitne
naočale



Nosite
zaštitnu
kacigu



Nosite
zaštitu
za uši



Nosite
zaštitne
rukavice



Nosite
laganu
zaštitu
organa za
disanje

hr

Simboli



Prije uporabe
pročitajte
uputu za
uporabu



Otpatke
donesite na
ponovnu
preradu



Volt



Istosmjerna
struja

n

Dimenzioni-
rani broj
okretaja

/min

Okretaja u
minuti

RPM

Okretaja u
minuti



Promjer

Mjesto identifikacijskih podataka na alatu

Oznaka tipa i serije navedeni su na označnoj pločici Vašeg alata. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 01

Serijski broj.:

2. Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Alat je predviđen za rezanje, glodanje i četkanje metalnih i kamenih predmeta obrade bez uporabe vode.

Radno okruženje mogu biti: gradilište, radionica, renovacije, pregradnje i novogradnje.

Akumulatorske pakete ne upotrebljavajte kao izvor energije za druga nespecificirana trošila.

Obrada metala: rezanje, guljenje, brušenje, četkanje.

Obrada mineralnih površina: Rezanje, urezivanje s pripadajućim pokrovom (DC-EX 125/5"-C), brušenje s pripadajućim štitnikom (DG-EX 125/5").

Upotrebljavajte samo radne alate (brusne ploče, rezne ploče itd.), koji su dozvoljeni za broj okretaja od najmanje 11000 okr/min za Ø 125 mm.

Upotrebljavajte samo ploče za grubu obradu i rezanje izrađene na bazi veziva od umjetne smole i pojačane vlaknastim materijalom s dozvoljenom obodnom brzinom od 80 m/sek te dijamantne ploče za rezanje s dozvoljenom obodnom brzinom od 80 m/sek.

Alat se smije upotrebljavati samo za suho brušenje/rezanje.

Ne smiju se obrađivati materijali koji sadrže azbest.

Kod brušenja kamena mora se upotrebljavati usisivač prašine s odgovarajućim filtrom za kamenu prašinu, npr. Hiltijev usisivač za prašinu.

Manipulacije ili preinake na alatu nisu dozvoljene.

Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, rabite samo originalni Hiltijev pribor i alate.

Slijedite podatke o radu, čišćenju i održavanju u uputi za uporabu.

Alat je namijenjen profesionalnom korisniku, a posluživati, održavati i servisirati ga smije samo ovlašteno osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti. Alat i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

2.2 Sadržaj isporuke standardne opreme obuhvaća

- 1 Alat
- 1 Bočni rukohvat
- 1 Zaštitni pokrov
- 1 Prednji pokrov
- 1 Brzostezna matica "Kwik-Lock"
(opcijski)
- 1 Prirubnica
- 1 Matica
- 1 Stezni ključ
- 1 Uputa za uporabu
- 1 Zaštitne naočale (opcionarno)

2.3 Za rad alata dodatno su potrebni

Akumulatorski paket B22/3.3 ili B22/2.6 litij-ionski i punjač C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 ili C4/36-350.

2.4 Konstantna elektronika / Elektronički sustav za održavanje stalne brzine / Funkcija kočenja

Elektronička regulacija broja okretaja održava skoro jednaki broj okretaja u slobodnom hodu i pod opterećenjem, što znači optimalnu obradu materijala uz stalni radni broj okretaja.

Vrijeme istjecanja alata se automatski smanjuje.

2.5 Toplinska zaštita alata

Toplinska zaštita motora nadzire potrošnju struje a time i zagrijavanje motora i na takav način štiti alat od pregrijavanja.

U slučaju preopterećenja motora zbog prevelikog potiska snaga alata značajno opada ili može doći do zastoja alata (zastoj treba izbjeći).

Dozvoljeno preopterećenje alata nema određenu zadanu veličinu, nego je svaki puta ovisno o temperaturi motora.

Ako dođe do preopterećenja, morate rasteretiti alat i s njime ca. 30 sekundi raditi u slobodnom hodu.

2.6 Štitnik za prašinu pri radovima rezanja DC-EX 125/5"-C kompaktni štitnik

Za rezanje zidova i betona.

OPREZ

Obrada metala s ovim štitnikom je zabranjena.

NAPOMENA

Općenito se kod rezanja, brušenja i urezivanja mineralnih podloga poput betona ili kamena preporučuje uporaba štitnika za usisavanje prašine s odgovarajućim Hilti usisivačem prašine. Ova oprema štiti korisnika i produžuje vijek trajanja stroja i alata.

2.7 Štitnik s prednjim pokrovom 2

OPREZ

Za rezanje s reznim pločama pri obradi metalnih predmeta, koristite samo zaštitni štitnik s prednjim pokrovom.

2.8 Štitnik za prašinu za radove brušenja DG-EX 125/5" 3

Alat je samo uvjetno prikladan za povremeno brušenje mineralnih podloga dijamantnim brusnim čašama.

OPREZ

Obrada metala s ovim štitnikom je zabranjena.

NAPOMENA

Općenito se kod rezanja, brušenja i urezivanja mineralnih podloga poput betona ili kamena preporučuje uporaba štitnika za usisavanje prašine s odgovarajućim Hilti usisivačem prašine. Ova oprema štiti korisnika i produžuje vijek trajanja stroja i alata.

2.9 Stanje napunjenosti Li-Ion akumulatorskog paketa

Pri uporabi Li-Ion akumulatorskih paketa stanje napunjenosti se može prikazati laganim pritiskom na jednu od tipki za deblokadu (ne deblokirajte dok osjećate otpor). Stražnji pokazatelj na akumulatorskom paketu daje sljedeće informacije:

LED trajno svjetlo	LED trepereće	Stanje napunjenosti C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Uređaji, pribor

Ploče za maks Ø 125 mm, 11000 okr/min i obodne brzine od 80 m/sek

Oznaka	Broj artikla, opis
Abrazivna rezna ploča	AC-D
Abrazivna brusna ploča	AG-D, AF-D
Dijamantna rezna ploča	DC-D
Dijamantna brusna ploča	DG-CW

Pribor za AG 125-A22

Oznaka	Kratica	Opis
Brzostezna matiča "Kwik-Lock" (opcijski)		
Skupljač prašine za radove brušenja		DG-EX 125/5"
Štitnik s prednjim pokrovom		
Kompaktni skupljač prašine		DC-EX 125/5" C
Kovčeg		
Usisivač koji preporuča Hilti		
Akumulatorski paket	B 22/2.6 Li-Ion	
Akumulatorski paket	B 22/3.3 Li-Ion	
Punjač za akumulatorski paket Li-Ion	C 4/36 ili C 4/36-ACS ili C 4/36-ACS TPS	
Punjač za akumulatorski paket Li-Ion	C 4/36-90	
Punjač za akumulatorski paket Li-Ion	C 4/36-350	

hr

4. Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Alat	AG 125-A22
Dimenzionirani napon	21,6 V
Dimenzionirani broj okretaja	9.500/min
Rezne ploče/ brusne ploče	Ø 125
Dimenzije (D x V x Š) bez štitnika	351 mm X 131 mm X 93 mm
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	2,7 kg

Akumulatorski paket	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Dimenzionirani napon	21,6 V	21,6 V
Kapacitet	2,6 Ah	3,3 Ah
Održavanje energije	56,16 Wh	71,28 Wh
Težina	0,78 kg	0,78 kg
Vrsta članaka	Li-ion	Li-ion
Čelijski blok	12	12
Zaštita od dubinskog pražnjenja	da	da

Alati i informacija o primjeni

Pogonsko vreteno s navojem	M 14
Dužina vretena	22 mm

NAPOMENA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s alatima za primjenu koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Informacije o buci (prema EN 60745-2-3):

Tipična procijenjena (A) razina snage zvuka	94 dB (A)
Tipična razina emisije zvučnog tlaka prema ocjeni A	83 dB (A)
Nesigurnost za navedenu razinu zvuka	3 dB (A)

Informacije o vibracijama sukladno EN 60745

Triaksijalne vrijednosti vibracija (svota vibracijskih vektora) AG 125-A22	Izmjereno prema EN 60745-2-3
Brusilica za obradu površina sa rukohvatom za smanjenje vibracija, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Nesigurnost (K)	1,5 m/s ²
Dodatna informacija	Ostale primjene poput rezanja ili četkanja žicom mogu dovesti do odstupanja vrijednosti vibracija.

5. Sigurnosne napomene

NAPOMENA

Sigurnosne napomene u poglavlju 5.1 sadrže sve opće sigurnosne napomene za električne alate koje su u uputi za uporabu navedene prema primjenjivim normama. Tamo se unatoč tome mogu nalaziti napomene koje za ovaj alat nisu relevantne.

5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

a) UPOZORENJE

Pročitajte sigurnosne napomene i naputke. Pogreške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.** Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem

iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

5.1.1 Sigurnost na radnom mjestu

- Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- S alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako bi skrenuli pozornost s posla mogli bi izgubiti kontrolu nad alatom.

5.1.2 Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač alata treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapter-ske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova alata. Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabale odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost električnog udara.

5.1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se, da je alat isključen, prije nego što priključite opskrbu naponom i/ili akumu-**

latorski paket, ili ga primite ili nosite. Ako kod nošenja alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.

- d) **Prije nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može dovesti do nezgoda.
- e) **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zaузмите siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi alata.
- g) **Ako se mogu montirati alati/uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisivača može smanjiti opasnost.

5.1.4 Uporaba i rukovanje s električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvcute utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz alata prije podešavanja alata, zamjene dijelova pribora ili odlaganja alata.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da alat koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte alate. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljani, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe alata.** Mnoge

nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održanih električnih alata.

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električni alat, pribor, usadnike itd. sukladno ovim uputama. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

5.1.5 Uporaba i rukovanje akumulatorskog alata

- a) **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih paketa, postoji opasnost od požara ako se rabi s drugim akumulatorskim paketima.
- b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištenu akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatorske baterije može dovesti do opekline ili do požara.
- d) **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Iscurjela tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

5.1.6 Servisiranje

- a) **Popravak alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** Na taj će se način postići održavanje sigurnosti električnog alata.

5.2 Dodatne sigurnosne napomene

5.2.1 Zajedničke sigurnosne napomene za brušenje, obradu brusnim papirom, rad sa žičanim četkama i rezanje

- a) **Ovaj električni alat se smije rabiti kao brusilica, brusni papir, žičana četka i alat za rezanje i brušenje. Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena, uputa, prikaza i podataka koje ste dobili s ovim alatom.** Ako se ne pridržavate sljedećih uputa, može doći do električnog udara, požara i/ili teških tjelesnih ozljeda.
- b) **Ovaj električni alat nije namijenjen za poliranje.** Aplikacije, za koje električni alat nije predviđen, mogu uzrokovati opasnosti i tjelesne ozljede.
- c) **Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Sama mogućnost pričvršćivanja pribora na Vaš električni alat ne jamči njegovu sigurnu uporabu.
- d) **Dozvoljeni broj okretaja nastavka mora biti barem toliko visok kao najviši broj okretaja naveden na električnom alatu.** Pribor, koji se okreće većim brojem okretaja od dopuštenog, može se razbiti i odletjeti okolo.
- e) **Vanjski promjer i debljina nastavka mora dogovarati dimenzijama Vašeg električnog alata.** Neispravno dimenzionirani nastavci ne mogu se dovoljno izolirati ili kontrolirati.
- f) **Brusne ploče, prirubnice, brusni tanjuri ili drugi pribor moraju točno sjedati na brusno vreteno Vašeg električnog alata.** Usadnici, koji ne sjedaju točno na brusno vreteno električnog alata, neravnomjerno se okreću, veoma jako vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- g) **Ne upotrebljavajte oštećene nastavke. Prije svake uporabe kontrolirajte nastavke poput brusnih ploča glede krhotina i napuklina, brusnih tanjura glede napuklina, trošenja ili jake istrošenosti, žičanih četki glede labavih ili polomljenih žica. Ako se električni alat ili usadnik sruši, provjerite je li se oštetio ili upotrijebite**

- neostećeni usadnik. Ako ste usadnik provjerili i umetnuli, morate se Vi i osobe u Vašoj blizini zadržavati izvan ravnine rotirajućeg nastavka i pustiti da alat jednu minutu radi s najvišim brojem okretaja. Oštećeni nastavci će se u tom testnom razdoblju većinom polomiti.
- h) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o uporabi koristite puni štitnik za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je prikladno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitnik za sluh, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču, koja brusne krhotine i krhotine materijala drži dalje od Vas.** Oči trebaju biti zaštićene od letećih stranih tijela, koja nastaju prilikom različitih načina uporabe. Maska za zaštitu od prašine i respirator moraju filtrirati prašinu nastalu prilikom uporabe. Ako ste dugo izloženi buci, možete pretrpjeti gubitak sluha.
 - i) **Kod drugih osoba pazite na sigurnu udaljenost od Vašeg područja rada. Svatko, tko ulazi u područje rada, mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Krhotine predmeta obrade ili polomljenih nastavka mogu odletjeti i uzrokovati tjelesne ozljede čak i izvan neposrednog područja rada.
 - j) **Alat pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove ili o vlastiti kabel.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove alata te dovesti do električnog udara.
 - k) **Mrežni kabel držite dalje od nastavaka koji se okreću.** Ako izgubite kontrolu nad alatom, može se prerezati ili zahvatiti mrežni kabel i vaše ruke doći u područje rotirajućeg nastavka.
 - l) **Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se nastavak u potpunosti ne zaustavi.** Rotirajući nastavak može doći u kontakt s odlagalištem, pri čemu možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
 - m) **Ne dozvolite da električni alat radi tijekom prenošenja.** Vaša se odjeća može zahvatiti slučajnim kontaktnom s rotirajućim nastavkom, pri čemu se električni alat može zabiti u Vaše tijelo.
 - n) **Redovito čistite ventilacijske proreze Vašeg električnog alata.** Ventilator motora

uvlači prašinu u kućište, a jaka nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.

- o) **Električni alat ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- p) **Ne upotrebljavajte nastavke, koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Uporaba vode ili drugog tekućeg rashladnog sredstva može dovesti do električnog udara.

5.2.2 Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac je nekadana reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotacijskog nastavka kao što su brusna ploča, brusni tanjur, žičana četka i.t.d. Zaglavljenje ili blokiranje dovodi do trenutačnog zaustavljanja rotirajućeg nastavka. Time se nekontrolirani električni alat ubrzava u suprotnom smjeru okretanja nastavka na mjestu blokade.

Ako se primjerice brusna ploča zaglavi ili zablokira u predmetu obrade, može se zahvatiti rub brusne ploče, koji prodire u predmet obrade, a brusna ploča pritom puknuti ili uzrokovati povratni udarac. Brusna ploča se tada kreće prema operateru ili odmiče od njega ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Brusne ploče se mogu slomiti i u ovom slučaju.

Povratni udarac je posljedica nepravilne ili neispravne uporabe električnog alata. Može se spriječiti odgovarajućim preventivnim mjerama, od kojih su neke navedene dolje.

- a) **Čvrsto držite električni alat i svoje tijelo i ruke dovedite u položaj, u kojem možete prihvatiti sile povratnog udara. Ako postoji, uvijek upotrebljavajte dodatni rukohvat kako biste imali što veću kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcijskim momentima pri radu uz visoki broj okretaja.** Operater može odgovarajućim preventivnim mjerama ovladati silama povratnog udara i reakcijskim silama.
- b) **Svoju ruku nikada ne dovodite u blizinu rotirajućih nastavaka.** Nastavak bi se kod povratnog udara mogao pomicati preko Vaše ruke.
- c) **S Vašim tijelom izbjegavajte područje, u kojem bi se električni alat mogao pomicati uslijed djelovanja povratnog udara.**

Povratni udarac pokreće električni alat u smjeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mjestu blokade.

- d) **Posebice oprezno radite u području kutova, oštih bridova i.t.d. Sprječite da se nastavci odbiju od predmeta obrade ili u njemu zaglave.** Rotirajući nastavak je sklon zaglavljivanju kod uglova, oštih bridova ili prilikom odskakanja. To uzrokuje gubitak kontrole ili povratni udarac.
- e) **Ne upotrebljavajte lanac ili nazubljeni list pile.** Takvi električni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.

5.2.3 Dodatne sigurnosne napomene o brušenju i rezanju

- a) **Upotrebljavajte isključivo brusna tijela, koja su dozvoljena za Vaš električni alat, i štitnik predviđen za to brusno tijelo.** Brusna tijela, koja nisu predviđena za električni alat, ne mogu se dovoljno izolirati i nesigurna su.
- b) **Zaštitni štitnik mora biti postavljen sigurno na električnom alatu a radi maksimalne sigurnosti podešen tako da što manji dio brusnog tijela moguće bude otvoren i okrenut prema operateru.** Zaštitni štitnik pomaže da operateri koji rade s alatom budu zaštićeni od pukotina, slučajnog dodira s brusnim tijelom te iskrama, koje bi mogle zapaliti odjeću.
- c) **Brusna tijela se smiju rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Na pr.: brušenje nikada ne obavljajte kamenom površinom rezne ploče.** Rezne ploče su namijenjene rezanju materijala s bridom ploče. Mogu se slomiti uslijed bočnog djelovanja sile.
- d) **Uvijek upotrebljavajte neoštećenu steznu pribudnicu pravilne veličine i oblika za brusnu ploču, koju ste odabrali.** Odgovarajuće pribudnice štite brusnu ploču i tako smanjuju opasnost od pucanja brusne ploče. Pribudnice za rezne ploče mogu se razlikovati od pribudnica za druge brusne ploče.
- e) **Ne upotrebljavajte istrošene brusne ploče velikih električnih alata.** Brusne ploče za velike električne alate nisu konstruirane za veći broj okretaja manjih električnih alata i mogu se polomiti.

5.2.4 Dodatne posebne sigurnosne napomene za rezanje

- a) **Izbjegavajte blokiranje rezne ploče ili preveliki potisak. Ne izvodite prekomjerno duboke rezove.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezinu preopterećenost i sklonost deformiranju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udarca ili puknuća brusnog tijela.
- b) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Ako reznu ploču u predmetu obrade odmičete od sebe, električni se alat u slučaju povratnog udarca može s rotirajućom pločom odbaciti direktnu u Vas.
- c) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite alat i mirno ga držite dok se ploča ne zaustavi. Ne pokušavajte reznu ploču, koja se još okreće, vaditi iz reza jer inače može doći do povratnog udarca.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljivanja.
- d) **Električni alat ne uključujte ponovno dok se nalazi u predmetu obrade. Pustite da rezna ploča najprije postigne svoj puni broj okretaja prije nego što pažljivo nastavite s rezanjem.** U suprotnom se ploča može zakvačiti, iskočiti iz predmeta obrade ili uzrokovati povratni udarac.
- e) **Ploče ili velike predmete obrade poduprite kako biste izbjegli rizik od povratnog udarca zbog zaglavljene rezne ploče.** Veliki predmeti obrade se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Predmet obrade se mora poduprijeti na obje strane pa i u blizini reza kao i na rubu
- f) **Budite posebice oprezni kod "džepnih rezova" u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Rezna ploča, koja prodiere u rez, može kod rezanja u plinovodima ili vodovodima, električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

5.2.5 Posebne sigurnosne napomene za brušenje brusnim papirom

- a) **Ne koristite suviše dimenzionirane brusne listove, već poštujujte informacije proizvođača vezano za veličinu brusne ploče.** Brusni listovi koji vire preko brusnog tanjura, mogu uzrokovati ozljede te blokiranje, trga-

nje brusnih listova ili dovesti do povratnog udara.

5.2.6 Posebne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama

- a) **Imajte na umu da žičana četka komadiće žice gubi i tijekom uobičajene uporabe. Ne preopterećujte žice prevelikim potiskom.** Leteći komadići žice mogu veoma lako prodrijeti kroz tanku odjeću i/ili kožu.
- b) **Ako je preporučena uporaba zaštitnog štitnika, spriječite dodirivanje zaštitnog štitnika i žičane četke.** Tanjuraste ili zdjelaste četke mogu zbog potiska i centrifugalnih sila povećati svoj promjer.

5.3 Dodatne sigurnosne napomene

5.3.1 Sigurnost ljudi

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- b) **Alat uvijek držite s obje ruke za predviđene rukohvate.** Rukohvate održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti.
- c) **Ako alatom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**
- d) **S alatom rukujte samo s pripadajućim zaštitnim uređajima.**
- e) **S alatom radite samo namjenski i u bespriječnom stanju.**
- f) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- g) **Alat uključite tek u području rada.**
- h) **Akumulatorski paket uklonite prilikom skladištenja i transporta alata.**
- i) **Alat ne kočite bočnim protu-pritiskom na brusnu ili reznu ploču.**
- j) **Kod uključenog alata ne dodirujte zateznu priрубnicu i vijak priрубnice.**
- k) **Nikada ne pritišćite gumb za blokadu za blokiranje osovine sve dok se brusna ili rezna ploča okreću.**
- l) **Alat ne usmjeravajte prema osobama.**
- m) **Prilagodite potisak na brusnoj ili reznoj ploči i materijal koji obrađujete tako da brusna ili rezna ploča ne budu blokirane te zbog toga uzrokuju povratni udarac.**
- n) **Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima. Alat uključite tek u području rada.** Dodiriva-

nje rotirajućih dijelova, posebice rotirajućih alata, može dovesti do ozljeda.

- o) **Za brušenje s ravnim brusnim pločama i za rezanje s reznim pločama kod obrade metalnih materijala, koristite samo zaštitni pokrov s pokrovnim limom.** Raspoloživi su opcionalno kao dodani pribor.
- p) **Djecu morate podučiti o tome, da se ne smiju igrati s alatom.**
- q) **Alat nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez poduke.**
- r) **Alat ne koristite ako se teško pokreće ili se pokreće s trzajevima.** Postoji mogućnost, da je elektronika u kvaru. Alat odnesite na popravak u Hilti servis.
- s) **Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje.** Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite alat/uređaj za usisivanje prašine.** Kako biste dosegli visok stupanj usisivanja prašine, koristite primjereni mobilni alat/uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

5.3.2 Brižljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- a) **Brusne ploče valja brižljivo čuvati i upotrebljavati prema uputama proizvođača.**
- b) **Uvjerite se da su brusni alati namješteni prema uputama proizvođača.**
- c) **Pobrinite se za uporabu umetaka ukoliko stoje na raspolaganju s brusnim alatom ili se zahtijevaju.**
- d) **Pobrinite se da brusni alat prije uporabe bude pravilno namješten i pričvršćen i pustite da alat radi u slobodnom hodu 30**

hr

s u sigurnom položaju. Alat odmah isključite ako dođe do zamjetnih oscilacija i ako ustanovite druge nedostatke. Ako dođe do takvog stanja, provjerite alat kako biste utvrdili uzrok.

- e) Alat nikada ne upotrebljavajte bez štitnika.
- f) Za prilagodbu brusnih ploča s velikom rupom ne upotrebljavajte odvojene redukcijske tuljke ili adaptere.
- g) Osvjedočite se da je kod brusnih alata s navojnim nastavkom navoj dovoljno dugačak za prihvat dužine vretena.
- h) Predmet obrade valja sigurno pričvrstiti.
- i) Rezne brusne ploče ne upotrebljavajte za grubu obradu.
- j) Pobrinite se da iskre koje nastaju kod uporabe ne izazovu opasnost, da primjerice ne pogode Vas ili druge osobe te upale zapaljive tvari. U tu svrhu pravilno pedesite štitnik.
- k) Pobrinite se da kod prašnjavih radova otvori za prozračivanje budu slobodni. Ako treba ukloniti prašinu, najprije isključite električni alat iz elektrodistribucijske mreže (upotrebljavajte nemetalne predmete) i izbjegavajte oštećivanje unutarnjih dijelova.
- l) Kada alat i pribor nisu čvrsto pritegnuti, postoji mogućnost da će se alat prilikom kočenja motora alata odvojiti od vretena. Zategnite alat i pribor sukladno informacijama navedenim u uputi za uporabu. Pričekajte dok se alat u potpunosti ne zaustavi.

5.3.3 Električna sigurnost



- a) Prije početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi alata mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.
- b) Pustite da zaprljane alate kod učestale obrade provodljivih materijala u redovitim razdobljima provjeri servis Hilti. Pogotovo prašina provodljivih materijala, koja se nakuplja

na površini alata, ili vlaga mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do oštećenja na alatu.

5.3.4 Brižljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih paketa

- a) Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.
- b) Akumulatorske pakete držite dalje od visokih temperatura i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.
- c) Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati. U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- d) Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični alat. Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.
- e) Ne smiju se puniti niti upotrebljavati akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).
- f) Ako je akumulatorski paket prevruć da ga primite u ruku, onda je moguće da je isti u kvaru. Alat postavite na mjesto na kojem nema plamena (najmanje 3 m udaljeno od zapaljivih materijala) i na kojem ga možete promatrati te ga ostavite da se ohladi. Kontaktirajte Servis Hilti nakon što se akumulatorski paket ohladi.

5.3.5 Radno mjesto

- a) Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.
- b) Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Loše prozračena radna mjesta mogu zbog opterećenosti prašinom biti štetni po zdravlje.

5.3.6 Osobna zaštitna oprema



Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom uporabe

alata nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i laganu zaštitu organa za disanje.

6. Prije stavljanja u pogon



UPOZORENJE

Alat nikada ne upotrebljavajte bez štitnika.

6.1 Savjesno postupanje s akumulatorima

NAPOMENA

Na niskim temperaturama dolazi do pada snage akumulatorskog paketa. Radite samo s potpuno napunjenim akumulatorskim paketom. To maksimizira rezultat akumulatorskog paketa. Pravodobno ga zamijenite drugim akumulatorom. Odmah ponovno napunite akumulatorski paket za sljedeću zamjenu.

Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Akumulatorski paket nikada nemojte držati na suncu, radiatorima ili iza ostakljenih prozora. Na kraju njihovog vijeka trajanja akumulatori se moraju zbrinuti na odlagalištu otpada prema propisima o zaštiti okoliša.

6.2 Punjenje akumulatora



OPASNOST

Upotrebljavajte samo predviđene Hilti akumulatorske pakete i Hilti punjače navedene u poglavlju "Pribor".

6.2.1 Prvo punjenje novih akumulatorskih paketa

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.

6.2.2 Punjenje upotrebljivanih akumulatora

Prije nego akumulator umetnete u odgovarajući punjač, sa sigurnošću utvrdite da su vanjske površine akumulatora čiste i suhe.

Vežano za postupak punjenja pročitajte uputu za uporabu odgovarajućeg punjača.

Li-ionski akumulatorski paketi su svakodobno spremni za uporabu, čak i u djelomično napunjenom stanju. Napredak punjenja se prikazuje putem LED-dioda (vidi uputu za uporabu punjača).

6.3 Umetanje akumulatorskog paketa

OPREZ

Prije ulaganja akumulatorskog paketa sa sigurnošću utvrdite da je alat isključen i blokada uklapanja aktivirana. Upotrebljavajte samo Hilti akumulatorske pakete dozvoljene za Vaš alat.

OPREZ

Provjerite prije umetanja akumulatorskog paketa u alat, da na kontaktima akumulatorskog paketa i alata nema stranih tijela.

1. Akumulatorski paket potiskujte od straga u alat sve dok ne uskoči uz graničnik čujnim dvostrukim klikom.

2. **OPREZ** Ukoliko akumulatorski paket nije pravilno umetnut, može ispasti tijekom rada.

OPREZ Akumulatorski paket koji padne može ugroziti Vas i/ili druge.

Prije početka rada prekontrolirajte siguran dosjed akumulatorskog paketa u alatu.

6.4 Izvadite akumulatorski paket iz alata

1. Pritisnite oba gumba za oslobađanje akumulatorskog paketa.
2. Akumulatorski paket izvucite iz alata prema natrag.

6.5 Transport i skladištenje akumulatorskih paketa

Povucite akumulatorski paket iz položaja blokiranja (radni položaj) u prvo ležište (položaj za transport).

Ukoliko akumulatorski paket odvajate s alata zbog transporta ili skladištenja, uvjerite se da kontakti akumulatorskog paketa nisu kratko spojeni. Izvadite sve slobodne i nepričvršćene metalne dijelove poput vijaka, čavala, kopči, otpuštenih dijelova vijaka, žice ili metalnih strugotina iz kovčega, kutije s alatom ili spremnika za transport odn. spriječite kontakt ovih dijelova s akumulatorskim paketima.

Prilikom slanja akumulatorskih paketa (cestovnim, željezničkim, brodskim ili zračnim transportom) poštujujte važeće nacionalne i međunarodne transportne propise.

6.6 Montaža bočnog rukohvata

UPOZORENJE

Kod svih radova mora biti montiran bočni rukohvat.

Bočni rukohvat pritegnite na lijevoj ili desnoj strani alata.

6.7 Rad s alatom

Pobrinite se da zatvorena strana štitnika uvijek bude usmjerena prema tijelu korisnika. Prilagodite položaj štitnika pojedinim zahtjevima radne faze.

6.7.1 Montaža štitnika 5

NAPOMENA

Štitnik ima kodirane grebene koji osiguravaju da se može montirati samo onaj štitnik koji odgovara alatu. Štitnik ulazi sa svojim kodiranim grebenima u prihvat štitnika na alatu.

1. Izvucite akumulatorski paket iz alata.
2. Štitnik postavite na vrat vretena tako da obje trokutaste oznake na štitniku i na alatu budu usmjerene jedna prema drugoj.
3. Pritisnite štitnik na vrat vretena; pritisnite gumb za deblokadu štitnika.
4. Okrećite štitnik sve dok se ne uglavi i dok gumb za otključavanje štitnika ne uskoči natrag.

6.7.1.1 Premještanje štitnika

1. Izvucite akumulatorski paket iz alata.
2. Pritisnite gumb za deblokadu štitnika i štitnik okrećite u željeni položaj dok ne uskoči u ležište.

6.7.2 Montaža štitnika za rezanje i brušenje

NAPOMENA

Pročitajte uputu za montažu odgovarajućih štitnika.

NAPOMENA

Kada radite s prednjim pokrovom, umetnite ga na štitnik.

6.7.2.1 Montaža štitnika za rezanje 4 6

NAPOMENA

Pazite na to da je sklopka za uklj/isklj u svakom trenutku slobodno dostupna i da se njome može upravljati.

6.8 Montaža brusne/rezne ploče 7

UPOZORENJE

Kada alat i prirubnica nisu čvrsto pritegnuti, postoji mogućnost da će se alat prilikom kočenja motora alata odvojiti od vretena. Zategnite alat i prirubnicu sukladno informacijama navedenim u uputi za uporabu. Pričekajte dok se alat u potpunosti ne zaustavi.

OPASNOST

Uvjerite se se da je broj okretaja naveden na brusnom alatu jednak ili veći od dimenzioniranog broja okretaja brusilice (vidi pribor).

OPASNOST

Prije uporabe provjerite brusnu ploču. Ne upotrebljavajte napuknuti, raspuknuti ili drugačije oštećen pribor.

1. Izvucite akumulatorski paket iz alata.
2. **OPREZ** U zateznoj prirubnici je umetnut O-prsten. **Ako toga O-prstena nema ili je oštećen, morate ga zamijeniti.**
Zateznu prirubnicu postavite na brusno vreteno.
3. Postavite dijamantnu reznu ploču, reznu ili brusnu ploču.
4. Čvrsto pritegnite zateznu maticu.
5. **OPREZ Gumb za blokadu vretena smije se aktivirati samo ako brusno vreteno miruje.**
Pritisnite i držite gumb za blokadu vretena.
6. Zateznu maticu čvrsto zategnite steznim ključem i nakon toga pustite gumb za blokadu vretena.

6.9 Brusna/rezna ploča s brzosteznom maticom Kwik-Lock

6.9.1 Montaža brusne/rezne ploče s brzosteznom maticom Kwik-Lock **B**

NAPOMENA

Umjesto zatezne matice može se upotrebljavati Kwik-Lock. Na takav se način rezne ploče mogu zamijeniti bez alata.

NAPOMENA

Brzostezna matica nije primjenjiva za brusne čaše, četke, gumene podložne tanjure, Tuck-pointing ploče (rezne ploče za saniranje fuga) i dijamantne brusne ploče.

OPREZ

Pazite da pri radu Kwik-Lock brzostezna matica nema dodira s podlogom. Ne koristite oštećene Kwik-Lock brzostezne matice.

NAPOMENA

Strelica na gornjoj strani mora se nalaziti unutar oznake indeksa. Ako brzosteznu maticu zatežete u položaju strjelice izvan oznake indeksa, više je nećete moći odvrnuti rukom. U tom slučaju brzosteznu maticu Kwik-Lock odvrćite okastim ključem (ne klijestima za cijevi).

1. Izvucite akumulatorski paket iz alata.
2. Očistite zateznu prirubnicu i brzosteznu maticu.
3. **OPREZ** U zateznoj prirubnici je umetnut O-prsten. **Ako toga O-prstena nema ili je oštećen, morate ga zamijeniti.**
Zateznu prirubnicu postavite na brusno vreteno.
4. Postavite dijamantnu reznu ploču, reznu ili brusnu ploču.
5. Brzosteznu maticu (natpis vidljiv u pritegnutom stanju) zatežite dok ne nasjedne na brusnu ploču.
6. **OPREZ Gumb za blokadu vretena smije se aktivirati samo ako brusno vreteno miruje.**
Pritisnite i držite gumb za blokadu vretena.
7. Steznim ključem zategnite zateznu maticu odn. okrećite brusnu ploču rukom snažno u smjeru kazaljke na satu sve dok brzostezna matica Kwik-Lock nije čvrsto zategnuta te zatim otpustite gumb za blokadu vretena.

6.9.2 Demontaža brusne/rezne ploče s brzosteznom maticom Kwik-Lock

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Brzosteznu maticu odvrnite okretanjem rebrastog prstena suprotno od smjera kretanja kazaljke na satu (čvrsto pritegnutu brzosteznu maticu odvrnite okastim ključem. Ne upotrebjavajte klijesta za cijevi).

7. Posluživanje



UPOZORENJE

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

UPOZORENJE

Pustite da novi brusni alati za probu najmanje 30 sekundi rade pri maks. broju okretaja u slobodnom hodu u osiguranom području rada.

UPOZORENJE

Utori u nosivim zidovima ili drugim strukturama mogu utjecati na statiku, posebice kod rezanja armiranog željeza ili nosivih elemenata. **Prije početka rada posavjetujte se s odgovornim statičarom, arhitektom ili nadležnim vođom gradilišta.**

UPOZORENJE

Alat uvijek koristite s bočnim rukohvatom i odgovarajućim zaštitnim štitičnikom.

OPREZ

Pomične predmete obrade pričvrstite stegama ili škripcem.

OPREZ

Prilikom obrade podloge može doći do otkidanja komadića materijala. **Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice te laganu masku za disanje ako ne rabite usisivač.** Odvojeni materijal može ozlijediti tijelo i oči.

OPREZ

Ako alatom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.

UPOZORENJE

Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima. **Alat uključite tek u području rada.** Dodirivanje rotirajućih dijelova, posebice rotirajućih alata, može dovesti do ozljeda.

OPREZ

Tijekom rada alat može postati vruć. **Pri zamjeni alata nosite zaštitne rukavice!**

UPOZORENJE

Kod rezanje ploču ne savijajte u ravnini rezanja i ne preopterećujte alat. U suprotnom bi se slučaju mogao zaustaviti alat, uzrokovati povratni udarac i ili bi mogla puknuti ploča.

OPREZ

Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.

UPOZORENJE

Zapaljive materijale držite dalje od područja rada.

7.1 Uključno/isključna sklopka s blokadom uklapanja

Sklopkom za uključivanje/isključivanje s blokadom uključivanja se mogu kontrolirati funkcije sklopke te spriječiti nenamjerno pokretanje alata.

1. Pritisnite blokadu uključivanja prema naprijed kako biste otključali sklopku za uključivanje/isključivanje te je zatim pritisnite do kraja.
2. Kod otpuštanja sklopke za uključivanje/isključivanje blokada uključivanja automatski ponovno skače u položaj za blokiranje.

8. Čišćenje i održavanje

OPREZ

Prije nego što započnete s čišćenjem alata, uklonite akumulatorski paket, kako bi se izbjego nehotično uključivanje alata!

8.1 Čišćenje alata

OPASNOST

Kod ekstremnih uvjeta primjene može se kod obrade metala u unutrašnjosti alata sakupljati

prašina koja je vodljiva. **U ovim slučajevima se preporuča uporaba stacionarnog usisnog alata i učestalo čišćenje ventilacijskih proreza.**

Vanjska zdjelica kućišta alata je napravljena od plastike otporne na udarce. Ručka je napravljena iz elastomera.

Nikada ne radite alatom ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni! Proreze za ventilaciju pažljivo očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata. Vanjsku stranu kućišta redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte raspršivače, parne čistače ili tekuću vodu! Time se može oštetiti električno osiguranje alata. Na ručkama alata ne smije biti ulja i masti. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje.

8.2 Održavanje

UPOZORENJE

Alatom ne radite ako su dijelovi oštećeni ili ako upravljački elementi ne funkcioniraju besprijekorno. Alat odnesite na popravak u Hilti servisnu službu.

UPOZORENJE

Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.

Redovito provjeravajte je li na vanjskim dijelovima alata došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi elementi za posluživanje.

8.3 Kontrola nakon radova na čišćenju i održavanju

Nakon čišćenja i održavanja valja provjeriti jesu li priključeni i funkcioniraju li besprijekorno svi sigurnosni uređaji.

hr

9. Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Akumulatorski paket se prazni brže nego što je uobičajeno.	Stanje akumulatora nije optimalno.	Dijagnoza kod servisa Hilti ili zamjena akumulatorskog paketa.
Akumulatorski paket neće uskočiti u mjesto s čujnim "klikom".	Uskočnici na akumulatorskom paketu su zamazani.	Očistite uskočnike i utaknite akumulatorski paket. Ukoliko se poteškoće nastave obratite se Hilti servisu.
LED 1 treperi	Akumulatorski paket je prazan.	Napunite akumulatorski paket.
	Alat je preopterećen (prekoračenje granice primjene)	Izaberite alat primjeren za dotičnu svrhu.
Alat ne funkcionira a 1 LED dioda treperi.	Akumulatorski paket je ispranžen.	Zamijenite akumulatorski paket, a prazan akumulatorski paket napunite.
	Akumulatorski paket prevruć ili prehladan.	Akumulatorski paket dovedite do preporučene radne temperature.
Alat ne funkcionira i sve 4 LED diode trepere	Alat je kratkotrajno preopterećen.	Otpustite sklopku te je ponovno pritisnite.
	Zaštita od pregrijavanja.	Pustite da se alat ohladi.

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Baterija je prevruća i ne može se više prihvatiti	Čelije su u kvaru.	Ostavite alat da se ohladi na nezapaljivom mjestu pod nadzorom i na najmanje 3 m razmaka od zapaljivih materijala. Po potrebi ga polijte i gasite hladnom vodom ili pustite da kontrolirano sagori. Obratite se Hilti servisu.
Alat nema punu snagu.	Koristi se akumulatorski paket s premalim kapacitetom.	Koristite akumulatorski paket s kapacitetom >2,6 Ah.

10. Zbrinjavanje otpada

hr



Alati tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih alata na recikliranje. O tome pitajte servisnu službu Hilti ili Vašeg prodajnog savjetnika.



Samo za EU države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EZ o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

11. Jamstvo proizvođača za alate

Hilti jamči, da isporučeni stroj/alat/uređaj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj/alat/uređaj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelina, t.j. da se s strojem/alatom/uređajem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka alata/uređaja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti

posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljednu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe alata/uređaja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj/alat/uređaj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

12. EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Kutna brusilica
Tipaska oznaka:	AG 125-A22
Godina konstrukcije:	2011

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 2006/42/EZ, 2004/108/EZ, 2006/66/EZ, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

hr

IZVIRNA NAVODILA

Kotni brusilnik AG 125-A22

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Orodje predajte drugim osebam samo skupaj z navodili za uporabo.

Vsebina	Stran
1. Splošna opozorila	157
2. Opis	158
3. Orodja, pribor	160
4. Tehnični podatki	161
5. Varnostna opozorila	162
6. Pred začetkom uporabe	169
7. Uporaba	172
8. Nega in vzdrževanje	173
9. Motnje pri delovanju	173
10. Recikliranje	174
11. Garancija proizvajalca orodja	174
12. Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	175

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo beseda »orodje« vedno označuje kotni brusilnik AG 125-A22.

Elementi za upravljanje in sestavni deli orodja 1

- 1 Prezračevalne reže
- 2 Stikalo za vklop in izklop
- 3 Zapora vklopa
- 4 Stranski ročaj, ki duši vibracije
- 5 Gumb za blokado vretena
- 6 Gumb za sprostitev zaščitnega pokrova
- 7 Vreteno
- 8 Zaščitni pokrov
- 9 Vpenjalna prirobnica z O-obročkom
- 10 Rezalna plošča / brusilna plošča
- 11 Zatezna matica
- 12 Hitrovpenjalna matica »Kwik-Lock« (dodatna oprema)
- 13 Ključ za pritezanje
- 14 Akumulatorska baterija
- 15 Tipka za sprostitev z dodatno funkcijo aktiviranja prikaza stanja napolnjenosti

1. Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na vročo površino



Opozorilo na jedke snovi

Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči.



Uporabljajte zaščitno čelado.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Uporabljajte zaščitne rokavice.



Uporabljajte lahko zaščitno za dihalo.

Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo.



Odpadni material oddajte v recikliranje



Volt



Enosmerni tok

n

Nazivno število vrtljajev

/min

obratov na minuto

RPM

Vrtljajev na minuto



Premer

Mesto identifikacijskih podatkov na orodju

Tipaska oznaka in serijska oznaka se nahajata na tipski ploščici na orodju. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 01

Serijska št.:

2. Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Orodje je namenjeno rezanju, grobemu brušenju in krtačenju kovinskih in kamnitih materialov brez uporabe vode.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja. Akumulatorskih baterij ne uporabljajte za napajanje drugih električnih porabnikov, za katere niso namenjene.

Obdelava kovin: rezanje, grobo brušenje, brušenje, krtačenje.

Obdelava mineralnih površin: rezanje, zarezovanje s pripadajočim pokrovom (DC-EX 125/5"-C), brušenje s pripadajočim pokrovom (DG-EX 125/5").

Uporabljajte samo delovna orodja (brusilne plošče, rezalne plošče itd.), ki so predvidena najmanj za 11.000 vrt/min za maks. Ø 125 mm.

Uporabljajte samo grobe brusilne plošče in rezalne plošče, vezane z umetno smolo in armirane z vlakni, za katere je dovoljena obodna hitrost 80 m/s; ter diamantne rezalne plošče, za katere je dovoljena obodna hitrost 80 m/s.

Orodje se lahko uporablja samo za suho brušenje in rezanje.

Materialov, ki vsebujejo azbest, ne smete obdelovati.

Pri brušenju kamna uporabite odsesavanje prahu z ustreznim filtrom, npr. ustrezen Hiltijev sesalnik za prah.

Orodja na noben način ne smete spreminjati.

Da preprečite nevarnost poškodb, uporabljajte le originalen Hiltijev pribor in dodatno opremo.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira ga lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Orodje in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja neusposobljeno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

2.2 V obseg dobave standardne opreme spadajo

- 1 Orodje
- 1 Stranski ročaj
- 1 Zaščitni pokrov
- 1 Sprednji pokrov
- 1 Hitrovpjenjalna matica »Kwik-Lock«
(dodatna oprema)
- 1 Prirobnica
- 1 Matica
- 1 Ključ za pritezanje
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Zaščitna očala (dodatna oprema)

2.3 Za uporabo orodja je potrebna naslednja dodatna oprema

Akumulatorska baterija B22/3.3 ali B22/2.6 Li-Ion in polnilnik C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 ali C4/36-350.

2.4 Konstantna elektronika / elektronska regulacija vrtljajev / funkcija zaviranja

Elektronska regulacija števila vrtljajev vzdržuje skoraj konstantno število vrtljajev med prostim tekom in pod obremenitvijo. To pomeni optimalno obdelavo materiala s konstantnim delovnim številom vrtljajev.

Čas izteka orodja se samodejno skrajša.

2.5 Temperaturna zaščita orodja

Temperaturna zaščita motorja nadzoruje porabo toka in segrevanje motorja ter na ta način ščiti orodje pred pregrevanjem.

Pri preobremenitvi motorja zaradi prevelike pritiskne sile se moč orodja občutno zmanjša ali pa se orodje ustavi (zaustavitvi orodja se je treba izogibati).

Dopustna preobremenitev orodja ni določena vnaprej, pač pa je odvisna od temperature motorja. Če pride do preobremenitve, je treba orodje razbremeniti in pustiti, da deluje v prostem teku pribl. 30 sekund.

2.6 Pokrov za odsesavanje prahu pri rezanju DC-EX 125/5"-C kompaktni pokrov

Za rezanje zidov in betona.

PREVIDNO

Obdelovanje kovin s tem pokrovom je prepovedano.

NASVET

Priporočamo vam, da pri rezanju, brušenju in izdelovanju zarez v mineralne materiale, kot sta beton in kamen, uporabljate pokrov za odsesavanje prahu v kombinaciji z ustreznim sesalnikom za prah Hilti. Le-ta varuje uporabnika in podaljša življenjsko dobo orodja in nastavkov.

2.7 Zaščitni pokrov s sprednjim pokrovom 2

PREVIDNO

Za rezanje z rezalnimi ploščami pri obdelavi kovinskih materialov uporabljajte samo zaščitni pokrov s sprednjim pokrovom.

2.8 Protiprašni pokrov za brušenje DG-EX 125/5" 3

Orodje je namenjeno priložnostnemu brušenju mineralnih površin z diamantnimi lončastimi brusilnicami.

PREVIDNO

Obdelovanje kovin s tem pokrovom je prepovedano.

NASVET

sl

Priporočamo vam, da pri rezanju, brušenju in izdelovanju zarez v mineralne materiale, kot sta beton in kamen, uporabljate pokrov za odsesavanje prahu v kombinaciji z ustreznim sesalnikom za prah Hilti. Le-ta varuje uporabnika in podaljša življenjsko dobo orodja in nastavkov.

2.9 Napolnjenost litij-ionskih akumulatorskih baterij

Med uporabo litij-ionske akumulatorske baterije si lahko pogledate stanje napolnjenosti z rahlim pritiskom na gumb za sprostitvev (dokler ne začutite odpora – ne sprostite baterije). Prikaz na zadnji strani akumulatorske baterije daje naslednje informacije:

LED dioda trajno sveti	LED dioda utripa	Stanje napolnjenosti C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Orodja, pribor

Plošče za maks. \varnothing 125 mm, 11.000 vrt/min in obodno hitrost 80 m/s

Oznaka	Kataložna številka, opis
Abrazivna rezalna plošča	AC-D
Abrazivna brusilna plošča	AG-D, AF-D
Diamantna rezalna plošča	DC-D
Diamantna brusilna plošča	DG-CW

Pribor za AG 125-A22

Oznaka	Kratka oznaka	Opis
Hitrovpenjalna ma- tica »Kwik-Lock« (dodatna oprema)		
Zaščitni pokrov za brušenje		DG-EX 125/5“
Zaščitni pokrov s sprednjim pokrovom		
Kompakten pokrov za odse- savanje prahu		DC-EX 125/5“ C
Kovček		
S strani Hiltija priporočeni sesalniki za prah		
Akumulatorska baterija	B 22/2.6 Li-Ion	
Akumulatorska baterija	B 22/3.3 Li-Ion	
Polnilec za litij-ionsko akumu- latorsko baterijo	C 4/36 ali C 4/36-ACS ali C 4/36-ACS TPS	
Polnilec za litij-ionsko akumu- latorsko baterijo	C 4/36-90	
Polnilec za litij-ionsko akumu- latorsko baterijo	C 4/36-350	

sl

4. Tehnični podatki

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Orodje	AG 125-A22
Nazivna napetost	21,6 V
Nazivno število vrtljajev	9.500/min
Rezalne plošče/brusilne plošče	Ø 125
Dimenzije (D x V x Š) brez pokrova	351 mm x 131 mm x 93 mm
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003	2,7 kg

Akumulatorska baterija	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Nazivna napetost	21,6 V	21,6 V
Zmogljivost	2,6 Ah	3,3 Ah
Kapaciteta energije	56,16 Wh	71,28 Wh
Teža	0,78 kg	0,78 kg
Vrsta celic	litij-ionske	litij-ionske
Število celic	12	12
Zaščita pred prekomernim praznjenjem	da	da

Orodja in navodila za uporabo

Navojno pogonsko vreteno	M 14
Dolžina vretena	22 mm

NASVET

Nivo vibracij, naveden v teh navodilih, je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Primeren je tudi za predhodno oceno obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij velja za dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko raven vibracij odstopa. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitve z vibracijami je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Zagotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, kot so na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Informacije o hrupu (po EN 60745-2-3):

Tipična A-vrednotena raven zvočne moči	94 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka	83 dB (A)
Negotovost za navedene ravni zvoka	3 dB (A)

Podatki o tresljajih po EN 60745

Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij) AG 125-A22	meritve so opravljene v skladu z EN 60745-2-3
Površinsko brušenje z ročajem za zmanjšanje vibracij, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Negotovost (K)	1,5 m/s ²
Dodatne informacije	Pri drugih aplikacijah, kot sta npr. rezanje in krtačenje, se lahko pojavijo drugačne vrednosti vibracij.

5. Varnostna opozorila

NASVET

Varnostna opozorila v poglavju 5.1 vključujejo vsa splošna varnostna opozorila za električna orodja, ki morajo biti vključena v navodilih za uporabo skladno z zahtevami zadevnih standardov. Zato lahko vsebujejo tudi opozorila, ki se ne nanašajo na vaše orodje.

5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

a) OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude te-

lesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

5.1.1 Varnost na delovnem mestu

a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

- b) **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

5.1.2 Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

5.1.3 Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Ni-**

koli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

5.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvezite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredvideni zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5.1.5 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilcih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilcu, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi**

kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizuđeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

5.1.6 Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

5.2 Dodatna varnostna opozorila

5.2.1 Splošni varnostni predpisi za brušenje, brušenje z brusilnim papirjem, delo z žičnimi krtačami, poliranje in rezanje

- a) **To električno orodje je namenjeno uporabi v funkciji brusilnika, brusilnika z brusilnim papirjem, žične krtače in rezalnika. Upoštevajte vse varnostne predpise, navodila, slike in podatke, ki ste jih dobili skupaj z orodjem.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do električnega udara, požara oziroma težkih poškodb.
- b) **To električno orodje ni primerno za poliranje.** Nenamenska uporaba električnega orodja lahko povzroči ogrožanje in poškodbe.
- c) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vaše električno orodje, to še ne pomeni, da je njegova uporaba varna.
- d) **Dovoljeno število vrtljajev delovnega orodja mora biti najmanj tolikšno, kot je najvišje število vrtljajev električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega, se lahko zlomi in koščki lahko odletijo.
- e) **Zunanji premer in debelina delovnega orodja morata ustrezati dimenzijam vašega električnega orodja.** Napačno

dimenzioniranih delovnih orodij ni možno dovolj zavarovati in nadzorovati.

- f) **Brusilne plošče, prirobnice, brusilni krožniki in ostali pribor se morajo točno prilegati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja.** Delovna orodja, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- g) **Ne uporabljajte poškodovanih delovnih orodij.** Pred vsako uporabo kontrolirajte delovna orodja, kot so brusilne plošče, glede odlomljenih delov in razpok; brusilne krožnike glede razpok in močne obrabe; žične krtače pa glede nepritrjenih in poškodovanih žic. Če vam električno orodje ali delovno orodje pade na tla, preverite, ali je prišlo do poškodb ter po potrebi uporabite nepoškodovano delovno orodje. Če ste delovno orodje pregledali in se odločili za njegovo uporabo, pustite orodje delovati eno minuto pri najvišjem številu vrtljajev, pri tem pa se skupaj z ostalimi osebami umaknite iz ravnine vrtečega se delovnega orodja. Poškodovana delovna orodja se v tem času običajno razletijo.
- h) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Glede na vrsto dela uporabljajte ščitnik za obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabite protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas obvaruje pred delci materiala. Zaščitite svoje oči pred delci, ki odletavajo pri različnih delih. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora biti sposobna filtrirati prah, ki nastaja pri delu. Daljša izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- i) **Poskrbite, da se bodo ostale osebe nahajale na varni razdalji od vašega območja dela. Vsak, ki vstopi v območje dela, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni deli obdelovanca ali delovnega orodja lahko odletijo ter poškodujejo ljudi tudi izven neposrednega delovnega območja.
- j) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja,**

orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine. Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

- k) **Priključni kabel zavarujte pred vrtečim se delovnim orodjem.** Če izgubite nadzor nad orodjem, lahko le-to prereže priključni kabel ali ga zagradi ter povleče vašo dlan ali roko v stik z vrtečim se delovnim orodjem.
- l) **Nikoli ne odlagajte električnega orodja, še preden se delovno orodje popolnoma ustavi.** Vrteče se delovno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, pri čemer izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- m) **Ne prenašajte delujočega električnega orodja.** Vrteče se delovno orodje lahko po nesreči zagradi vašo obleko in s tem povzroči, da pride delovno orodje v stik z vašim telesom.
- n) **Redno čistite prezračevalne odprtine vašega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje, velika količina zbranega kovinskega prahu pa lahko povzroči nevarnosti električnega izvora.
- o) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih snovi.** Iskre lahko vžgejo gorljivo snov.
- p) **Ne uporabljajte delovnih orodij, ki zahtevajo uporabo tekočih hladilnih sredstev.** Uporaba vode in drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

5.2.2 Povratni udarec in pripadajoča varnostna navodila

Povratni udarec je trenutna reakcija na zatikanje ali blokado vrtečega se delovnega orodja, kot so brusilne plošče, brusilni krožniki, žične krtače itd. Zatikanje oz. blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se delovnega orodja. Pri tem pride do nekontroliranega sunka električnega orodja nasproti smeri vrtenja delovnega orodja na mestu blokade.

Če se npr. brusilna plošča zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko ujame rob brusilne plošče, ki je v obdelovancu, ter povzroči sunek brusilne plošče iz obdelovanca ali povratni udarec. Brusilna plošča se pri tem premakne proti uporabniku ali pa stran od njega, odvi-

sno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Brusilna plošča lahko tudi počí.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje in postavite svoje telo in roke v tak položaj, da boste lahko prestrezali povratne udarce. Če obstaja, vedno uporabljajte dodatni ročaj za najboljši nadzor nad povratnimi silami in reakcijskimi momenti pri zagonu orodja.** Uporabnik lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi obvladuje sile povratnih udarcev in reakcijske sile.
- b) **Nikoli ne dajate rok v bližino vrtečih se delovnih orodij.** Delovno orodje lahko pri povratnem udarcu zadane ob vašo roko.
- c) **S svojim telesom se izogibajte območja, kamor se premika električno orodje pri povratnem udarcu.** Povratni udarec požene električno orodje v smeri nasproti gibanju brusilne plošče na mestu blokade.
- d) **Še posebej previdni bodite pri delu v vogalih, na ostrih robovih itd. Pazite, da delovno orodje ne odskakuje od obdelovanca in da se ne zablokira.** Vrteče se delovno orodje je v vogalih, na ostrih robovih in ko odskakuje nagnjeno k temu, da zablokira. Pri tem pride do izgube nadzora in do povratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte žaginih listov in verižnih koles.** Takšna delovna orodja pogosto povzročajo povratne udarce in izgubo nadzora nad električnim orodjem.

5.2.3 Posebna varnostna opozorila za brušenje in rezanje

- a) **Uporabljajte samo brusilna telesa, ki so predvidena za vaše električno orodje, ter pripadajoče zaščitne pokrove.** Brusilnih teles, ki niso predvidena za uporabo z vašim električnim orodjem, ni možno dovolj zaščititi in so zato nevarna.
- b) **Zaščitni pokrov mora biti nameščen na električnem orodju in nastavljen tako, da je zagotovljena kar najvišja stopnja varnosti, t. j. da je proti uporabniku odprt kar najmanjši del brusilnega telesa.** Zaščitni pokrov varuje uporabnika pred odlomljenimi delci, pred nenamernim stikom z brusilnim

telesom in iskrami, zaradi katerih se oblačila lahko vnamejo.

- c) **Brusilna telesa uporabljajte samo za predvidene namene. Npr. : Nikoli ne brusite s površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene odvzemanju materiala z robom plošče. Bočne sile lahko uničijo takšna telesa.
- d) **Uporabljajte samo nepoškodovane vpenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrano brusilno ploščo.** Ustrezne prirobnice podpirajo brusilno ploščo in s tem zmanjšujejo nevarnost loma brusilne plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od tistih za brusilne plošče.
- e) **Ne uporabljajte izrabljenih brusilnih plošč, ki pripadajo večjim električnim orodjem.** Brusilne plošče večjih električnih orodij niso konstruirane za višje število vrtljajev manjših električnih orodij in lahko počijo.

5.2.4 Dodatna varnostna opozorila za rezanje

- a) **Izogibajte se blokadi rezalne plošče ali preveliki sili pritiska. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenjevanje rezalne plošče poveča napetosti in s tem verjetnost zatikanja in blokiranja, s tem pa možnost povratnega udarca in loma telesa rezalnega orodja.
- b) **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Kadar potiskate rezalno ploščo v obdelovancu stran od sebe, lahko ob povratnem udarcu električno orodje z vrtečim se orodjem sune neposredno v vas.
- c) **Če se rezalna plošča zatakne ali ko prekinete delo, izklopite orodje in ga držite pri miru toliko časa, da se plošča ustavi. Dokler se rezalna plošča vrti, je ne poskušajte povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Ugotovite in odpravite vzroke zatikanja.
- d) **Dokler se delovno orodje nahaja v obdelovancu, električnega orodja ne vklaplajte ponovno. Preden previdno nadaljujete z rezanjem, počakajte, da rezalna plošča doseže polno število vrtljajev.** Sicer se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.

- e) **Plošče in večje obdelovance podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi blokade rezalne plošče.** Večji obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh, tako v bližini reza kot ob robu.
- f) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali v območja s skritimi napeljavami.** Rezalna plošča lahko pri potopnem rezu zareže v plinske in vodovodne cevi, električne kable in druge predmete, kar privede do povratnega udarca.

5.2.5 Posebna varnostna opozorila za brušenje z brusilnim papirjem

- a) **Ne uporabljajte prevelikih brusilnih listov, temveč upoštevajte proizvajalčeva navodila glede velikost brusilnih listov.** Brusilni listi, ki segajo prek brusilnega krožnika, lahko povzročijo poškodbe oziroma blokiranje ali zlom brusilnih listov ali povratni udarec.

5.2.6 Posebna varnostna opozorila v zvezi z uporabo žičnih krtač

- a) **Upoštevajte, da žična krtača tudi med običajno uporabo izgublja kose žice. Ne preobremenjujte žic s preveliko silo pritiska.** Odleteli kosi žice zlahka prodrejo skozi tanko obleko in kožo.
- b) **Če je priporočena uporaba zaščitnega pokrova, poskrbite, da žična krtača ne pride v stik s pokrovom.** Krožnikastim in skledastim ščetkam se lahko zaradi sile pritiska in centrifugalnih sil poveča premer.

5.3 Dodatna varnostna opozorila

5.3.1 Varnost oseb

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Ročaji morajo biti suhi in čisti ter ne smejo biti onesnaženi z oljem ali mastjo.
- c) **Če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- d) **Orodje uporabljajte samo skupaj s pripadajočimi zaščitnimi napravami.**
- e) **Orodje uporabljajte samo za predvidene namene in v brezhibnem stanju.**

- f) **Med delom si privoščite odmor.** Za boljše prekrvavitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- g) **Orodje vključite šele v območju dela.**
- h) **Pred uskladiščenjem in transportom orodja odstranite akumulatorsko baterijo.**
- i) **Ne zaustavljajte orodja s pritiskanjem na brusilno ali rezalno ploščo od strani.**
- j) **Pri delujočem orodju se ne dotikajte vpenjalne prirobnice in vpenjalnega vijaka.**
- k) **Med vrtenjem brusilne ali rezalne plošče nikoli ne pritiskajte gumba za blokado vretena.**
- l) **Orodja ne usmerjajte proti ljudem.**
- m) **Silo podajanja prilagodite brusilni ali rezalni plošči in obdelovanemu materialu, tako da ne more priti do zagoditve brusilne ali rezalne plošče in povratnega udarca.**
- n) **Ne dotikajte se vrtečih se delov. Orodje vključite šele v območju dela.** Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko privede do poškodb.
- o) **Za brušenje z ravnimi brusnimi ploščami in za rezanje z rezalnimi ploščami pri obdelavi kovinskih materialov uporabljajte samo zaščitni pokrov s pokrivno pločevino.** Ta je dobavljiv kot pribor.
- p) **Razložite otrokom, da orodje ni igrača.**
- q) **Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o uporabi niso bile poučene.**
- r) **Orodja ne uporabljajte, če se težko ali sunkovito zažene.** Obstaja možnost, da je elektronika v okvari. Orodje naj nemudoma popravijo v Hiltijevem servisu.
- s) **Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv.** Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu.** Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega

mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.

5.3.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) Brusilne plošče je treba skrbno hraniti in z njimi delati po navodilih proizvajalca.
- b) Prepričajte se, da je brusno orodje pritrjeno po navodilih proizvajalca.
- c) Kadar je brusilno orodje dobavljeno skupaj z vmesnimi plastmi, jih morate dosledno uporabljati.
- d) Poskrbite, da je brusilno orodje pred uporabo pravilno nameščeno in pritrjeno. Pred začetkom dela pustite, da orodje na varnem mestu deluje v prostem teku 30 sekund. Orodje takoj izklopite, če se pojavijo znatne vibracije ali druge motnje. Če nastopi takšno stanje, preglejte orodje in ugotovite vzrok.
- e) Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega pokrova.
- f) Ne uporabljajte posebnih reduciranih puš ali adapterjev, da bi omogočili uporabo brusilnih plošč z večjo luknjo.
- g) Pri brusnih orodjih z navojnim nastavkom se prepričajte, ali je navoj dovolj dolg za pritrjevanje na vreteno.
- h) Obdelovanec je treba dobro pritrditi.
- i) Rezalnih plošč ne uporabljajte za grobo brušenje.
- j) Poskrbite, da iskre, ki nastajajo pri uporabi, ne povzročijo nevarnosti, npr. da ne zadejejo vas ali drugih oseb in da ne vžgejo vnetljivih snovi. Zato pravilno namestite zaščitni pokrov.
- k) Poskrbite, da so prezračevalne odprtine pri prašnem delu prehodne. Če je treba prah odstraniti, najprej odklopite električno orodje z električnega omrežja (uporabite nekovinske predmete) in pazite, da ne poškodujete notranjih delov.
- l) Če nastavka in prirobnice ne zategnete, se lahko nastavek pri zaviranju z motorjem orodja sname z vretena. Nastavek in prirobnico zategnite v skladu s podatki v navodilih za uporabo. Počakajte, da se orodje ustavi.

5.3.3 Električna varnost



- a) Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehoti poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.
- b) Pri pogosti obdelavi električno prevodnih materialov naj umazano orodje redno pregleduje Hiltijev servis. Prah, ki se sprijema na površino orodja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita poškodbe orodja.

5.3.4 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- a) Upoštevajte posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo Litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- b) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije.
- c) Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segreti na temperaturo preko 80 °C ali sežigati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- d) Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vaše orodje. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- e) Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zvitih baterij z udarjenimi in/ali zvitihi kontakti).
- f) Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Odložite orodje na negorljivo mesto (najmanj 3 m od gorljivih materialov), kjer ga lahko opazujete, in počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, se obrnite na Hiltijev servis.

5.3.5 Delovno mesto

- a) Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- b) Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.

5.3.6 Osebna oprema za zaščito pri delu



Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo orodja nositi primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in lahko masko za zaščito dihal.

6. Pred začetkom uporabe



OPOZORILO

Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega pokrova.

6.1 Z akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno

NASVET

Pri nižjih temperaturah se zmožljivost akumulatorskih baterij. Pri delu uporabljajte le povsem polno akumulatorsko baterijo. Tako boste lahko maksimalno izkoristili njeno moč. Pravočasno jo zamenjajte z drugo akumulatorsko baterijo. Prazno akumulatorsko baterijo takoj napolnite, da bo pripravljena za naslednjo menjavo.

Akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu. Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklom. Ko akumulatorske baterije odslužijo, jih je treba odstraniti tako, da ne onesnažujemo okolja.

6.2 Polnjenje akumulatorske baterije



NEVARNOST

Uporabljajte le Hiltijeve akumulatorske baterije in polnilce, ki so naštet v poglavju „Pribor“.

6.2.1 Prvo polnjenje nove akumulatorske baterije

Akumulatorske baterije pred prvo uporabo napolnite do konca.

6.2.2 Polnjenje rabljenih akumulatorskih baterij

Preden akumulatorske baterije vstavite v ustrezen polnilec, da se napolni, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe.

Za postopek polnjenja preberite navodila za uporabo polnilca.

Litij-ionske baterije so vedno pripravljene na uporabo, tudi če so samo delno napolnjene.

Napredovanje polnjenja kažejo svetleče diode (glejte navodila za uporabo polnilca).

6.3 Vstavljanje akumulatorja

PREVIDNO

Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno in aktivirana zapora vklopa. Uporabljajte samo akumulatorske baterije Hilti, ki so predvidene za vaše orodje.

PREVIDNO

Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, preverite, da na stikih akumulatorske baterije orodja ni tujkov.

1. Akumulatorsko baterijo potisnite od zadaj v orodje, da se slišno zaskoči na prislonu z dvojnim klikom.
2. **PREVIDNO Če akumulatorska baterija ni pravilno nameščena, lahko med delom odpade.**
PREVIDNO Če pade akumulatorska baterija z orodja, je to lahko nevarno za uporabnika in/ali druge.
Pred začetkom dela preverite, ali je baterija pravilno in varno nameščena v orodje.

6.4 Odstranitev akumulatorske baterije iz orodja

1. Pritisnite oba gumba za sprostitev akumulatorske baterije.
2. Akumulatorsko baterijo izvlecite iz orodja v smeri nazaj.

6.5 Transport in skladiščenje akumulatorskih baterij

Povlecite akumulatorsko baterijo iz položaja zaklepa (delovni položaj) v prvi zaskočni položaj (nastavitev za transport).

Če želite z orodja odstraniti akumulatorsko baterijo zaradi transporta ali skladiščenja, se prepričajte, da na kontaktih akumulatorske baterije ne bo prišlo do kratkega stika. Iz kovčka ali zaboja z orodjem odstranite proste kovinske dele, kot so npr. vijaki, žebliji, sponke, prosti vijačni nastavki, žice ali kovinski odrezki oz. preprečite kontakt teh delov z akumulatorskimi baterijami. Pri pošiljanju (cestni, železniški, pomorski ali zračni transport) akumulatorskih baterij upošte-

vajte veljavne državne in mednarodne predpise o transportu.

6.6 Montaža stranskega ročaja

OPOZORILO

Pri vseh delih mora biti nameščen stranski ročaj.

Stranski ročaj privijte z leve ali desne strani orodja.

6.7 Delo z orodjem

Pazite, da bo zaprta stran zaščitnega pokrova vedno usmerjena proti telesu uporabnika.

Položaj zaščitnega pokrova sproti prilagajajte potrebam delovnega postopka.

6.7.1 Montaža zaščitnega pokrova 5

NASVET

Zaščitni pokrov ima kodirni mehanizem, ki zagotavlja, da se na orodje lahko namesti le ustrezní zaščitni pokrov. Zaščitni pokrov s kodirnim mehanizmom se usede v sprejemni del na orodju.

1. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Namestite zaščitni pokrov na vreteno tako, da sta obe trikotni oznaki na zaščitnem pokrovu in na orodju ena nasproti drugi.
3. Potisnite zaščitni pokrov na grlo vretena; pritisnite gumb za sprostitev pokrova.
4. Zavrtite zaščitni pokrov, da se zaskoči in da gumb za sprostitev pokrova skoči nazaj.

6.7.1.1 Nastavitev zaščitnega pokrova

1. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Pritisnite gumb za sprostitev pokrova in zavrtite zaščitni pokrov v zeleni položaj, da se zaskoči.

6.7.2 Montaža rezalnega in brusilnega pokrova

NASVET

Preberite navodila za montažo ustreznega pokrova.

NASVET

Če uporabljate sprednji pokrov, ga natakните na zaščitni pokrov.

6.7.2.1 Montaža rezalnega pokrova 4 6

NASVET

Upošteвайте, da mora biti stikalo za vklop/izklop na orodju vedno dostopno in mora delovati.

6.8 Montaža brusilnih/rezalnih plošč 7

OPOZORILO

Če nastavka in prirobnice ne zategnete, se lahko nastavek pri zaviranju z motorjem orodja sname z vretena. Nastavek in prirobnico zategnite v skladu s podatki v navodilih za uporabo. Počakajte, da se orodje ustavi.

NEVARNOST

Prepričajte se, da je število vrtljajev, ki je navedeno na brusilnem orodju, enako ali večje od nazivnega števila vrtljajev brusilnika (glejte pribor).

NEVARNOST

Pred uporabo preverite brusno ploščo. Ne uporabljajte zlomljenega, počenega ali kako drugače poškodovanega pribora.

1. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. **PREVIDNO** V vpenjalni prirobnici je nameščen O-obroček. **Če tega O-obročka ni ali pa je poškodovan, ga je treba nadomestiti.**
Namestite vpenjalno prirobnico na brusilno vreteno.
3. Namestite diamantno rezalno ploščo, rezalno ploščo ali brusilno ploščo.
4. Trdno privijte zatezno matico.
5. **PREVIDNO Gumb za blokado vretena smete pritisniti le, ko brusilno vreteno miruje.**
Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
6. S ključem za pritezanje dobro zategnite zatezno matico in nato izpusite gumb za blokado vretena.

6.9 Brusilna/rezalna plošča s hitrovpenjalno matico Kwik-Lock

6.9.1 Montaža brusilne/rezalne plošče s hitrovpenjalno matico Kwik-Lock 8

NASVET

Namesto zatezne matice se lahko uporabi matica Kwik-Lock. Tako je možna hitra menjava rezalnih plošč brez uporabe orodja.

NASVET

Pri brusilnih loncih, ščetkah, gumijastih brusilnih krožnikih, ploščah Tuck pointing (rezalne plošče za saniranje fug) in diamantnih lončastih brusih ni mogoče uporabljati matic Kwik-Lock.

PREVIDNO

Pazite, da hitrovpenjalna matica Kwik-Lock med delom ni v stiku s podlago. Ne uporabljajte poškodovanih hitrovpenjalnih matic Kwik-Lock.

NASVET

Puščica na zgornji strani mora biti znotraj oznak. Če privijete hitrovpenjalno matico tako, da se puščica ne nahaja znotraj oznak, hitrovpenjalne matice ne boste več mogli odviti z roko. V tem primeru je treba hitrovpenjalno matico Kwik-Lock odviti s ključem za pritezanje (ne s cevnimi kleščami).

1. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Očistite vpenjalno prirobnico in hitrovpenjalno matico.
3. **PREVIDNO** V vpenjalni prirobnici je nameščen O-obroček. **Če tega O-obročka ni ali pa je poškodovan, ga je treba nadomestiti.**
Namestite vpenjalno prirobnico na brusilno vreteno.
4. Namestite diamantno rezalno ploščo, rezalno ploščo ali brusilno ploščo.
5. Privijte hitrovpenjalno matico (napis je videti tudi, ko je privita), da naleže na brusilno ploščo.
6. **PREVIDNO Gumb za blokado vretena smete pritisniti le, ko brusilno vreteno miruje.**
Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
7. S ključem za pritezanje pritegnite zatezno matico oz. brusilno ploščo z roko močno zavrtite naprej v smeri urnega kazalca, dokler ni hitrovpenjalna matica Kwik-Lock dobro zategnjena. Nato izpusite gumb za blokado vretena.

6.9.2 Demontaža brusne/rezalne plošče s hitrozatezno matico Kwik-Lock

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.

2. Sprostite hitrozatezno matico z vrtenjem narebričenega obročka v nasprotni smeri urnega kazalca. (Če hitrozatezne matice ne morete sprostiti z roko, uporabite patentni ključ. Ne uporabljajte cevnih klešč.)

7. Uporaba



OPOZORILO

Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

OPOZORILO

Novo brusilno orodje preizkusite tako, da vsaj 30 sekund deluje pri maks. št. vrtljajev prostega teka na zavarovanem območju.

OPOZORILO

Zareze v nosilne stene ali druge strukture lahko negativno vplivajo na statično nosilnost, še posebej pri rezanju armaturnega železa ali nosilnih elementov. **Pred začetkom del se je treba posvetovati z odgovornimi statiki, arhitekti ali pristojnim vodstvom gradnje.**

OPOZORILO

Orodje vedno uporabljajte s stranskim ročajem in ustreznim zaščitnim pokrovom.

PREVIDNO

Obdelovance pritrdite z vpenjalno napravo ali s primežem.

PREVIDNO

Pri obdelavi lahko odletavajo drobc materiala. **Uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in lahko masko za zaščito dihal, če ne uporabljate naprave za odsesavanje prahu.** Ti drobc lahko poškodujejo telo in oči.

PREVIDNO

Če uporabljate orodje brez sistema za odse-savanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.

OPOZORILO

Ne dotikajte se vrtečih se delov. Orodje vključite šele v območju dela. Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko privede do poškodb.

PREVIDNO

Orodje se lahko pri uporabi segreje. **Pri menjavi orodja uporabljajte zaščitne rokavice!**

OPOZORILO

Pri rezanju ne upogibajte plošč v rezalni ravnini in orodja ne obremenjujte preveč. Sicer se lahko orodje ustavi, povzroči povratni udarec ali pa se zlomi plošča.

PREVIDNO

Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.

OPOZORILO

Gorljive materiale odstranite iz delovnega območja.

7.1 Stikalo za vklop/izklop z zaporo vklopa

S stikalom za vklop in izklop z varnostno zaporo vklopa lahko nadzorujete delovanje stikala in preprečite nekontroliran zagon orodja.

1. Potisnite varnostno zaporo vklopa naprej, da sprostite stikalo za vklop in izklop ter ga nato potisnite do konca.
2. Ko stikalo za vklop in izklop spustite, se varnostna zapora vklopa samodejno znova vrne v blokirni položaj.

8. Nega in vzdrževanje

PREVIDNO

Pred začetkom čiščenja orodja odstranite akumulatorsko baterijo, da preprečite nenamerni vklop orodja!

8.1 Nega orodja

NEVARNOST

Pri delu v ekstremnih pogojih se lahko pri obdelovanju kovin v notranjosti orodja odlaga prevodni prah. **V takšnih primerih priporočamo uporabo stacionarne naprave za odsesavanje in pogosto čiščenje prezračevalnih rež.**

Zunanje ohišje orodja je narejeno iz plastike, ki je odporna na udarce. Prijemalne površine so narejene iz elastomerov.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Pazite, da v notranjost orodja ne prodrejo tujki. Zunanji del orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Orodja ne čistite s pomočjo pršilnika, parnega curka ali s tekočo vodo! S tem lahko

onesposobite sistem električne varnosti orodja. Prijemalne površine na orodju ne smejo biti mastne od olja in masti. Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo silikona.

8.2 Vzdrževanje orodja

OPOZORILO

Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravijo naj ga v Hiltijevem servisu.

OPOZORILO

Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

Redno preverjajte, ali so zunanji deli orodja poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno.

8.3 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

sl

9. Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Akumulatorska baterija se izprazni hitreje kot običajno.	Stanje akumulatorske baterije ni optimalno.	Diagnozo akumulatorske baterije naj opravi Hiltijev servis ali pa akumulatorsko baterijo zamenjajte.
Akumulatorska baterija se ne zaskoči s slišnim klikom.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	Očistite zaskočni mehanizem in ponovno namestite akumulatorsko baterijo. V kolikor problema ne morete odpraviti, poiščite pomoč v Hiltijevem servisu.
LED-dioda 1 utripa.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Orodje je preobremenjeno (prekoračeno področje uporabe)	Izberite orodje, ki je primerno za določeno delo.
Orodje ne deluje in utripa 1 svetleča dioda.	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo; prazno akumulatorsko baterijo napolnite.

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Orodje ne deluje in utripa 1 svetleča dioda.	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.	Akumulatorsko baterijo segrejte na priporočeno delovno temperaturo.
Orodje ne deluje in utripajo 4 svetleče diode.	Orodje je kratkotrajno preobremenjeno. Zaščita proti pregrevanju.	Stikalo spustite in ga nato znova pritisnite. Počakajte, da se orodje ohladi.
Akumulatorska baterija je prevroča in je ni mogoče prijeti	Celice so v okvari.	Pustite, da se orodje na negorljivem mestu pod nadzorom vsaj 3 m stran od gorljivih snovi ohladi. Po potrebi pogasite z mrzlo vodo ali pustite, da nadzorovano zgori. Obrnite se na Hiltijev servis.
Orodje nima polne moči.	Kapaciteta vstavljenе akumulatorske baterije ne zadostuje.	Uporabite akumulatorsko baterijo s kapaciteto >2,6 Ah.

sl

10. Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

11. Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med

celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

12. Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Kotni brusilnik
Tipska oznaka:	AG 125-A22
Leto konstrukcije:	2011

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/66/ES, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

sl

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szlifierka kątowa AG 125-A22

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

**Niniejszą instrukcję obsługi przecho-
wywać zawsze wraz z urządzeniem.**

**Urządzenie przekazywać innym użyt-
kownikom wyłącznie z instrukcją ob-
sługi.**

Spis treści	Strona
1. Wskazówki ogólne	177
2. Opis	178
3. Narzędzia, akcesoria	180
4. Dane techniczne	181
5. Wskazówki bezpieczeństwa	182
6. Przygotowanie do pracy	190
7. Obsługa	193
8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia	194
9. Usuwanie usterek	195
10. Utylizacja	195
11. Gwarancja producenta na urządzenia	196
12. Deklaracja zgodności WE (oryginał)	197

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze szlifierkę kątową AG 125-A22.

Elementy obsługi i podzespoły urządzenia **1**

- 1 Szczeliny wentylacyjne
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Blokada włączenia
- 4 Uchwyt boczny antywibracyjny
- 5 Blokada wrzeciona
- 6 Przycisk odblokowujący osłonę
- 7 Wrzeciono
- 8 Osłona tarczy
- 9 Kołnierz mocujący z pierścieniem uszczelniającym o przekroju okrągłym
- 10 Tarcza do cięcia / szlifowania
- 11 Nakrętka
- 12 Nakrętka »Kwik-Lock« (opcja)
- 13 Klucz
- 14 Akumulator
- 15 Przyciski blokujące z dodatkową funkcją aktywacji wskaźnika stanu naładowania

pl

1. Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi

Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać kasku ochronnego



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych



Używać lekkiej maski przeciwpyłowej

Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania



Wolt



Prąd stały

n

Znamionowa prędkość obrotowa

/min

Obroty na minutę

RPM

Obroty na minutę



Średnica

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej urządzenia. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Generacja: 01 _____

Nr seryjny: _____

2. Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest prac na sucho takich jak cięcie, zdzieranie i szcztokowanie materiałów z metalu i kamienia.

Otoczeniem miejsca pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo.

Nie stosować akumulatorów do zasilania innych, nie wyszczególnionych urządzeń odbiorczych.

Obróbka metalu: cięcie, zdzieranie, szlifowanie, szcztokowanie.

Obróbka powierzchni mineralnych: cięcie, wykonywanie bruzd z odpowiednią osłoną (DC-EX 125/5"-C), szlifowanie z odpowiednią osłoną (DG-EX 125/5").

Zakładać tylko takie narzędzia robocze (do prac szlifierskich, cięcia itd.), które dopuszczone są do eksploatacji z maksymalną prędkością obrotową 11 000/min dla \varnothing 125 mm.

Stosować wyłącznie syntetyczne tarcze do cięcia i zdzierania ze zbrojonych włókien klejonych żywicy oraz diamentowe tarcze do użytku z dopuszczalną prędkością obwodową 80 m/sek.

Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do prac szlifierskich i cięcia na sucho.

Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.

Podczas szlifowania kamienia należy stosować system odsysania zwiercin z właściwym filtrem, np. odpowiedni odkurzacz firmy Hilti.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

2.2 W skład wyposażenia standardowego wchodzi

- 1 Urządzenie
- 1 Uchwyt boczny
- 1 Osłona tarczy
- 1 Pokrywa ochronna
- 1 Nakrętka »Kwik-Lock« (opcja)
- 1 Kołnierz
- 1 Nakrętka
- 1 Klucz
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Okulary ochronne (opcjonalnie)

2.3 Do eksploatacji urządzenia wymagane są

Akumulator B22/3.3 lub B22/2.6 Li-Ion i prostownik C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 lub C4/36-350.

2.4 Elektronika stabilizująca obroty / elektronika regulująca obroty / funkcja wyhamowywania

Elektroniczna stabilizacja obrotów utrzymuje prędkość obrotową między biegiem jałowym a pracą przy obciążeniu na prawie stałym poziomie. Stała prędkość obrotowa zapewnia optymalną wydajność przy obróbce materiału.

Czas wyhamowywania narzędzia jest automatycznie redukowany.

2.5 Termiczne zabezpieczenie urządzenia

System termicznego zabezpieczenia silnika monitoruje pobór prądu i temperaturę silnika, zapobiegając uszkodzeniu urządzenia na skutek przegrzania.

W przypadku przeciążenia silnika, wskutek zbyt dużej siły dociskania, odczuwalny będzie spadek mocy urządzenia, który prowadzi do całkowitego zatrzymania się urządzenia (nie wolno dopuścić do takiego zatrzymania).

Dopuszczalne obciążenie pracy urządzenia nie jest stałą wartością, lecz zależne jest od temperatury silnika.

W przypadku wystąpienia przeciążenia, należy przerwać pracę i pozostawić włączone urządzenie z jałową prędkością obrotową przez ok. 30 sekund.

2.6 Kompaktowa osłona odsysająca do cięcia DC-EX 125/5"-C

Do cięcia w murze i betonie.

OSTROŻNIE

Obróbka metalu w połączeniu z tą osłoną jest niedozwolona.

WSKAZÓWKA

Podczas cięcia, szlifowania oraz wykonywania bruzd w podłożu mineralnym jak beton i kamień, zaleca się używanie osłony odsysającej z odpowiednim odkurzaczem Hilti. Akcesoria te zmniejszają ilość pyłu, na który narażony jest użytkownik oraz przedłużają żywotność urządzenia i osprzętu.

2.7 Osłona tarczy z pokrywą ochronną 2

OSTROŻNIE

Do cięcia materiałów metalicznych za pomocą tarczy należy używać wyłącznie osłony tarczy z pokrywą ochronną.

2.8 Osłona przeciwpylowa do prac szlifierskich DG-EX 125/5" 3

Urządzenie przystosowane jest tylko do okazynego szlifowania w podłożu mineralnym przy użyciu diamentowych tarcz do szlifowania.

OSTROŻNIE

Obróbka metalu w połączeniu z tą osłoną jest niedozwolona.

WSKAZÓWKA

Podczas cięcia, szlifowania oraz wykonywania bruzd w podłożu mineralnym jak beton i kamień, zaleca się używanie osłony odsysającej z odpowiednim odkurzaczem Hilti. Akcesoria te zmniejszają ilość pyłu, na który narażony jest użytkownik oraz przedłużają żywotność urządzenia i osprzętu.

2.9 Stan naładowania akumulatora Li-Ion

W trakcie pracy z akumulatorem Li-Ion, można wyświetlić stan jego naładowania po delikatnym naciśnięciu na jeden z przycisków blokujących (do wyczuwalnego oporu - nie zwalniać blokady). Wskaźnik z tyłu akumulatora pozwala odczytać następujące informacje:

Dioda LED stale świecąca	Dioda LED pulsująca	Stan naładowania C
Dioda LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
Dioda LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
Dioda LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Dioda LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	Dioda LED 1	$C < 10 \%$

3. Narzędzia, akcesoria

Tarcze do maks. Ø 125 mm, 11 000/min i prędkości obwodowej 80 m/sek.

Nazwa	Numer artykułu, opis
Abrazyjna tarcza do cięcia	AC-D
Abrazyjna tarcza do szlifowania	AG-D, AF-D
Diamentowa tarcza do cięcia	DC-D
Diamentowa tarcza do szlifowania	DG-CW

Akcesoria do AG 125-A22

Nazwa	Skrót	Opis
Nakrętka »Kwik-Lock« (opcja)		
Ośłona odsysająca do szlifowania		DG-EX 125/5"
Ośłona tarczy z pokrywą ochronną		
Kompaktowa osłona odsysająca		DC-EX 125/5" C
Walizka		
Odkurzacze polecane przez Hilti		
Akumulator	B 22/2.6 Li-Ion	
Akumulator	B 22/3.3 Li-Ion	
Prostownik do akumulatora Li-Ion	C 4/36 lub C 4/36-ACS lub C 4/36-ACS TPS	
Prostownik do akumulatora Li-Ion	C 4/36-90	
Prostownik do akumulatora Li-Ion	C 4/36-350	

4. Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie	AG 125-A22
Napięcie znamionowe	21,6 V
Znamionowa prędkość obrotowa	9.500/min
Tarcza do cięcia/ tarcza do szlifowania	Ø 125
Wymiary (dł. x wys. x szer.) bez osłony	351 mm x 131 mm x 93 mm
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01/2003	2,7 kg

Akumulator	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Napięcie znamionowe	21,6 V	21,6 V
Pojemność	2,6 Ah	3,3 Ah
Pojemność energii	56,16 Wh	71,28 Wh
Ciężar	0,78 kg	0,78 kg
Rodzaje ogniw	Litowo-jonowe	Litowo-jonowe
Blok ogniw	12	12
Zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem	Tak	Tak

Informacje dotyczące urządzenia i jego użytkowania

Gwint wrzeciona napędowego	M 14
Długość wrzeciona	22 mm

pl

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie użyte do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np. konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacje o hałasie (według EN 60745-2-3):

Typowy poziom mocy akustycznej według skali A	94 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A.	83 dB (A)
Tolerancja błędów dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego	3 dB (A)

Informacje o wibracjach zgodnie z EN 60745

Trójosiowe wartości dotyczące wibracji (suma wektorów wibracji) AG 125-A22	Pomiar według EN 60745-2-3
Szlifowanie z uchwytem redukującym wibracje, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Tolerancja błędów (K)	1,5 m/s ²
Informacje dodatkowe	W przypadku wykonywania innych prac, niż np. cięcie lub szczerkowanie, wartości dotyczące wibracji mogą się różnić.

5. Wskazówki bezpieczeństwa

WSKAZÓWKA

Wskazówki bezpieczeństwa z rozdziału 5.1 zawierają wszystkie ogólne informacje na temat bezpiecznej pracy z elektronarzędziami, którą należy wykonywać w oparciu o normy przedstawione w instrukcji obsługi. Mogą tam znajdować się również wskazówki, które nie odnoszą się do tego urządzenia.

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

a) OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa

może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oś-

wietlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.

- b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Stosowanie**

wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenieszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wytapujących, upewnić**

się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i omijanie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać urządzenia.** Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia.** Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami.** Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykony-

wanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5.1.5 Zastosowanie oraz omijanie się z narzędziami akumulatorowymi

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w prostownikach zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów będzie stosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- b) **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nieużywany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora.** Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

5.1.6 Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącz- nie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

5.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.2.1 Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania papierem ściernym, cięcia tarczami i pracy z tarczowymi szczotkami drucianymi:

- a) Elektronarzędzie stosować wyłącznie jako urządzenie do szlifowania, szlifowania papierem ściernym, szczotkowania i cięcia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, zaleceń, ilustracji oraz danych technicznych otrzymanych z niniejszym urządzeniem. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń, może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, zaprószenia ognia i spowodować ciężkie obrażenia ciała.
 - b) **Elektronarzędzie to nie jest przystosowane do polerowania.** Zastosowanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji oraz obrażeń ciała.
 - c) **Nie używać akcesoriów nieprzewidzianych i nie poleconych przez producenta specjalnie do tego elektronarzędzia.** Sama możliwość zamocowania danych akcesoriów przy elektronarzędziu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
 - d) **Dopuszczalna wartość obrotów elektronarzędzia musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa danego elektronarzędzia.** Akcesoria, które obracają się z prędkością wyższą niż dopuszczalna, mogą ulec zniszczeniu, a odłamki zostać rozrzucone.
 - e) **Średnica i grubość narzędzia roboczego muszą być zgodne z wartościami podanymi dla stosowanego elektronarzędzia.** W przypadku błędnie wymierzonego narzędzia roboczego nie będzie zapewniona wystarczająca ochrona ani kontrola.
 - f) **Tarcze do szlifowania, kołnierze, talerze szlifierskie oraz inne akcesoria muszą dokładnie pasować na wrzeciono stosowanego elektronarzędzia.** Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie do wrzeciona stosowanego elektronarzędzia mogą obracać się nieregularnie i silnie wibrować, na skutek czego może dojść do utraty kontroli.
 - g) **Nie używać uszkodzonych narzędzi. Przed każdym użyciem należy skontrolować na-**
- zędzia robocze, takie jak tarcze do szlifowania, pod względem występowania odprysków i pęknięć, talerze do szlifowania pod względem pęknięć, przetrąceń lub wyraźnych śladów zużycia, oraz tarczowe szczotki druciane pod względem obecności luźnych lub złamanych drucików. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadną, należy sprawdzić czy nie doszło do uszkodzenia, lub zastosować inne sprawne narzędzie robocze. Po przeprowadzeniu kontroli i założeniu narzędzia roboczego, uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością obrotową na czas jednej minuty, uważając aby żadna osoba nie przebywała blisko wirującego narzędzia roboczego. Uszkodzone narzędzia robocze pękają przeważnie w trakcie przeprowadzania testu.
- h) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od danego zastosowania, korzystać z pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. W razie konieczności zakładać maskę przeciwpyłową, ochroniacze słuchu, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, chroniący przed zwiercinami i opiłkami metalu.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, które powstają w trakcie wykonywania różnych prac. Maski przeciwpyłowe lub maski do ochrony dróg oddechowych powinny dobrze filtrować pył. Wysokie natężenie hałasu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
 - i) **Uważać, aby inne osoby nie podchodziły zbyt blisko miejsca pracy. Każdy, kto znajduje się w obszarze pracy powinien nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Odłamki obrabianego materiału lub złamane narzędzie robocze mogą zostać wyrzucone w powietrze i spowodować obrażenia ciała poza bezpośrednim obszarem pracy.
 - j) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

- k) **Kabel sieciowy chronić przed wirującymi narzędziami roboczymi.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować przecięcie kabla sieciowego lub zranienie ręki przez obracające się narzędzie robocze.
- l) **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Wirujące narzędzie robocze nie powinno stykać się z powierzchnią, na którą jest odkładane, ponieważ może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- m) **Nie przenosić elektronarzędzia, jeśli jest ono włączone i pracuje.** Na skutek przypadkowego kontaktu może dojść do wciągnięcia części odzieży przez obracające się narzędzie robocze lub do jego wwiercenia w ciało.
- n) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga do obudowy drobiny metalu, których wysokie stężenie może prowadzić do porażenia prądem.
- o) **Nie wolno stosować elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych materiałów.** Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- p) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają stosowania chłodzenia cieczą.** Stosowanie wody lub innych cieczy chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

5.2.2 Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest reakcją na haczenie lub zablokowanie obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak tarcza do szlifowania, tarczowa szcotka druciana itp. Haczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Na skutek takiej reakcji, niekontrolowane elektronarzędzie znacznie przyspiesza w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia roboczego w punkcie zablokowania.

Jeśli tarcza do szlifowania zacznie haczyć lub blokować się w obrabianym materiale, wówczas krawędź zagłębiająca się w materiał może zakleszczyć się i spowodować wyłamanie tarczy lub odrzut. Tarcza do szlifowania będzie kierować się w kierunku do lub od użytkownika, w zależności od ustawionego kierunku obrotu tarczy w punkcie zablokowania. Przy tym może dojść do pęknięcia tarczy do szlifowania.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego zastosowania elektronarzędzia. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności, opisanych poniżej.

- a) **Trzymać mocno elektronarzędzie i przyjąć taką pozycję ciała i ramion, aby możliwe było tłumienie odrzutu. Należy zawsze korzystać z dodatkowego uchwytu, jeśli jest na wyposażeniu, aby zapewnić sobie jak najlepszą kontrolę nad urządzeniem w przypadku odbić lub szarpnięć przy rozruchu.** Personel obsługujący może, dzięki zastosowaniu odpowiednich środków ostrożności, zapanować nad siłami odrzutu i reakcjami urządzenia.
- b) **Trzymać ręce z dala od obracających się narzędzi roboczych.** Przy odrzucie narzędzie robocze może przejechać wzdłuż dłoni.
- c) **Unikać kontaktu ze obszarem, w którym elektronarzędzie wykonuje ruchy na skutek odrzutu.** Odrzut odbija elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy do szlifowania przy punkcie zablokowania.
- d) **Szczególną ostrożność zachować podczas pracy w obrębie narożników, ostrych krawędzi itp., aby nie dopuścić do zakleszczenia się i odbicia narzędzia roboczego od obrabianego materiału.** Wirujące narzędzie robocze wykazuje tendencję do zakleszczania się w przypadku pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub odskokach od podłoża. Może to spowodować utratę kontroli nad urządzeniem lub odrzut.
- e) **Nie stosować łańcuchowych lub ząbkowanych tarcz do cięcia.** Narzędzia robocze tego typu powodują często odrzut lub przyczyniają się do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

5.2.3 Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- a) **Stosować wyłącznie przeznaczony do tego elektronarzędzia osprzęt szlifierski wraz z odpowiednią osłoną.** Osprzętu szlifierskiego, który nie jest przeznaczony do tego elektronarzędzia, nie można osłonić w od-

- powiednim stopniu i nie można zagwarantować bezpiecznej pracy.
- b) **Oslona musi być dokładnie przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona w taki sposób, aby zapewniony był najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. aby jak najmniejsza nieosłonięta część osprzętu szlifierskiego wystawała w kierunku osoby obsługującej.** Oslona tarczy chroni użytkownika przed odłamkami, przypadkowym kontaktem z osprzętem szlifierskim oraz iskrami, które mogłyby spowodować zapalenie się ubrania.
 - c) **Osprzęt szlifierski można stosować tylko do prac, do których jest on przeznaczony. n p.: nie należy nigdy szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia przeznaczone są do obróbki materiału za pomocą krawędzi tarczy. Nacisk boczny na tarcze może prowadzić do pęknięcia osprzętu szlifierskiego.
 - d) **Stosować wyłącznie nieuszkodzone kołnierze mocujące o odpowiednim rozmiarze i kształcie, dostosowane do wybranego osprzętu szlifierskiego.** Odpowiedni kołnierz chroni tarczę do szlifowania i zmniejsza niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz do cięcia mogą różnić się od kołnierzy przeznaczonych do innych tarcz do szlifowania.
 - e) **Nie stosować zużytych tarcz do szlifowania, używanych wcześniej z większymi elektronarzędziami.** Tarcze do szlifowania przeznaczone do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do pracy na zwiększonych obrotach małego elektronarzędzia i mogą pęknąć.

5.2.4 Pozostałe szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia

- a) **Nie dopuszczać do zablokowania się tarczy do cięcia i nie wywierać zbyt dużego nacisku. Nie wykonywać bruzd o zbyt dużej głębokości.** Przeciążanie tarczy do cięcia może prowadzić do zbyt dużych naprężeń, a w konsekwencji do zakleszczenia się, zablokowania tarczy oraz niebezpieczeństwa odrzutu lub pęknięcia osprzętu szlifierskiego.

- b) **W miarę możliwości unikać bezpośredniego obszaru pracy przed i za wirującą tarczą do cięcia.** Jeśli w trakcie obróbki materiału tarcza do cięcia jest odsuwana, wówczas przy odrzucie elektronarzędzie może zostać skierowane wraz z obracającą się tarczą w kierunku osoby obsługującej.
- c) **W przypadku zakleszczenia się tarczy do cięcia lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wyciągać obracającej się jeszcze tarczy do cięcia z obrabianego materiału, w przeciwnym razie może dojść do odrzutu.** Ustalić przyczynę zakleszczenia się i usunąć usterkę.
- d) **Elektronarzędzia nie należy włączać, gdy jego osprzęt zagłębiony jest w obrabianym materiale. Przed ponownym przystąpieniem do wycinania bruzd należy odczekać, aż tarcza do cięcia osiągnie maksymalne obroty.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego materiału lub spowodować odrzut.
- e) **Podprzeć płyty lub duże materiały przeznaczone do obróbki, w celu zminimalizowania ryzyka odrzutu na skutek ewentualnego zakleszczenia się tarczy do cięcia.** Duże materiały przeznaczone do obróbki mogą uginać się pod własnym ciężarem. Materiał musi być podparty z obydwu stron, zarówno blisko punktu cięcia, jak również wzdłuż krawędzi.
- f) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas wykonywania bruzd w uzbrojonych ścianach lub innych zabudowanych obszarach.** Zagłębiająca się tarcza może w trakcie przecinania przewodów gazowych lub wodociągowych, przewodów elektrycznych lub innych materiałów spowodować odrzut.

5.2.5 Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania papierem ściernym

- a) **Nie używać zbyt dużych papierów do szlifowania, lecz przestrzegać wskazówek producenta dotyczących wielkości papieru.** Papier do szlifowania, który wystaje poza tarczę, może prowadzić do

obrażeń ciała, zablokowania urządzenia, odrzutu lub rozerwać się.

5.2.6 Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z tarczowymi szczotkami drucianymi

- a) Należy pamiętać, że podczas pracy z tarczową szczotką elementy druciane zużywają się i wypadają. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na druciane elementy szczotki tarczowej. Wyrzucane elementy druciane mogą przebić się przez cienką warstwę odzieży i/lub skaleczyć skórę.
- b) Jeśli do danego zastosowania zalecane jest korzystanie z osłony, wówczas należy upewnić się, że elementy tarczowej szczotki drucianej i osłony nie stykają się. Szczotki talerzowe i garnkowe mogą na skutek działania siły docisku i siły odśrodkowej zwiększyć swoją średnicę roboczą.

5.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.3.1 Bezpieczeństwo osób

- a) Zakładać ochraniacze słuchu. Hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- b) Trzymać urządzenie zawsze oburącz, za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą być one zanieczyszczone smarem lub olejem.
- c) Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwierzcin, to podczas wykonywaniu prac, przy których powstaje pył, należy nosić lekką maskę przeciwpyłową.
- d) Urządzenie eksploatować wyłącznie z odpowiednimi urządzeniami ochronnymi.
- e) Urządzenie należy eksploatować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko wtedy, gdy jest w nienagannym stanie technicznym.
- f) Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- g) Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy.
- h) Na czas przechowywania lub transportu urządzenia, należy odłączać akumulator.

- i) Nie wyhamowywać urządzenia poprzez boczne dociskanie tarczy do szlifowania lub tarczy do cięcia.
- j) Nie dotykać kołnierza mocującego i śruby zaciskowej podczas pracy urządzenia.
- k) Nigdy nie naciskać na przycisk blokowania wrzeczona podczas obracania się tarczy do szlifowania lub tarczy do cięcia.
- l) Nigdy nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- m) Dopasować siłę przesuwu do tarczy do szlifowania lub tarczy do cięcia oraz obrabianego materiału w taki sposób, aby tarcza nie zablokowała się i nie spowodowała odrzutu.
- n) Unikać dotykania obracających się elementów. Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy. Dotykane wirujących części urządzenia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- o) Do szlifowania materiałów metalicznych za pomocą prostych tarcz szlifierskich oraz do cięcia tych materiałów tarczami do cięcia należy używać wyłącznie osłony z pokrywą blaszaną. Można ją nabyć jako wyposażenie.
- p) Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.
- q) Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.
- r) Nie używać urządzenia, jeśli rozpoczyna pracę gwałtownie lub szarpiąc. Przyczyną tego może być uszkodzona elektronika. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.
- s) Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę**

możliwości używać modułu odsysającego. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

5.3.2 Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) Tarcze szlifierskie powinny być starannie zakładane i eksploatowane zgodnie ze wskazówkami producenta.
- b) Upewnić się, że osprzęt szlifierski zamocowany został zgodnie ze wskazówkami producenta.
- c) Zapewnić, aby stosowane były przekładki, jeśli wchodzi one w skład osprzętu szlifierskiego.
- d) Zapewnić, aby przed użyciem osprzęt szlifierski został prawidłowo założony i przytworzony, a następnie uruchomić urządzenie na biegu jałowym na 30 sekund. Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeśli wystąpią znaczne drgania lub gdy stwierdzone zostaną inne usterki. W przypadku wystąpienia takich usterek należy sprawdzić urządzenie i ustalić ich przyczynę.
- e) Nigdy nie używać elektronarzędzia bez osłony.
- f) Nie wolno używać dodatkowych tulei redukcyjnych lub adapterów w celu dopasowywania tarcz do szlifowania o większej średnicy montażowej.
- g) W przypadku osprzętu szlifierskiego wyposażonego w gwintowane otwory mocujące, upewnić się, że gwint jest dostatecznie głęboki i odpowiedni dla długości wrzeciona.
- h) Dobrze zamocować obrabiany przedmiot.
- i) Nie wolno stosować tarcz szlifierskich do zdzierania.
- j) Zapewnić, aby iskry powstające podczas pracy z urządzeniem nie stanowiły bezpośredniego zagrożenia dla osób i nie spowodowały zapalenia się łatwopalnych substancji. W tym celu ustawić odpowiednio osłonę.

- k) Zapewnić, aby w warunkach silnego zapylenia, szczeliny wentylacyjne były zawsze czyste. Jeśli konieczne jest usunięcie pyłu, wówczas w pierwszej kolejności odłączyć elektronarzędzie od zasilania sieciowego (stosować niemetaliczne obiekty) i uważać, aby nie uszkodzić wewnętrznych podzespołów.
- l) Jeśli narzędzie i kołnierz nie będą mocno dokręcone, istnieje niebezpieczeństwo, że narzędzie, podczas wyhamowywania przez silnik urządzenia, wypadnie z wrzeciona. Dociągnąć narzędzie i kołnierz zgodnie z danymi w instrukcji obsługi. Odczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma.

5.3.3 Bezpieczeństwo elektryczne



- a) Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rurociągów wodnych, np. przy użyciu wykrywacza metali. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzony zostanie przewód elektryczny. Stwarza to poważne zagrożenie porażeniem prądem.
- b) Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących należy zabrudzone urządzenia regularnie przekazywać do kontroli w serwisie Hilti. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, zwłaszcza od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć, może przy niekorzystnych warunkach prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

5.3.4 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- a) Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- b) Nie wystawiać akumulatorów na działanie wysokich temperatur i przechowywać je z dala od ognia. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- c) Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C oraz spalać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i spaznienia środkiem żrącym.
- d) Stosować wyłącznie, dopuszczalne dla danego urządzenia, akumulatory Hilti. Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo zaprószenia ognia i eksplozji.
- e) Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamanymi, pociętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).
- f) Jeśli akumulator jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu nie zagrożonym zapłonem (minimum 3 m od materiałów palnych), w którym można je obserwować. Gdy

akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem.

5.3.5 Miejsce pracy

- a) Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- b) Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nieprawidłowa wentylacja stanowiska pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia wskutek nadmiernego zapylenia.

5.3.6 Osobiste wyposażenie ochronne



Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu w czasie pracy urządzenia muszą używać odpowiednich okularów ochronnych, kasku ochronnego, nosić ochraniacze słuchu, rękawice ochronne i lekką maskę przeciwpyłową.

pl

6. Przygotowanie do pracy



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać elektronarzędzia bez osłony.

6.1 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

WSKAZÓWKA

Przy niskiej temperaturze otoczenia spada wydajność akumulatora. Należy pracować tylko wówczas, gdy akumulator jest całkowicie naładowany. To maksymalnie zwiększa wydajność akumulatora. Należy odpowiednio wcześniej wymienić akumulator na drugi. Rozładowany akumulator od razu naładować, aby był gotowy do ponownego zastosowania.

Akumulator należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechować akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Po wyeksploatowaniu akumulatorów należy poddać je procesowi utylizacji bezpiecznej dla środowiska.

6.2 Ładowanie akumulatora



ZAGROŻENIE

Stosować wyłącznie odpowiednie akumulatory i prostowniki Hilti, które wymienione zostały w punkcie "Aksesoria".

6.2.1 Pierwsze ładowanie nowego akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.

6.2.2 Ładowanie używanego akumulatora

Przed włożeniem akumulatora do właściwego prostownika, upewnić się, że powierzchnie zewnętrzne akumulatora są czyste i suche.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.

Akumulatory Li-Ion są zawsze gotowe do eksploatacji, nawet przy częściowym naładowaniu. Stopień naładowania sygnalizowany jest za pomocą diody (patrz Instrukcja obsługi prostownika).

6.3 Zakładanie akumulatora

OSTROŻNIE

Przed założeniem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone a blokada włączenia została aktywowana. Stosować wyłącznie dopuszczone dla danego urządzenia akumulatory Hilti.

OSTROŻNIE

Przed włożeniem akumulatora w urządzenie sprawdzić, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.

1. Wsunąć akumulator od tyłu w urządzenie do słyszalnego podwójnego kliknięcia.
2. **OSTROŻNIE** W przypadku nieprawidłowego zamocowania akumulatora może dojść do jego wypadnięcia podczas pracy z urządzeniem.

OSTROŻNIE Spadający akumulator może stworzyć zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich.

Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować prawidłowe przymocowanie akumulatora do urządzenia.

6.4 Wymywanie akumulatora z urządzenia

1. Nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące.
2. Wyciągnąć akumulator z urządzenia do dołu.

6.5 Transport i magazynowanie akumulatorów

Przesunąć akumulator z pozycji zablokowania (pozycja robocza) do pierwszej pozycji zazęбления (pozycja transportowa).

W przypadku wyjęcia akumulatora z urządzenia na czas transportu lub magazynowania należy się upewnić, że nie dojdzie do zwarcia styków akumulatora. Z walizki, skrzynki narzędziowej lub pojemnika transportowego należy usunąć części metalowe, jak np. wkręty, gwoździe, kłamry, porozrzucane bity, druty lub opiłki metalowe lub w inny sposób zapobiec zetknięciu się tych elementów z akumulatorem.

W przypadku wysyłki akumulatora (transport drogowy, kolejowy, wodny lub lotniczy) należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów transportowych.

6.6 Montaż uchwytu bocznego

OSTRZEŻENIE

Podczas wszystkich prac powinien być zamontowany boczny uchwyt.

Uchwyt boczny odkręcić z lewej lub prawej strony urządzenia.

6.7 Praca z urządzeniem

Zwrócić uwagę, żeby zamknięta strona osłony skierowana jest zawsze w stronę użytkownika. Położenie osłony należy dostosowywać w zależności od potrzeby i warunków roboczych.

6.7.1 Montaż osłony

WSKAZÓWKA

Oslona tarczy wyposażona jest we wrąbki naprowadzające, dzięki którym możliwe jest zakładanie wyłącznie pasującej osłony na dane urządzenie. Osłona tarczy z wrąbkami naprowadzającymi nasuwana jest na uchwyt osłony.

1. Wyjąć akumulator z urządzenia.
2. Nałożyć osłonę tarczy na szybkę wrzeczona tak, aby obydwa oznaczenia w kształcie trójkąta, na urządzeniu i osłonie, położone były dokładnie naprzeciw siebie.

3. Wcisnąć osłonę tarczy na szyjkę wrzeciona; nacisnąć przycisk odblokowujący osłonę.
4. Obrócić osłonę tarczy, aż się zablokuje, a przycisk odblokowujący osłonę odszkoczy.

6.7.1.1 Zmiana położenia osłony

1. Wyjąć akumulator z urządzenia.
2. Nacisnąć na przycisk odblokowujący i ustawić osłonę w żądanym położeniu, do ztrzaśnięcia w blokadę.

6.7.2 Montaż osłony tarczy do cięcia i szlifowania

WSKAZÓWKA

Przeczytać instrukcję montażu odpowiedniej osłony.

WSKAZÓWKA

W przypadku pracy z pokrywą ochronną należy ją nasadzić na osłonę tarczy.

6.7.2.1 Montaż osłony tarczy do cięcia 4 6

WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę, aby włącznik/wyłącznik był w każdym momencie dostępny, a jego obsługa nie była utrudniona.

6.8 Montaż tarczy do szlifowania/cięcia 7

OSTRZEŻENIE

Jeśli narzędzie i kołnierz nie będą mocno dokręcone, istnieje niebezpieczeństwo, że narzędzie, podczas wyhamowywania przez silnik urządzenia, wypadnie z wrzeciona. Dościągnąć narzędzie i kołnierz zgodnie z danymi w instrukcji obsługi. Odczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma.

ZAGROŻENIE

Upewnić się, że podana na osprzęcie szlifierskim prędkość obrotowa jest równa lub wyższa od znamionowej prędkości obrotowej szlifierki (patrz akcesoria).

ZAGROŻENIE

Przed użyciem sprawdzić stan tarczy do szlifowania. Nie stosować tarcz ułamanych, pękniętych lub uszkodzonych w inny sposób.

1. Wyjąć akumulator z urządzenia.
2. **OSTROŻNIE** W kołnierzu mocującym osadzony jest pierścień o-ring. **Jeśli brakuje pierścienia o-ring lub jest on uszkodzony, należy założyć nowy.**
Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono szlifierki.
3. Założyć diamentową tarczę do cięcia, tarczę do cięcia lub tarczę do szlifowania.
4. Mocno dokręcić nakrętkę mocującą.
5. **OSTROŻNIE** Blokada wrzeciona szlifierki może być aktywowana tylko przy zatrzymanym wrzecionie.
Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.
6. Za pomocą klucza mocno dokręcić nakrętkę, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.

6.9 Tarcza do szlifowania/cięcia z nakrętką Kwik-Lock

6.9.1 Montaż tarczy do szlifowania/cięcia z nakrętką Kwik-Lock 8

WSKAZÓWKA

Zamiast nakrętki mocującej można zastosować Kwik-Lock. Dzięki temu wymiana tarczy do cięcia możliwa jest bez użycia narzędzi.

WSKAZÓWKA

Nakrętki Kwik-Lock nie można używać w połączeniu z tarczami garnkowymi, szczotkami, gumowymi tarczami do szlifowania, tarczami "Tuck pointing" (tarcze do cięcia stosowane przy renowacji spoin) i tarczami diamentowymi.

OSTROŻNIE

Podczas pracy uważać, aby nakrętka Kwik-Lock nie stykała się z podłożem. Nie stosować uszkodzonych nakrętek Kwik-Lock.

WSKAZÓWKA

Umieszczona na wierzchu strzałka powinna znajdować się pomiędzy oznaczonymi punktami. Jeśli po dokręceniu nakrętki Kwik-Lock strzałka będzie znajdować się poza oznaczonymi punktami, wówczas nie będzie możliwe ręczne zwolnienie nakrętki. W takim przypadku,

nakrętkę należy zwolnić za pomocą klucza (nie stosować obcęgu do rur).

1. Wyjąć akumulator z urządzenia.
2. Oczyszczyć kołnierz mocujący oraz nakrętkę.
3. **OSTROŻNIE** W kołnierzu mocującym osadzony jest pierścień o-ring. **Jeśli brakuje pierścienia o-ring lub jest on uszkodzony, należy założyć nowy.**
Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono szlifierki.
4. Założyć diamentową tarczę do cięcia, tarczę do cięcia lub tarczę do szlifowania.
5. Nakręcić nakrętkę Kwik-Lock (oznaczenie widoczne po całkowitym wykręceniu) do osadzenia na tarczy do szlifowania.

6. **OSTROŻNIE** Blokada wrzeciona szlifierki może być aktywowana tylko przy zatrzymanym wrzecionie.

Nacisnąć blokadę wrzeciona i przytrzymać.

7. Za pomocą klucza mocno dokręcić nakrętkę lub przekręcić tarczę do szlifowania w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu dociągnięcia nakrętki Kwik-Lock, a następnie zwolnić blokadę wrzeciona.

6.9.2 Demontaż tarczy do szlifowania / cięcia z nakrętką Kwik-Lock

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Zwolnić nakrętkę obracając pierścieniem radełkowym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Mocno zaciśniętą nakrętkę należy zwolnić za pomocą klucza widelkowego. Nie stosować obcęgu do rur).

pl

7. Obsługa



OSTRZEŻENIE

Nosić osobiste wyposażenie ochronne. Hałas może być przyczyną utraty słuchu.

OSTRZEŻENIE

Nowy osprzęt szlifierski uruchomić na próbę z maks. jałową prędkością obrotową w zabezpieczonym miejscu pracy na czas przynajmniej 30 sekund.

OSTRZEŻENIE

Nacięcia w ścianach nośnych lub innych strukturach mogą naruszyć ich statykę, w szczególności podczas odcinania prętów zbrojeniowych lub elementów nośnych. **Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się inżynierem projektu, architektem lub osobą odpowiedzialną za projekt.**

OSTRZEŻENIE

Zawsze używać urządzenia z uchwytem boczny i odpowiednią osłoną tarczy.

OSTROŻNIE

Luźne przedmioty obrabiane mocować za pomocą zacisków lub imadła.

OSTROŻNIE

Podczas procesu obróbki powierzchni może dojść do odpryskiwania materiału. **Używać okularów ochronnych, rękawic ochronnych, a w przypadku pracy bez urządzenia odsysającego, lekkiej maski przeciwpyłowej.** Odkamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.

OSTROŻNIE

Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to podczas wykonywania prac, przy których powstaje pył, należy nosić lekką maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE

Unikać dotykania obracających się elementów. Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy. Dotykание wirujących części urządzenia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.

OSTROŻNIE

Podczas użytkowania narzędzie może się nagrzewać. **Zmieniając narzędzie używać rękawic ochronnych!**

OSTRZEŻENIE

Podczas cięcia nie należy zbyt mocno obciążać urządzenia i nie przekrzymywać tarczy względem płaszczyzny cięcia. W przeciwnym wypadku urządzenie może się zatrzymać, spowodować odrzut lub dojść do pęknięcia tarczy.

OSTROŻNIE

Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.

OSTRZEŻENIE

Łatwopalne materiały trzymać z dala od stanowiska pracy.

7.1 Włącznik/wyłącznik z blokadą włączenia

Za pomocą włącznika/wyłącznika z blokadą włączenia można kontrolować funkcję włączania oraz zapobiec niezamierzonemu rozruchowi urządzenia.

1. Nacisnąć blokadę włączenia w przód, aby zwolnić włącznik/wyłącznik i wcisnąć włącznik/wyłącznik do oporu.
2. W momencie puszczenia włącznika/wyłącznika blokada włączenia znowu automatycznie zaskakuje na pozycję zablokowania.

pl

8. Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyjąć akumulator, aby wykluczyć przypadkowe uruchomienie urządzenia!

8.1 Konserwacja urządzenia

ZAGROŻENIE

Podczas obróbki metalu w ekstremalnych warunkach pracy może osadzać się wewnątrz urządzenia przewodzący pył. **W takim przypadku zaleca się stosowanie stacjonarnego urządzenia odsysającego i częste czyszczenie szczelin wentylacyjnych.**

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty wykonano z elastomeru.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia. Uchwyt urządzenia nie może być zanie-

czyszczony smarem lub olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

8.2 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo.

8.3 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych oraz prac związanych z utrzymaniem urządzenia we właściwym stanie technicznym należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie instalacje zabezpieczające.

9. Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Stan akumulatora nie jest optymalny.	Przeprowadzić diagnozę w serwisie Hilti lub wymienić akumulator na nowy.
Akumulator nie zatrzaskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem“.	Zanieczyszczone zapadki zatraskowe akumulatora.	Oczyścić zapadki zatraskowe i założyć akumulator. Jeśli problem nie zostanie usunięty, udać się do serwisu Hilti.
Dioda LED 1 miga	Akumulator jest rozładowany. Urządzenie jest przeciążone (przekroczona granica zastosowania)	Naładować akumulator. Dobierać urządzenie zgodnie z zastosowaniem.
Urządzenie nie działa i miga dioda LED 1.	Akumulator jest rozładowany. Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Wymienić lub naładować akumulator. Rozgrzać akumulator do zalecanej temperatury roboczej.
Urządzenie nie działa i migają wszystkie 4 diody LED.	Urządzenie chwilowo przeciążone. Ochrona przed przegrzaniem.	Puścić i ponownie wcisnąć przełącznik. Odczekać do ostygnięcia urządzenia.
Akumulator jest za gorący i nie można go dotknąć	Ogniwa są uszkodzone.	Poczekać, aż urządzenie ostygnie w niepalnym miejscu pod nadzorem w odległości co najmniej 3 m od materiałów łatwopalnych. W razie potrzeby ugasić zimną wodą lub pozwolić na kontrolowane wypalenie się. Skontaktować się z serwisem Hilti.
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Zastosowano akumulator o zbyt małej pojemności.	Zastosować akumulator o pojemności >2,6 Ah.

pl

10. Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych urządzeń w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektro-technicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi prze-

pisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12. Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Szlifierka kątowa
Oznaczenie typu:	AG 125-A22
Rok konstrukcji:	2011

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, 2004/108/WE, 2006/66/WE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

pl

Γωνιακός τροχός AG 125-A22

Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στο εργαλείο.

Όταν δίνετε το εργαλείο σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Γενικές υποδείξεις	199
2. Περιγραφή	200
3. Εξαρτήματα, αξεσουάρ	202
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	203
5. Υποδείξεις για την ασφάλεια	204
6. Θέση σε λειτουργία	211
7. Χειρισμός	214
8. Φροντίδα και συντήρηση	215
9. Εντοπισμός προβλημάτων	215
10. Διάθεση στα απορρίμματα	216
11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	216
12. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)	217

1 Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλωμένες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης. Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης ο όρος "το εργαλείο" αναφέρεται πάντοτε στον γωνιακό τροχό AG 125-A22.

Χειριστήρια και εξαρτήματα του εργαλείου 1

- 1 Σχισμές αερισμού
- 2 Διακόπτης on/off
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Αντικραδασμική πλαιινή χειρολαβή
- 5 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 6 Κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα
- 7 Άξονας
- 8 Προφυλακτήρας
- 9 Φλάντζα σύσφιξης με o-ring
- 10 Δίσκος κοπή/δίσκος λείανσης
- 11 Παξιμάδι σύσφιξης
- 12 Παξιμάδι σύσφιξης «Kwik-Lock» (προαιρετικά)
- 13 Κλειδί σύσφιξης
- 14 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 15 Πλήκτρα απασφάλισης με πρόσθετη λειτουργία ενεργοποίησης ένδειξης κατάστασης φόρτισης

1. Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Προειδοποίηση για καυστικές ουσίες

Σύμβολα υποχρέωσης



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιήστε μάσκα προστασίας της αναπνοής

Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση



Volt



Συνεχές ρεύμα

n

Ονομαστικός αριθμός στροφών

/min

Στροφές ανά λεπτό

RPM

Στροφές ανά λεπτό



Διάμετρος

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στο εργαλείο

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς βρίσκονται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου σας. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Τύπος:

Γενιά: 01

Αρ. σειράς:

el

2. Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την κοπή, το ξεχόνδρισμα και τη λείανση μετάλλου και πέτρας χωρίς τη χρήση νερού. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε: εργοτάξια, συνεργεία, αναπαλαιώσεις, μετατροπές και νέες κατασκευές. Μη χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ως πηγές ενέργειας για καταναλωτές που δεν αναφέρονται ρητά. Κατεργασία μετάλλου: κοπή, ξεχόνδρισμα, λείανση, τρίψιμο.

Κατεργασία ορυκτών επιφανειών: κοπή, τεμαχισμός με το αντίστοιχο κάλυμμα (DC EX 125/5"-C), λείανση με το αντίστοιχο κάλυμμα (DC EX 125/5").

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα (δίσκους λείανσης, δίσκους κοπής κτλ.), που να είναι εγκεκριμένα για αριθμό στροφών τουλάχιστον 11000 σ.α.λ. για μεγ. Ø 125 mm.

Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης ή κοπής από συνθετικές ρητίνες ενισχυμένους με ίνες με επιτρεπόμενη ταχύτητα περιστροφής 80 m/sec καθώς και αδαμαντοφόρους δίσκους κοπής με επιτρεπόμενη ταχύτητα περιστροφής 80 m/sec. Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για ξηρή λείανση/κοπή.

Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.

Κατά τη λείανση πέτρας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σύστημα αναρόφησης σκόνης με αντίστοιχο φίλτρο, π.χ. κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα της Hilti.

Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο εργαλείο.

Για να αποφύγετε κινδύνους τραυματισμού, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Hilti.

Ακολουθήστε όσα αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση.

Το εργαλείο προορίζεται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή του επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το εργαλείο και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός του γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

2.2 Το εργαλείο παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό

- 1 Εργαλείο
- 1 Πλαϊνή χειρολαβή
- 1 Προφυλακτήρας
- 1 Μπροστινό κάλυμμα
- 1 Παξιμάδι σύσφιξης «Kwik-Lock» (προαιρετικά)
- 1 Φλάντζα
- 1 Παξιμάδι
- 1 Κλειδί σύσφιξης
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Προστατευτικά γυαλιά (προαιρετικά)

2.3 Για τη λειτουργία του εργαλείου απαιτούνται επιπρόσθετα

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία B22/3.3 ή B22/2.6 Li-Ion και ένας φορτιστής C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 ή C4/36-350.

2.4 Ηλεκτρονικά σταθερών στροφών / Ηλεκτρονικά ρύθμισης ταχύτητας / Λειτουργία επιβράδυνσης

Το ηλεκτρονικό σύστημα ρύθμισης στροφών διατηρεί σχεδόν σταθερό τον αριθμό στροφών με και χωρίς φορτίο. Αυτό σημαίνει μέγιστη αποτελεσματικότητα λόγω των σταθερών στροφών λειτουργίας.

Ο χρόνος διακοπής περιστροφής του εξαρτήματος μειώνεται αυτόματα.

2.5 Θερμική προστασία εργαλείου

Η θερμική προστασία του μοτέρ επιτρέπει την κατανάλωση ρεύματος καθώς και τη θερμοκρασία του μοτέρ προστατεύοντας έτσι το εργαλείο από υπερθέρμανση.

Σε περίπτωση υπερφόρτισης του μοτέρ λόγω πολύ μεγάλης πίεσης, μειώνεται αισθητά η ισχύς του εργαλείου ή το εργαλείο μπορεί να ακινητοποιηθεί (θα πρέπει ωστόσο να αποφεύγεται η ακινητοποίηση).

Η επιτρεπόμενη υπερφόρτιση του εργαλείου δεν εκφράζεται με κάποια συγκεκριμένη τιμή, αλλά εξαρτάται κάθε φορά από τη θερμοκρασία του μοτέρ.

Όταν παρουσιαστεί υπερφόρτιση, πρέπει να αποφορτίσετε το εργαλείο και να το αφήσετε να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για περ. 30 δευτερόλεπτα.

2.6 Κάλυμμα σκόνης για εργασίες κοπής DC EX 125/5"-C συμπαγές κάλυμμα

Για κοπή σε τοιχοποιία και τοιχοποιία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η επεξεργασία μετάλλων με αυτό το κάλυμμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Γενικά συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα κάλυμμα αναρρόφησης σκόνης σε συνδυασμό με κάποια κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα της Hilti όταν κόβετε, λειαίνετε και τεμαχίζετε ορυκτά υποστρώματα όπως μπετόν ή πέτρες. Το κάλυμμα αυτό χρησιμοποιείται στην προστασία του χρήστη και αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και των εξαρτημάτων.

2.7 Προφυλακτήρας με μπροστινό κάλυμμα 2

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για κοπή με δίσκους κοπής στην κατεργασία μεταλλικών υλικών, χρησιμοποιείτε μόνο τον προφυλακτήρα με μπροστινό κάλυμμα.

2.8 Κάλυμμα σκόνης για εργασίες λείανσης DG EX 125/5" 3

Το εργαλείο είναι μόνο υπό προϋποθέσεις κατάλληλο για σποραδική λείανση ορυκτών υποστρωμάτων με αδαμαντοφόρους δίσκους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η επεξεργασία μετάλλων με αυτό το κάλυμμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Γενικά συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα κάλυμμα αναρρόφησης σκόνης σε συνδυασμό με κάποια κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα της Hilti όταν κόβετε, λειάνετε και τεμαχίζετε ορυκτά υποστρώματα όπως μπετόν ή πέτρες. Το κάλυμμα αυτό χρησιμοποιεί στην προστασία του χρήστη και αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και των εξαρτημάτων.

2.9 Κατάσταση φόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Όταν χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion μπορείτε να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας πιέζοντας ελαφρά ένα από τα πλήκτρα απασφάλισης (μέχρι να νιώσετε αντίσταση – χωρίς να απασφαλιστείτε). Η ένδειξη στην πίσω πλευρά των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σας παρέχει τις εξής πληροφορίες:

LED μόνιμα αναμμένο	LED αναβοσβήνει	Κατάσταση φόρτισης C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

3. Εξαρτήματα, αξεσουάρ

Δίσκοι για μεγ. Ø 125 mm, 11000 σ.α.λ. και ταχύτητα περιστροφής 80 m/sec

Όνομασία	Αριθμός είδους, περιγραφή
Δίσκος κοπής	AC-D
Δίσκος λείανσης	AG-D, AF-D
Αδαμαντοφόρος δίσκος κοπής	DC-D
Αδαμαντοφόρος δίσκος λείανσης	DG-CW

Αξεσουάρ για το AG 125-A22

Όνομασία	Σύντομος κωδικός	Περιγραφή
Παξιμάδι σύσφιξης «Kwik-Lock» (προαιρετικά)		
Κάλυμμα σκόνης για εργασίες λείανσης		DG-EX 125/5"
Προφυλακτήρας με μπροστινό κάλυμμα		

Όνομασία	Σύντομος κωδικός	Περιγραφή
Συμπαγές κάλυμμα αναρρόφησης σκόνης		DC-EX 125/5° C
Βαλίτσα		
ηλεκτρικές σκούπες προτεινόμενες από τη Hilti		
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	B 22/2.6 Li-Ion	
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	B 22/3.3 Li-Ion	
Φορτιστής για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion	C 4/36 ή C 4/36-ACS ή C 4/36-ACS TPS	
Φορτιστής για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion	C 4/36-90	
Φορτιστής για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion	C 4/36-350	

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Εργαλείο	AG 125-A22
Όνομαστική τάση	21,6 V
Όνομαστικός αριθμός στροφών	9.500/min
Δίσκοι κοπή/ δίσκοι λείανσης	Ø 125
Διαστάσεις (Μ x Υ x Π) χωρίς προφυλακτήρα	351 mm X 131 mm X 93 mm
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01/2003	2,7 kg

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Όνομαστική τάση	21,6 V	21,6 V
Χωρητικότητα	2,6 Ah	3,3 Ah
Περιεχόμενο ενέργειας	56,16 Wh	71,28 Wh
Βάρος	0,78 kg	0,78 kg
Είδος κυψελών	Li-Ion	Li-Ion
Μπλοκ κυψελών	12	12
Προστασία βαθιάς εκφόρτισης	ναι	ναι

Άλλες πληροφορίες για το εργαλείο

Άξονας κίνησης με σπείρωμα	M 14
Μήκος άξονα	22 mm

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το αναφερόμενο στις παρούσες οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι κατάλληλο επίσης για πρόχειρη εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρει το επίπεδο κραδασμών. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους

είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Πληροφορίες θορύβου (κατά EN 60745-2-3):

Τυπική μέτρηση στάθμης θορύβου τύπου A:	94 dB (A)
Τυπική μέτρηση τύπου A, επιπέδου πίεσης	83 dB (A)
Ανασφάλεια για τις αναφερόμενες στάθμες θορύβου	3 dB (A)

Πληροφορίες δόνησης κατά EN 60745

Τριαξονικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα δόνησης) AG 125-A22	υπολογισμένες κατά EN 60745-2-3
Επιφανειακή λείανση με αντικραδασμική λαβή, $a_{h,AG}$	3,8 m/s^2
Ανακρίβεια (K)	1,5 m/s^2
Πρόσθετες πληροφορίες	Άλλες εφαρμογές, όπως κοπή ή χρήση συρματόβουρτσας, μπορεί να επιφέρουν διαφορετικές τιμές δόνησης.

el

5. Υποδείξεις για την ασφάλεια

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στις υποδείξεις ασφαλείας στο κεφάλαιο 5.1 περιλαμβάνονται όλες οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία που πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα στις οδηγίες χρήσης. Ενδέχεται επομένως να περιλαμβάνονται και υποδείξεις που δεν αφορούν το συγκεκριμένο εργαλείο.

5.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

a) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

5.1.1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι

μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

5.1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

5.1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.**
- b) **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.**
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.**
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**
- e) **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός**

σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.**
- g) **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.**

5.1.4 Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.**
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τις μπαταρίες πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.**
- d) **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μη αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.**
- e) **Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
- f) **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κο-**

el

τής με αιχμηρές ακμές κollάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5.1.5 Χρήση και αντιμετώπιση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- b) Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.

5.1.6 Σέρβις

- a) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

5.2.1 Κοινές υποδείξεις για την ασφάλεια για τη λείανση, τη λείανση με υαλόχαρτο, την εργασία με συρματόβουρτσες και την κοπή

- a) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται ως τριβείο, τριβείο με υαλόχαρτο, συρματόβουρτσα και εργαλείο κοπής και λείαν-

σης. Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα στοιχεία, που παραλάβετε μαζί με το εργαλείο. Εάν δεν τηρήσετε τις ακόλουθες οδηγίες μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

- b) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για στίλβωση. Χρήσεις που δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο, μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους και τραυματισμούς.
- c) Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, που δεν προβλέπεται ή συνιστάται ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Το ότι μπορείτε να στερεώσετε κάποιο αξεσουάρ στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν σημαίνει απαραίτητα ότι η χρήση του είναι ασφαλής.
- d) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όπως ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αξεσουάρ, που περιστρέφονται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο, μπορεί να σπαστούν και να εκσφενδονιστούν.
- e) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Τα λάθος μετρημένα εξαρτήματα δεν μπορούν να θωρακιστούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.
- f) Οι δίσκοι λείανσης, οι φλάντζες ή τα άλλα αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζουν επακριβώς στον άξονα περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα, που δεν ταιριάζουν ακριβώς στον άξονα περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ έντονα και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.
- g) Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τα εξαρτήματα, όπως τους δίσκους λείανσης, για τυχόν σπασίματα και ρωγμές, φθορές ή έντονη φθορά από τη χρήση, τις συρματόβουρτσες για χαλαρές ή σπασμένες τριχές. Εάν σας πέσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα, ελέγξτε εάν έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε κάποιο εξάρτημα που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσετε το εργαλείο, απομακρυνθείτε και απομακρύνετε τα άτομα που βρίσκονται κοντά από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει για ένα λεπτό στο μέγιστο αριθμό στροφών. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.
- h) Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Χρησιμοποιείτε, ανάλογα με τη χρήση, μάσκα πλήρους προσώπου, προστατευτικά για τα μάτια

- ή προστατευτικά γυαλιά. Ανάλογα με την περίπτωση, φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά, που να σας προστατεύει από τα σωματίδια λείανσης και του υλικού. Πρέπει να προστατεύετε τα μάτια από τα εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα, που δημιουργούνται στις διάφορες χρήσεις. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή προστασίας της αναπνοής πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά τη χρήση. Εάν είστε εκτεθειμένοι για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλό θόρυβο, μπορεί να υποστείτε μείωση της ακοής.
- i) **Όταν υπάρχουν άλλα άτομα, φροντίστε να έχουν ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας. Οποιοσδήποτε εισέρχεται στο χώρο εργασίας, πρέπει να φοράει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.** Μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα του αντικείμενου ή σπασμένα εξαρτήματα και να προκαλέσουν τραυματισμούς και εκτός της περιοχής εργασίας.
 - j) **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές, όταν πραγματοποιείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να προσκρούσει σε κρυμμένα καλώδια ή στο δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
 - k) **Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Εάν χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου, μπορεί να κοπεί ή να παγιδευτεί το καλώδιο τροφοδοσίας και να φτάσει στο περιστρεφόμενο εξάρτημα το χέρι σας.
 - l) **Μην ακουμπάτε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ πριν σταματήσει τελείως το εξάρτημα.** Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να ακουμπήσει την επιφάνεια, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - m) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, όσο το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορεί να πιεστούν κατά λάθος από το περιστρεφόμενο εξάρτημα και να σας τραυματίσει το ηλεκτρικό εργαλείο.
 - n) **Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ αναρροφά σκόνη στο περιβλήμα και μια μεγάλη συσγέντρωση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
 - o) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε αυτά τα υλικά.

- p) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν υγρά ψυκτικά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

5.2.2 Ανάδραση (κλώτσημα) και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

Κλώτσημα είναι η ξαφνική αντίδραση ενός περιστρεφόμενου εξαρτήματος που έχει κολλήσει, όπως δίσκου λείανσης, συρματόβουρτσας κτλ. Το κώλσημα οδηγεί σε απότομη διακοπή της περιστροφής του εξαρτήματος. Έτσι επιταχύνεται το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος στο σημείο που έχει κολλήσει.

Εάν π.χ. κολλήσει ο δίσκος λείανσης στο αντικείμενο, μπορεί να εμπλακεί η ακμή του δίσκου λείανσης, που βυθίζεται στο αντικείμενο και να σπάσει ο δίσκος λείανσης ή να κλωτσήσει. Ο δίσκος λείανσης κινείται τότε προς το χειριστή ή απομακρύνεται από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο που κόλλησε. Σε αυτήν την περίπτωση μπορεί και να σπάσουν οι δίσκοι λείανσης.

Το κλώτσημα είναι η συνέπεια λάθους ή λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα μέτρα, όπως περιγράφονται στη συνέχεια.

- a) **Κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε τα χέρια και το σώμα σας σε θέση τέτοια που να μπορείτε να απορροφάτε τις δυνάμεις αντίθετης ροπής. Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή, εφόσον υπάρχει, για να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο στο κλώτσημα ή στις ροπές κατά την αύξηση των στροφών.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις αντίθετης ροπής και αντίδρασης λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα.
- b) **Μη βάζετε τα χέρια σας ποτέ κοντά στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Το εξάρτημα μπορεί να κινηθεί πάνω από το χέρι σας εάν κλωτσήσει το εργαλείο.
- c) **Αποφύγετε να πλησιάζετε το σώμα σας στην περιοχή που κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που θα κλωτσήσει.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο κλωτσάει, κινείται αντίθετα από την κατεύθυνση που κινείται ο δίσκος λείανσης στο σημείο που έχει κολλήσει.
- d) **Εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή στην περιοχή γωνιών, αιχμηρών ακμών κτλ. Μην αφήνετε τα εργαλεία να επανέλθουν απότομα από το αντικείμενο ή να κολλήσουν στο αντικείμενο.** Το περιστρεφόμενο εξάρτημα έχει την τάση να κολλάει στις γωνίες, στις αιχμηρές ακμές ή όταν επανέρχε-

el

ται απότομα. Αυτό προκαλεί απώλεια του ελέγχου ή κλώτσημα.

- e) **Μη χρησιμοποιείτε αλυσιδωτή ή οδοντωτή πριονόλαμα.** Τέτοια εξαρτήματα προκαλούν συχνά κλώτσημα ή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2.3 Ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια για τη λείανση και την κοπή

- a) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λειαντικά σώματα που έχουν εγκριθεί για το ηλεκτρικό εργαλείο και τον προφυλακτήρα που προβλέπεται για αυτά τα λειαντικά σώματα.** Λειαντικά σώματα που δεν προβλέπονται για το ηλεκτρικό εργαλείο, δεν μπορούν να θεωρακιστούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλή.
- b) **Ο προφυλακτήρας πρέπει να είναι τοποθετημένος ασφαλώς στο ηλεκτρικό εργαλείο και, για να υπάρχει ο μέγιστος βαθμός ασφάλειας, να είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε το μικρότερο δυνατό τμήμα του δίσκου λείανσης να είναι στραμμένο απροστάτευτο προς τον χειριστή.** Ο προφυλακτήρας βοηθάει στην προστασία του χειριστή από θραύσματα, τυχαία επαφή με το δίσκο καθώς και από σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν τα ρούχα.
- c) **Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες δυνατότητες χρήσης. Π. χ.: Ποτέ μη λειανίτε με την πλευρική επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προβλέπονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η άσκηση δύναμης στο πλάι αυτού του λειαντικού σώματος μπορεί να το καταστρέψει.
- d) **Χρησιμοποιείτε πάντα φλάντζες σύσφιξης που δεν έχουν υποστεί ζημιά σωστής διάστασης και μορφής για το δίσκο λείανσης που έχετε επιλέξει.** Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν το δίσκο λείανσης και μειώνουν έτσι τον κίνδυνο να σπάσει ο δίσκος λείανσης. Οι φλάντζες για τους δίσκους κοπής μπορεί να διαφέρουν από τις φλάντζες για άλλους δίσκους λείανσης.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης μεγαλύτερων ηλεκτρικών εργαλείων.** Οι δίσκοι λείανσης για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν έχουν σχεδιαστεί για τους υψηλότερους αριθμούς στροφών των μικρότερων ηλεκτρικών εργαλείων και μπορεί να σπασούν.

5.2.4 Λοιπές ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για την κοπή

- a) **Αποφύγετε το μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή την άσκηση πολύ μεγάλης πίεσης επαφής. Μην κάνετε υπερβολικά βαθιές τομές.** Η υπερφόρτιση του δίσκου κοπής αυξάνει την καταπόνηση και την

τάση για λυγισμό ή μπλοκάρισμα και επομένως την πιθανότητα κλωτσήματος ή θραύσης του λειαντικού σώματος.

- b) **Αποφύγετε την περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν απομακρύνετε το δίσκο κοπής από το αντικείμενο, μπορεί όταν κλωτσήσει το ηλεκτρικό εργαλείο να εκσφενδονιστεί προς το μέρος σας μαζί με τον περιστρεφόμενο δίσκο.
- c) **Εάν κολλήσει ο δίσκος κοπής ή διακόψετε την εργασία, σβήστε το εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο, μέχρι να σταματήσει ο δίσκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να τραβήξετε από το σημείο κοπής το δίσκο κοπής που περιστρέφεται ακόμη, διαφορετικά μπορεί να κλωτσήσει.** Εντοπίστε και αποκαταστήστε την αιτία για το κλώτσημα.
- d) **Μη θέτετε ξανά σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο βρίσκεται στο αντικείμενο. Αφήστε το δίσκο κοπής να φτάσει πρώτα στον πλήρη αριθμό στροφών, πριν συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά μπορεί να κολλήσει ο δίσκος, να πεταχτεί από το αντικείμενο ή να κλωτσήσει.
- e) **Στηρίξτε τις πλάκες ή τα μεγαλύτερα αντικείμενα για να μειώσετε τον κίνδυνο να κολλήσει ο δίσκος κοπής.** Τα μεγάλα αντικείμενα μπορούν να λυγίσουν από το βάρος τους. Το αντικείμενο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές και κοντά στο σημείο κοπής αλλά και στην ακμή.
- f) **Να είστε πολύ προσεκτικοί στις „τυφλές κοπές“ σε υπάρχοντες τοίχους ή σε σημεία χωρίς ορατότητα.** Ο δίσκος κοπής μπορεί να προκαλέσει κλώτσημα κατά την είσοδο σε αγωγούς αερίου ή ύδρευσης, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα αντικείμενα.

5.2.5 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση με γυαλόχαρτο

- a) **Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά μεγάλους δίσκους λείανσης, αλλά ακολουθήστε τα στοιχεία του κατασκευαστή για το μέγεθος των δίσκων.** Δίσκοι, που προεξέχουν από το πιάτο του δίσκου, ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς καθώς και μπλοκάρισμα, ρηγμάτωση των δίσκων ή κλώτσημα.

5.2.6 Ειδικές υποδείξεις για την ασφάλεια για την εργασία με συρματόβουρτσες

- a) **Λάβετε υπόψη σας ότι η συρματόβουρτσα χάνει κομμάτια σύρματος ακόμη και κατά τη συνήθη χρήση. Μην υπερκαταπονείτε τα σύρματα πιέζοντάς τα υπερβολικά.** Τα κομμάτια των συρμάτων που εκσφενδονίζονται μπορεί να εισχωρήσουν εύκολα από λεπτά ρούχα και/ή στο δέρμα.

- b) Όταν προτείνεται η χρήση προφυλακτώρα, φροντίστε να μην έρχεται σε επαφή ο προφυλακτώρα και η συρματόβουρσα. Στις βούρτσες σε σχήμα πιάτου μπορεί να αυξηθεί η διάμετρός τους από την πίεση και τις φυγόκεντρες δυνάμεις.

5.3 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

5.3.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) Κρατάτε το εργαλείο πάντα με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες λαβές. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και λιπαρές ουσίες.
- c) Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.
- d) Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα ανάλογα συστήματα προστασίας.
- e) Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με κατάλληλο τρόπο και σε άσηγη κατάσταση.
- f) Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- g) Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργαστείτε.
- h) Απομακρύνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες κατά τη φύλαξη και τη μεταφορά του εργαλείου.
- i) Μην επιβραδύνετε το εργαλείο πιέζοντας λοξά κόντρα στο δίσκο λείανσης ή κοπής.
- j) Μην ακουμπάτε την πατούρα σύσφιξης και τη βίδα σύσφιξης όσο το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.
- k) Μην πατάτε ποτέ το κουμπί για την ασφάλιση του άξονα, όταν περιστρέφεται ο δίσκος κοπής ή λείανσης.
- l) Μην κατευθύνετε το εργαλείο σε άλλα άτομα.
- m) Προσαρμόστε τη δύναμη προώθησης στο δίσκο λείανσης ή κοπής και στο υλικό που επεξεργάζεστε, ώστε να μην μπλοκάρει ο δίσκος λείανσης ή κοπής και προκαλέσει ενδεχομένως ανάδραση.
- n) Αποφύγετε να ακουμπάτε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργαστείτε. Μπορεί να τραυματιστείτε εάν ακουμπήσετε περιστρεφόμενα τμήματα του εργαλείου, ιδίως τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- o) Για τη λείανση με ίσιους δίσκους λείανσης και για την κοπή με δίσκους κοπής στην κατεργα-

σία μεταλλικών υλικών, χρησιμοποιείτε μόνο τον προφυλακτώρα με το έλασμα κάλυψης. Διατίθενται προαιρετικά ως αξεσουάρ.

- p) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- q) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς να έχουν ενημερωθεί.
- r) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν αρχίζει να λειτουργεί με δυσκολία ή απότομα. Υπάρχει το ενδεχόμενο να έχουν υποστεί ζημιά τα ηλεκτρονικά. Αναθέστε αμέσως την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.
- s) Σκόνης υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνης, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμιάτια, υλικά προστασίας ζυλίας). Η επεξεργασία υλικών με αμίαντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Για να επιτύχετε μεγάλο βαθμό αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη φορητή ηλεκτρική σκούπα που προτείνεται από τη Hilti για ξύλο και/ή σκόνη υλικών, που να είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προτείνεται η χρήση μάσκας προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

5.3.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Πρέπει να φυλάτε και να χειρίζεστε τους δίσκους λείανσης με σχολαστικότητα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- b) Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τα εξαρτήματα λείανσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- c) Όταν απαιτείται η χρήση αποστάτη με τον δίσκο λείανσης, φροντίστε να χρησιμοποιείται.
- d) Φροντίστε ώστε να εφαρμόσετε και να στερεώσετε σωστά τον δίσκο λείανσης πριν από τη χρήση και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 30s ώστε να λάβει μια ασφαλή θέση. Σβήστε αμέσως το εργαλείο, σε περίπτωση που εμφανιστούν σημαντικές ταλαντώσεις και εάν

el

διαπιστώσετε άλλα ελαττώματα. Σε μια τέτοια κατάσταση, ελέγξτε το εργαλείο για να εντοπίσετε τα αίτια.

- e) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ χωρίς προφυλακτήρα.
- f) Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστές υποδοχές συστολής ή αντάπτορες, για να ταιριάξετε στο εργαλείο δίσκους λείανσης με μεγάλη τρύπα.
- g) Στα εξαρτήματα λείανσης με σπείρωμα, βεβαιωθείτε ότι το σπείρωμα έχει αρκετό μήκος ώστε να δεχτεί το μήκος του άξονα.
- h) Πρέπει να στερεώνετε επαρκώς το προς επεξεργασία υλικό.
- i) Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής για λείανση.
- j) Φροντίστε ώστε οι σπινθήρες που σχηματίζονται κατά τη χρήση δεν εγκυμονούν κινδύνους, π.χ. να μην προσκρούουν πάνω σας ή σε άλλα άτομα ή να μην αναφλέξουν εύφλεκτες ουσίες. Τοποθετήστε για αυτόν το σκοπό σωστά τον προφυλακτήρα.
- k) Φροντίστε ώστε στις εργασίες κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη να είναι ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού. Εάν χρειάζεται να απομακρύνετε τη σκόνη, αποσυνδέστε πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος (χρησιμοποιώντας μη μεταλλικά αντικείμενα) και αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο εσωτερικό του εργαλείου.
- l) Εάν δεν σφίξετε καλά το εξάρτημα και την πατούρα, υπάρχει το ενδεχόμενο να αποσυνδεθεί το εξάρτημα από τον άξονα κατά την επιβράδυνση από το μοτέρ του εργαλείου. Σφίξτε το εξάρτημα και την πατούρα σύμφωνα με τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως το εξάρτημα.

5.3.3 Ηλεκτρική ασφάλεια



- a) Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- b) Για αυτόν το λόγο αναθέτετε στο σέρβις της Hilti να ελέγξει τακτικά τα λερωμένα εργαλεία, ιδίως

εάν επεξεργάζεστε συχνά αγωγίμα υλικά. Από τη σκόνη, ιδίως των αγωγίμων υλικών, ή την υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του εργαλείου ενδέχεται υπό δυσμενείς συνθήκες να προκληθούν ζημιές στο εργαλείο.

5.3.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- a) Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών LI-Ion.
- b) Κρατήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- c) Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπίεζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εκρήξεων και χημικών εγκαυμάτων.
- d) Μη χρησιμοποιείτε άλλες, εκτός από τις κάθε φορά συγκεκριμένες από τη Hilti για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση χρήσης άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή χρήσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών για άλλους σκοπούς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων.
- e) Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγισμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να χρησιμοποιούνται.
- f) Εάν η θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι τόσο υψηλή ώστε να μην μπορείτε να την πιάσετε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Αφήστε τη συσκευή σε ένα μη εύφλεκτο σημείο (σε ελάχιστη απόσταση 3 m από εύφλεκτα υλικά), όπου μπορείτε να την παρακολουθείτε και αφήστε τη να κρυώσει. Επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti αφού κρυώσει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

5.3.5 Χώρος εργασίας

- a) Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- b) Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Οι χώροι εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιδράσεις στην υγεία λόγω της σκόνης.

5.3.6 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει κατά τη χρήση του εργαλείου να χρησιμο-

ποιούν κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.

6. Θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ χωρίς προφυλακτήρα.

6.1 Σχολαστικός χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε χαμηλές θερμοκρασίες πέφτει η απόδοση της μπαταρίας. Εργάζεστε μόνο με πλήρως φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Με τον τρόπο αυτό μεγιστοποιείτε την απόδοση της μπαταρίας. Αντικαταστήστε την έγκαιρα με τη δεύτερη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Φορτίζετε ταυτόχρονα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για την επόμενη αλλαγή.

Αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες κατά το δυνατό σε δροσερό και στεγνό χώρο. Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από παράθυρα. Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.

6.2 Φόρτιση μπαταρίας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti και φορτιστές της Hilti, που αναφέρονται στην ενότητα "Άξεσουάρ".

6.2.1 Πρώτη φόρτιση καινούργιων επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τελείως πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.

6.2.2 Φόρτιση μεταχειρισμένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Βεβαιωθείτε ότι οι εξωτερικές επιφάνειες της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές πριν τοποθετήσετε την μπαταρία για φόρτιση στο φορτιστή. Σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion είναι ανά πάσα στιγμή έτοιμες για χρήση, ακόμη κι όταν είναι μερικώς

el

φορτισμένες. Η πρόοδος φόρτισης εμφανίζεται με τα LED (βλέπε οδηγίες χρήσης φορτιστή).

6.3 Τοποθέτηση μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και η φραγή ενεργοποίησης ενεργοποιημένη, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Χρησιμοποιείτε μόνο τις εγκκεκριμένες από τη Hitli για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε πριν από την τοποθέτηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών στο εργαλείο, ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στις επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και στις επαφές στο εργαλείο.

1. Εισάγετε συρταρωτά την μπαταρία από πίσω στο εργαλείο μέχρι να κουμπώσει με διπλό κλικ στον αναστολέα.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένες οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορεί να πέσουν κατά την εργασία.
ΠΡΟΣΟΧΗ Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν από το εργαλείο.
Ελέγξτε πριν από την έναρξη της εργασίας εάν έχουν τοποθετηθεί καλά οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο εργαλείο.

6.4 Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο

1. Πιέστε τα δύο κουμπιά απασφάλισης.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.

6.5 Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θέση ασφάλισης (θέση λειτουργίας) στην πρώτη θέση ασφάλισης (θέση μεταφοράς).

Όταν αφαιρέτε από το εργαλείο μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία για μεταφορά ή αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι δεν θα βραχυκυκλώσουν οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Απομακρύνετε τα ελεύθερα μεταλλικά εξαρτήματα, όπως π.χ. βίδες, καρφιά, συνδετήρες, αποσυνδεδεμένες μύτες κατσαβιδιών, σύρματα ή ρινίσματα από το βαλίστακι, την εργαλειοθήκη ή το δοχείο μεταφοράς ή/και αποτρέψτε την επαφή αυτών των αντικειμένων με τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Κατά την αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών (οδικώς, σιδηροδρομικώς, θαλασσιώς ή αεροπορικώς) ακο-

λουθήστε τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς μεταφοράς.

6.6 Τοποθέτηση πλαϊνής χειρολαβής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε όλες τις εργασίες πρέπει να είναι τοποθετημένη η πλαϊνή χειρολαβή.

Βιδώστε την πλαϊνή χειρολαβή στην αριστερή ή δεξιά πλευρά του εργαλείου.

6.7 Εργασία με το εργαλείο

Βεβαιωθείτε ότι η κλειστή πλευρά του προφυλακτήρα είναι πάντα στραμμένη προς το σώμα του χρήστη.

Προσαρμόζετε τη θέση του προφυλακτήρα στις εκάστοτε απαιτήσεις της εργασίας.

6.7.1 Τοποθέτηση προφυλακτήρα **5**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο προφυλακτήρας κάλυμμα διαθέτει ειδικά έκκεντρα, τα οποία διασφαλίζουν ότι μπορεί να τοποθετηθεί μόνο ο κατάλληλος για το εργαλείο προφυλακτήρας. Ο προφυλακτήρας εμπλέκται με τα ειδικά έκκεντρα στην υποδοχή του προφυλακτήρα του εργαλείου.

1. Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το εργαλείο.
2. Τοποθετήστε το προφυλακτήρα στο λαιμό του άξονα έτσι, ώστε να είναι αντικρουστά τα δύο τριγωνικά σημάδια που υπάρχουν στο προφυλακτήρα και στο εργαλείο.
3. Πιέστε τον προφυλακτήρα στο λαιμό του άξονα. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα.
4. Περιστρέψτε τον προφυλακτήρα μέχρι να κουμπώσει και να επανέλθει στη θέση του το κουμπί απασφάλισης προφυλακτήρα.

6.7.1.1 Μετακίνηση του προφυλακτήρα

1. Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το εργαλείο.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του προφυλακτήρα και περιστρέψτε τον προφυλακτήρα στην επιθυμητή θέση μέχρι να κουμπώσει.

6.7.2 Τοποθέτηση δίσκων κοπής και λείανσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Διαβάστε τις οδηγίες τοποθέτησης των αντίστοιχων προφυλακτάρων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εργάζεστε με το μπροστινό κάλυμμα, τοποθετήστε το στους προφυλακτήρες.

6.7.2.1 Τοποθέτηση προφυλακτήρα 4 6

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φροντίστε ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή πρόσβαση και να μπορείτε να χειριστείτε το διακόπτη on/off.

6.8 Τοποθέτηση δίσκου λείανσης/δίσκου κοπής 7

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δεν σφίξετε καλά το εξάρτημα και την πατούρα, υπάρχει το ενδεχόμενο να αποσυνδεθεί το εξάρτημα από τον άξονα κατά την επιβράδυνση από το μοτέρ του εργαλείου. Σφίξτε το εξάρτημα και την πατούρα σύμφωνα με τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως το εξάρτημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός στροφών που αναφέρεται πάνω στο εξάρτημα λείανσης είναι ίσος ή μεγαλύτερος του ονομαστικού αριθμού στροφών του τροχού (βλέπε αξεσουάρ).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ελέγχετε το δίσκο λείανσης πριν από τη χρήση του. Μη χρησιμοποιείτε σπασμένα ή με άλλο τρόπο ελαττωματικά αξεσουάρ.

1. Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το εργαλείο.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Στη φλάντζα σύσφιξης υπάρχει ένα o-ring. Εάν αυτό το o-ring λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται. Τοποθετήστε τη φλάντζα σύσφιξης στον άξονα.
3. Τοποθετήστε τον αδαμαντοφόρο δίσκο κοπής, το δίσκο κοπής ή το δίσκο λείανσης.
4. Βιδώστε καλά το παξιμάδι σύσφιξης.
5. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται το κουμπί ασφάλισης άξονα μόνο όταν ο άξονας έχει σταματήσει να περιστρέφεται. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
6. Σφίξτε με το κλειδί σύσφιξης το παξιμάδι σύσφιξης και στη συνέχεια αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης του άξονα.

6.9 Δίσκος λείανσης/δίσκος κοπής με παξιμάδι σύσφιξης Kwik-Lock

6.9.1 Τοποθέτηση δίσκου λείανσης/δίσκου κοπής με παξιμάδι σύσφιξης Kwik-Lock 8

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αντί του παξιμαδιού σύσφιξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί το Kwik-Lock. Με αυτόν τον τρόπο υπάρχει η δυνατότητα αντικατάστασης των δίσκων κοπής χωρίς εργαλεία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για ποτηρόδισκους, βούρτσες, λαστιχένιους δίσκους λείανσης, δίσκους tuck pointing (δίσκοι επεξεργασίας αρμών) και αδαμαντοφόρους δίσκους δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παξιμάδι Kwik-Lock.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εργασία φροντίστε ώστε το παξιμάδι ταχείας σύσφιξης Kwik-Lock να μην έρχεται σε επαφή με το υπόστρωμα. Μη χρησιμοποιείτε παξιμάδια σύσφιξης Kwik-Lock που έχουν υποστεί ζημιά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το βέλος που υπάρχει στην επάνω πλευρά πρέπει να βρίσκεται μέσα στο σημάδι. Σε περίπτωση που σφίξετε το παξιμάδι σύσφιξης χωρίς το βέλος να βρίσκεται μέσα στο σημάδι, δε θα μπορείτε να το ανοίξετε με το χέρι. Σε αυτήν την περίπτωση, ξβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης Kwik-Lock με το κλειδί σύσφιξης (όχι με σωληνοκάβουρα).

1. Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το εργαλείο.
2. Καθαρίστε τη φλάντζα σύσφιξης και το παξιμάδι σύσφιξης.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Στη φλάντζα σύσφιξης υπάρχει ένα o-ring. Εάν αυτό το o-ring λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται. Τοποθετήστε τη φλάντζα σύσφιξης στον άξονα.
4. Τοποθετήστε τον αδαμαντοφόρο δίσκο κοπής, το δίσκο κοπής ή το δίσκο λείανσης.
5. Βιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης (η επιγραφή είναι ορατή όταν είναι βιδωμένο) μέχρι να εφαρμόσει στο δίσκο λείανσης.

el

6. **ΠΡΟΣΟΧΗ** Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται το κουμπί ασφάλισης άξονα μόνο όταν ο άξονας έχει σταματήσει να περιστρέφεται.

Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.

7. Σφίξτε με το κλειδί σύσφιξης το παξιμάδι σύσφιξης ή/και συνεχίστε να περιστρέψετε δεξιόστροφα δυνατά με το χέρι το δίσκο μέχρι να σφίξει καλά το παξιμάδι ταχείας σύσφιξης Kwik-Lock και αφήστε στη συνέχεια ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης άξονα.

6.9.2 Αφαίρεση δίσκου λείανσης/δίσκου κοπής με παξιμάδι σύσφιξης Kwik-Lock

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης περιστρέφοντας αριστερόστροφα το δακτυλίδι (Εάν έχει κολλήσει το παξιμάδι σύσφιξης, ξεβιδώστε το με το ειδικό κλειδί. Μη χρησιμοποιείτε σωληνοκάβουρα).

7. Χειρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφήνετε τα καινούργια εξαρτήματα λείανσης να λειτουργήσουν δοκιμαστικά σε έναν προστατευμένο χώρο εργασίας για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα στις μεγ. στροφές χωρίς φορτίο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ρωγμές στη φέρουσα τοιχοποιία ή σε άλλες δομικές κατασκευές μπορεί να επηρεάσουν τη στατικότητα, ιδίως κατά το κόψιμο σπλισμού ή φέροντων στοιχείων. **Πριν από την έναρξη της εργασίας ρωτήστε τον υπεύθυνο μηχανικό για τη στατική μελέτη, τον αρχιτέκτονα ή την αρμόδια πολεοδομία.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάντα με πλαϊνή χειρολαβή και αντίστοιχο προφυλακτήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στερεώνετε τα μη σταθερά προς επεξεργασία υλικά με εργαλείο σύσφιξης ή με μέγγνεη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Από την επεξεργασία του υποστρώματος μπορεί να πεταχτούν θραύσματα υλικού. **Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και, εάν δε χρησιμοποιείτε συσκευή απορρόφησης σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.** Τα θραύσματα του υλικού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στο σώμα και στα μάτια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε να ακουμπάτε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργαστείτε. Μπορεί να τραυματιστείτε εάν ακουμπήσετε περιστρεφόμενα τμήματα του εργαλείου, ιδίως τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το εξάρτημα μπορεί να αναπτύξει μεγάλες θερμοκρασίες κατά τη χρήση του. **Κατά την αλλαγή εξαρτημάτων χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στις εργασίες κοπής, μη λυγίζετε το δίσκο στο σημείο κοπής και μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο. Διαφορετικά το εργαλείο να σταματήσει, να "κλωτσώσει" ή να σπάσει ο δίσκος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε μακριά από την περιοχή εργασίας σας τα εύφλεκτα υλικά.

7.1 Διακόπτης on/off με φραγή ενεργοποίησης

Με το διακόπτη on/off με φραγή ενεργοποίησης μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία του διακόπτη αποφεύγοντας έτσι την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου.

1. Πιέστε προς τα εμπρός τη φραγή ενεργοποίησης, για να απασφαλίσετε το διακόπτη on/off και στη συνέχεια πιέστε τον τελείως.
2. Αφήνοντας το διακόπτη on/off, η φραγή εκκίνησης επανέρχεται αυτόματα στη θέση φραγής.

8. Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την έναρξη εργασιών καθαρισμού, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, ώστε να αποτρέψετε την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου!

8.1 Φροντίδα του εργαλείου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε ακραίες συνθήκες χρήσης μπορεί να επικαθήσει στο εσωτερικό του εργαλείου αγώγιμη λεπτόκοκκη σκόνη κατά την κατεργασία μετάλλων. Σε αυτές τις περιπτώσεις προτείνεται η χρήση στατικής εγκατάστασης αναρρόφησης και συχνός καθαρισμός των σχισμών αερισμού.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Οι περιοχές από όπου συγκρατείτε το εργαλείο είναι από ελαστομερές υλικό.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή

τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου. Διατηρείτε τις χειρολαβές πάντα καθαρές από λάδια και λιπαρές ουσίες. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

8.2 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν έχουν υποστεί ζημιά κάποια μέρη του ή όταν δεν λειτουργούν άψογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου στο σέρβις της Hilti.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη του εργαλείου για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.

8.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης πρέπει να ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

9. Εντοπισμός προβλημάτων

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η μπαταρία αδειάζει πιο γρήγορα από ό,τι συνήθως.	Η κατάσταση της μπαταρίας δεν είναι η ιδανική.	Διάγνωση από το σέρβις της Hilti ή αντικατάσταση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".	Προεξοχές ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένες.	Καθαρίστε τις προεξοχές ασφάλισης και κουμπώστε την μπαταρία. Επισκεφθείτε το σέρβις της Hilti σε περίπτωση που εξακολουθεί να υπάρχει το πρόβλημα.
Το LED 1 αναβοσβήνει	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αδειάσει. Το εργαλείο έχει υπερφορτωθεί (υπέρβαση ορίου χρήσης)	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Επιλογή εργαλείου σύμφωνα με τη χρήση.

el

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το εργαλείο δε λειτουργεί και αναβοσβήνει 1 LED.	Έχει αποφορτιστεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	Αντικαταστήστε την μπαταρία και φορτίστε την άδεια μπαταρία. Φέρτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στην προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας.
Το εργαλείο δε λειτουργεί και αναβοσβήνουν και τα 4 LED.	Το εργαλείο έχει υπερφορτωθεί για λίγο. Προστασία υπερθέρμανσης.	Αφήστε ελεύθερο και πατήστε ξανά το διακόπτη. Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει.
Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναπτύξει πολύ υψηλές θερμοκρασίες και δεν μπορείτε πλέον να την ακουμπήσετε	Οι κυψέλες έχουν υποστεί ζημιά.	Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει υπό την επίτηρήσή σας σε μη εύφλεκτο σημείο και σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από εύφλεκτα υλικά. Σβήστε ενδεχομένως με κρύο νερό ή αφήστε το να καεί ελεγχόμενα. Επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti.
Το εργαλείο δεν έχει την πλήρη ισχύ.	Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία με πολύ χαμηλή χωρητικότητα.	Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία χωρητικότητας >2,6 Ah.

el

10. Διάθεση στα απορρίμματα



Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

11. Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επίσκεψη ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti

δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

12. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Γωνιακός τροχός
Περιγραφή τύπου:	AG 125-A22
Έτος κατασκευής:	2011

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα: 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2006/66/EK, 2011/65/EE, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Τεχνική τεκμηρίωση στην:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494
Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

el

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

Úhlová bruska AG 125-A22

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.

Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1. Všeobecné pokyny	219
2. Popis	220
3. Nářadí, příslušenství	222
4. Technické údaje	223
5. Bezpečnostní pokyny	224
6. Uvedení do provozu	231
7. Obsluha	234
8. Čistění a údržba	234
9. Odstraňování závad	235
10. Likvidace	236
11. Záruka výrobce nářadí	236
12. Prohlášení o shodě ES (originál)	237

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "nářadí" vždy úhlovou brusku AG 125-A22.

Ovládací prvky a jednotlivé části nářadí **1**

- 1 Větrací štěrby
- 2 Spínač zapnutí / vypnutí
- 3 Pojistka proti zapnutí
- 4 Boční rukojeť s tlumením vibrací
- 5 Aretační tlačítko vřetena
- 6 Tlačítko k uvolnění krytu
- 7 Vřeteno
- 8 Ochranný kryt
- 9 Upínací příruba s těsnicím kroužkem
- 10 Rozbrušovací kotouč / brusný kotouč
- 11 Upínací matice
- 12 Rychloupínací matice "Kwik-Lock" (volitelné vybavení)
- 13 Montážní klíč
- 14 Akumulátor
- 15 Odjišťovací tlačítka s přídatnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití

CS

1. Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před horkým povrchem



Varování před žíravinami

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte lehký respirátor

Symboly



Před použitím čtete návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci



volt



Stejnoseměrný proud

n

Jmenovité otáčky

/min

Otáčky za minutu

RPM

Otáčky za minutu

∅

Průměr

Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

CS

2. Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Nářadí je určeno k rozbrušování, hrubování a kartáčování kovových a kamenných materiálů bez použití vody.

Pracovním prostředím může být: staveniště, dílna, renovace, přestavba a novostavba.

Nepoužívejte akumulátory jako zdroj energie pro jiné blíže neurčené spotřebiče.

Opracování kovu: rozbrušování, hrubování, broušení, kartáčování.

Opracování minerálních povrchů: rozbrušování, drážkování s příslušným krytem (DC-EX 125/5"-C), broušení s příslušným krytem (DG-EX 125/5").

Používejte jen pracovní nástroje (brusné kotouče, rozbrušovací kotouče atd.), které jsou schválené alespoň na 11 000 ot/min pro max. Ø 125 mm.

Používejte pouze brusné a rozbrušovací kotouče lepené syntetickou pryskyřicí vyztužené vlákny s přípustnou rychlostí 80 m/s a diamantové rozbrušovací kotouče s přípustnou rychlostí 80 m/s.

Nářadím lze brousit a řezat pouze za sucha.

Nesmí se upravovat materiály s obsahem azbestu.

Při broušení kamene se musí používat odsávání prachu s příslušným filtrem, např. vhodný vysavač Hilti.

Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.

Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

2.2 Ke standardnímu vybavení patří:

- 1 Nářadí
- 1 Postranní rukojeť
- 1 Ochranný kryt
- 1 Přední kryt
- 1 Rychloupínací matice "Kwik-Lock"
(volitelné vybavení)
- 1 Objímka
- 1 Matice
- 1 Montážní klíč
- 1 Návod k obsluze
- 1 Ochranné brýle (volitelné)

2.3 Pro provoz nářadí je navíc zapotřebí

Akumulátor B22/3.3 nebo B22/2.6 Li-Ion a nabíječka C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 nebo C4/36-350.

CS

2.4 Konstantní elektronika / tachoregulační elektronika / funkce brzdy

Elektronická regulace otáček udržuje otáčky ve volnoběhu a při zatížení blízko konstantní hodnoty. To znamená optimální opracování materiálu při konstantních otáčkách. Doba doběhu nástroje se automaticky zkracuje.

2.5 Ochrana nářadí závislá na teplotě

Ochrana motoru závislá na teplotě sleduje odběr proudu a zahřátí motoru, a chrání tak nářadí před přehřátím.

Při přetížení motoru kvůli příliš vysokému přítlaku se výkon nářadí znatelně sníží nebo může dojít k zastavení nářadí (zastavení by se mělo zabránit).

Přípustné přetížení nářadí není určitá předem daná hodnota, ale je vždy závislé na teplotě motoru. Dojde-li k přetížení, je nutné nářadí zbavit zatížení a nechat ho asi 30 sekund běžet naprázdno.

2.6 Kompaktní protiprachový kryt pro rozbrušování DC-EX 125/5"-C

Na rozbrušování zdva a betonu.

POZOR

Obrábění kovů je s tímto krytem zakázáno.

UPOZORNĚNÍ

Při rozbrušování, broušení a drážkování minerálních podkladů, jako je beton nebo kámen, se obecně doporučuje používat kryt pro odsávání prachu v rámci přizpůsobeného systému s vhodným vysavačem Hilti. Ten slouží k ochraně uživatele a prodlužuje životnost nářadí i nástroje.

2.7 Ochranný kryt s předním krytem 2

POZOR

Pro rozbrušování s rozbrušovacími kotouči při obrábění kovových materiálů používejte pouze ochranný kryt s předním krytem.

2.8 Protiprachový kryt pro broušení DG-EX 125/5" 3

Nářadí lze pouze za určitých podmínek použít i k příležitostnému broušení minerálních podkladů pomocí diamantových brusných hrnců.

POZOR

Obrábění kovů je s tímto krytem zakázáno.

UPOZORNĚNÍ

Při rozbrušování, broušení a drážkování minerálních podkladů, jako je beton nebo kámen, se obecně doporučuje používat kryt pro odsávání prachu v rámci přizpůsobeného systému s vhodným vysavačem Hilti. Ten slouží k ochraně uživatele a prodlužuje životnost nářadí i nástroje.

2.9 Stav nabití lithium-iontového akumulátoru

Při používání lithium-iontových akumulátorů lze stav nabití zobrazit lehkým stisknutím jednoho z odjišťovacích tlačítek (pouze dokud neucítíte odpor - neodjišťujte). Na zadní straně akumulátoru jsou zobrazeny následující informace:

LED trvale svítí	LED bliká	Stav nabití C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

CS

3. Nářadí, příslušenství

Kotouče pro max. Ø 125 mm, 11 000 ot/min a rychlost 80 m/s

Označení	Číslo výrobku, popis
Abrazivní rozbrušovací kotouč	AC-D
Abrazivní brusný kotouč	AG-D, AF-D
Diamantový rozbrušovací kotouč	DC-D
Diamantový brusný kotouč	DG-CW

Příslušenství pro AG 125-A22

Označení	Krátké označení	Popis
Rychloupínací matice "Kwik-Lock" (volitelné vybavení)		
Prachový kryt pro broušení		DG-EX 125/5"
Ochranný kryt s předním krytem		

Označení	Krátké označení	Popis
Kompaktní kryt odsávání prachu		DC-EX 125/5" C
Kufr		
Vysavač doporučovaný firmou Hilti		
Akumulátor	B 22/2.6 Li-Ion	
Akumulátor	B 22/3.3 Li-Ion	
Nabíječka pro lithium-iontové akumulátory	C 4/36 nebo C 4/36-ACS nebo C 4/36-ACS TPS	
Nabíječka pro lithium-iontové akumulátory	C 4/36-90	
Nabíječka pro lithium-iontové akumulátory	C 4/36-350	

4. Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Nářadí	AG 125-A22
Jmenovité napětí	21,6 V
Jmenovité otáčky	9 500/min
Rozbrušovací kotouče/brusné kotouče	Ø 125
Rozměry (D x V x Š) bez krytu	351 mm x 131 mm x 93 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	2,7 kg

CS

Akumulátor	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Jmenovité napětí	21,6 V	21,6 V
Kapacita	2,6 Ah	3,3 Ah
Množství energie	56,16 Wh	71,28 Wh
Hmotnost	0,78 kg	0,78 kg
Druh článku	lithium-iontový	lithium-iontový
Počet článků v akumulátoru	12	12
Ochrana proti hlubokému vybití	ano	ano

Nářadí a informace k použití

Závit hnacího vřetena	M 14
Délka vřetena	22 mm

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní

směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Informace o hlučnosti (podle EN 60745-2-3):

Typická hladina zvukového výkonu podle vyhodnocení A	94 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle měření A	83 dB(A)
Nejistota pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB(A)

Informace o vibracích podle EN 60745

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací) AG 125-A22	měřeno podle EN 60745-2-3
Broušení povrchů s použitím rukojeti s potlačením vibrací, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Nejistota (K)	1,5 m/s ²
Doplňující informace	Jiné použití, jako rozbrušování nebo kartáčování drátěným kartáčem, mohou vést k odlišným hodnotám vibrací.

CS

5. Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pokyny v kapitole 5.1 obsahují veškeré všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedeny v návodu k obsluze. Na základě toho mohou být uvedeny i pokyny, které pro toto nářadí nejsou relevantní.

5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

a) VÝSTRAHA

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

5.1.1 Bezpečnost pracoviště

- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

5.1.2 Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravova-

- vané zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Kabel vedte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

5.1.3 Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté. Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- e) **Udržujte přirozené držení těla. Zajměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávacího prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo**

nečety tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí/zařízení/přístroje opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

5.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhněte se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

5.1.6 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

5.2 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smirkovým papírem, práce s drátěným kartáčem a rozbrušování

- a) **Toto elektrické nářadí se používá jako standardní bruska, bruska se smirkovým papírem, drátěný kartáč a rozbrušovací bruska. Řiďte se všemi bezpečnostními pokyny, návody, obrázky a údaji, které jste obdrželi s nářadím.** Nebudete-li se následujícími pokyny řídit, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo k těžkému poranění.
- b) **Toto elektrické nářadí není vhodné pro leštění.** Použití elektrického nářadí v rozporu se zamýšleným účelem vyvolává rizika, při nichž by mohlo dojít k úrazu.
- c) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není pro toto elektrické nářadí výrobcem výslovně určeno a doporučeno.** Samotná skutečnost, že příslušenství lze na nářadí upevnit, ještě vůbec nezaručuje jeho bezpečné používání.
- d) **Přípustné otáčky upínaného nástroje musí být alespoň tak vysoké, jako jsou maximální uváděné otáčky elektrického nářadí.** Příslušenství rotující rychleji, než jsou jeho přípustné otáčky, může prasknout a odletět.
- e) **Vnější průměr a tloušťka upínaného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického nářadí.** Nástroje, které správně nelicují s hřídelem brusky elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.
- f) **Brusné kotouče, přírby, brusné talíře a ostatní příslušenství musí na brusný hřídel elektrického nářadí přesně dosedat.** Upínané nástroje, které

- presně neodpovídají rozměrům brusného hřídele elektrického nářadí, se otáčejí nestejnoměrně, velmi silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- g) **Nepoužívejte žádné poškozené nástroje.** Před každým použitím nářadí kontrolujte, zda se na brusných kotoučích neodlupuje a netrhá brusivo, zda brusné talíře nemají trhlinky nebo nejsou opotřebenové, u drátěných kartáčů pak, zda jim nechybí nebo nejsou polámané drátky. Když elektrické nářadí nebo výměnný nástroj spadne, zkontrolujte, zda nedošlo k nějakému poškození, nebo použijte nepoškozený nástroj. Po kontrole a upnutí nástroje uchopte nářadí tak, aby nikdo, tedy ani vy a ani osoby, které se nacházejí v blízkosti, nebyl v rovině rotujícího nástroje, a nechte nářadí běžet po dobu jedné minuty na maximální otáčky. Poškozené nástrčné nástroje většinou během této testovací doby prasknou.
- h) **Používejte osobní ochranné pomůcky.** Podle druhu práce používejte chrániče celého obličeje, chrániče očí nebo ochranné brýle. Tam, kde je to přiměřené, používejte respirátor, chrániče sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěry, které zachytí malé brusné částice a částčky materiálu. Oči je nutno chránit před poletujícími cizími částicemi, které vznikají při různých druzích práce. Protiprachová nebo respirační ochranná maska musí filtrovat prach, který při práci vzniká. Dlouhodobé působení silného hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- i) **Dbejte na to, aby ostatní osoby byly od vašeho pracoviště v bezpečné vzdálenosti. Každý, kdo vstoupí na vaše pracoviště, musí mít na sobě osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo prasklý nástroj může odletět velmi daleko a způsobit tak úraz i mimo samotné pracoviště.
- j) **Při práci, kdy nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

- k) **Síťový kabel vždy udržujte mimo dosah rotujícího nástroje.** Ztratíte-li nad nářadím kontrolu, mohlo by dojít k přetnutí síťového kabelu nebo k jeho zachycení a vaši ruku nebo paži by mohl zasáhnout rotující nástroj.
- l) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Rotující nástroj by mohl zavazit o odkládací plochu, přičemž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.
- m) **Při přenášení neponechávejte nikdy elektrické nářadí v chodu.** Rotující nástroj by mohl náhodně zachytit váš oděv a nástroj by vás mohl poranit.
- n) **Pravidelně čistěte větrací štěrby elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do nářadí pod kryt a tam může velké nahromadění kovového prachu ohrozit elektrickou bezpečnost.
- o) **Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskření by mohlo tyto materiály zapálit.
- p) **Nepoužívejte žádné výměnné nástroje, které vyžadují chladicí kapalinu.** Při chlazení vodou nebo jinými chladicími kapalinami by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

CS

5.2.2 Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zachycení nebo zablokování rotujícího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zachycení nebo zablokování rotujícího nástroje vede k jeho okamžitému zastavení. Tím je nekontrolované elektrické nářadí vymrštěno proti směru otáčení nástroje v místě zablokování.

Když se např. brusný kotouč v obrobku zachytí nebo zablokuje, může se hrana brusného kotouče, která je zanořená v obrobku, "kousnout" a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k pracovníkovi nebo od něho, podle směru otáčení kotouče v místě zablokování. Brusné kotouče mohou při tom také prasknout. Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsányými dále.

- a) **Elektrické nářadí držte v ruce pevně a stůjte tak, aby vaše tělo a paže dokázaly zachytit sílu případného zpětného rázu. Vždy používejte přídavnou rukojeť, máte-li ji k dispozici, abyste mohli co nejlépe vzdorovat silám zpětného rázu nebo reakčním momentům při vysokých otáčkách nářadí.** Pracovník může vhodnými bezpečnostními opatřeními síly zpětného rázu a reakční síly zvládnout.
- b) **Ruku nikdy nedávejte do blízkosti točícího se nástroje.** Při zpětném rázu by nástroj mohl přes ruku přejet.
- c) **Při práci stůjte tak, abyste při zpětném rázu nebyli v dráze pohybu elektrického nářadí.** Zpětný ráz žene elektrické nářadí v opačném směru vůči pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- d) **Zvlášť opatrně pracujte v blízkosti rohů, ostrých hran atd. Nedopusťte, aby se nástroj od obrobku odrazil zpátky a vzpřčil se.** Rotující nástroj se v rozích, na ostrých hranách nebo když se od obrobku odrazí nakloní a tím může uváznout. To může způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- e) **Nepoužívejte jako nástroj řetězové kolo ani ozubený pilový kotouč.** Takové nástroje často působí zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

5.2.3 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení a rozbrušování

- a) **Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro dané elektrické nářadí a odpovídající ochranný kryt.** Brusné nástroje, které nejsou pro toto elektrické nářadí určeny, nemohou být dostatečně zakryty a jsou proto nebezpečné.
- b) **Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a pro maximální míru bezpečnosti nastavený tak, aby nezakrytá část brusného nástroje směřující k uživateli byla co možná nejmenší.** Ochranný kryt pomáhá chránit uživatele před úlomky, náhodným kontaktem s brusným nástrojem a jiskrami, které mohou zapálit oděv.
- c) **Brusné nástroje se smí používat jen na doporučené možnosti použití.** Např.: **nebruste nikdy boční plochou rozbrušovacího kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny

pro úběr materiálu hranou kotouče. Bočním namáháním mohou tyto brusné nástroje prasknout.

- d) **Pro zvolené brusné kotouče používejte vždy jen nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru.** Vhodné příruby podporují brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče. Příruby rozbrušovacích kotoučů se mohou od přírub ostatních brusných kotoučů lišit.
- e) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče určené pro větší typy elektrického nářadí,** protože nejsou dimenzovány na vyšší otáčky menších typů elektrického nářadí a mohly by prasknout.

5.2.4 Další zvláštní bezpečnostní pokyny pro rozbrušování

- a) **Vystříhejte se blokování rozbrušovacího kotouče nebo příliš velkého přitlaku.** Nepronádejte příliš hluboké řezy. Přetěžování rozbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k našikmení nebo k zablokování a tím i možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného tělíska.
- b) **Nevstupujte do oblasti před a za rotujícím rozbrušovacím kotoučem.** Když vedete rozbrušovací kotouč v obrobku směrem od sebe, může se elektrické nářadí s rotujícím kotoučem v případě zpětného rázu vymrštit přímo na vás.
- c) **Když rozbrušovací kotouč uvázne nebo když přerušíte práci, vypněte nářadí a držte je v klidu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout běžící rozbrušovací kotouč z řezu, mohlo by dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí nástroje.
- d) **Elektrické nářadí znovu nezapínejte, dokud je nástroj v řezu (v obrobku).** Než budete v řezu opatrně pokračovat, vyčkejte, dokud rozbrušovací kotouč nedosáhne plných otáček. Jinak se kotouč může zaháknout a vyskočit z obrobku, nebo způsobit zpětný ráz.
- e) **Desky nebo velké obrobky vždy podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu způsobeného uváznutím rozbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou vlastní hmotností prohnut. Obrobek musí být na

obou stranách podepřen, a to nejen v blízkosti dělicího řezu, ale i u hran.

- f) **Zvlášť opatrní buďte při provádění "kapsových řezů" do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořený rozbrušovací kotouč může při zařazení do plynových nebo vodovodních trubek, do elektrických rozvodů nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

5.2.5 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro broušení smirkovým papírem

- a) **Nepoužívejte naddimenzované brusné papíry, dodržujte pokyny výrobcce ohledně velikosti brusného papíru.** Brusné papíry přesahující přes brusný talíř mohou způsobit poranění a dále zablokování, roztržení brusných papírů nebo zpětný ráz.

5.2.6 Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práce s drátěnými kartáči

- a) **Uvědomte si, že drátěný kartáč ztrácí drátky i při obvyklém používání. Nepřetěžujte je proto ještě příliš silným přitlakem.** Odletující drátky mohou velmi snadno proniknout tenkým oděvem a/nebo pokožkou.
- b) **Doporučuje-li se ochranný kryt, nesmí se ochranný kryt a drátěný kartáč dotýkat.** Talířové a hrncové kartáče mohou přitlakem a odstředivou silou svůj průměr zvětšit.

5.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.3.1 Bezpečnost osob

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za příslušné rukojeti. Rukojeti udržujte suché, čisté a nezamaštěné olejem ani vazelínou.**
- c) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prašných pracích používat lehký respirátor.**
- d) **Nářadí používejte jen s příslušnými ochrannými.**
- e) **Nářadí používejte pouze v souladu s určeným účelem a v bezvadném stavu.**
- f) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- g) **Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.**

- h) **Při uskladnění a transportu nářadí vyjměte akumulátor.**
- i) **Nezabrzdujte nářadí bočním protitlakem na brusný nebo rozbrušovací kotouč.**
- j) **Nedotýkejte se upínací příruby ani upínacího šroubu, když je nářadí v chodu.**
- k) **Nikdy nestiskávejte aretační tlačítko vřetena, dokud se brusný nebo rozbrušovací kotouč točí.**
- l) **Nesměřujte pilu na osoby.**
- m) **Posuvnou sílu přizpůsobte brusnému nebo rozbrušovacímu kotouči a obráběnému materiálu tak, aby nedocházelo k zablokování brusného nebo rozbrušovacího kotouče a případně ke zpětnému rázu.**
- n) **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- o) **Při broušení přímými brusnými kotouči a při dělení dělicími kotouči u obrábění kovových materiálů používejte výhradně ochranný kryt s krycím plechem.** Ten je k dispozici jako volitelné příslušenství.
- p) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**
- q) **Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.**
- r) **Nářadí nepoužívejte, pokud běží ztěžka nebo trhavě.** Je možné, že je vadná elektronika. Bezodkladně nechte nářadí opravit v autorizovaném servisu firmy Hilti.
- s) **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pra-**

coviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

5.3.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) Brusné kotouče musí být pečlivě uloženy a užívány podle pokynů výrobce.
- b) Ujistěte se, že jsou brusné nástroje nasažené podle pokynů výrobce.
- c) Když jsou dávány k dispozici, zajistěte použití mezipodložky.
- d) Dbejte na to, aby byl brusný nástroj před použitím správně nasazen a upevněn, a napřed nechte nářadí 30 s běžet v bezpečné poloze na volnoběh. Vzniká-li značné chvění nebo projeví-li se jiné nedostatky, okamžitě nářadí vypněte. Pokud taková situace nastane, zkontrolujte nářadí, abyste zjistili příčinu.
- e) Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte bez ochranného krytu.
- f) Nepoužívejte oddělené redukční vložky nebo adaptéry, které by přizpůsobovaly brusné kotouče s větším otvorem.
- g) Ujistěte se, že u brusných nástrojů se závitovou vložkou, je závit dost dlouhý na délku vřetena.
- h) Obrobek se musí dostatečně upevnit.
- i) Nepoužívejte řezací brusné kotouče k hrubému broušení.
- j) Zajistěte, aby od jisker, které vznikají při použití, nevznikalo nebezpečí, např. aby nezasáhly vás nebo jiné osoby nebo nezapálily hořlavé materiály. Nasaďte proto správně ochranný kryt.
- k) Postarejte se o to, aby byly ventilační otvory při práci v prašném prostředí volné. Kdyby bylo zapotřebí prach odstranit, odpojte nejprve elektrické nářadí od napájecí sítě; k čištění používejte nekovové předměty a vystříhejte se poškození vnitřních částí.
- l) Pokud nástroj a příruba nejsou pevně dotažené, může při přibrzdění motorem nářadí dojít k uvolnění nástroje z vřetena. Utáhněte nástroj a přírubu podle údajů v návodu k obsluze. Vyčkejte, dokud se nástroj nezastaví.

5.3.3 Elektrická bezpečnost



- a) Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu. Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Při častém opracovávání vodivých materiálů nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech kontrolovat servisem firmy Hilti. Prach usazený na povrchu nářadí, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit poškození nářadí.

5.3.4 Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- a) Řiďte se zvláštními směrnicemi pro transport, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- b) Akumulátory chraňte před vysokými teplotami a ohněm. Existuje nebezpečí výbuchu.
- c) Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit. Jinak hrozí nebezpečí ohně, výbuchu a poleptání.
- d) Nepoužívejte žádné akumulátory kromě těch, které byly pro dané nářadí schválené. Při použití jiných akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro jiné účely existuje nebezpečí ohně a výbuchu.
- e) Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.
- f) Pokud je akumulátor na dotek horký, může se jednat o závadu. Položte zařízení na nehořlavé místo (vzdálené minimálně 3 m od hořlavých materiálů), kde ho bude možné sledovat, a nechte ho vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis firmy Hilti.

5.3.5 Pracoviště

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.** Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli prachové zátěži.

5.3.6 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí použí-

vat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.

6. Uvedení do provozu



VÝSTRAHA

Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte bez ochranného krytu.

6.1 Pečlivé zacházení s akumulátorem

UPOZORNĚNÍ

Při nízkých teplotách klesá výkon (kapacita) akumulátoru. Pracujte pouze s plně nabitým akumulátorem. Docílíte tak maximálního využití akumulátoru. Včas vyměňte akumulátor za druhý. Akumulátor ihned nabijte, aby byl připravený pro další výměnu.

Akumulátor skladujte, pokud možno, v chladu a v suchu. Akumulátor nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem. Po skončení životnosti je akumulátory nutno bezpečně zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

6.2 Nabíjení akumulátoru



NEBEZPEČÍ

Používejte pouze akumulátory a nabíječky Hilti uvedené v části "Příslušenství".

6.2.1 První nabíjení nového akumulátoru

Akumulátory před prvním použitím úplně nabijte.

6.2.2 Nabíjení použitého akumulátoru

Než akumulátor vložíte do příslušné nabíječky, zajistěte, aby vnější kontakty akumulátoru byly čisté a suché.

Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

Lithium-iontové akumulátory jsou pohotově připravené k použití kdykoliv, i když jsou nabitě

jen částečně. Postup nabíjení je indikován kontrolkami LED (viz návod k obsluze nabíječky).

6.3 Vložení akumulátoru do nářadí

POZOR

Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuté a je aktivovaná pojistka proti zapnutí. Používejte jen akumulátory Hilti, schválené pro dané nářadí.

POZOR

Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda jsou kontakty akumulátoru a nářadí volně přístupné a čisté.

1. Akumulátor zasuňte zezadu do nářadí, až na dorazu slyšitelně dvakrát zaskočí.
2. **POZOR Pokud akumulátor není správně nasazený, může při práci vypadnout. POZOR Pokud by akumulátor vypadl, mohl by zranit vás nebo jiné osoby.** Před započetím práce zkontrolujte usazení akumulátoru v nářadí.

6.4 Vyjmutí akumulátoru z nářadí

1. Stiskněte obě aretační tlačítka.
2. Akumulátor vysuňte z nářadí dozadu.

6.5 Transport a uskladnění akumulátorů

Vytáhněte akumulátor ze zajištěné (pracovní) polohy do první zaaretované polohy (transportní polohy).

Pokud akumulátor za účelem transportu nebo uskladnění z nářadí vyjmete, zajistěte, aby nedošlo ke zkratování kontaktů akumulátoru. Z kufru, bedny na nářadí nebo transportního pouzdra odstraňte volné kovové díly, jako např. šrouby, hřebíky, spony, volné šroubovací bity, dráty nebo kovové špony, resp. zabraňte kontaktu těchto dílů s akumulátory.

Při zasílání akumulátorů (silniční, železniční, námořní nebo letecká doprava) dodržujte národní a mezinárodní přepravní předpisy.

6.6 Montáž postranní rukojeti

VÝSTRAHA

Při všech pracích musí být namontována postranní rukojeť.

Postranní rukojeť našroubujte z levé nebo pravé strany nářadí.

6.7 Práce s nářadím

Dbejte na to, aby byla uzavřená strana ochranného krytu stále namířená směrem k tělu uživatele.

Prizpůsobte polohu ochranného krytu příslušnému pracovnímu postupu.

6.7.1 Montáž ochranného krytu 5

UPOZORNĚNÍ

Ochranný kryt je vybaven kódovacími výstupky, které zajišťují, aby bylo možné namontovat pouze ochranný kryt, který se hodí k nářadí. Ochranný kryt zapadne svými kódovacími výstupky do odpovídající drážky na nářadí.

1. Vyjměte z nářadí akumulátor.
2. Nasadte ochranný kryt na vodící část vřetena tak, aby proti sobě stály obě trojúhelníkové značky na ochranném krytu a nářadí.
3. Ochranný kryt přitlačte na vodící část vřetena; stiskněte tlačítko k uvolnění krytu.
4. Otáčejte ochranný kryt, dokud nezaskočí a odjistí ovací tlačítko krytu nezaskočí zpět.

6.7.1.1 Nastavení ochranného krytu

1. Vyjměte z nářadí akumulátor.
2. Stiskněte tlačítko k uvolnění krytu a ochranný kryt natočte do požadované polohy tak, aby zaskočil.

6.7.2 Montáž rozbrušovacích a brusných krytů

UPOZORNĚNÍ

Viz montážní návod příslušných krytů.

UPOZORNĚNÍ

Pokud pracujete s předním krytem, nasadte ho na ochranný kryt.

6.7.2.1 Montáž rozbrušovacího krytu 4 6

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby byl spínač zapnutý / vypnutý vždy volně přístupný a bylo možné ho ovládat.

6.8 Montáž brusného/rozbrušovacího kotouče 7

VÝSTRAHA

Pokud nástroj a příruba nejsou pevně dotažené, může při přibrzdění motorem nářadí dojít k uvolnění nástroje z vřetena. Utáhněte

nástroj a přírubu podle údajů v návodu k obsluze. Vyčkejte, dokud se nástroj nezastaví.

NEBEZPEČÍ

Ujistěte se, že jsou otáčky uvedené na brusném nástroji stejné nebo vyšší než jmenovité otáčky brusky (viz příslušenství).

NEBEZPEČÍ

Před použitím zkontrolujte brusný kotouč. Nepoužívejte nalomené, prasklé nebo jinak poškozené příslušenství.

1. Vyjměte z nářadí akumulátor.
2. **POZOR** V upínací objímce je vložen těsnicí kroužek. **Pokud tento těsnicí kroužek chybí nebo je poškozen, musí být nahrazen.**
Nasadte upínací přírubu na brusné vřeteno.
3. Nasadte diamantový rozbrušovací kotouč, rozbrušovací kotouč nebo brusný kotouč.
4. Utáhněte upínací matici.
5. **POZOR Aretační tlačítko vřetena se může stisknout pouze tehdy, je-li brusné vřeteno zastavené.**
Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte ho stisknuté.
6. Utáhněte upínací matici upínacím klíčem a potom uvolněte aretační tlačítko vřetena.

6.9 Brusný / rozbrušovací kotouč s rychloupínací maticí Kwik-Lock

6.9.1 Montáž brusného / rozbrušovacího kotouče s rychloupínací maticí Kwik-Lock

UPOZORNĚNÍ

Místo upínací matice lze použít Kwik-Lock. Pak lze měnit rozbrušovací kotouče bez použití nářadí.

UPOZORNĚNÍ

S brusnými hrci, kartáči, gumovými kotouči, kotouči Tuck pointing (kotouče k sanování spár) a diamantovými brusnými hrci nelze Kwik-Lock použít.

POZOR

Dbejte na to, aby rychloupínací matice Kwik-Lock nepřišla při práci do styku s podkladem. Nepoužívejte poškozené rychloupínací matice Kwik-Lock.

UPOZORNĚNÍ

Šipka na horní straně se musí nacházet v prostoru indexové značky. Pokud se nasadí rychloupínací matice, když je šipka mimo prostor indexové značky, nejde už ručně uvolnit. V takovém případě uvolněte rychloupínací matici Kwik-Lock upínacím klíčem (ne hasákem).

1. Vyjměte z nářadí akumulátor.
2. Vyčistěte upínací přírubu a rychloupínací matici.
3. **POZOR** V upínací objímce je vložen těsnicí kroužek. **Pokud tento těsnicí kroužek chybí nebo je poškozen, musí být nahrazen.**
Nasadte upínací přírubu na brusné vřeteno.
4. Nasadte diamantový rozbrušovací kotouč, rozbrušovací kotouč nebo brusný kotouč.
5. Našroubujte rychloupínací matici (popis je vidět v zašroubovaném stavu) až po dosednutí na brusný kotouč.
6. **POZOR Aretační tlačítko vřetena se může stisknout pouze tehdy, je-li brusné vřeteno zastavené.**
Stiskněte aretační tlačítko vřetena a držte jej stisknuté.
7. Utáhněte upínací matici upínacím klíčem, resp. otáčejte ručně brusným kotoučem silně dál ve směru hodinových ručiček, dokud není rychloupínací matice Kwik-Lock utažená a potom uvolněte aretační tlačítko vřetena.

6.9.2 Demontáž brusného/rozbrušovacího kotouče s rychloupínací maticí Kwik-Lock

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte rychloupínací matici otáčením rýhovaným kroužkem proti směru hodinových ručiček (pevně utaženou matici uvolněte klíčem na čelní otvory; nepoužívejte hasák).

7. Obsluha



VÝSTRAHA

Používejte osobní ochranné pomůcky. Působením hluku by mohlo dojít ke ztrátě sluchu.

VÝSTRAHA

Před použitím nechte na chráněném pracovišti nové brusné nástroje vždy běžet na zkoušku alespoň 30 sekund na max. volnoběžné otáčky.

VÝSTRAHA

Štěrbiny v nosných zdech nebo jiných strukturách mohou ovlivnit statiku, zejména při prořiznutí ocelové armatury nebo nosných prvků. Před prací se poraďte s odpovědným státním, architektem nebo příslušným stavbyvedoucím.

VÝSTRAHA

Nářadí používejte vždy s postranní rukojetí a příslušným ochranným krytem.

POZOR

Volné obrobky upevněte pomocí upínacího přípravku nebo svěráku.

POZOR

Při obrábění podkladu může dojít k odštípnutí materiálu. Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest. Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

POZOR

Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prašných pracích používat lehký respirátor.

VÝSTRAHA

Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti. Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.

POZOR

Nástroj se může při používání zahřát. Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice!

VÝSTRAHA

Při rozbrušování nenatácejte kotouč z roviny řezu a nářadí tak příliš nezatěžujte. Jinak může dojít k zastavení nářadí, k zpětnému rázu nebo k prasknutí kotouče.

POZOR

Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.

VÝSTRAHA

Udržujte hořlavé materiály mimo pracoviště.

7.1 Spínač zapnutí / vypnutí s pojistkou proti zapnutí

Pomocí spínače zapnutí / vypnutí s pojistkou proti zapnutí můžete kontrolovat funkci spínače a zabránit neúmyslnému rozběhnutí nářadí.

1. Stiskněte pojistku proti zapnutí směrem dopředu, abyste spínač zapnutí / vypnutí odblokovali, a zcela ho stiskněte.
2. Po uvolnění spínače zapnutí / vypnutí zaskočí pojistka proti zapnutí automaticky opět do zablockované polohy.

8. Čištění a údržba

POZOR

Před započetím čistících prací vyjměte akumulátor, abyste zabránili neúmyslnému uvedení nářadí do provozu!

8.1 Čištění nářadí

NEBEZPEČÍ

Při extrémních pracovních podmínkách se při opracovávání kovů může ve vnitřním prostoru

náradí usazovat vodivý prach. **V takových případech doporučujeme používat stacionární odsávací zařízení a často čistit ventilační štěrbinu.**

Vnější kryt náradí je vyroben z plastu odolného proti nárazům. Oblast rukojeti je vyrobena ze syntetické pryže.

Nikdy nepoužívejte náradí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu opatrně čistěte suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru náradí vnikly cizí předměty. Vnější povrch náradí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. Pro čištění nepoužívejte rozprašovač, parní postřikování nebo tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost náradí. Rukojeti náradí udržujte v čistém stavu bez stop oleje a mazacího tuku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem silikonu.

8.2 Údržba

VÝSTRAHA

Náradí nepoužívejte, jsou-li jeho části poškozeny nebo pokud jeho ovládací prvky nevykazují dokonalou funkci. Náradí svěřte do opravy servisu firmy Hilti.

VÝSTRAHA

Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů náradí a správnou funkci všech ovládacích prvků.

8.3 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích se musí zkontrolovat umístění všech ochranných zařízení a jejich správná funkce.

CS

9. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Akumulátor není v optimálním stavu.	Nechte diagnostikovat u servisu firmy Hilti nebo akumulátor vyměňte.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Nosy západek na akumulátoru jsou znečištěné.	Nosy západek vyčistěte a akumulátor nechte zaskočit. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis firmy Hilti.
LED 1 bliká	Akumulátor vybitý.	Nabít akumulátor.
	Náradí je přetížené (překročena hranice zatížení).	Výběr náradí odpovídajícího danému použití.
Náradí nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor je vybitý.	Vložte nový akumulátor a vybitý akumulátor nechte nabít.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
Náradí nefunguje a všechny 4 LED blikají.	Náradí krátkodobě přetížené.	Uvolněte a znovu stiskněte spínač.
	Ochrana proti přehřátí.	Náradí nechte vychladnout.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Akumulátor je horký a nelze se ho dotknout.	Vadné články.	Nechte nářadí pod dozorem vychladnout na nehořlavém místě vzdáleném minimálně 3 m od hořlavých materiálů. Příp. ho uhasťe studenou vodou nebo nechte pod kontrolou dohořet. Obrat'te se na servis firmy Hilti.
Nářadí nemá plný výkon.	Použili jste akumulátor s příliš malou kapacitou.	Použijte akumulátor s kapacitou > 2,6 Ah.

10. Likvidace



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařizena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.

CS



Jen pro státy EU

Elektrické zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická zařízení musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s výrobkem používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebenému, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti ne-

ručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněným vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

12. Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Úhlová bruska
Typové označení:	AG 125-A22
Rok výroby:	2011

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

CS

PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Uhlová brúska AG 125-A22

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	239
2. Opis	240
3. Nástroje, príslušenstvo	242
4. Technické údaje	243
5. Bezpečnostné pokyny	244
6. Pred použitím	251
7. Obsluha	254
8. Údržba a ošetrovanie	255
9. Poruchy a ich odstraňovanie	255
10. Likvidácia	256
11. Záruka výrobcu náradia	256
12. Vyhlásenie o zhode ES (originál)	257

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené. V texte tohto návodu na obsluhu označuje pojem "náradie" vždy uhlovú brúsku AG 125-A22.

Ovládacie prvky a časti náradia **1**

- 1 Vetracie štrbiny
- 2 Vypínač
- 3 Aretácia proti zapnutiu
- 4 Prídavná rukoväť s tlmením vibrácií
- 5 Aretačné tlačidlo vretena
- 6 Odblokovacie tlačidlo ochranného krytu
- 7 Vreteno
- 8 Ochranný kryt
- 9 Upínacia prírubica s O-krúžkom
- 10 Rezací / brúsny kotúč
- 11 Upínacia matica
- 12 Rýchlopínacia matica "Kwik-Lock" (voľiteľná)
- 13 Upínacia kľúč
- 14 Akumulátor
- 15 Odisťovacie tlačidlá s prídavnou funkciou aktivácie ukazovateľa stavu nabitia

sk

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch



Žieraviny

Príkazové znaky



Používajte
ochranné
okuliare



Používajte
ochrannú
prilbu



Používajte
chrániče
sluchu



Používajte
ochranné
rukavice



Používajte
ochrannú
masku

Symbols



Pred
použitím si
prečítajte
návod na
používanie



Odpad
odovzdajte
na recykláciu



V



Jedno-
smerný
prúd

n

Menovité
otáčky

/min

Otáčky za
minútu

RPM

Otáčky za
minútu

Ø

Priemer

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

sk

2. Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Náradie je určené na rezanie, brúsenie a leštenie materiálov z kovov a kameňa bez použitia vody. Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba.

Akumulátory nepoužívajte ako zdroje energie pre iné nešpecifikované spotrebiče.

Opracovanie kovu: rezanie, hrubé brúsenie, brúsenie, leštenie.

Opracovanie povrchu minerálov: Rezanie, vytváranie drážok s príslušným krytom (DC-EX 125/5"-C), brúsenie s príslušným krytom (DG-EX 125/5").

Používajte iba pracovné nástroje (brúsne kotúče, rezacie kotúče atď.), ktoré sú schválené pre otáčky minimálne 11 000 ot/min pre max. Ø 125 mm.

Používajte len brúsne alebo rezacie kotúče s výstužou zo sklenených vlákien a spojivom zo syntetickej živice, s prípustnou obvodovou rýchlosťou 80 m/s, ako aj diamantové rezacie kotúče s prípustnou obvodovou rýchlosťou 80 m/s.

Náradie sa smie používať iba na brúsenie / rezanie nasucho.

Materiály obsahujúce azbest sa s náradím nesmú opracovávať.

Pri brúsení kameňa je potrebné používať odsávanie prachu so zodpovedajúcim filtrom, napríklad vhodný vysávač Hilti.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

Na vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Dodržiujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Náradie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. Ak náradie alebo jeho prídavné zariadenia bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa náradie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

2.2 Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria

- 1 Náradie
- 1 Bočná rukoväť
- 1 Ochranný kryt
- 1 Zakrytovanie vpredu
- 1 Rýchlopínacia matica "Kwik-Lock"
(voliteľná)
- 1 Príruba
- 1 Matica
- 1 Upínací kľúč
- 1 Návod na používanie
- 1 Ochranné okuliare (voliteľné)

2.3 Na používanie náradia sú taktiež potrebné

Akumulátor B22/3.3 alebo B22/2.6 Li-Ion a nabíjačka C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 alebo C4/36-350.

sk

2.4 Konštantná elektronika / Regulačná tachoelektronika / Funkcia brzdenia

Elektronická regulácia otáčok udržuje otáčky medzi voľnobehom a záťažou na konštantnej úrovni. Znamená to optimálne opracúvanie materiálu pri konštantných pracovných otáčkach.

Čas dobehu nástroja automaticky klesá.

2.5 Tepelná poistka

Tepelná ochrana motora sleduje odber prúdu spolu s teplotou motora a tým chráni náradie pred prehriatím.

Pri preťažení motora v dôsledku príliš vysokého prítlaku výkon náradia výrazne poklesne alebo môže dôjsť až k zastaveniu náradia (zabráňte zastaveniu náradia).

Prípustné zaťaženie náradia nie je žiadna konkrétna veličina, pretože vždy závisí od teploty motora.

Ak dôjde k preťaženiu, musíte náradie odľahčiť a nechať približne 30 sekúnd bežať vo voľnobehu.

2.6 Odsávací kryt na rezanie DC-EX 125/5"-C kompaktný kryt

Na rezanie muriva a betónu.

POZOR

Opracúvanie kovov je s týmto krytom zakázané.

UPOZORNENIE

Pri rezaní, brúsení a drážkovaní minerálnych podkladov ako betón alebo kameň v zásade odporúčame používanie príslušného systémového odsávacieho krytu spolu s vhodným vysávačom Hilti. Odsávanie prachu slúži na ochranu používateľa a predlžuje životnosť náradia a nástroja.

2.7 Ochranný kryt so zakrytovaním vpredu 2

POZOR

Na rezanie pomocou rezacích kotúčov pri opracovávaní kovových materiálov používajte len ochranný kryt so zakrytovaním vpredu.

2.8 Ochranný kryt s odsávacím nátrubkom DG EX 125/5" 3

Náradie je v obmedzenom rozsahu vhodné na príležitostné brúsenie minerálnych podkladov pomocou diamantových miskovitých kotúčov.

POZOR

Opracovanie kovov je s týmto krytom zakázané.

UPOZORNENIE

Pri rezaní, brúsení a drážkovaní minerálnych podkladov ako betón alebo kameň v zásade odporúčame používanie príslušného systémového odsávacieho krytu spolu s vhodným vysávačom Hilti. Odsávanie prachu slúži na ochranu používateľa a predlžuje životnosť náradia a nástroja.

2.9 Stav nabitia lítium-iónového akumulátora

Pri používaní lítium-iónových akumulátorov možno stav nabitia zobraziť ľahkým stlačením jedného z odisťovacích tlačidiel (len pokým neucítite odpor - neodisťujte). Na zadnej strane akumulátora sú zobrazené nasledujúce informácie:

LED-dióda trvalo svieti	LED-dióda blikajúca	Stav nabitia C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

sk

3. Nástroje, príslušenstvo

Kotúče pre max. Ø 125 mm, 11 000 ot/min a obvodovú rýchlosť 80 m/s

Označenie	Číslo výrobu, opis
Brúsny rezací kotúč	AC-D
Štandardný brúsny kotúč	AG-D, AF-D
Diamantový rezací kotúč	DC-D
Diamantový rozbrusovací kotúč	DG-CW

Príslušenstvo k AG 125-A22

Označenie	Symbol	Opis
Rýchlopínacia matica "Kwik-Lock" (voliteľná)		
Ochranný kryt s odsávacím nátrubkom na brúsenie		DG-EX 125/5"
Ochranný kryt so zakrytovaním vpredu		

Označenie	Symbol	Opis
Kompaktný kryt s odsávaním prachu		DC-EX-125/5" C
Kufor		
Vysávač odporúčaný firmou Hilti		
Akumulátor	B 22/2.6 Li-ion	
Akumulátor	B 22/3.3 Li-Ion	
Nabíjačka lítium-iónových akumulátorov	C 4/36 alebo C 4/36-ACS alebo C 4/36-ACS TPS	
Nabíjačka lítium-iónových akumulátorov	C 4/36-90	
Nabíjačka lítium-iónových akumulátorov	C 4/36-350	

4. Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Náradie	AG 125-A22
Menovité napätie	21,6 V
Menovité otáčky	9 500/min
Rezacie kotúče / brúsne kotúče	Ø 125
Rozmery (d x v x š) bez krytu	351 mm x 131 mm x 93 mm
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	2,7 kg

Akumulátor	B 22/2.6 Li-ion	B 22/3.3 Li-Ion
Menovité napätie	21,6 V	21,6 V
Kapacita	2,6 Ah	3,3 Ah
Množstvo energie	56,16 Wh	71,28 Wh
Hmotnosť	0,78 kg	0,78 kg
Druh článkov	lítium-iónový	lítium-iónový
Blok článkov	12	12
Ochrana proti hlbokému vybitiu	áno	áno

Informácia o náradí a jeho využití

Závit brúsneho vretena	M14
Dĺžka vretena	22 mm

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií udávaná v týchto návodoch je meraná normovaným postupom uvedeným v norme EN 60745, a túto hodnotu je možné použiť pri vzájomnom porovnávaní elektrického náradia. Hodnota je vhodná aj pre predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Úroveň vibrácií je udávaná pri používaní elektrického náradia na jeho hlavný účel použitia. Ak sa však náradie používa na iné účely, je osadené odlišnými nástrojmi alebo nie je dostatočne udržiavané, môže sa úroveň vibrácií

sk

odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní zaťaženia vibráciami by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, pričom však v skutočnosti nevykonávalo žiadnu prácu. Tým sa môže podstatne znížiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Vykonávajte doplnkové opatrenia na ochranu obsluhujúcich osôb pred pôsobením vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladných nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov a vzniknutého odpadu.

Informácie o hlučnosti (podľa EN 60745-2-3):

Typická hladina akustického výkonu	94 dB(A)
Typická hladina akustického tlaku	83 dB(A)
Neistota uvedených akustických hladín	3 dB(A)

Informácie o vibráciách podľa EN 60745

Triaxiálne hodnoty vibrácií (súčet vektorov vibrácií) AG 125-A22	merané podľa normy EN 60745-2-3
Brúsenie povrchov s použitím rukoväti s tlmením vibrácií, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Neistota (K)	1,5 m/s ²
Doplňujúca informácia	Iné aplikácie ako rezanie alebo kefovanie drôtenými kefami môžu viesť k odlišným hodnotám vibrácií.

sk

5. Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE

Bezpečnostné pokyny v kapitole 5.1 obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie, ktoré musia byť podľa príslušných noriem uvedené v návode na používanie. Na základe toho môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a) VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové

elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa**

- v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu

(podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú**

sk

zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia/zariadenia/prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, hrozí pri použití iných akumulátorov nebezpečenstvo požiaru.
- b) **V akumulátorovom elektrickom náradí používajte iba predpísané typy akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neodkladajte spolu s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrát kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť elektrolyt. Zabráňte styku s elektrolytom. Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc.** Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

5.1.6 Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že elektrické náradie bude aj po oprave bezpečné.

5.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.2.1 Spoločné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa brúsenia, brúsenia s použitím brúsneho papiera, práce s drôtenými kefami a rezania (rozbrusovania)

- a) **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska, brúska s použitím brúsneho papiera, drôtená kefa a ako rozbrusovacia brúska. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a údaje, ktoré dostanete spolu s náradím.** V prípade nerespektovania nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.
- b) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na leštenie.** Používanie elektrického ručného náradia na účely, na ktoré nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a poranenia.
- c) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré výrobca neurčil alebo neodporúča špeciálne na používanie s týmto elektrickým ručným náradím.** Iba upevnenie príslušenstva na vašom elektrickom ručnom náradí nie je zárukou bezpečného používania.
- d) **Prípustné otáčky vkladacieho nástroja musia byť minimálne také vysoké, ako sú najvyššie otáčky uvedené na typovom štítku náradia.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je prípustné, sa môže rozlomiť a odletieť.
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka vkladacieho nástroja musia zodpovedať rozmerom vášho**

- elektrického ručného náradia.** Vkladacie nástroje s nesprávnymi rozmermi nemusia byť dostatočne zakryté alebo kontrolovateľné.
- f) **Brúsne kotúče, príruby, brúsne taniere alebo ostatné príslušenstvo musia presne pasovať na brúsne vreteno vášho náradia.** Vkladacie nástroje, ktoré nepasujú presne na brúsne vreteno náradia, sa otáčajú nepravidelne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- g) **Nepoužívajte žiadne poškodené vkladacie nástroje.** Pred každým použitím vkladacích nástrojov skontrolujte, či na brúsnych kotúčoch nie sú vyštrbenia a trhliny, či brúsne taniere nemajú trhliny, nie sú opotrebované alebo silno zanesené, pri drôtených kefách skontrolujte uvoľnené alebo zlomené drôty. Po páde náradia alebo vkladacieho nástroja skontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený vkladací nástroj. Pri kontrole upevneného vkladacieho nástroja dbajte na to, aby ste vy alebo osoby nablízku stáli mimo roviny rotujúceho vkladacieho nástroja a náradie nechajte jednu minútu bežať naprázdno pri najvyšších otáčkach. Poškodené vkladacie nástroje sa väčšinou zlomia už počas tohto testu.
- h) **Používajte prostriedky osobnej ochrany.** V závislosti od použitia náradia používajte ochranný štít tváre, chrániče očí alebo ochranné okuliare. V prípade potreby používajte ochrannú masku proti prachu, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia proti drobným čistočkám brúsneho prachu. Zrak si chráňte proti odletujúcim čistočkám, ktoré sa uvoľňujú pri rôznych činnostiach. Ochranná maska alebo maska proti prachu musí odfiltrovať prach vznikajúci pri práci. Pri dlhodobom vystavení nadmernej hlučnosti môže dôjsť k strate sluchu.
- i) **Dbajte na bezpečný odstup osôb v blízkosti vášho pracoviska. Každá osoba, ktorá vstúpi do blízkosti vášho pracoviska, musí používať prostriedky osobnej ochrany.** Úlomky z obrobku alebo zlomených vkladacích nástrojov môžu

- prudko vyletieť a spôsobiť úraz aj mimo pracovnej oblasti.
- j) **Náradie držte iba za izolované úchopové časti, najmä ak s náradím pracujete na miestach, v ktorých môže vkladací nástroj prísť do styku so skrytými elektrickými vedeniami pod napätím alebo s vlastnou sieťovou šnúrou náradia.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- k) **Sieťovú šnúru náradia vedzte smerom od náradia, mimo dosahu rotujúcich vkladacích nástrojov.** Pri strate kontroly nad náradím môže dôjsť k zachyteniu alebo prerezaniu sieťovej šnúry a rotujúci vkladací nástroj môže zasiahnuť vašu ruku alebo rameno.
- l) **Náradie nikdy neodkladajte pred úplným zastavením vkladacieho nástroja.** Rotujúci vkladací nástroj môže dôjsť do styku s odkladacou plochou, čím stratíte kontrolu nad náradím.
- m) **Náradie nikdy neprenášajte zapnuté.** Rotujúci vkladací nástroj môže pri náhodnom kontakte zachytiť váš odev a vkladací nástroj vás môže poraniť.
- n) **Vetracie štrbiny na vašom náradí pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtáhuje prach do krytu a intenzívne hromadenie kovového prachu môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- o) **Náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Tieto materiály sa od odletujúcich iskier môžu vznietiť.
- p) **Nepoužívajte žiadne vkladacie nástroje, ktoré vyžadujú chladenie kvapalinami.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

5.2.2 Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo zablokovaného rotujúceho vkladacieho nástroja, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vkladacieho nástroja. Tým sa nekontrolované elektrické náradie vymrští proti smeru otáčania vkladacieho nástroja na mieste zablokovania.

Keď sa napr. brúsny kotúč zasekne alebo zablokuje v obrobnku, môže sa hrana brúsneho kotúča, prenikajúca do obrobnku, zachytiť a tým spôsobiť vylomenie brúsneho kotúča alebo spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo preč od nej, podľa smeru otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo neodborného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú nižšie opísané.

- a) **Náradie vždy pevne držte oboma rukami a zaujmite postoj umožňujúci zachytenie spätnej reakcie náradia. Pri práci vždy používajte prídavnú rukoväť (ak je súčasťou náradia), aby ste vždy mali čo najlepšiu kontrolu nad spätnou reakciou náradia pri vysokých otáčkach.** Používateľ náradia pri dodržaní bezpečnostných opatrení dokáže spätnú reakciu náradia zvládnuť.
- b) **Ruku nikdy nepribližujte do blízkosti rotujúcich vkladacích nástrojov.** Vkladací nástroj vám môže pri spätnej reakcii prebehnúť cez ruku.
- c) **Pri práci stojte tak, aby ste pri spätnom ráze neboli v dráhe pohybu elektrického ručného náradia.** Spätná reakcia vymrští náradie v opačnom smere voči pohybu brúsneho kotúča v mieste zablokovania.
- d) **Mimoriadne opatrne postupujte pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte, aby vkladací nástroj odskočil od obrobnku alebo aby sa v ňom zasekol.** Rotujúci vkladací nástroj sa pri práci v rohoch, na ostrých hranách alebo pri odskočení od obrobnku môže zaseknúť. Môže tým dôjsť k strate kontroly alebo k spätnému rázu.
- e) **Nepoužívajte žiadny reťazový alebo ozubený pílový kotúč.** Takéto vkladacie nástroje často vedú k spätnej reakcii alebo k strate kontroly nad náradím.

5.2.3 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri brúsení a rezaní (rozbrusovaní)

- a) **Používajte iba brúsne nástroje a k nim zodpovedajúce ochranné kryty, určené výlučne pre vaše náradie.** Brúsne nástroje, ktoré nie sú určené pre vaše náradie, nemusia byť dostatočne kryté a sú nebezpečné.

- b) **Ochranný kryt sa musí pripevniť na elektrické náradie bezpečným spôsobom a kvôli čo najvyššej miere bezpečnosti musí byť nastavený tak, aby smerovala k používateľovi čo najmenšia otvorená časť brúsneho nástroja.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom, ako aj pred iskrami, ktoré môžu zapáliť oblečenie.
- c) **Brúsne nástroje sa smú používať iba na odporúčané možnosti využitia. Napr.: nikdy nebrúste bočnou stranou rezacieho kotúča.** Rezacie kotúče sú určené na rezanie materiálu hranou kotúča. Tlakom z boku sa tento brúsny nástroj môže zlomiť.
- d) **Vždy používajte iba nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre vami zvolený brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú tak riziko jeho zlomenia. Príruby pre rezacie kotúče sa od prírub pre iné brúsne kotúče môžu líšiť.
- e) **Nepoužívajte žiadne opotrebované brúsne kotúče z väčších uhlových brúsok.** Brúsne kotúče pre väčšie uhlové brúsky nie sú dimenzované na vyššie otáčky menších uhlových brúsok a môžu sa zlomiť.

5.2.4 Ďalšie osobitné bezpečnostné upozornenia pre rezanie (rozbrusovanie)

- a) **Zabráňte zablokovaniu rezacieho kotúča alebo používaniu príliš vysokého prítlaku.** Nevykonávajte žiadne prehnane hlboké rezy. Preťaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť k skríženiu alebo zablokovaniu a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenie kotúča.
- b) **Vyhýbajte sa oblastí pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Ak rezací kotúč v obrobnku posuniete smerom od seba, môže náradie s rotujúcim kotúčom v prípade spätneho rázu prudko vyraziť smerom k vám.
- c) **V prípade zaseknutia rezacieho kotúča alebo pri prerušení práce vypnite náradie a pokojne ho držte, kým kotúč úplne nezastane. Nikdy sa nepokúšajte ešte dobiehajúci kotúč vyťahovať zo štrbiny rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia kotúča.

- d) **Náradie nikdy nezapínajte, pokiaľ sa kotúč nachádza v obrobku. Vyčkajte, pokiaľ rezací kotúč nedosiahne plné otáčky a až potom opatrne pokračujte v reze.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- e) **Dosky alebo väčšie obrobky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu pri zaseknutí rezacieho kotúča.** Veľké obrobky sa vlastnou váhou môžu prehnúť. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách, tak v blízkosti rezu, ako aj pri hrane.
- f) **Mimoriadne opatrne postupujte pri "rezoch naslepo" do stien, alebo iných neprehľadných oblastí.** Zanorený rezací kotúč môže pri zarezaní do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov zapríčiniť spätný ráz.

5.2.5 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri brúsení s použitím brúsneho papiera

- a) **Nepoužívajte predimenzované brúsne listy, dodržiavajte údaje výrobcu týkajúce sa veľkosti brúsneho listu.** Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsny tanier, môžu zapríčiniť vznik poranení a môžu viesť aj k zablokovaniu, roztrhnutiu brúsnych listov alebo k vzniku spätného rázu.

5.2.6 Osobitné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa práce s drôtenými kefami

- a) **Nezabúdajte, že z drôtenej kefy aj pri bežnom používaní odletujú drôty. Drôtenú kefu nepreťažujte prílišným prítlakom.** Odletujúce úlomky drôtov môžu veľmi ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- b) **Ak sa odporúča používanie ochranného krytu, zabráňte, aby sa drôtená kefa dotýkala ochranného krytu.** Kotúčové a miskovitité kefy môžu v dôsledku prítlaku a odstredivých síl zväčšiť svoj priemer.

5.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.3.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Náradie vždy pevne držte oboma rukami za príslušné rukoväti. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a maziva.**

- c) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- d) **Náradie používajte iba s príslušnými ochrannými prostriedkami.**
- e) **Náradie používajte iba na určené účely a v bezchybnom stave.**
- f) **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- g) **Náradie zapínajte až na pracovisku.**
- h) **Pri uskladnení a transporte náradia vyberte akumulátor.**
- i) **Nebrzdíte náradie bočným protitlakom proti brúsneju alebo rezaciemu kotúču.**
- j) **Nedotýkajte sa upínacej príruby a upínacej skrutky počas chodu náradia.**
- k) **Nikdy nestláčajte tlačidlo na aretáciu vretena, keď sa brúsny alebo rezací kotúč točí.**
- l) **Náradie nesmerujte na osoby.**
- m) **Prispôbte intenzitu posúvania brúsneju alebo rezaciemu kotúču a opracovávanému materiálu tak, aby nebol brúsny alebo rezací kotúč blokovaný a aby prípadne nezapríčinil vznik spätného rázu.**
- n) **Zabráňte dotyku rotujúcich častí. Náradie zapínajte až na pracovisku.** Dotyk s rotujúcimi časťami, najmä rotujúcimi nástrojmi, môže spôsobiť úraz.
- o) **Pri kovových podkladoch používajte pri brúsení priamymi brúsnymi kotúčmi a rezaní rezacími kotúčmi pri obrábaní kovových materiálov výhradne ochranný kryt s krycím plechom.** Ten je k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo.
- p) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- q) **Náradie nesmú bez inštrukcie používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- r) **Náradie nepoužívajte, pokiaľ beží ťažko alebo trhavo.** Je možné, že je chybná elektronika. Náradie nechajte neodkladne opraviť v autorizovanom servisnom stredisku firmy Hilti.
- s) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý.** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovino-

tvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu.** Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.3.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) Brúsne kotúče sa musia podľa pokynov výrobcu starostlivo odkladať a manipulovať s nimi.
- b) Presvedčte sa, že brúsne nástroje sú upevnené podľa pokynov výrobcu.
- c) Dbajte na to, aby sa používali medzi podložky, ak boli dodané s brúsnym nástrojom.
- d) Dbajte na to, aby bol brúsny nástroj pred použitím správne nasadený a pripevnený, a najskôr nechajte náradie 30 s pustené v bezpečnej polohe na voľnobeh. Pri výraznom chvení alebo zistení iných nedostatkov náradie ihneď vypnite. **Pokiaľ nastane takáto situácia, skontrolujte náradie, aby ste zistili príčinu.**
- e) Elektrické ručné náradie nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu.
- f) Na upevnenie brúsnych kotúčov s veľkým upínacím otvorom nepoužívajte žiadne samostatné redukčné krúžky alebo adaptéry.
- g) Pri brúsných nástrojoch so závitom sa presvedčte, že závit je dostatočne dlhý, aby pojal dĺžku brúsneho vretena.
- h) Obrobok dostatočne upevnite.
- i) Rezacie kotúče nikdy nepoužívajte na brúsenie.
- j) Dbajte na to, aby iskry vznikajúce pri používaní nikoho neohrozili, napr. aby nedopadali na vás alebo iné osoby alebo aby nevznietili horľavé látky. Ochranný kryt preto správne nastavte.
- k) Postarajte sa o to, aby boli ventilačné otvory pri práci v prašnom prostredí voľné. **Ak je potrebné odstrániť prach, odpojte**

najskôr elektrické náradie od napájacej siete; na čistenie používajte nekovové predmety a vyvarujte sa poškodeniu vnútorných častí.

- l) **Ak nástroj a príruha nie sú pevne dotiahnuté, môže sa stať, že sa nástroj pri brzdení prostredníctvom motora náradia uvoľní od vretena.** Nástroj a prírubu dotiahnite podľa údajov v návode na používanie. Počkajte, kým nástroj nezastaví.

5.3.3 Elektrická bezpečnosť



- a) **Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia, napr. pomocou hľadača kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Znečistené náradie pri častom opracovaní elektricky vodivých materiálov nechajte v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.** Prach zachytený na povrchu náradia, predovšetkým z vodivých materiálov, alebo vlhkosť, môžu za nepriaznivých podmienok viesť ku škodám na náradí.

5.3.4 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- a) **Riadte sa osobitnými smernicami pre transport, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- b) **Akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo explózie.
- c) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania či popálenia.
- d) **Nepoužívajte žiadne iné, než pre príslušné náradie schválené akumulátory.** Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumu-

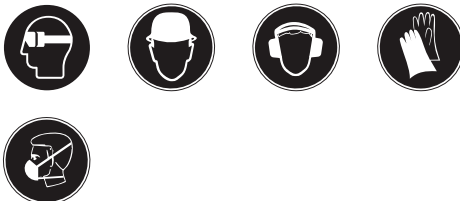
- látorov na iné účely hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- e) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, pokrivenými, zahnutými a/alebo vyťahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.**
- f) Ak je akumulátor na dotyk horúci, môže ísť o poruchu. **Položte zariadenie na nehorľavé miesto (vzdialené minimálne 3 m od horľavých materiálov), kde ho bude možné sledovať, a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí akumulátora kontaktujte servis firmy Hilti.**

5.3.5 Pracovisko

- a) **Dbajte na dobré osvetlenie pracoviska.**

- b) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.

5.3.6 Osobné ochranné prostriedky



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu a ľahkú ochrannú masku proti prachu.

6. Pred použitím



VÝSTRAHA

Elektrické ručné náradie nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu.

6.1 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi

UPOZORNENIE

Výkon akumulátora pri nízkych teplotách klesá. Pracujte len s úplne nabitým akumulátorom. Docielite tak maximálnu účinnosť akumulátora. Akumulátor vymeňte včas za druhý, nabitý akumulátor. Akumulátor na ďalšiu výmenu neodkladne opäť nabite.

Pokiaľ je to možné, uskladňujte akumulátor na suchom a chladnom mieste. Akumulátor nikdy neodkladajte na slnku, na vykurovacie telesá alebo za okná. Akumulátory sa musia na konci svojej životnosti ekologicky a bezpečne likvidovať.

6.2 Nabíjanie akumulátora



NEBEZPEČENSTVO

Používajte len nabíjačky Hilti určené pre akumulátory Hilti, ktoré sú uvedené v časti Príslušenstvo.

6.2.1 Prvotné nabíjanie nového akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátory úplne nabite.

6.2.2 Nabíjanie použitého akumulátora

Pred vložením akumulátora do príslušnej nabíjačky sa presvedčte, že povrch akumulátora je čistý a suchý.

Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie príslušnej nabíjačky.

Lítium-iónové akumulátory sú kedykoľvek, aj v čiastočne nabitom stave, pripravené na po-

sk

užívania. Postup nabíjania indikujú LED diódy (pozri návod na používanie nabíjačky).

6.3 Vloženie akumulátora do náradia

POZOR

Pred vložením akumulátora sa presvedčte, že je náradie vypnuté a aktivovaná poisťka proti zapnutiu. Používajte iba akumulátory Hilti, schválené pre vaše náradie.

POZOR

Pred nasadením akumulátora skontrolujte, či sú kontakty akumulátora a náradia voľne prístupné a čisté.

1. Akumulátor zasuňte zdola až na doraz do náradia, pokým počuteľne nezapadne (dve kliknutia).
2. **POZOR** Pokiaľ akumulátor nie je správne nasadený, môže pri práci vypadnúť. **POZOR** Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. Pred začiatkom práce skontrolujte, či je akumulátor spoľahlivo zasunutý do náradia.

6.4 Odstránenie akumulátora z náradia

1. Stlačte obidve odist'ovacie tlačidlá.
2. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dole.

6.5 Preprava a skladovanie akumulátorov

Potiahnite akumulátor zo zaistenej pozície (pracovná pozícia) do pozície s prvým zaskočením (prepravná pozícia).

Ak na účely skladovania alebo prepravy oddeľte akumulátor od náradia/zariadenia/prístroja, uistite sa, že kontakty akumulátora nebudú skratované. Odstráňte voľné kovové časti, ako sú napríklad skrutky, klince, sponky, voľné skrutkovacie hroty, drôty alebo kovové piliny z kufra, zo skrinky na náradie/zariadenie/prístroj alebo z transportnej nádoby, príp. zabráňte kontaktu týchto častí s akumulátormi.

Pri odosielaní akumulátorov (cestnou, železničnou, námornou alebo leteckou dopravou) dodržiavajte národné a medzinárodne platné predpisy na prepravu.

6.6 Montáž prídavnej rukoväti

VÝSTRAHA

Pri všetkých prácach musí byť namontovaná prídavná rukoväť.

Prídavnú rukoväť zaskrutkujte do otvoru so závitom na ľavej alebo pravej strane náradia.

6.7 Práca s náradím

Dbajte na to, aby uzavretá strana ochranného krytu bola vždy otočená k telu používateľa.

Polohu ochranného krytu prispôsobte požiadavkám aktuálne vykonávanej práce.

6.7.1 Montáž ochranného krytu 5

UPOZORNENIE

Ochranný kryt je vybavený kódovacími výčnelkami, ktoré zaručujú, že na náradie možno namontovať iba príslušný typ ochranného krytu. Ochranný kryt s kódovacími výčnelkami zapadne do vodiacej drážky na kĺčku vretena náradia.

1. Akumulátor vytiahnite z náradia.
2. Ochranný kryt nasadte na kĺчок vretena tak, aby obidve trojuholníkové značky na ochrannom kryte a na náradí ležali oproti sebe.
3. Ochranný kryt zatlačte na kĺчок vretena; stlačte tlačidlo na odistenie krytu.
4. Otáčajte ochranný kryt dovtedy, kým nezaskočí a tlačidlo na odistenie krytu nevyskočí naspäť.

6.7.1.1 Zmena polohy ochranného krytu

1. Vyberte akumulátor z náradia.
2. Odblokovacie tlačidlo krytu stlačte a ochranný kryt otočte do požadovanej polohy, kým nezapadne.

6.7.2 Montáž krytov pre rezanie a brúsenie

UPOZORNENIE

Prečítajte si návod na montáž zodpovedajúcich krytov.

UPOZORNENIE

Keď pracujete so zakrytovaním vpredu, nasadte ho na ochranné kryty.

6.7.2.1 Montáž krytu pre rezanie 4 6

UPOZORNENIE

Dávajte pozor na to, aby bol vypínač kedykoľvek voľne prístupný a aby sa dal voľne obsluhovať.

6.8 Montáž brúsneho / rezacieho kotúča 7

VÝSTRAHA

Ak nástroj a príruha nie sú pevne dotiahnuté, môže sa stať, že sa nástroj pri brzdení prostredníctvom motora náradia uvoľní od vretena. Nástroj a prírubu dotiahnite podľa údajov v návode na používanie. Počkajte, kým nástroj nezastaví.

NEBEZPEČENSTVO

Uistite sa, že otáčky udávané na brúsnom nástroji sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky brúsky (pozrite si príslušenstvo).

NEBEZPEČENSTVO

Brúsny kotúč pred použitím skontrolujte. Nepoužívajte žiadne vylámané, prasknuté alebo inak poškodené príslušenstvo.

1. Vyberte akumulátor z náradia.
2. **POZOR** V upínacej príruhe je vsadený O-kružok. **Ak O-kružok chýba alebo je poškodený, musí sa nahradiť.**
Nasadte upínicu prírubu na brúsne vreteno.
3. Nasadte diamantový rezací kotúč, rezací alebo brúsny kotúč.
4. Upínicu maticu pevne naskrutkujte na vreteno.
5. **POZOR** Aretačné tlačidlo vretena sa smie stláčať iba pri nepohybujúcom sa brúsnom vretene.
Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
6. Upínicu maticu pevne utiahnite upínicím kľúčom a aretačné tlačidlo vretena potom pusťte.

6.9 Brúsny / rezací kotúč s rýchlopínacou maticou Kwik-Lock

6.9.1 Montáž brúsneho / rezacieho kotúča pomocou rýchlopínacej matice Kwik-Lock 8

UPOZORNENIE

Namiesto upínacej matice možno použiť rýchlopínicu maticu Kwik-Lock. Potom je možné rezacie kotúče vymieňať bez použitia nástrojov.

UPOZORNENIE

Rýchlopínicu maticu Kwik-Lock nie je možné používať na upínanie brúsnych misiek, kief, gumeného brúsneho taniera, kotúčov Tuck pointing (kotúče na opravy škár) a diamantových miskovitých kotúčov.

POZOR

Dbajte na to, aby rýchlopínicia matica Kwik-Lock neprišla pri práci do styku s podkladom. Nepoužívajte poškodené rýchlopínicie matice Kwik-Lock.

UPOZORNENIE

Šípka na hornej časti musí ležať oproti značke. Ak sa rýchlopínicia matica nasadí, keď je šípka mimo priestoru indexovej značky, ručne sa už nedá povoliť. Rýchlopínicu maticu Kwik-Lock v takomto prípade povoľte upínicím kľúčom (nie kľúčom na rúrky).

1. Akumulátor vytiahnite z náradia.
2. Upínicu prírubu a rýchlopínicu maticu očistite.
3. **POZOR** V upínacej príruhe je vsadený O-kružok. **Ak O-kružok chýba alebo je poškodený, musí sa nahradiť.**
Nasadte upínicu prírubu na brúsne vreteno.
4. Nasadte diamantový rezací kotúč, rezací alebo brúsny kotúč.
5. Rýchlopínicu maticu (popis je vidieť v naskrutkovanom stave) naskrutkujte na vreteno, pokým nedosadne na brúsny kotúč.

sk

6. **POZOR Aretačné tlačidlo vretena sa smie stláčať iba pri nepohybujucom sa brúsnom vreteni.**
Stlačte aretačné tlačidlo vretena a podržte ho stlačené.
7. Uťahnite upínaciu maticu upínacím kľúčom, resp. otáčajte ručne brúsnym kotúčom silno ďalej v smere chodu hodinových ručičiek, kým nie je rýchlopínacia matica Kwik-Lock utiahnutá a potom uvoľnite aretačné tlačidlo vretena.

6.9.2 Demontáž brúsneho / rezacieho kotúča s rýchlopínacou maticou Kwik-Lock

1. Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Uvoľnite rýchlopínaciu maticu otáčaním vrúbkovaného prstenca proti smeru pohybu hodinových ručičiek (pevne utiahnutú rýchlopínaciu maticu uvoľnite kolíkovým kľúčom; nepoužívajte kliešte na rúrky).

7. Obsluha



VÝSTRAHA

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

VÝSTRAHA

Nové brúsne nástroje nechajte pri max. voľnobežných otáčkach skúšobne bežať minimálne 30 sekúnd v zaistenej pracovnej oblasti.

VÝSTRAHA

Drážky do nosných stien alebo iných štruktúr môžu ovplyvniť statiku, najmä pri prerezaní ocelevej armatúry alebo nosných prvkov. **Pred začatím práce sa poraďte so statikom, architektom alebo zodpovedným stavbyvedúcim.**

VÝSTRAHA

Náradie používajte vždy s bočnou rukoväťou a zodpovedajúcim ochranným krytom.

POZOR

Voľné obrobky upevnite do vhodných upínacích zariadení alebo zveráka.

POZOR

Pri opracúvaní podkladu môže dôjsť k odletovaniu materiálu. **Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.** Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.

POZOR

Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.

VÝSTRAHA

Zabráňte dotyku rotujúcich častí. **Náradie zapínajte až na pracovisku.** Dotyk s rotujúcimi časťami, najmä rotujúcimi nástrojmi, môže spôsobiť úraz.

POZOR

Nástroj môže byť po použití horúci. **Pri výmene nástrojov používajte pracovné rukavice!**

VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby sa rezací kotúč pri rezaní v štrbine rezu neskrížil a pri práci na náradie príliš netlačte. Inak sa náradie môže zastaviť, môže dôjsť k spätnému rázu alebo zlomeniu kotúča.

POZOR

Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte presťavky a na uvoľnenie si prsty precvičte.

VÝSTRAHA

Udržujte horľavé materiály mimo pracoviska.

7.1 Vypínač s blokováním proti neúmyselnému zapnutiu

Vypínačom s blokováním proti neúmyselnému zapnutiu môžete kontrolovať funkciu spínača

a zabrániť tak neúmyselnému spusteniu náradia.

1. Na odistenie vypínača zatlačte blokovanie proti neúmyselnému zapnutiu smerom dopredu a potom vypínač úplne stlačte.
2. Pri uvoľnení vypínača automaticky vyskočí blokovanie proti neúmyselnému zapnutiu opäť do pozície pre zablokovanie.

8. Údržba a ošetrovanie

POZOR

Prv než začnete náradie čistiť, vyberte akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu náradia!

8.1 Ošetrovanie náradia

NEBEZPEČENSTVO

Pri extrémnych podmienkach použitia sa pri opracúvaní kovov vo vnútri náradia môže usadzovať elektricky vodivý prach. **V takých prípadoch sa odporúča použitie stacionárneho odsávacieho zariadenia a časté čistenie vetračích štrbín.**

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazu-vzdorného plastu. Úchopové časti náradia sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do vnútra náradia. Zvončajašok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, vysokotlakový parný čistič ani tečúcu vodu! Môže

sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia. Dbajte na to, aby rukováti a úchopové časti náradia nikdy neboli znečistené olejom alebo tukom. Nepoužívajte žiadne ošetrovacie prostriedky obsahujúce silikón.

8.2 Údržba

VÝSTRAHA

Náradie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Náradie nechajte opraviť v servise stredisku Hilti.

VÝSTRAHA

Opravy elektrických častí smie vykonávať iba elektrotechnik.

Pravidelne kontrolujte poškodenie vonkajších častí náradia a bezchybné fungovanie všetkých ovládacích prvkov.

8.3 Kontrola po vykonaní ošetrovania a údržby

Po ošetrovaní a údržbe je potrebné skontrolovať, či boli namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

sk

9. Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Akumulátor sa vybije rýchlejšie ako obvykle.	Akumulátor nie je v optimálnom stave.	Diagnostika v servise Hilti alebo akumulátor vymeňte.
Akumulátor nezapadne s počuteľným kliknutím.	Nos západky na akumulátore je znečistený.	Nos západky očistite a akumulátor zaklapnite. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servis Hilti.
LED 1 bliká	Akumulátor je vybitý. Náradie je preťažené (pri používaní).	Nabíte akumulátor. Vyberte náradie vhodné na daný spôsob používania.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Náradie nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátory vymeňte a vybitý akumulátor nabite.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	Postarajte sa, aby mal akumulátor odporúčanú pracovnú teplotu.
Náradie nefunguje a všetky 4 LED-diódy blikajú	Náradie bolo krátkodobo preťažené.	Uvoľnite vypínač a opäť ho stlačte.
	Ochrana proti prehriatiu.	Náradie nechajte vychladnúť.
Akumulátor je príliš horúci a nedá sa chytiť	Články sú chybné.	Náradie nechajte vychladnúť pod dozorom na nehorľavom mieste a v min. vzdialenosti 3 m od horľavých materiálov. Príp. uhasťe studenou vodou alebo nechajte kontrolované vyhoriť. Kontaktujte servis firmy Hilti.
Náradie nemá dostatočný výkon.	Je použitý akumulátor s príliš nízkou kapacitou.	Použite akumulátor s kapacitou > 2,6 Ah.

sk

10. Likvidácia



Zariadenia Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Iba pre krajiny EÚ.

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické ručné náradie musí podrobiť separovanej a ekologickej recyklácii.

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame

alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Uhlová brúska
Typové označenie:	AG 125-A22
Rok výroby:	2011

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/ES, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

sk

sk

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AG 125-A22 Sarokcsiszoló

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1. Általános információk	259
2. A gép leírása	260
3. Szerszámok, tartozékok	262
4. Műszaki adatok	263
5. Biztonsági előírások	264
6. Üzembe helyezés	272
7. Üzemeltetés	275
8. Ápolás és karbantartás	276
9. Hibakeresés	276
10. Hulladékkezelés	277
11. Gépek gyártói garanciája	277
12. EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	278

I Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza. Jelen használati utasítás szövegében a »gép« szó mindig az AG 125-A22 sarokcsiszolót jelöli.

A kezelőszervek és a gép részei **I**

- ① Szellőzőnyílás
- ② Ki-/ bekapcsoló gomb
- ③ Bekapcsológátló
- ④ Vibrációelnyelő oldalmarkolat
- ⑤ Orsóreteszelő gomb
- ⑥ Védőburkolat-kioldó gomb
- ⑦ Orsó
- ⑧ Védőburkolat
- ⑨ Felfogókarima O-gyűrűvel
- ⑩ Darabolótárcsa /csiszolótárcsa
- ⑪ Feszítőanya
- ⑫ »Kwik-Lock« gyorsrögzítő anya (opció)
- ⑬ Feszítőkulcs
- ⑭ Akkuegység
- ⑮ Kioldógomb a töltésállapot-kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval

hu

1. Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: forró felület



Vigyázat: maró anyagok

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra



Volt



Egyenáram

n

Névleges fordulatszám

/min

Fordulat percenként

RPM

Percenkénti fordulatszám

Ø

Átmérő

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőtől vagy szervizénél érdeklődik.

Típus: _____

Generáció: 01 _____

Sorozatszám: _____

2. A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A gépet fémből és betonból, vagy kőből készült tárgyak vízhasználat nélküli vágására és csiszolására tervezték.

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

Az akkuegységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásaként.

Fém megmunkálása: darabolás, felülettisztítás, köszörülés és kefézés.

Ásványi anyagok megmunkálása: vágás, hasítás a hozzá tartozó védőburkolattal (DC-EX 125/5"-C), csiszolás a hozzá tartozó védőburkolattal (DG-EX 125/5").

Csak olyan tárcsákat használjon (csiszolókorong, darabolótárcsa stb.), amelyek max. Ø 125 mm esetén legalább 11 000/perc fordulatszámon képesek üzemelni.

Csak olyan daraboló-, csiszolótárcsát használjon, amely műgyanta kötőanyaggal, szálerősített kivitelben készült, és legalább 80 m/s kerületi sebesség elviselésére hitelesített, valamint olyan gyémánt darabolótárcsát, amely legalább 80 m/s kerületi sebesség elviselésére hitelesített.

A gép csak száraz körülmények között történő vágásra, darabolásra illetve csiszolásra használható.

Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Kő csiszolásakor a porszívást biztosítani kell pl. egy erre alkalmas, megfelelő szűrővel ellátott Hilti porszívóval.

A gép átalakítása tilos.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon. Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

2.2 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik

- 1 Készülék
- 1 Markolat
- 1 Védőburkolat
- 1 Elülső borítás
- 1 »Kwik-Lock« gyorsrögzítő anya (opció)
- 1 Karima
- 1 Anya
- 1 Feszítőkulcs
- 1 Használati utasítás
- 1 Védőszemüveg (opcionális)

2.3 A gép üzemeltetéséhez szükséges továbbá:

egy B22/3,3 vagy B22/2,6 Li-ionos akkuegység és egy C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 vagy C4/36-350 töltőkészülék.

2.4 Állandó fordulatszámot biztosító elektronika/fordulatszám-szabályozó elektronika/fékfunkció

Az elektronikus fordulatszám-szabályozás közel állandó értéken tartja a fordulatszámot az üresjáratú és a terhelt fordulatszám között. Ez optimális anyagmégmunkálást eredményez az állandó terhelés melletti fordulatszámon.

A szerszám az utánfutási idejét automatikusan csökkenti.

2.5 Hőmérsékletfüggő gépvédelem

A hőmérsékletfüggő motorvédelem felügyeli az áramfelvételt, valamint a motor melegedését, és védi a gépet a túlhevüléstől.

A túl nagy rászorító erőből származó motortúlterhelésnél a gép érezhetően leveszi a teljesítményt, vagy akár meg is állhat (a megállást el kell kerülni).

A gép túlterhelésére nincs pontosan megadott adat, hanem az mindig a motor hőmérsékletétől függ.

Ha túlterhelés lép fel, tehermentesítse a gépet, és kb. 30 másodpercig üzemeltesse üresjáratú fordulatszámon.

2.6 Porelvezető fedél darabolási munkákhoz DC-EX 125/5"-C kompakt fedél

Téglafalazat és beton darabolásához.

FIGYELEM

Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

INFORMÁCIÓ

Ásványianyag-tartalmú felületen, mint pl. beton- vagy kőfelületeken végzett darabolás, csiszolás és bemetszés során általában azt javasoljuk, hogy használjon megfelelő rendszerű porelszívó-feltétet a megfelelő Hilti porszívóval együtt. Ezek a kiegészítők csökkentik azt a porterhelést, amelynek a gép használója ki van téve, és meghosszabbítják a gép és a darabolótárcsák élettartamát.

2.7 Védőfedél elülső borítással 2

FIGYELEM

Fémes anyagok megmunkálása során darabolótárcsákkal végzett daraboláshoz csak az elülső borítással ellátott védőfedelelet használja.

2.8 Porelvezető fedél csiszolási munkákhoz DG-EX 125/5" 3

A gép gyémántbetétes fazékkoronggal ásványi eredetű anyagok alkalmankénti (nem rendszeres) csiszolására is használható.

FIGYELEM

Ezt a burkolatot tilos fémfelületek megmunkálására használni.

INFORMÁCIÓ

Ásványianyag-tartalmú felületen, mint pl. beton- vagy kőfelületeken végzett darabolás, csiszolás és bemetszés során általában azt javasoljuk, hogy használjon megfelelő rendszerű porelszívó-feltétet a megfelelő Hilti porszívóval együtt. Ezek a kiegészítők csökkentik azt a porterhelést, amelynek a gép használója ki van téve, és meghosszabbítják a gép és a darabolótárcsák élettartamát.

2.9 A Li-ionos akkuegység töltési állapota

Használat során a Li-ionos akkuegységek töltési állapota a kioldógomb finom (ellenállásig és nem kioldásig történő) benyomásával jeleníthető meg. Az akkuegység hátoldalán a következő információk láthatók:

LED folyamatos fényel világít	LED villog	Töltési állapot C
1,2,3,4 LED-ek	-	$C \geq 75 \%$
1,2,3 LED-ek	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
1,2 LED-ek	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
1 LED	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	1 LED	$C < 10 \%$

3. Szerszámok, tartozékok

Tárcsák max. átmérője Ø 125 mm, max. fordulatszáma 11 000 ford./perc, max. kerületi sebessége 80 m/sec

Megnevezés	Cikkszám, leírás
Abrázív darabolótárcsa	AC-D
Abrázív csiszolótárcsa	AG-D, AF-D
Gyémánt darabolótárcsa	DC-D
Gyémánt csiszolótárcsa	DG-CW

Tartozék az AG 125-A22 géphez

Megnevezés	Rövidítés	Leírás
»Kwik-Lock« gyorsrögzítő anya (opció)		
Porelvezető fedél csiszolási munkákhoz		DG-EX 125/5"
Védőfedél elülső borítással		
Kompakt porelszívó-feltét		DC-EX 125/5" C
Koffer		
A Hilti által ajánlott porszívó		
Akkuegység	B 22/2,6 Li-ion	
Akkuegység	B 22/3,3 Li-ion	
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36 vagy C 4/36-ACS vagy C 4/36-ACS TPS	
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-90	
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-350	

4. Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

hu

Gép	AG 125-A22
Méretezési feszültség	21,6 V
Névleges fordulatszám	9.500/min
Darabolótárcsák/ csiszolókorongok	Ø 125
Méret (hossz x magasság x szélesség) fedél nélkül	351 mm x 131 mm x 93 mm
Az EPTA 01/2003 eljárásnak megfelelő tömeg	2,7 kg

Akkuegység	B 22/2,6 Li-ion	B 22/3,3 Li-ion
Méretezési feszültség	21,6 V	21,6 V
Kapacitás	2,6 Ah	3,3 Ah
Energiatartalom	56,16 Wh	71,28 Wh
Súly	0,78 kg	0,78 kg
Cella fajtája	Li-ion	Li-ion
Cellablokk	12	12
Mélykiszülés elleni védelem	igen	igen

Gép- és felhasználási információ

Menetes hajtóorsó	M 14
Orsóhossz	22 mm

INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zajértékek (az EN 60745-2-3 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény:	94 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás	83 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)

Vibrációs értékek az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgégysorulási értékek (vibrációs vektorösszeg) AHG 125-A22	az EN 60745-2-3 szabvány szerint mérve
Felületcsiszolás rezgéscsillapító fogantyúval, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²
Kiegészítő információk	Más alkalmazások, mint pl. darabolás vagy drótkéfezés, ettől eltérő vibrációs értékeket eredményezhetnek.

hu

5. Biztonsági előírások

INFORMÁCIÓ

A 5.1-es biztonságtechnikai útmutató fejezet minden általános biztonsági tudnivalót tartalmaz azokkal az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) VIGYÁZAT

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áram-

ütéshez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

5.1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadapert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészekről. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.**
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves**

környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsoló állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a**

hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítás, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akku egységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok olyan baleset történik,

amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoló vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérmeéktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis-méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**

5.1.6 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az

elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

5.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.2.1 Biztonsági tudnivalók csiszolószalhoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkálatokhoz és daraboláshoz:

- a) **Ez az elektromos kéziszerszám használható csiszolóként, csiszolópapírral felszerelt csiszolóként, drótkéféként és darabológépként. Vegye figyelembe a géppel együtt kapott biztonsági tudnivalókat, utasításokat, ábrákat és adatokat.** A következő utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet okozhat és / vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas polírozásra.** Ha az elektromos kéziszerszámot olyan munkákra használja, amelyekre azt nem tervezték, akkor az veszélyek kialakulásához és sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a gyártó nem kimondottan jelen elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámon, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- d) **A betétszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabb forgás következtében a tartozék eltörhet és lerepülhet.
- e) **A betétszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám megadott méretének.** A hibásan méretezett betétszámokat nem lehet megfelelően védeni vagy kontrollálni.
- f) **A csiszolókorongnak, a karimának, a csiszolótányérnak vagy a többi tartozéknak pontosan kell illeszkednie az elektromos kéziszerszám csiszolótengelyére.** Azok a betétszámok, amelyek nem pontosan illeszkednek az elektromos kéziszerszám csiszolótengelyére, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, aminek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.
- g) **Ne használjon sérült betétszámokat.** Minden egyes alkalmazás előtt ellenőrizze a betétszámokat. Vizsgálja meg a csiszolókorongokat a szilánkok lepattanása, repedések tekintetében, ellenőrizze, hogy a csiszolótányéron vannak-e repedések, az nem kopott-e, vagy nem használadott-e el erősen, ellenőrizze, hogy a drótkéfe dróttjai nem lazultak-e ki, vagy nem törtek-e ki. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszám leesik, ellenőrizze, hogy az megsérült-e a leesés során, vagy használjon sérülésmentes betétszámot. Miu-tán ellenőrizte és behelyezte a betétszámot, ügyeljen arra, hogy Ön és az Ön közelében lévő személyek tartózkodjanak a forgó betétszám síkján kívül, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámra. A sérült betétszámok többnyire eltörnek ezalatt a tesztidőszak alatt.
- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést.** Az alkalmazásnak megfelelően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha célszerű, akkor viseljen porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, ami távol tartja az apró csiszolási- és anyagrészecskéket. Óvja a szemét az egyes alkalmazások során keletkező kirepülő idegen testektől. A por- vagy a légzőmaszk szűri az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig van kitéve erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.
- i) **Ügyeljen rá, hogy a többi személy biztonságos távolságra tartózkodjon az Ön munkaterületétől.** Mindenki, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarabról letrört részek vagy a betétszám eltört darabjai elrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- j) **A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszám rejtett elektromos vezetékét vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

- k) **Tartsa távol az elektromos csatlakozókábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszti a gép fölötti uralmat, akkor a gép átvéghatja vagy elkaphatja az elektromos csatlakozókábelt, és a keze vagy a karja a forgó betétszerszámhoz érhet.
- l) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot addig, míg a betétszerszám nem áll le teljesen.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a lerakófelülethez, aminek következtében elvesztheti az elektromos kéziszerszám fölötti uralmat.
- m) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, miközben viseli azt.** A forgó betétszerszám elkaphatja a ruházatát, ha véletlenül hozzáér ahhoz, és a betétszerszám belefűrődhat a testébe.
- n) **Tisztítsa rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vasatagban felgyülemlett fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- o) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- p) **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyekhez folyékony hűtőanyag szükséges.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütést okozhat.

5.2.2 Visszacsapódás és a megfelelő figyelmeztetések

A gép visszacsapódása egy forgó betétszerszám, például egy csiszolókorong, csiszolótanács, drótkéfe stb. beakadása vagy blokkolása következtében fellépő hirtelen reakció. A betétszerszám beakadása vagy blokkolása a forgó betétszerszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal a kontrollálatlan elektromos szerszám a blokkolásban lévő betétszerszám forgásirányával szemben gyorsul.

Ha pl. egy csiszolókorong megakad vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a munkadarabra belemerülő csiszolókorong széle beakadhat, ennek következtében a csiszolókorong kitörhet vagy visszacsapódást okozhat. Ekkor a csiszolókorong a gépet kezelő személy felé vagy tőle távolodó irányba mozoghat aszerint, hogy a blokkolásban található tárcsa milyen

irányban forog. Közben a csiszolókorong eltörhet.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- a) **Tartsa biztosan az elektromos kéziszerszámot, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásból adódó erőt.** Ha van a gépen pótfogantyú, akkor azt használja mindig, így a lehető legnagyobb kontrollt tudja kifejteni a visszacsapódásából származó erőkre és a gép gyorsjárata során jelentkező reakciónyomatéokra. A gépet kezelő személy a megfelelő óvintézkedések megtétele által uralhatja a visszacsapódásból és a reakciónyomatékból származó erőt.
- b) **Soha ne közelítse a kezét a forgó betétszerszámhoz.** Visszacsapódás során a betétszerszám áthaladhat a keze fölött.
- c) **Ne tartózkodjon abban a tartományban, amelybe a visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám bekerülhet.** A visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám a blokkolásban lévő csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba halad.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon sarkok, éles peremek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a betétszerszám visszapattanjon a munkadarabról, vagy hogy beszoruljon abba.** A sarkoknál, az éles peremeknél vagy visszapattanáskor a forgó betétszerszám hajlamos a beszorulásra. Ez a gép fölötti uralom elvesztését vagy a gép visszacsapódását okozza.
- e) **Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszám gyakran visszacsapódást okoz, vagy az elektromos kéziszerszám fölötti uralom elvesztéséhez vezet.

5.2.3 Különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz

- a) **Kizárólag az elektromos kéziszerszámhoz engedélyezett csiszolótestet és ahhoz**

tervezett védőburkolatot használjon. Azokat a csiszolótesteket, amelyeket nem az adott elektromos kéziszerszámhoz terveztek, nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.

- b) **A védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszámmra, és a lehető legnagyobb fokú biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolótest lehető legkisebb része mutasson szabadon a kezelő felé.** A védőburkolat óvja a kezelőszemélyt a letéredező daraboktól, a csiszolótesttel való véletlenszerű érintkezéstől, valamint a szikráktól, amelyek meggyújthatják a ruházatot.
- c) **A csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni. Pl.: :: soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével.** A darabolótárcsát a tárcsa élével történő anyaglehordásra tervezték. Ha ezt a csiszolótestet oldalirányú erőhatások érik, akkor azok széttörhetik a tárcsát.
- d) **A kiválasztott csiszolókoronghoz mindig sérülésmentes, megfelelő méretű és alakú szorítókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és ezáltal csökkenti a korongtörés veszélyét. A darabolókorongokhoz használt karima eltérhet a többi csiszolókorong karimáitól.
- e) **Ne használja nagyobb elektromos kéziszerszámok elkopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz használt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, ezért eltörhetnek.

5.2.4 További különleges biztonsági tudnivalók csiszoláshoz és daraboláshoz

- a) **Kerülje el a darabolótárcsa blokkolását vagy a túl nagy rászorítóerőt. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli azok igénybevételét, valamint a tárcsák hajlamosságát a leéleződésre vagy a blokkolásra. Ezáltal megnő a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének lehetősége.
- b) **Ne tartózkodjon a forgó darabolótárcsa előtti és mögötti tartományban.** Ha a da-

rabolótárcsát a munkadarabban önmagától elfelé mozgatja, akkor visszacsapódás esetén az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsájával egyenesen Ön felé vágódik.

- c) **Ha a darabolótárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan addig, míg a tárcsa leáll.** Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágatból, egyébként a gép visszacsapódhat. Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- d) **Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot addig, amíg az a munkadarabban található.** A vágás óvatos folytatása előtt működtesse először a darabolótárcsát addig, amíg az eléri a teljes fordulatszámot. Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy a gép visszacsapódását okozhatja.
- e) **A beragadt darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja. Ennek elkerülése érdekében támassza ki a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat.** A nagyobb munkadarabok behajolhatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a darabolás közeli, mind az él felőli oldalon.
- f) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható tartományban végez ún. „táskavágásokat“.** A bemerülő darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

5.2.5 Különleges biztonsági tudnivalók csiszolópapírral történő csiszoláshoz

- a) **Ne használjon túlméretezett csiszolólapokat.** Mindig kövesse a gyártó a csiszolólap méretére vonatkozó utasítását. Ha a csiszolólapok túlnyúlnak a csiszolótányérokon, sérüléseket okozhatnak, illetve a csiszolólapok beakadhatnak vagy elszakadhatnak, és ez visszaütéshez vezethet.

5.2.6 Különleges biztonsági tudnivalók drótkéffel végzett munkálatokhoz

- a) **Vegye figyelembe, hogy a drótkefe a szokásos használat közben is veszít a drótkéfe dróttjaitól. Ne terhelje túl a drótkefe dróttjait**

túl magas rászorítóerő révén. A lerepülő drótdarabok könnyen keresztülhatolhatnak a vékony ruhán és / vagy a bőrön.

- b) Ha munkavégzés közben védőburkolat használata ajánlott, akkor akadályozza meg, hogy a védőburkolat és drótkefe egymáshoz érjenek. A rászorító- és a centrifugális erő miatt megnőhet a tárcsa- és a fazékkefe átmérője.

5.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.3.1 Személyi biztonsági előírások

- a) Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) A gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa. A fogantyúkat tartsa száraz, tiszta és olaj-, valamint zsírmentes állapotban.
- c) Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.
- d) A gépet csak a hozzá tartozó védőberendezésekkel együtt használja.
- e) A gépet csak kifogástalan állapotban, rendeltetészerűen üzemeltesse.
- f) Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.
- g) A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.
- h) Szállítás vagy tárolás közben vegye ki a gépből az akkuegységet.
- i) Ne fékezze le a gépet a csiszolókorong vagy a darabolótárcsa oldalirányú ellennyomásával.
- j) A gép működése közben ne nyúljon a szorítókarimához és a szorítócsavarhoz.
- k) Soha ne nyomja meg az orsórögztítés nyomógombját, ha a csiszolókorong vagy a darabolótárcsa forog.
- l) Ne irányítsa a gépet személyekre.
- m) Igazítsa az előretoló erőt a csiszolókoronghoz vagy a darabolótárcsához és a megmunkálendő anyaghoz úgy, hogy a csiszolókorong vagy a darabolótárcsa ne blokkolódjon és adott esetben ne okozzon visszacsapódást.
- n) Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó részek, különösen a forgó szármok érintése sérülést okozhat.

- o) Fémek anyagok megmunkálása során egyes csiszolókoronggal végzett csiszoláshoz és darabolótárcsákkal végzett daraboláshoz csak a fedőlemezes védőburkolatot használja. Ez opcionális tartozékként kapható.
- p) A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.
- q) A gép használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.
- r) Ne használja a gépet, ha az keményen vagy ugrásszerűen indul. Fennáll az elektronika meghibásodásának lehetősége. Ha szükséges, haladéktalanul javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
- s) Ólomtartalmú festékek, néhány fafajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbesztartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet.** Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos számmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálendő anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

5.3.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) A csiszolótárcsákat a gyártó által előírt módon, gondosan kell tárolni és kezelni.
- b) Győződjön meg arról, hogy a csiszolószerszám a gyártó által előírt módon legyen rögzítve.
- c) Gondoskodjon arról, hogy alkalmazzon alátétet, ha az a géphez jár, vagy elő van írva a használata.

- d) Gondoskodjon arról, hogy a csiszolószerszám mindig megfelelően legyen felszerelve és rögzítve használat előtt. A szerszámot biztonságos helyzetben járassa 30 mp-ig üresjáratban. A gépet azonnal kapcsolja ki, ha jelentős mértékű kilengés lép fel, vagy egyéb hiányosságok állapíthatók meg. Ha ez az állapot fellép, ellenőrizze a gépet, hogy a hiba okát megtalálja.
- e) Soha ne használja az elektromos kéziszerszámot védőburkolat nélkül.
- f) Soha ne használjon különálló szűkítő hüvelyt vagy adaptert nagyobb lyukú csiszolófércsa felszereléséhez.
- g) Menetes betétes csiszolószerszám esetén győződjön meg arról, hogy a menet elég hosszú legyen, hogy az orsó hosszát felvegye.
- h) Rögzítse megfelelően a munkadarabot.
- i) Soha ne használjon darabolótárcsát csiszolószárhoz.
- j) Gondoskodjon arról, hogy a használat során keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl.: ne ériék se Önt, se más személyeket, vagy ne gyújtsanak be más éghető anyagot. Ehhez állítsa be helyesen a védőburkolatot.
- k) Gondoskodjon róla, hogy poros munkánál szabadok legyenek a szellőzőnyílások. Szükség esetén távolítsa el a port, ehhez válassza le az elektromos szerszámot az elektromos hálózatról (használjon nemfémes tárgyakat), és ne engedje, hogy a belső alkatrészek megsérüljenek.
- l) Ha a szerszám és a karima nincs erősen meghúzva, akkor fennáll a veszély, hogy a szerszám a motor fékezéskor leold az orsóról. A szerszámot és az orsót a használati utasításban leírtaknak megfelelően húzza meg. Várja meg, míg a szerszám leáll.

5.3.3 Elektromos biztonsági előírások



- a) Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek, pl.: fémkeresővel. A külső fém-

részek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

- b) **A szennyezett, gyakran vezetőképes anyagokkal történt munkavégzés esetén ellenőriztesse bizonyos időközönként a gépet a Hilti Szervizzel.** A gép felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között a gép károsodásához vezethet.

5.3.4 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Tartsa be a Li-ionos akkuegységek szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**
- b) **Az akkuegységet ne tegye ki magas hőmérsékletnek, és tartsa távol a tűztől.** Robbanásveszély.
- c) **Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- d) **Az adott gép számára engedélyezett akkuegységen kívül ne használjon más akkuegységet.** Más akkuegység használata esetén, vagy ha az akkuegységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- e) **Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és / vagy kihúzott érintkezős) akkuegységeket tilos tölteni vagy tovább használni.**
- f) Ha az akkuegység túl forró ahhoz hogy megfogja, lehetséges, hogy az akkuegység hibás. **Helyezze a készüléket olyan nem gyúlékony helyre (legalább 3 m távolságba a gyúlékony anyagoktól), ahol figyelemmel kísérheti, és hagyja lehűlni.** Lépjen kapcsolatba a Hilti szervizzel, miután az akkuegység lehűlt.

5.3.5 Munkahely

- a) **Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- b) **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.

5.3.6 Személyi védőfelszerelések



A gép kezelőjének és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező az üzemeltetés so-

rán védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

6. Üzembe helyezés



VIGYÁZAT

Soha ne használja az elektromos kéziszer számot védőburkolat nélkül.

6.1 Kezelje elővigyázatosan az akkuegységeket

INFORMÁCIÓ

Alacsony hőmérsékleten az akkuegység teljesítménye lecsökken. Csak teljesen feltöltött akkuegységgel dolgozzon. Így használhatja ki legjobban az akkuegységet. Időben váltson át a második akkuegységre. Az akkuegységet rögtön töltsse fel a következő akkucseréhez.

Az akkuegységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkuegységet napon, fűtőtesten vagy ablak mögött. Az akkuegységeket élettartamuk lejártával környezetkímélő és biztonságos módon kell ártalmatlanítani.

6.2 Akkuegység töltése



VESZÉLY

Csak olyan Hilti akkuegységet és töltőberendezést használjon, amely fel van sorolva a Tartozékok címszó alatt.

6.2.1 Új akkuegység első feltöltése

Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkuegységet.

6.2.2 Használt akkuegység töltése

Győződjön meg arról, hogy az akkuegység külső felülete tiszta és száraz, mielőtt az adott akkuegységet beteszi a töltőberendezésbe.

A töltési folyamathoz olvassa el a töltőberendezés használati utasítását.

A Li-ionos akkuegységek bármikor, akár részben feltöltött állapotban is használhatóak. A töltési folyamatot a LED-ek mutatják (lásd a töltőkészülék használati utasítását).

6.3 Akkuegység behelyezése

FIGYELEM

Az akkuegység behelyezése előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról és arról, hogy a bekapcsolásgátló bekapcsolt állapotban van-e. Csak az Ön gépéhez engedélyezett Hilti akkuegységeket használja.

FIGYELEM

Az akkuegység gépbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy az akkuegységhez és a gép érintkezőihez nem ér-e hozzá idegen tárgy.

1. Tolja be a gépbe az akkuegységet hátulról, amíg az egy hallható dupla kattanással az ütközőn be nem reteszsel.

2. **FIGYELEM** Ha az akku egység nincs helyesen behelyezve, a munkavégzés közben leeshet.

FIGYELEM Egy leeső akku egység veszélyeztetheti Önt és / vagy másokat.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az akku egység biztonságosan helyezkedik-e el a gépből.

6.4 Távolítsa el a gépből az akku egységet

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Húzza ki az akku egységet hátrafelé a gépből.

6.5 Az akku egységek szállítása és tárolása

Húzza ki az akku egységet a reteszelt helyzetből (munkahelyzet) az első megszakítási helyzetbe (szállítási helyzet).

Ha az akku egységet szállítás vagy tárolás végett kiveszi a gépből, ügyeljen arra, hogy az akku egység érintkezői nem kerülhetnek rövidre zárt állapotba. Távolítsa el a kofferből, a szerzősámládából vagy a szállítódobozból minden elmozdulásra képes fémdarabot, pl. csavarok, szegek, kapcsok, szabad csavarozófejek, drótok vagy fémforgácsok, ill. akadályozza meg ezen darabok érintkezését az akku egységgel. Az akku egység küldésekor (közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással) tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.

6.6 Oldalmarkolat felszerelése

VIGYÁZAT

Az oldalmarkolat minden munkánál legyen felszerelve.

Csavarja be az oldalmarkolatot a gép jobb vagy bal oldalába.

6.7 Munkavégzés a géppel

Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat zárt részes a felhasználó irányában álljon.

Mindig illessze a védőburkolat állását az aktuális munkahelyzethez.

6.7.1 Védőburkolat felszerelése 5

INFORMÁCIÓ

A védőburkolaton kódbütykök vannak, amelyek biztosítják, hogy csak a megfelelő védőburkolat legyen felszerelhető. A védőburkolat a kódbütykökkel a gép burkolatbefogójában fut.

1. Húzza ki az akku egységet a gépből.
2. Úgy helyezze fel a védőburkolatot a tengelynyakra, hogy a gépen és a védőburkolaton található mindkét háromszögjelölés egybeessen.
3. Nyomja a védőburkolatot a tengelynyakra; nyomja meg a védőburkolat kioldógombját.
4. Fordítsa el a védőburkolatot, amíg az bereteszelt és a védőburkolat kioldógombja visszaugrik.

6.7.1.1 Védőburkolat állítása

1. Húzza ki az akku egységet a gépből.
2. Nyomja meg a védőburkolat kioldógombját, és fordítsa el a védőburkolatot a kívánt pozícióba, amíg az be nem reteszelt.

6.7.2 Daraboló- és csiszolófedelek felszerelése

INFORMÁCIÓ

Olvassa el a megfelelő fedél felszerelési útmutatóját.

INFORMÁCIÓ

Ha az elülső borítással dolgozik, illessze azt a védőfedélre.

6.7.2.1 Darabolófedél felszerelése 4 6

INFORMÁCIÓ

Ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsoló gomb mindig könnyen hozzáférhető és kezelhető legyen.

6.8 Csiszoló- / darabolótárcsa felszerelése 7

VIGYÁZAT

Ha a szerszám és a karima nincs erősen meghúzva, akkor fennáll a veszély, hogy a szerszám a motor fékezéskor leold az orsról. A szerszámot és az orsót a használati utasításban leírtaknak megfelelően húzza meg. Várja meg, míg a szerszám leáll.

VESZÉLY

Győződjön meg arról, hogy a felfogott vágószerszámon szereplő megengedett fordulatszám azonos vagy nagyobb a csiszológép (lásd tartozék) névleges fordulatszámánál.

VESZÉLY

Használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát. Soha ne használjon letört, lepattogzott vagy más módon sérült tartozékokat.

1. Húzza ki az akkuegységet a gépből.
2. **FIGYELEM** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, azt ki kell cserélni.** Helyezze a szorítókarimát a csiszolóten-gelyre.
3. Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát, az abrazív darabolótárcsát vagy a csiszolótár-csát.
4. Húzza meg a feszítőanyát.
5. **FIGYELEM Az orsórögztítő gombot csak álló csiszolótengely esetén szabad be-nyomni.** Nyomja meg az orsórögztítő gombot, és tartsa lenyomva.
6. Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát és végül engedje fel az orsórögztítő gombot.

6.9 Csiszoló- / darabolótárcsa Kwik-Lock gyorsrögztítő anyával

6.9.1 Csiszoló- / darabolótárcsa felszerelése Kwik-Lock gyorsrögztítő anyával

INFORMÁCIÓ

A feszítőanya helyett alkalmazható a Kwik-Lock is. Használatával szerszám nélkül cserélhet darabolótárcsát.

INFORMÁCIÓ

A Kwik-Lock anya nem használható fazékkorong, kefe, gumi csiszolótányér, homlokfelület csiszolótárcsa (fugadaraboló tárcsa) és gyémánt fazékkorong esetén.

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy munkavégzés közben a „Kwik-Lock” gyorsrögztítő anya ne érjen hozzá a megmunkálandó felülethez. Ne használjon sérült „Kwik-Lock” gyorsrögztítő anyát.

INFORMÁCIÓ

A felső oldalon lévő nyílnak a jelölések között kell lennie. Ha meghúzza a gyorsrögztítő anyát anélkül, hogy a nyíl a jelölések között lenne, akkor az már nem lesz kézzel oldható. Ebben az esetben a Kwik-Lock gyorsrögztítő anyát a feszítőkulcs segítségével lehet oldani (NEM csőfogóval).

1. Húzza ki az akkuegységet a gépből.
2. Tisztítsa meg a szorítókarimát és a gyorsrögztítő anyát.
3. **FIGYELEM** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, azt ki kell cserélni.** Helyezze a szorítókarimát a csiszolóten-gelyre.
4. Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát, az abrazív darabolótárcsát vagy a csiszolótár-csát.
5. Csavarja fel a gyorsrögztítő anyát addig, amíg az fel nem ül a csiszolótárcsára (felcsavart állapotban a felirat látszik).
6. **FIGYELEM Az orsórögztítő gombot csak álló csiszolótengely esetén szabad be-nyomni.** Nyomja meg az orsórögztítő gombot, és tartsa lenyomva.
7. Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőa-nyát, ill. erősen forgassa kézzel a vágó-tárcsát az óramutató járásának megfelelő irányba, amíg nincs meghúzva a Kwik-Lock gyorsrögztítő anya, és végül engedje fel az orsórögztítő gombot.

6.9.2 Csiszoló-/darabolótárcsa leszerelése Kwik-Lock gyorsrögztítő anyával

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
2. Oldja a gyorsrögztítő anyát a henger óra-mutató járásával ellentétes irányba történő forgatásával (a szoros gyorsrögztítő anyát a homlokfuratkulcs segítségével oldhatja. Ne használjon csőfogót).

7. Üzemeltetés



VIGYÁZAT

Viseljen személyi védőfelszerelést. A zaj halláskárosodáshoz vezethet.

VIGYÁZAT

Az új csiszolószerszámokat biztonságos munkaterületen próbálja ki, és legalább 30 másodpercig működtesse azokat max. üresjáratú fordulatszámmon.

VIGYÁZAT

Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén. A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építésszt vagy a felelős építésvezetőt.

VIGYÁZAT

A gépet mindig oldalmarkolattal és megfelelő fordóburkolattal használja.

FIGYELEM

Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

FIGYELEM

A felület megmunkálása közben szilánkok válhatnak le az anyagról. **Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, és ha a porelszívó egységet nem használja, akkor légzőmaszkot is.** A szilánkok szemsérülést okozhatnak.

FIGYELEM

Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.

VIGYÁZAT

Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.

FIGYELEM

A behelyezett szerszám használat közben felforrosodhat. A szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt.

VIGYÁZAT

Darabolási munkák során a korongot soha ne akassza meg a darabolás síkjában, és ne terhelje túl azt. Különben a gép leáll, visszaütést okoz, vagy a tárcsa eltörik.

FIGYELEM

Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.

VIGYÁZAT

Az éghető anyagokat tartsa távol a munkaheletől.

7.1 Be-/kikapcsoló gomb bekapcsolásgátlóval

A bekapcsolásgátlóval ellátott be-/kikapcsoló gomb segítségével szabályozható a kapcsoló funkció és megakadályozható a gép szándékolatlan elindulása.

1. A be-/kikapcsoló gomb kireteszeléséhez nyomja előre, majd fordítsa teljesen át a bekapcsolásgátlót.
2. A be-/kikapcsoló gomb elengedésekor a bekapcsolásgátló automatikusan visszaugrik a reteszelési pozícióba..

8. Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkuegységet, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembe helyezését!

8.1 A gép ápolása

VESZÉLY

Rendkívüli alkalmazási körülmény esetén a fémfelület megmunkálása során vezetőképes por rakódhat le a gépház belsejében. Ilyen esetekben azt javasoljuk, hogy használjon telepített elszívóberendezést és tisztítsa gyakran a szellőzőnyílásokat.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból van.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek

károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát. A gép markolati részeit mindig olaj- és zsírintenesen tartsa. Ne használjon szilikon-tartalmú ápolószereket.

8.2 Karbantartás

VIGYÁZAT

Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

VIGYÁZAT

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e.

8.3 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9. Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Akkuegység gyorsabban merül le, mint a megszokott.	Akkuegység állapota nem optimális.	Végeztessen diagnosztikai vizsgálatot a Hilti Szerviznél, vagy cseréltesse ki az akkuegységet.
Akku-egység nem kattant be a hallható „kattal”.	Az akkuegység patentfülei szennyezettek.	Tisztítsa meg a patentfüleket és reteszelve be az akkuegységet. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll.
1. LED villog	Merítse le az akkuegységet. A gép túl van terhelve (túllépte az alkalmazási korlátot).	Töltse fel az akkuegységet. Alkalmazásnak megfelelő gépválasztás.
A gép nem működik, és az 1. LED villog.	Az akkuegység kisült. Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Cserélje ki az akkuegységet és töltse fel az üres akkuegységet. Az akkuegység ajánlott munkahőmérsékletének betartása.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik, és mind a 4 LED villog	A gépet rövid ideig túlterhelés éri. Túlhevülés elleni védelem.	Engedje el a kapcsolót, majd nyomja meg újra. Hűtse le a gépet.
Az akku túl forró és ezért nem fogható meg.	Meghibásodtak az akkucellák.	Felügyelet mellett hűtse a gépet egy nem gyúlékony helyen, közben tartson legalább 3 m távolságot a gyúlékony anyagoktól. Szükség esetén vízzel oltsa, vagy felügyelet mellett várja meg, míg elég. Lépjen kapcsolatba a Hilti szervizzel.
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	A behelyezett akkuegység teljesítménye túl alacsony.	Használjon >2,6 Ah teljesítményű akkuegységet.

10. Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

hu



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkbe!

A használt villamos és elektronikai gépekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11. Gépek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egyszékes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasz-

nálódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségeikért. Nyomatékosan kizárt a hallgatolagos jótállás a

készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapí-

tása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12. EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Sarokcsiszoló
Típusmegjelölés:	AG 125-A22
Konstruktív év:	2011

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2004 / 108 / EK, 2006/66/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongajl
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

hu

ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кутова шліфувальна машина AG 125-A22

Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.

При зміні власника передавайте інструмент лише разом із інструкцією з експлуатації.

Зміст	Стор.
1. Загальні вказівки	279
2. Опис	280
3. Інструменти, приладдя	282
4. Технічні дані	283
5. Вказівки з техніки безпеки	284
6. Підготовка до роботи	292
7. Експлуатація	295
8. Догляд і технічне обслуговування	296
9. Пошук несправностей	296
10. Утилізація	297
11. Гарантійні зобов'язання виробника інструмента	297
12. Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)	298

Цифрами позначено ілюстрації. Ілюстрації до тексту розміщені на розворотах обкладинки. Розгорніть їх при ознайомленні з цією інструкцією.

У тексті цієї інструкції з експлуатації «інструмент» завжди означає кутову шліфувальну машину AG 125-A22.

Органи керування інструментом та елементи конструкції

- 1 Вентиляційні прорізи
- 2 Вимикач
- 3 Кнопка блокування увімкнення
- 4 Вібропоглинаюча бокова рукоятка
- 5 Кнопка фіксації шпинделя
- 6 Кнопка розблокування кожуха
- 7 Шпиндель
- 8 Захисний кожух
- 9 Затискний фланець з кільцем круглого перерізу
- 10 Відрізний/шліфувальний круг
- 11 Затискна гайка
- 12 Швидкозатискна гайка «Kwik-Lock» (опція)
- 13 Затискний ключ
- 14 Акумуляторна батарея
- 15 Деблокувальні кнопки з додатковою функцією активації індикатора стану заряду батареї живлення

uk

1. Загальні вказівки

1.1 Сигнальні повідомлення та їх значення

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

Попереджувальні знаки



Загальна небезпека



Небезпека враження електричним струмом



Розпечена поверхня



Попередження щодо хімічно агресивних речовин

Наказові знаки



Використовуйте захисні окуляри



Використовуйте захисний шолом



Використовуйте захисні навушники



Використовуйте захисні рукавиці



Використовуйте респіратор

Символи



Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації



Відпрацьовані матеріали відправляйте на переробку



Вольт



Постійний струм



Номінальна частота обертання



Обертів за хвилину



Кількість обертів за хвилину



Діаметр

Місця розташування ідентифікаційних позначок на інструменті

Тип і серійний номер інструмента вказані на його заводській табличці. Занесіть ці дані до інструкції з експлуатації і завжди посилайтесь на них, звертаючись до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

Тип:

Версія: 01

Заводський №:

2. Опис

2.1 Застосування за призначенням

Інструмент призначений для різання, грубого шліфування й чищення металевих і кам'яних поверхонь без використання води.

Можливі області застосування: будівельний майданчик, майстерня, ремонтні роботи, реконструкція та новобудова.

Не застосовуйте акумуляторні батареї в якості джерел живлення для інших, не зазначених у специфікації, користувачів.

Обробка металу: Різання, грубе шліфування, шліфування, щіткове чищення.

Обробка мінеральних матеріалів: Різання, штробління з використанням відповідного кожуха (DC-EX 125/5"-C), шліфування з використанням відповідного кожуха (DG-EX 125/5").

Використовуйте лише робоче приладдя (шліфувальні круги, відрізи круги тощо), допущене до роботи при частоті обертання не менше 11000 об/хв при максимальному діаметрі Ø 125 мм.

Використовуйте лише відрізи та шліфувальні круги, що зроблені із синтетичної смоли із додаванням волокна з допустимою швидкістю на периферії 80 м/с й алмазні круги з допустимою швидкістю на периферії 80 м/с.

Інструмент призначений лише для сухого шліфування і різання.

Працювати з матеріалами, що містять азбест, забороняється.

Під час шліфування каменю слід використовувати оснащений фільтром пристрій для видалення пилу, наприклад, відповідний пилосос Hilti.

Вносити будь-які зміни в конструкцію інструмента заборонено.

Щоб уникнути ризику травмування, використовуйте лише оригінальне приладдя та інструменти виробництва компанії Hilti.

Дотримуйтесь приписів з експлуатації, догляду й технічного обслуговування інструмента, наведених в інструкції з експлуатації.

Інструмент призначено для професійного користувача, а тому його експлуатація, технічне обслуговування та ремонт доручайте лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки. Інструмент та його допоміжні засоби можуть стати джерелом небезпеки в разі їх неправильного застосування некваліфікованим персоналом або при використанні не за призначенням.

2.2 До стандартного комплекту постачання входять:

- 1 Інструмент
- 1 Бокова рукоятка
- 1 Захисний кожух
- 1 Передня накладка
- 1 Швидкозатискна гайка «Kwik-Lock» (опція)
- 1 Фланець
- 1 Гайка
- 1 Затискний ключ
- 1 Інструкція з експлуатації
- 1 Захисні окуляри (опція)

2.3 Для експлуатації інструмента додатково потрібні:

Літій-іонна акумуляторна батарея B22/3.3 або B22/2.6 і зарядний пристрій C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 або C4/36-350.

uk

2.4 Константна електроніка/електроніка для підтримки постійної частоти обертання/функція гальмування

Електронна система регулювання підтримує частоту обертання від холостого ходу до повного навантаження майже на постійному рівні. Використання цієї системи дає змогу обробляти матеріали в оптимальному режимі завдяки постійній робочій частоті обертання.

Залишковий строк служби робочого інструмента зменшується автоматично.

2.5 Термозахист інструмента

Система термозахисту двигуна контролює споживання електроенергії, нагрівання двигуна і захищає інструмент від перегрівання.

У разі перенавантаження двигуна внаслідок надмірно сильного притискання відчутно падає потужність інструмента, в результаті чого інструмент може зупинитися (зупинки слід уникати).

Припустиме перенавантаження інструмента не є точно визначеною величиною, а залежить від температури двигуна.

У разі перенавантаження слід зменшити навантаження на інструмент і дати йому попрацювати приблизно 30 секунд на холостому ходу.

2.6 Кожух DC-EX 125/5"-С компактного виконання для видалення пилу під час відрізання

Для різання цегляної кладки і бетону.

ОБЕРЕЖНО

Обробляти метал з використанням цього кожуха забороняється.

ВКАЗІВКА

При відрізанні, шліфуванні та штроблінні мінеральних матеріалів, наприклад, бетону або каменю, для видалення пилу рекомендується використовувати витяжний кожух, призначений для експлуатації з пиლოსосом Hilti. Кожух для видалення пилу захищає оператора, а також підвищує термін служби шліфувальної машини і змінних робочих інструментів.

2.7 Захисний кожух з передньою накладкою 2

ОБЕРЕЖНО

При різанні відрізними кругами металевих матеріалів слід використовувати захисний кожух з передньою накладкою.

2.8 Кожух для видалення пилу при шліфуванні DG-EX 125/5" 3

Інструмент не призначений для постійного шліфування мінеральних основ за допомогою алмазних чашкових кругів.

ОБЕРЕЖНО

Обробляти метал з використанням цього кожуха забороняється.

ВКАЗІВКА

При відрізанні, шліфуванні та штроблінні мінеральних матеріалів, наприклад, бетону або каменю, для видалення пилу рекомендується використовувати витяжний кожух, призначений для експлуатації з пиლოსосом Hilti. Кожух для видалення пилу захищає оператора, а також підвищує термін служби шліфувальної машини і змінних робочих інструментів.

uk

2.9 Стан заряду літій-іонних акумуляторних батарей

При використанні літій-іонної акумуляторної батареї для перевірки стану її заряду досить злегка натиснути на одну з деблокувальних кнопок (лише до відчутного опору, щоб не від'єднати батарею!). Індикатор з тильного боку акумуляторної батареї надає наступну інформацію:

Світлодіод постійного світіння	Світлодіод миготливого світіння	Стан заряду C
Світлодіод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
Світлодіод 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
Світлодіод 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
Світлодіод 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	Світлодіод 1	$C < 10\%$

3. Інструменти, приладдя

Круги з макс. Ø 125 мм, 11000 об/хв і швидкістю на периферії 80 м/с

Позначення	Номер артикулу, опис
Абразивний відрізний круг	AC-D
Абразивний шліфувальний круг	AG-D, AF-D
Алмазний відрізний круг	DC-D
Алмазний шліфувальний круг	DG-CW

Приладдя до AG 125-A22

Позначення	Умовне позначення	Опис
Швидкозатискна гайка «Kwik-Lock» (опція)		
Кожух для видалення пилу при шліфуванні		DG-EX 125/5 ⁺
Захисний кожух з передньою накладкою		
Компактний витяжний кожух		DC-EX 125/5 ⁺ C
Валіза		
Рекомендовані компанією Hilti пирососи		
Акумуляторна батарея	літій-іонна B 22/2.6	
Акумуляторна батарея	літій-іонна B 22/3.3	
Зарядний пристрій для літій-іонної акумуляторної батареї	C 4/36 або C 4/36-ACS або C 4/36-ACS TPS	
Зарядний пристрій для літій-іонної акумуляторної батареї	C 4/36-90	
Зарядний пристрій для літій-іонної акумуляторної батареї	C 4/36-350	

4. Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

uk

Інструмент	AG 125-A22
Номінальна напруга	21,6 В
Номінальна частота обертання	9 500/min
Відрізнi круги/шліфувальні круги	Ø 125
Розміри (Д x В x Ш) без кожуха	351 мм x 131 мм x 93 мм
Маса згідно з процедурою EPTA від 01/2003	2,7 кг

Акумуляторна батарея	літій-іонна B 22/2.6	літій-іонна B 22/3.3
Номінальна напруга	21,6 В	21,6 В
Ємність	2,6 Аг	3,3 Аг
Енергоресурс	56,16 Вт/г	71,28 Вт/г
Маса	0,78 кг	0,78 кг
Різновид елемента	Літій-іонний	Літій-іонний
Блок елементів	12	12
Захист від глибокого розрядження	так	так

Інформація про інструмент та його належне застосування

Приводний шпindel з різьбою	M 14
Довжина шпинделя	22 мм

ВКАЗІВКА

Наведений у цих рекомендаціях рівень шуму та вібрації вимірювався за методом згідно зі стандартом EN 60745, що дозволяє використовувати його для взаємного порівняння електроінструментів. Він придатний також для попереднього оцінювання шумовібраційного навантаження. Указаний рівень шуму та вібрації і обумовлює переважні сфери застосування електроінструмента. Однак у разі його використання не за призначенням, при застосуванні нестандартного змінного робочого інструмента та при неналежному догляді рівень шуму і вібрації може посилюватися. Це може призвести до помітного збільшення шумовібраційного навантаження протягом усього робочого часу. Для більш точної оцінки шумовібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких інструмент вимкнений або ж працює, хоч насправді й не знаходиться в експлуатації. Це допоможе помітно знизити шумовібраційне навантаження протягом усього робочого часу. Уживайте також додаткових заходів безпеки з метою захисту працівника від дії вібрації, зокрема: своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримування рук у теплі, належна організація робочого процесу.

Дані про шум (по EN 60745-2-3):

Скоригований за шкалою «А» типовий рівень шумової потужності	94 дБ (А)
Скоригований за шкалою «А» типовий рівень створюваного шумового тиску	83 дБ (А)
Похибка наведених вище значень рівня шуму	3 дБ (А)

Показники вібрації відповідно до EN 60745

Значення вібрації за трьома осями (векторна сума) AG 125-A22	Виміряно згідно з EN 60745-2-3
Шліфування поверхні з використанням вібропоглинаючої рукоятки, $a_{h,AG}$	3,8 m/c^2
Похибка (К)	1,5 m/c^2
Додаткова інформація	Використання в інших цілях, наприклад, для відрізання або крацювання, може призвести до відхилення значень вібрації.

uk

5. Вказівки з техніки безпеки

ВКАЗІВКА

Указівки з техніки безпеки, наведені в розділі 5.1, стосуються загальних вказівок з техніки безпеки при роботі з електроінструментами, які згідно з чинними нормами й вимогами повинні бути наведені в інструкції з експлуатації. А тому там можуть міститися також вказівки, що не стосуються даного інструмента.

5.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

a) ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Уважно прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, порежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі інс-**

трукції та вказівки з техніки безпеки для їх можливого застосування в майбутньому. Використовуваний у вказівках з техніки безпеки термін «електроінструмент» стосується як електроінструментів, що працюють від електричної мережі (з кабелем живлення), так і електроінструментів, які працюють від акумулятора (без кабелю живлення).

5.1.1 Безпека на робочому місці

- Утримуйте робоче місце в чистоті та подбайте про його достатнє освітлення. Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить в собі легкозаймісті рідини, гази або пил. Під час ро-

боти електроінструмент іскрити, від чого можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.

- c) **Подбайте, щоб під час застосування електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх.** Адже щонайменшого відволікання достатньо, щоб втратити над ним контроль.

5.1.2 Електрична безпека

- a) **Штепсельна вилка електроінструмента повинна пасувати до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням.** При застосуванні оригінальних штепсельних вилок і відповідних їм розеток знижується ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте під час роботи торкатися заземлених поверхонь, наприклад, труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо ваше тіло знаходиться в контакті з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) **Захищайте електроінструменти від дії дощу та вологи.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель не за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не витягуйте за нього штепсельну вилку з розетки.** Оберігайте кабель від впливу високих температур, від дії мастил, гострих кромок або рухомих частин інструмента. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При роботі з електроінструментом під відкритим небом використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування.** Використання подовжувального кабелю, що має допуск для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струмів витоку.** Застосування автомата захисту від струмів витоку зменшує ризик ураження електричним струмом.

5.1.3 Безпека персоналу

- a) **Будьте уважні, зосередьтесь на виконуваний операції, до роботи з електроінструментом поставтесь свідомо. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотиків, алкоголю чи лікарських засобів.** Під час роботи з електроінструментом не відволікайтесь ні на мить, бо це може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди носіть захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, наприклад, респіратора, захисного взуття на нековзній підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників — в залежності від різновиду електроінструмента та особливостей роботи — зменшує ризик травмування.
- c) **Уникайте випадкового вмикання інструмента. Перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або під'єднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його, переконайтеся в тому, що його було належним чином вимкнено.** Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі або ж увімкненим під'єднувати його до джерела живлення, це може призвести до нещасного випадку.
- d) **Перш ніж вмикати інструмент, приборіть усі налагоджувальні приладдя або гайкові ключі.** Приладдя або ключ, що знаходяться в обертovому вузлі інструмента, можуть призвести до травмування.
- e) **Уникайте працювати в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтесь повсякчас утримувати рівновагу.** Це дозволить Вам упевненіше поратися з інструментом за несподіваних обставин.
- f) **Вдягайте відповідний робочий одяг. Не вдягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертovих частин інструмента.** Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- g) **Якщо передбачена можливість змонтувати пилвідсоси й пилосбірники, обов'язково упевніться в тому, що вони правильно під'єднані**

uk

й використовуються належним чином. При застосуванні системи пиловидалення зменшується ризик ураження персоналу шкідливим пилом.

5.1.4 Застосування електроінструмента та догляд за ним

- a) **Не допускайте перевантаження інструмента. Завжди використовуйте електроінструмент, передбачений для виконання саме такої роботи.** При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконуваних робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- b) **Не користуйтесь електроінструментом, в якого вищов з ладу вимикач.** Електроінструмент, який неможливо вмикати чи вимикати, небезпечний і підлягає ремонту.
- c) **Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя чи просто роботи перерву в роботі, не забудьте вийняти штепсельну вилку з розетки та/або вийняти з інструмента акумулятор.** Такий захід безпеки допоможе запобігти випадковому увімкненню електроінструмента.
- d) **Електроінструменти, якими наразі не користуєтесь, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які з ним не ознайомлені або не читали цих інструкцій.** У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- e) **Електроінструменти потребують дбайливого догляду. Ретельно контролюйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Пошкоджені деталі завчасно, ще до початку роботи з інструментом, здайте в ремонт.** Багатьох нещасних випадків удалося б уникнути за умови належного технічного обслуговування електричних інструментів.
- f) **Утримуйте ріжучі інструменти в чистоті та належним чином заточеними.** Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент з гострими різальними кромками не так часто заклинюється, і ним легше працювати.
- g) **Застосовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти і т. п. лише у суворій відповідності до цих вказівок.** При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та самі виконувані роботи. Використання елек-

троінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

5.1.5 Застосування акумуляторного інструмента та належний догляд за ним

- a) **Для заряджання акумуляторів застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторів певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторів інших типів.
- b) **Для живлення електроінструментів застосовуйте лише спеціально для цього призначені акумуляторні батареї.** Застосування інших акумуляторів може призвести до травмування та стати причиною виникнення пожежі.
- c) **Тримайте наразі невикористовуваний акумулятор подалі від конторських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання його контактів.** Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або ж до пожежі.
- d) **При неправильному застосуванні з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею.** У разі випадкового контакту негайно змийте достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з акумулятора рідина може призвести до подразнення шкіри або опіків.

5.1.6 Сервісне обслуговування

- a) **Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин.** За рахунок цього буде забезпечено безпеку під час роботи з електроінструментом.

5.2 Додаткові вказівки з техніки безпеки

5.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при шліфуванні, шліфуванні з використанням наждачного паперу, роботі з дротовими щітками та відрізними кругами

- a) **Цей електроінструмент призначений для використання в якості шліфувальної машини, наждачної шліфувальної машини, шліфувальної машини з дротовою щіткою і шліфувально-**

- відрізної машини. Дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки, інструкцій, схем і даних, отриманих Вами разом з інструментом. Недотримання наступних інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
- b) Цей електроінструмент не призначений для полірування. Використання електроінструмента не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій і стати причиною травмування.
- c) Не використовуйте приладдя, яке не було розроблено або рекомендовано виробником спеціально для використання із цим електроінструментом. Навіть якщо Ви можете закріпити приладдя на електроінструменті, це не гарантує його безпечної експлуатації.
- d) Гранично припустима частота обертання робочого інструмента не повинна бути менше максимальної частоти обертання, зазначеної на електроінструменті. Приладдя, що обертається з частотою більше припустимої, може зруйнуватися або відлетіти.
- e) Зовнішній діаметр і товщина робочого інструмента повинні відповідати розмірам шліфувальної машини. Робочі інструменти, розміри яких не відповідають вимогам, не можуть достатньою мірою прикриватися і контролюватися.
- f) Шліфувальні круги, фланці, шліфувальні тарілки та інше приладдя повинні точно відповідати розміру шпинделя електроінструмента. Робочі інструменти, розміри яких не відповідають шпинделю електроінструмента, обертаються нерівномірно, стають причиною виникнення сильної вібрації і призводять до втрати контролю над електроінструментом.
- g) Не використовуйте пошкоджені робочі інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте шліфувальні круги на наявність відколів і тріщин, шліфувальні тарілки на наявність тріщин, зношування або сильного стирання, а дротові щітки на наявність зламів або розривів. Після падіння електроінструмента або робочого інструмента перевірте їх на відсутність пошкоджень або виконайте заміну робочого інструмента. При першому використанні обертового змінного робочого інструмента оператор і особи, що стоять поруч, повинні перебувати на безпечній відстані від нього. Потрібно дати інструменту попрацювати протягом хвилини при максимальній частоті обертання. Несправні робочі інструменти виходять з ладу найчастіше під час цього контрольного проміжку часу.
- h) Застосовуйте індивідуальні засоби захисту. Залежно від умов застосування використовуйте захисну маску або захисні окуляри. За необхідності використовуйте пілозахисну маску, захисні навушники, захисні рукавички або спеціальний фартух, щоб захистити себе від дрібних часток оброблюваного матеріалу. Необхідно забезпечити захист очей від потрапляння частинок, що утворюються при виконанні різних робіт. Пил, що утворюється при виконанні робіт, повинен затримуватися пилозахисним фільтром респіратора. При занадто тривалому впливі сильного шуму можлива втрата слуху.
- i) Прослідкуйте за тим, щоб інші особи у місці виконання робіт перебували на безпечній відстані від вас. Кожна особа, яка заходить у межі робочої зони, повинна використовувати засоби індивідуального захисту. Уламки ріжучого інструмента або й самі поламани робочі інструменти можуть із силою викидатися за межі безпосередньої робочої зони і стати причиною травмування.
- j) Під час виконання робіт, при яких змінний робочий інструмент може натрапити на приховані електричні кабелі або власний кабель живлення, утримуйте шліфувальну машину лише за ізольовані поверхні рукояток. При контакті з електричним дротом під напругою металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.
- k) Тримайте кабель живлення на безпечній відстані від обертових робочих інструментів. У випадку втрати контролю над інструментом кабель живлення може бути перерізаний, а Ваша рука зтягнута в зону обертання робочого інструмента.
- l) Не кладіть інструмент до повної зупинки робочого інструмента. Обертовий робочий інструмент може стикнутися з опорною поверхнею, внаслідок чого Ви можете втратити контроль над електроінструментом.
- m) Не допускайте увімкнення електроінструмента під час його перенесення. Обертовий робочий інструмент може випадково захопити край Вашого одягу та травмувати Вас.
- n) Регулярно очищайте вентиляційні прорізи електроінструмента. Оскільки двигун засмоктує пил усередину корпусу, підвищена концентрація мета-

лівого пилу може створити небезпеку ураження електричним струмом.

- o) **Не використовуйте електроінструмент поблизу легкозаймистих матеріалів.** Іскри можуть запалити ці матеріали.
- p) **Не використовуйте робочі інструменти, для експлуатації яких потрібне застосування рідких охолоджувальних засобів.** Використання води або інших рідких охолоджувальних засобів може призвести до ураження електричним струмом.

5.2.2 Віддача і відповідні вказівки з техніки безпеки

Віддача являє собою раптову реакцію, що виникає при зачепленні або блокуванні робочого інструмента, що обертається (шліфувального круга, шліфувальної тарілки, дротової щітки тощо). Зачеплення або блокування призводять до раптової зупинки робочого інструмента, що обертається. Через протилежний напрям обертання робочого інструмента в місці блокування відбувається неконтрольований рух електроінструмента.

При зачепленні або блокуванні шліфувального круга в оброблюваній деталі кромка шліфувального круга, що занурюється в деталь, може застрягати, що може призвести до розламування круга чи спричинити віддачу. При цьому шліфувальний круг рухається або в напрямку оператора, або від нього (залежно від напрямку обертання круга в місці блокування). Це може також спричинити руйнування шліфувального круга.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання електроінструмента. За умови дотримання відповідних заходів безпеки, що перераховані нижче, цього явища можна уникнути.

- a) **Надійно тримаєте електроінструмент, прийнявши таке положення тіла і рук, при якому Ви зможете амортизувати віддачу інструмента. Завжди використовуйте додаткову рукоятку (при її наявності), щоб максимально контролювати віддачу або реактивний момент, що виникає під час набирання швидкості електродвигуна.** Якщо вжити відповідних запобіжних заходів, оператор може контролювати віддачу і реактивний момент.
- b) **Не наближайте руки до обертючих змінних робочих інструментів.** При віддачі змінний робочий інструмент може їх зачепити.
- c) **Уникайте потрапляння в зону, в яку зміщується електроінструмент під час віддачі.** Віддача зміщує електроінструмент від місця блокування в

напрямку, протилежному обертанню робочого інструмента.

- d) **Будьте вкрай уважними при обробці кутів, гострих кромок тощо. Не допускайте відскакування і заїдання змінних робочих інструментів в оброблюваних деталях.** Обертючий змінний робочий інструмент при обробці кутів, гострих кромок або у випадку його відскакування може заїдати. Це стає причиною втрати контролю над інструментом або виникнення віддачі.
- e) **Не використовуйте полотно з ланцюговим або зубчастим зачепленням.** Використання таких змінних робочих інструментів найчастіше викликає віддачу або призводить до втрати контролю над шліфувальною машиною.

5.2.3 Особливі вказівки з техніки безпеки при використанні шліфувальних та відрізних кругів

- a) **Використовуйте тільки допущені до експлуатації абразивні змінні робочі інструменти та відповідні їм захисні кожухи.** Абразивні змінні робочі інструменти, не призначені для цього електроінструмента, не можуть бути прикритими достатньою мірою і працюють нестабільно.
- b) **Захисний кожух повинен бути надійно закріплений на електроінструменті та відрегульований таким чином, щоб забезпечити максимальну безпеку. Відкритою повинна залишатися якомога менша частина абразивного змінного робочого інструмента.** Захисний кожух призначений для захисту оператора від осколків, випадкового зіткнення з абразивним змінним робочим інструментом та від іскор, які можуть запалити одягу.
- c) **Абразивні змінні робочі інструменти повинні використовуватися лише за призначенням. Наприклад, забороняється виконувати шліфування боковою поверхнею відрізного круга.** Відрізнi круги призначені для зняття матеріалу кромкою круга. Вплив бокової сили на цей абразивний змінний робочий інструмент може стати причиною його руйнування.
- d) **Для встановлення вибраного Вами шліфувального круга завжди використовуйте непошкоджений затискний фланець потрібного розміру та форми.** Фланці відповідної форми та розміру фіксують шліфувальний круг і знижують ступінь ризику його розламу. Затискні фланці відрізнiх кругів можуть відрізнятись від затискних фланців інших шліфувальних кругів.

- e) **Не використовуйте зношені шліфувальні круги від електроінструментів більшого розміру.** Шліфувальні круги, виготовлені для електроінструментів більшого розміру, не розраховані на високу частоту обертання малогабаритних електроінструментів і тому можуть зруйнуватися.

5.2.4 Додаткові особливі вказівки з техніки безпеки при використанні відрізних кругів

- a) **Уникайте блокування відрізного круга і занадто сильного притискання. Не виконуйте занадто глибоких розрізів.** Перенавантаження відрізного круга збільшує його зношування та схильність до перекосу або блокування, а разом з тим і можливість віддачі чи руйнування круга.
- b) **Уникайте знаходження в зоні перед обертливим відрізним кругом і за ним.** При зсуві відрізного круга в оброблюваній деталі в напрямку від себе електроінструмент може відскочити прямо на Вас при виникненні віддачі.
- c) **У випадку заклинювання відрізного круга або переривання роботи вимкніть інструмент і дочекайтеся, поки круг повністю зупиниться. Ніколи не намагайтеся витягнути із розпилу відрізнний круг, що продовжує обертатися, інакше можлива віддача.** З'ясуйте і усуньте причину защемлення.
- d) **Не вмикайте інструмент знову, якщо він все ще перебуває в оброблюваній деталі. Перед продовженням роботи дочекайтеся, поки інструмент не досягне робочої частоти обертання.** Інакше можливе заїдання круга, його вискакування з оброблюваної деталі або поява віддачі.
- e) **Підпирайте плити або деталі великого розміру, щоб знизити ризик віддачі у випадку заїдання відрізного круга.** Великі оброблювані деталі можуть прогинатися під дією власної ваги. Оброблювану деталь потрібно підпирати з двох боків як поблизу від місця виконання різання, так і вздовж кромки деталі.
- f) **Будьте особливо уважні, коли виконуєте «заглибне різання» в стіні або інших місцях з недостатнім оглядом.** При зануренні відрізного круга в робочу поверхню під час різання газопроводів, водопроводів, електричних дротів або інших предметів можлива поява віддачі.

5.2.5 Особливі вказівки з техніки безпеки при шліфуванні з використанням наждачного паперу

- a) **Не використовуйте шліфувальні полотна занадто великого розміру, дотримуйтеся реко-**

ментацій виробника щодо вибору розміру шліфувального круга. Використання шліфувального полотна, що виступає за шліфувальну тарілку, може призвести до травмування, а також до блокування, розриву шліфувального полотна або спричинити віддачу.

5.2.6 Особливі вказівки з техніки безпеки при роботі з дротовими щітками

- a) **Пам'ятайте, що дротові щітки втрачають шматочки дроту навіть при звичайному використанні. Не притискайте їх занадто сильно.** Шматочки дроту, що відлітають, можуть легко пройти через тонку тканину одягу і/або проникати в шкіру.
- b) **При використанні захисного кожуха не допускайте його контакту із дротовою щіткою.** Тарічасті та чашкові щітки під дією притискання та відцентрових сил можуть збільшувати свій діаметр.

5.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

5.3.1 Безпека персоналу

- a) **Використовуйте захисні навушники.** Під дією шуму можуть постраждати органи слуху.
- b) **Завжди міцно тримайте інструмент обома руками за призначені для цього рукоятки.** Утримуйте рукоятки сухими, чистими та вільними від оливи і мастил.
- c) **У разі експлуатації інструмента без системи видалення пилу при виконанні робіт в умовах підвищеного пилоутворення необхідно користуватися легким респіратором.**
- d) **Застосовуйте інструмент лише в комплекті із всіма захисними пристроями до нього.**
- e) **Завжди використовуйте інструмент лише за призначенням і тільки в технічно справному стані.**
- f) **Щоб під час роботи у вас не затерпали руки, робіть перерви та виконуйте вправи на розслаблення і розминання пальців з метою покращення кровообігу в них.**
- g) **Умикати інструмент дозволяється лише у межах робочої зони.**
- h) **Перш ніж здавати інструмент на склад або для перевезення, зніміть з нього акумуляторну батарею.**
- i) **У жодному разі не гальмуйте інструмент боковим притисканням шліфувального круга або відрізного круга.**
- j) **Не торкайтеся затискного фланця та затискного гвинта на увімкненому інструменті.**

- k) Кнопку фіксації шпинделя не дозволяється натискати, якщо обертається шліфувальний круг або відрізний круг.
- l) Не направляйте інструмент на інших людей.
- m) Обирайте зусилля, що прикладається до шліфувального круга або відрізного круга і оброблюваного матеріалу так, щоб уникнути блокування шліфувального круга або відрізного круга та запобігти віддачі.
- n) Уникайте доторкання до деталей інструмента, що обертаються. Вмикати інструмент дозволяється лише у межах робочої зони. При торканні деталей пристрою, що обертаються, зокрема його обертаних робочих інструментів, не виключене отримання тяжких травм.
- o) При шліфуванні за допомогою прямих шліфувальних кругів і різанні відрізними кругами металевих матеріалів слід використовувати лише захисний кожух з верхньою накладкою. Цей кожух є опцією і постачається як приладдя.
- p) Обов'язково роз'ясніть дітям, що гратися з електроінструментом суворо заборонено.
- q) Інструмент не призначений для застосування дітьми або недосить фізично сильними особами, що не отримали інструктаж.
- r) Не працюйте з інструментом, якщо його хід у матеріалі ускладнений або якщо постійно виникає віддача. Існує ймовірність, що несправний електронний блок. негайно зверніться до сервісної служби компанії Hilti для здійснення ремонту інструмента.
- s) Пил, що містить в собі такі матеріали, як фарби із вмістом свинцю, тирсу деяких порід деревини, мінерали та метал, може бути шкідливим для здоров'я. При контакт з таким пилом або його вдиханні у користувача електроінструмента та в людей, що під час роботи з ним знаходяться поблизу, можуть виникнути алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Деякі різновиди пилу, наприклад, деревини дуба чи бука, вважаються канцерогенними, особливо в поєднанні з присадками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). До обробки матеріалів, що містять азбест, допускаються лише фахівці зі спеціальною підготовкою. Намагайтеся працювати лише зі справним пиловідводом. З метою ефективного відведення пилу застосовуйте відповідний мобільний пилосос, рекомендований компанією Hilti для видалення дерев'яного та/або мінерального пилу, спеціально розрахований на експлуатацію саме з цим конкретним еле-

ктроінструментом. Потурбуйтеся про належну вентиляцію робочого місця. Рекомендується вдягати респіратор з фільтром класу P2. Дотримуйтеся чинних у своїй країні норм та приписів щодо оброблюваних матеріалів.

5.3.2 Належне застосування електроінструментів та дбайливий догляд за ними

- a) Зберігайте шліфувальні круги та поведіться з ними відповідно до вказівок їх виробника.
- b) Переконайтеся в тому, що шліфувальний круг встановлений на інструмент згідно з інструкціями виробника.
- c) Якщо у комплекті зі шліфувальним кругом постачаються прокладки, слідкуйте за тим, щоб вони були правильно встановлені.
- d) Перед використанням переконайтеся, що шліфувальний інструмент правильно встановлений і закріплений; у безпечному положенні дайте інструменту попрацювати на холостому ходу приблизно 30 секунд. При виникненні помітної вібрації або інших несправностей негайно зупиніть інструмент. Негайно перевірте інструмент, щоб визначити причину його неналежної роботи.
- e) Користуватися електроінструментом без захисного кожуха забороняється.
- f) Не використовуйте окрему перехідну втулку або адаптер для пристосування шліфувального круга з великим отвором.
- g) При використанні шліфувального круга з різьбовою вставкою переконайтеся, що різьба має достатню довжину, щоб прийняти довжину шпинделя.
- h) Насадку потрібно надійно закріпити.
- i) Використовувати відріzni шліфувальні круги для грубого шліфування забороняється.
- j) Слідкуйте за тим, щоб іскри, що відлітають, не створювали небезпеки для працівників або інших осіб поблизу і не запалили легкозаймисті речовини. Для цього правильно встановіть захисний кожух.
- k) При виконанні робіт, під час яких утворюється велика кількість пилу, не закривайте вентиляційні прорізи. Щоб видалити пил, спочатку від'єднайте електроінструмент від мережі живлення (з використанням неметалевих предметів); слід уникати пошкодження внутрішніх компонентів.
- l) Якщо робочий інструмент та фланець затягнуті недостатньо надійно, існує небезпека, що ро-

бочий інструмент зіскочить зі шпинделя при гальмуванні двигуном. Робочий інструмент та фланець слід затягувати згідно з інформацією, наведеною в інструкції з експлуатації. Зачекайте, доки робочий інструмент не зупиниться повністю.

5.3.3 Електрична безпека



- a) **Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електропроводів, газових та водопровідних труб за допомогою, наприклад, металошукача.** Відкриті металеві деталі інструмента можуть стати провідниками електричного струму, якщо, зокрема, під час роботи будуть випадково пошкоджені електричні дроти. При цьому виникає серйозний ризик ураження електричним струмом.
- b) **У разі частішої обробки електропровідних матеріалів забруднені ними електроінструменти регулярно здавайте на перевірку в сервісну службу компанії Hilti.** Накопичення пилу на поверхні інструмента, особливо під час обробки електропровідних матеріалів, і вологі за несприятливих умов може стати причиною пошкодження інструмента.

5.3.4 Використання акумуляторних батарей та ретельний догляд за ними

- a) **Дотримуйтесь також особливих приписів щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.**
- b) **Не піддавайте акумуляторні батареї впливу високих температур та відкритого вогню.** Це становитиме реальну загрозу вибуху.
- c) **Акумуляторні батареї забороняється розбирати чи іншим чином порушувати їх цілісність, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати.** У разі недотримання цієї вимоги існує

небезпека загоряння, вибуху та отримання хімічних опіків.

- d) **Не застосовуйте жодних інших акумуляторних батарей, окрім тих, що призначені для даного конкретного інструмента.** При використанні акумуляторних батарей інших типів або ж їх застосуванні не за призначенням існує ризик загоряння або й вибуху.
- e) **Пошкоджені акумуляторні батареї (зокрема, з тріщинами, відламаними деталями, погнутими, вдавленими або витягнутими контактами) не можна ні заряджати, ані продовжувати їх використовувати.**
- f) **Якщо акумуляторна батарея нагрівається так, що до неї боляче торкатись, це може вказувати на те, що вона вийшла з ладу. Поставте інструмент у безпечному місці (на відстані принаймні 3 м від легкозаймистих матеріалів) і дайте йому охолонути під наглядом. Після того, як акумуляторна батарея охолоне, зверніться до відділу сервісного обслуговування компанії Hilti.**

5.3.5 Безпека на робочому місці

- a) **Робоче місце повинне бути достатньо освітлене.**
- b) **Подбайте про належну вентиляцію робочого місця.** Недостатньо провітрюване робоче місце може стати причиною погіршення стану здоров'я через високе пилове навантаження.

5.3.6 Засоби індивідуального захисту



Під час роботи з інструментом сам користувач, а також особи, що перебувають безпосередньо в місці проведення робіт, повинні використовувати відповідні захисні окуляри, шолом, навушники, робочі рукавиці та легкий респіратор.

6. Підготовка до роботи



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Користуватися електроінструментом без захисного кожуха забороняється.

6.1 Ретельний догляд за акумуляторними батареями

ВКАЗІВКА

При низьких температурах ресурс акумуляторної батареї знижується. Працюйте лише з повністю зарядженою акумуляторною батареєю. Це дозволяє продовжити строк її служби. Своєчасно міняйте розряджену акумуляторну батарею на повністю заряджену. Одразу ж поставте розряджену акумуляторну батарею на зарядження для подальшої заміни.

Зберігайте акумуляторну батарею в якомога більш прохолодному та сухому місці. Забороняється зберігати акумуляторну батарею на сонці, на опалювальних приладах або ж за вікнами. Після завершення строку служби акумуляторні батареї повинні бути утилізовані з дотриманням чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.

6.2 Зарядження акумуляторної батареї



НЕБЕЗПЕКА

Застосовуйте лише спеціально передбачені акумуляторні батареї від компанії Hilti та зарядні пристрої Hilti, вказані в розділі «Приладдя».

6.2.1 Перше зарядження нової акумуляторної батареї

Перед першим введенням акумуляторної батареї в експлуатацію її необхідно повністю зарядити.

6.2.2 Зарядження акумуляторної батареї, що вже була у вжитку

Упевніться в тому, що зовнішні поверхні акумуляторної батареї чисті й сухі, перш ніж вставляти її у відповідний зарядний пристрій.

Стосовно процесу зарядження настійливо рекомендуємо ознайомитися з інструкцією із експлуатації зарядного пристрою.

Літій-іонні акумуляторні батареї повсякчас готові до експлуатації, навіть у лише частково зарядженому стані. Перебіг процесу зарядження показують світлодіодні індикатори (див. інструкцію з експлуатації зарядного пристрою).

6.3 Установлення акумуляторної батареї

ОБЕРЕЖНО

Переконайтеся перед використанням акумуляторної батареї, що інструмент вимкнено, а механізм блокування увімкнення активовано. Застосовуйте лише дозволені для експлуатації з Вашим пристроєм акумуляторні батареї Hilti.

ОБЕРЕЖНО

Перш ніж встановлювати акумуляторну батарею в інструмент, переконайтеся, що на контактах самої батареї та інструмента немає сторонніх предметів.

1. Уставте акумуляторну батарею в інструмент низу, аж поки вона не зафіксується з добре відчутним подвійним клацанням, дійшовши упору.
2. **ОБЕРЕЖНО** Якщо акумуляторна батарея неправильно вставлена, вона може випасти під час роботи.

ОБЕРЕЖНО Акумуляторна батарея, що випадає з інструмента під час роботи, може становити небезпеку для Вас та/або для інших осіб.

Перед початком роботи переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.

6.4 Видалення акумуляторної батареї з інструмента

1. Натисніть обидві деблокувальні кнопки.
2. Зніміть акумуляторну батарею з інструмента в напрямку "назад".

6.5 Транспортування й зберігання акумуляторних батарей

Потягніть за акумуляторну батарею, щоб вона вишла із заблокованого положення (робоче положення)

в перше зафіксоване положення (транспортне положення).

При від'єднанні від інструмента акумуляторної батареї з метою її транспортування або складського зберігання необхідно упевнитись в тому, що контакти акумуляторної батареї не закорочені. Видаліть з валізи, інструментального ящика чи транспортного контейнера незакріплені металеві деталі, зокрема, гвинти, цвяхи, скоби, зняті наконечники гвинтокрута, дроти й металеву стружку або ж подбайте про те, щоб вони не торкалися акумуляторних батарей.

При транспортуванні акумуляторних батарей (автомобільним, залізничним, морським чи повітряним транспортом) дотримуйтесь правил національних та міжнародних транспортних перевезень.

6.6 Монтаж бокової рукоятки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При виконанні будь-яких робіт завжди повинна бути встановлена бокова рукоятка.

Прикріпіть бокову рукоятку з лівого або правого боку інструмента.

6.7 Робота з інструментом

Слідкуйте за тим, щоб закрита сторона захисного кожуха була постійно спрямована у бік оператора. Регулюйте положення захисного кожуха залежно від умов роботи.

6.7.1 Установлення захисного кожуха 5

ВКАЗІВКА

Захисний кожух має спеціальні виступи, які дають змогу встановлювати лише підходящий для інструмента кожух. Фіксація захисного кожуха здійснюється за допомогою з'єднувачів, розташованих на кріпленні кожуха.

1. Зніміть акумуляторну батарею з інструмента.
2. Надіньте захисний кожух на шийку шпинделя так, щоб обидва зображення трикутників на інструменті і на захисному кожуху були розташовані один напроти одного.
3. Притисніть захисний кожух до шийки шпинделя; натисніть кнопку розблокування кожуха.
4. Повертайте захисний кожух, поки він не зафіксується і кнопка розблокування кожуха не розблокується.

6.7.1.1 Регулювання положення захисного кожуха

1. Зніміть акумуляторну батарею з інструмента.
2. Натисніть кнопку розблокування кожуха і повертайте захисний кожух, поки він не буде зафіксований в потрібному положенні.

6.7.2 Установлення захисного кожуха відрізного круга і шліфувального круга

ВКАЗІВКА

Дивіться інструкції зі встановлення на відповідний кожух.

ВКАЗІВКА

Якщо Ви працюєте з передньою накладкою, встановіть її на захисний кожух.

6.7.2.1 Установлення захисного кожуха відрізного круга 4 6

ВКАЗІВКА

Слідкуйте за тим, щоб вимикач постійно був доступним і справним.

6.8 Установлення шліфувального круга/відрізного круга 7

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо робочий інструмент та фланець затягнуті недостатньо надійно, існує небезпека, що робочий інструмент зіскочить зі шпинделя при гальмуванні двигуном. Робочий інструмент та фланець слід затягувати згідно з інформацією, наведеною в інструкції з експлуатації. Зачекайте, доки робочий інструмент не зупиниться повністю.

НЕБЕЗПЕКА

Переконайтеся, що вказана на шліфувальному інструменті частота обертання дорівнює або перевищує розрахункову частоту обертання шліфувальної машини (див. Приладдя).

НЕБЕЗПЕКА

Завжди перевіряйте шліфувальний круг перед використанням. Не використовуйте тріснуте, розірване або іншим чином пошкоджене приладдя.

1. Зніміть акумуляторну батарею з інструмента.
2. **ОБЕРЕЖНО** У затискному фланці встановлене кільце круглого перерізу. **Якщо кільце круглого перерізу відсутнє або пошкоджене, затискний фланець потрібно замінити.** Установіть затискний фланець на шліфувальний шпindelь.
3. Установіть алмазний відрізний круг, відрізний круг або шліфувальний круг.
4. Закрутіть затискну гайку.
5. **ОБЕРЕЖНО** Кнопку фіксації шпindelя дозволяється натискати лише після повної зупинки шпindelя шліфувальної машини. Натисніть і утримуйте натиснутою кнопку фіксації шпindelя.
6. Затягніть затискну гайку ключем, після чого відпустіть кнопку фіксації шпindelя.

6.9 Шліфувальний круг/відрізний круг зі швидкозатискною гайкою Kwik-Lock

6.9.1 Установлення шліфувального круга/відрізного круга за допомогою швидкозатискної гайки Kwik-Lock

ВКАЗІВКА

Замість затискної гайки можна використовувати швидкозатискну гайку Kwik-Lock. Вона дає змогу змінювати відрізнi круги без використання додаткового інструмента.

ВКАЗІВКА

Швидкозатискна гайка Kwik-Lock не підходить для використання з чашковими шліфувальними кругами, щітками, гумовими шліфувальними тарілками, кругами з опуклими кромками (кругами для шліфування кромок і швів) та алмазними чашковими кругами.

ОБЕРЕЖНО

Слідкуйте за тим, щоб під час роботи швидкозатискна гайка Kwik-Lock не торкалася опорної поверхні. Не використовуйте пошкоджені швидкозатискні гайки Kwik-Lock.

ВКАЗІВКА

Стрілка на верхній стороні повинна знаходитися в межах відмітки. Якщо швидкозатискна гайка затиснена так, що стрілка знаходиться за межами відмітки, її не можна буде ослабити вручну. У цьому випадку послабте швидкозатискну гайку Kwik-Lock за допомогою торцевого ключа (використовувати газовий ключ забороняється).

1. Зніміть акумуляторну батарею з інструмента.
2. Почистіть затискний фланець і швидкозатискну гайку.
3. **ОБЕРЕЖНО** У затискному фланці встановлене кільце круглого перерізу. **Якщо кільце круглого перерізу відсутнє або пошкоджене, затискний фланець потрібно замінити.** Установіть затискний фланець на шліфувальний шпindelь.
4. Установіть алмазний відрізний круг, відрізний круг або шліфувальний круг.
5. Затягніть швидкозатискну гайку (напис у затягнутому положенні повинен читатися) до посадки на шліфувальному кругу.
6. **ОБЕРЕЖНО** Кнопку фіксації шпindelя дозволяється натискати лише після повної зупинки шпindelя шліфувальної машини. Натисніть та утримуйте кнопку фіксації шпindelя.
7. Затягніть затискну гайку ключем або провертайте шліфувальний круг рукою за годинниковою стрілкою, поки швидкозатискна гайка Kwik-Lock не буде затягнута до упора; після цього відпустіть кнопку фіксації шпindelя.

6.9.2 Знімання шліфувального круга/відрізного круга зі швидкозатискною гайкою Kwik-Lock

1. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.
2. Відкрутіть швидкозатискну гайку, обертаючи накатну гайку проти годинникової стрілки (ослабте швидкозатискну гайку за допомогою торцевого ключа; використовувати газовий ключ забороняється).

7. Експлуатація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Застосовуйте індивідуальні засоби захисту. Під дією шуму органи слуху можуть постраждати.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дайте попрацювати інструменту зі встановленим новим шліфувальним кругом при максимальній частоті обертання без навантаження у захищеному робочому приміщенні не менше 30 секунд.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Різання пазів у несучих стінах та інших структурах може негативно позначитися на їх міцності, особливо це стосується різання арматури або опорних конструкцій. **Перед початком роботи проконсультуйтеся зі спеціалістом зі статичних характеристик конструкції, архітектором або відповідальним будівельним управлінням.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Користуватися інструментом дозволяється лише з боковою рукояткою і відповідним захисним кожухом.

ОБЕРЕЖНО

Надійно фіксуйте оброблювані деталі у затискному пристрої або ж у лещатах.

ОБЕРЕЖНО

Під час обробки поверхонь матеріал може відколюватися з розлітанням осколків. **Користуйтеся захисними окулярами, рукавицями та — за відсутності пиловіддосу — легким респіратором.** Осколки матеріалу можуть завдати поранень або пошкодити очі.

ОБЕРЕЖНО

У разі експлуатації інструмента без системи видалення пилу при виконанні робіт в умовах підви-

щеного пилоутворення необхідно користуватися легким респіратором.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Уникайте доторкання до деталей інструмента, що обертаються. Вмикати інструмент дозволяється лише у межах робочої зони. При торканні деталей пристрою, що обертаються, зокрема його обертових робочих інструментів, не виключене отримання тяжких травм.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи змінний робочий інструмент нагрівається. **При заміні змінного робочого інструмента завжди вдягайте захисні рукавиці!**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При виконанні відрізних робіт не перекошуйте відрізний круг і не прикладайте надмірних зусиль до інструмента. Інакше можлива зупинка інструмента, виникнення віддачі або поломка круга.

ОБЕРЕЖНО

Щоб під час роботи у вас не затерпали руки, робіть перерви та виконуйте вправи на розслаблення і розминання пальців з метою покращення кровообігу в них.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Слідкуйте за тим, щоб в робочій зоні не було легкозаймистих матеріалів.

7.1 Головний вимикач з кнопкою блокуванням увімкнення

Вимикач з блокуванням вмикання дає змогу контролювати вмикання інструмента і уникати його необачного запуску.

1. Натисніть механізм блокування вперед, щоб розблокувати вимикач, після цього натисніть на вимикач до упору.
2. При відпусканні вимикача механізм блокування автоматично переходить в положення блокування.

8. Догляд і технічне обслуговування

ОБЕРЕЖНО

Перш ніж розпочинати чищення, видаліть з інструмента акумуляторну батарею, щоб уникнути його непередбачуваного й небажаного вмикання!

8.1 Догляд за інструментом

НЕБЕЗПЕКА

У жорстких умовах експлуатації при обробці металів можливе накопичення електропровідного пилу всередині інструмента. У таких випадках рекомендується використовувати стаціонарний витяжний пристрій і частіше прочищати вентиляційні прорізи.

Зовнішній корпус інструмента виготовлений із ударотривкої пластмаси. Накладка на корпусі виготовлена з еластомерного матеріалу.

Не працюйте з інструментом, якщо в ньому позабувалися вентиляційні прорізи! Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою. Слідкуйте за тим, щоб всередину корпусу інструмента не потрапляли сторонні предмети. Регулярно очищуйте зовнішні поверхні інструмента вологою протиральною ганчіркою. Для видалення бруду заборонено застосовувати водяний розпилювач, парогенератор або ж струмінь води! Адже це може призвести до порушення електробез-

пеки інструмента. Постійно слідкуйте за тим, щоб рукоятки пристрою не були забруднені мастильними матеріалами. Для чищення не користуйтеся засобами, що містять в собі силікон.

8.2 Технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не працюйте з інструментом, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування. У випадку необхідності ремонту звертайтеся до авторизованої сервісної служби компанії Hilti.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі інструмента на відсутність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу.

8.3 Контроль після виконання догляду й технічного обслуговування

Після проведення догляду й технічного обслуговування перевірте, чи було встановлено всі захисні пристрої та чи функціонують вони належним чином.

9. Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Акумуляторна батарея розряджається швидше, ніж звичайно.	Стан заряду акумуляторної батареї неоптимальний.	Здайте на діагностику до відділу сервісного обслуговування компанії Hilti або замініть акумуляторну батарею.
Акумуляторна батарея не зафіксується з чітко відчутним «кляцанням».	Фіксуючі виступи на акумуляторній батареї забруднилися.	Очистіть фіксуючі виступи від забруднень і зафіксуйте батарею в інструменті належним чином. Якщо несправність не вдалося усунути, зверніться до відділу сервісного обслуговування компанії Hilti.
Світлодіод 1 миготить	Акумуляторна батарея розрядилась.	Зарядіть акумуляторну батарею
	Інструмент перевантажено (перевищена межа застосування)	Правильно виберіть інструмент відповідно до планованого його застосування.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Інструмент не працює і 1 світлодіод миготить.	Акумуляторна батарея розрядилася.	Замініть акумуляторну батарею свіжою, а зняту батарею поставте на заряджання.
	Акумуляторна батарея занадто гаряча або холодна.	Приведіть акумуляторну батарею до належної робочої температури.
Інструмент не працює, і всі 4 світлодіоди мигають	Короткочасне перенавантаження інструмента.	Відпустіть вимикач, а потім знову натисніть його.
	Спрацював захист від перегрівання.	Дайте інструменту охолонути.
Акумуляторна батарея настільки сильно нагрілася, що до неї не можна торкнутися	Елементи вийшли з ладу.	Поставте інструмент у безпечному місці (на відстані принаймні 3 м від легкозаймистих матеріалів), і дайте йому охолонути під наглядом. За потреби погасіть займання холодною водою або дайте догоріти під наглядом. Зверніться до відділу сервісного обслуговування компанії Hilti.
Інструмент працює не на повну потужність.	Використовується акумуляторна батарея занадто низької ємності.	Використовуйте акумуляторну батарею ємністю >2,6 А-год.

10. Утилізація



uk

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. У багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили своє, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до відділу сервісного обслуговування або до свого торгівельного консультанта.



Тільки для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструмент у баки для побутового сміття!

Згідно з Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та з національним законодавством електроінструменти, що відпрацювали своє, необхідно збирати окремо і провадити їх утилізацію екологічно безпечним способом.

11. Гарантійні зобов'язання виробника інструмента

Компанія Hilti гарантує щодо поставленого інструмента відсутність дефектів матеріалів та виробничого браку. Ця гарантія чинна тільки в разі дотримання наступних умов: експлуатація й обслуговування та чистка інструмента, а також догляд за ним проводяться згідно з наведеними у цій інструкції з експлуатації компанії Hilti вказівками, збережена технічна цілісність інструмента, тобто під час його експлуатації застосовуються

виключно оригінальні витратні матеріали, приладдя й запасні частини виробництва компанії Hilti або рівноцінні їм.

Ця гарантія передбачає безплатний ремонт або безплатну заміну дефектних деталей протягом усього строку служби інструмента. Ця гарантія не розповсюджується на

джується на деталі, що потребують ремонту внаслідок їх природного зношування.

Ніякі додаткові претензії не розглядаються, за винятком випадків, передбачених місцевим законодавством. Зокрема, компанія Hilti не несе жодної відповідальності за прямі або посередні збитки, втрати або витрати у зв'язку з застосуванням або неможливістю застосування цього інструмента з тою чи іншою метою. Будь-які гарантії придатності

виробу для виконання визначених робіт, що мають на увазі за умовчанням, не розглядаються.

Для ремонту або заміни інструмент або його дефектні деталі чи вузли повинні бути відправлені до найближчого представництва компанії Hilti відразу ж після виявлення несправності.

Ця гарантія охоплює всі гарантійні зобов'язання з боку компанії Hilti й замінює всі інші зобов'язання та письмові або усні домовленості, що стосуються гарантійного обслуговування.

12. Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)

Назва:	Кутова шліфувальна машина
Позначення типу:	AG 125-A22
Рік випуску:	2011

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наступним директивам і стандартам: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, 2011/65/ЄС, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

Технічна документація:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

uk

Акціонерне товариство Hilti,
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Угловая шлифмашина AG 125-A22

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1. Общая информация	299
2. Описание	300
3. Инструменты, аксессуары	302
4. Технические характеристики	303
5. Указания по технике безопасности	304
6. Подготовка к работе	312
7. Эксплуатация	314
8. Уход и техническое обслуживание	315
9. Поиск и устранение неисправностей	316
10. Утилизация	316
11. Гарантия производителя	317
12. Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	318

1 Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности. В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает угловую шлифмашину AG 125-A22.

Элементы управления и компоненты инструмента 1

- 1 Вентиляционные прорези
- 2 Выключатель
- 3 Кнопка блокировки включения
- 4 Вибропоглощающая боковая рукоятка
- 5 Кнопка фиксатора шпинделя
- 6 Кнопка фиксации кожуха
- 7 Шпиндель
- 8 Защитный кожух
- 9 Зажимной фланец с кольцом круглого сечения
- 10 Отрезной/шлифовальный круг
- 11 Зажимная гайка
- 12 Быстрозажимная гайка «Kwik-Lock» (опция)
- 13 Ключ
- 14 Аккумулятор
- 15 Кнопки блокировки с дополнительной функцией активации индикатора уровня заряда аккумуляторного блока

ru

1. Общая информация

1.1 Условные обозначения и их значение

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током



Горячая поверхность



Едкие вещества

Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

Символы



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации



Направьте отработанные материалы на переработку



Вольт



Постоянный ток

n

Номинальная частота вращения

/min

Оборотов в минуту

RPM

Обороты в минуту

∅

Диаметр

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 01

Серийный номер:

2. Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Инструмент предназначен для резки, черновой (обдирочной) обработки и зачистки металлических и каменных поверхностей без использования воды.

Возможные области и варианты использования инструмента: строительная площадка, мастерская, выполнение ремонтных работ разных типов.

Не подключайте аккумуляторы к другим устройствам.

Обработка металла: резка, обдирка, шлифование, крацевание.

Обработка минеральных материалов: резка, штробление со специальным кожухом (DC-EX 125/5"-C), шлифование со специальным кожухом (DG-EX 125/5").

Используйте только рабочие принадлежности (шлифовальные/отрезные круги и т. п.), допущенные к работе при частоте вращения не менее 11 000 об/мин и подходящие к опорной тарелке с макс. диам. 125 мм.

Используйте только те обдирочные или отрезные круги со связующим из синтетической смолы и с добавлением волокон, окружная скорость которых не превышает 80 м/с, а также алмазные отрезные круги с допустимой окружной скоростью 80 м/с.

Инструмент предназначен только для сухого шлифования и сухой резки.

Работать с материалами, содержащими асбест, запрещается.

При шлифовании камня следует использовать пылеудаляющее устройство с соответствующим пылеулавливающим фильтром, например подходящий пылесос Hilti.

Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

Во избежание травм персонала и повреждения инструмента используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Инструмент предназначен для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

2.2 В стандартный комплект поставки входят:

- 1 Инструмент
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Защитный кожух
- 1 передняя накладка
- 1 Быстрозажимная гайка «Kwik-Lock» (опция)
- 1 Фланец
- 1 Гайка
- 1 Ключ
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Защитные очки (опция)

2.3 Что еще необходимо для эксплуатации инструмента

Один аккумуляторный блок B22/3.3 или B22/2.6 Li-Ion и одно зарядное устройство C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 или C4/36-350.

2.4 Система электронного регулирования частоты вращения /тахорегулятор /функция торможения

ru

Система электронного регулирования частоты вращения поддерживает постоянную заданную частоту вращения в диапазоне от холостого хода до полной нагрузки. Использование этой системы позволяет обрабатывать материалы в оптимальном режиме благодаря постоянной частоте вращения.

Время выбега инструмента автоматически уменьшается.

2.5 Термозащита инструмента

Система термозащиты двигателя контролирует потребление электроэнергии, нагрев двигателя и защищает его от перегрева.

При перегрузке двигателя вследствие чрезмерного давления прижима мощность инструмента заметно падает или он может полностью отключиться (этого следует избегать).

Допустимая перегрузка инструмента не является точно определенной величиной, а зависит от температуры двигателя.

В случае перегрузки следует уменьшить нагрузку на инструмент и дать ему поработать около 30 секунд на холостом ходу.

2.6 Кожух DC-EX 125/5"-С компактного исполнения для удаления пыли при резке отрезным кругом

Для выполнения резов в кирпичной кладке и бетоне.

ОСТОРОЖНО

Обработка металла с использованием этого кожуха запрещена.

УКАЗАНИЕ

При обработке (резке, шлифовании и штроблении) минеральных материалов, например бетона или камня, рекомендуется использование кожуха для удаления пыли, адаптированного к эксплуатации с пылесосом Hiilti. Пылезащитный кожух защищает оператора, а также повышает срок службы шлифмашины и рабочих инструментов.

2.7 Защитный кожух с передней накладкой 2

ОСТОРОЖНО

При резке металла отрезными кругами следует использовать только защитный кожух с передней накладкой.

2.8 Кожух DG-EX 125/5" для удаления пыли при шлифовании 3

Инструмент предназначен лишь для нерегулярного шлифования минеральных материалов с помощью алмазных чашечных шлифкругов.

ОСТОРОЖНО

Обработка металла с использованием этого кожуха запрещена.

УКАЗАНИЕ

При обработке (резке, шлифовании и штроблении) минеральных материалов, например бетона или камня, рекомендуется использование кожуха для удаления пыли, адаптированного к эксплуатации с пылесосом Hiilti. Пылезащитный кожух защищает оператора, а также повышает срок службы шлифмашины и рабочих инструментов.

2.9 Уровень заряда аккумуляторного блока Li-Ion

При использовании литий-ионного аккумуляторного блока (Li-Ion) индикация уровня его заряда отображается после легкого нажатия одной из кнопок блокировки (нажим выполнять только до начала сопротивления!). Индикатор на обратной стороне аккумуляторного блока:

Светодиод горит непрерывно	Светодиод мигает	Степень заряда C
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
Светодиод 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
Светодиод 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Светодиод 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	Светодиод 1	$C < 10 \%$

3. Инструменты, аксессуары

Круги для опорной тарелки с макс. диам. 125 мм, частотой вращения 11 000 об/мин и окружной скоростью 80 м/с

Наименование	Номер изделия, описание
Абразивный отрезной круг	AC-D
Абразивный шлифкруг	AG-D, AF-D
Алмазный отрезной круг	DC-D
Алмазный шлифкруг	DG-CW

Принадлежности для AG 125-A22

Наименование	Условные обозначения	Описание
Быстрозажимная гайка «Kwik-Lock» (опция)		
Кожух для удаления пыли при шлифовании		DG-EX 125/5"
Защитный кожух с передней накладкой		
Компактный кожух для удаления пыли		DC-EX 125/5" C
Чемодан		
пылесосы, допущенные со стороны Hilti		
Аккумулятор	B 22/2.6 Li-Ion	
Аккумуляторный блок	B 22/3.3 Li-Ion	
Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов	C 4/36 или C 4/36-ACS или C 4/36-ACS TPS (функция защиты от кражи)	
Зарядное устройство для литий-ионного аккумуляторного блока	C 4/36-90	
Зарядное устройство для литий-ионного аккумуляторного блока	C 4/36-350	

4. Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Инструмент	AG 125-A22
Номинальное напряжение	21,6 В
Номинальная частота вращения	9500/min
Отрезные/шлифовальные круги	Ø 125
Размеры (Д x В x Ш) без кожуха	351 мм x 131 мм x 93 мм
Масса согласно методу EPTA 01/2003	2,7 кг

Аккумуляторный блок	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Li-Ion
Номинальное напряжение	21,6 В	21,6 В
Емкость	2,6 Ач	3,3 Ач
Энергоресурс	56,16 Вт/ч	71,28 Вт/ч
Масса	0,78 кг	0,78 кг
Тип	Li-Ion (литий-ионный)	Li-Ion (литий-ионный)
Количество элементов в блоке	12	12
Защита от глубокого разряда	да	да

ru

Технические характеристики

Резьба шпинделя	M 14
Длина шпинделя	22 мм

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Данные о шуме (по EN 60745-2-3):

A-скорректированное значение уровня шума	94 дБ (A)
A-скорректированное значение уровня звукового давления	83 дБ (A)
Погрешность приведенных выше показателей уровня шума	3 дБ (A)

Данные о вибрации по EN 60745

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма) для AG 125-A22	измерения согласно EN 60745-2-3
Шлифование поверхности инструментом с вибропоглощающей рукояткой, $a_{h,AG}$	3,8 м/с ²
Погрешность (K)	1,5 м/с ²
Дополнительная информация	Использование в других целях, например для резки или крацевания, может привести к отклонениям значений вибрации.

5. Указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

Приведенные в главе 5.1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

- a)  **ВНИМАНИЕ**

Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению элек-

трическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

5.1.1 Безопасность рабочего места

- a) **Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

5.1.2 Электрическая безопасность

- a) **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или слёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e) **Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

5.1.3 Безопасность персонала

- a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте**

волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.

- g) Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению. Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

5.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии ре-

жущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.

- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5.1.5 Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможна опасность возгорания.
- b) Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого инструмента. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- c) Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.

5.1.6 Сервис

- a) Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

5.2 Дополнительные указания по технике безопасности

5.2.1 Общие указания по шлифованию, шлифованию с наждачной шкуркой, работам с проволочными щетками и резке отрезным кругом:

- a) Этот электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифмашины, ин-

- струмента для шлифования наждачной шкуркой, инструмента для крацевания проволочной щеткой и шлифовально-отрезной машины. Соблюдайте все указания по технике безопасности, инструкции, схемы и данные, полученные вами вместе с инструментом. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- b) **Этот электроинструмент не предназначен для полирования.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций и стать причиной травмирования.
 - c) **Не используйте принадлежности, которые не были разработаны или рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.** То обстоятельство, что вам удалось закрепить какую-либо принадлежность на электроинструменте, не гарантирует вам его безопасной эксплуатации.
 - d) **Предельно допустимая частота вращения, указанная на рабочем инструменте, не должна быть меньше максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте.** Рабочий инструмент, вращающийся с частотой больше допустимой, может разрушиться.
 - e) **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам электроинструмента.** Рабочие инструменты, размеры которых не соответствуют требуемым, не могут экранироваться или контролироваться в достаточной степени.
 - f) **Шлифкруги, фланцы, опорные тарелки или иные принадлежности должны точно соответствовать размеру шпинделя электроинструмента.** Рабочие инструменты, размеры которых не соответствуют шпинделю, вращаются неравномерно, становятся причиной возникновения сильной вибрации и могут привести к потере контроля над электроинструментом.
 - g) **Не используйте поврежденные рабочие инструменты.** Перед каждой эксплуатацией проверяйте шлифкруги на сколы и трещины, опорные тарелки на трещины, износ или сильное истирание, проволочные щетки на излом или разрыв проволоки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверьте их на отсутствие повреждений или выполните замену рабочего инструмента. При правильном использовании

- вращающегося рабочего инструмента оператор и стоящие рядом лица должны находиться на безопасном расстоянии от него. Необходимо дать поработать инструменту в течение минуты с максимальной частотой вращения. Неисправные рабочие инструменты выходят из строя чаще всего во время этого контрольного промежуток времени.
- h) **Применяйте средства индивидуальной защиты.** В зависимости от условий используйте защитную маску или защитные очки. При необходимости носите респиратор, защитные наушники, защитные перчатки или специальный фартук, который защитит вас от мелких частиц обрабатываемого материала. Необходимо обеспечить защиту глаз от попадания частиц, образующихся при выполнении различных работ. Возникающая при работе пыль должна задерживаться пылезащитным фильтром респиратора. При слишком долгом воздействии сильного шума возможна потеря слуха.
 - i) **Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от рабочей зоны.** Любому человеку, находящемуся в рабочей зоне, должен использоваться средства индивидуальной защиты. Обломки обрабатываемой детали или разрушенных рабочих инструментов могут отлетать в стороны и травмировать даже за пределами рабочей зоны.
 - j) **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
 - k) **Держите сетевую кабель на безопасном расстоянии от вращающихся рабочих инструментов.** В случае потери контроля над инструментом сетевая кабель может быть перерезан, а ваша рука затянута в зону вращения рабочего инструмента.
 - l) **Не кладите инструмент до полной остановки электродвигателя.** Вращающийся рабочий инструмент может соприкоснуться с опорной поверхностью, вследствие чего вы можете потерять контроль над электроинструментом.
 - m) **Не допускайте включения электроинструмента во время его переноски.** Вращающийся рабочий инструмент может случайно захватить края вашей

одежды и при последующем вращении травмировать вас.

- n) **Регулярно очищайте вентиляционные прорези электроинструмента.** Повышенная концентрация металлической пыли, засасываемой в корпус двигателя, может создать опасность поражения электрическим током.
- o) **Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов.** Попадание искр может воспламенить эти материалы.
- p) **Не используйте рабочие инструменты, для эксплуатации которых требуется применение охлаждающих жидкостей.** Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к опасности поражения электрическим током.

5.2.2 Отдача и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача представляет собой неожиданную реакцию, возникающую при заедании или блокировке вращающегося рабочего инструмента (шлифкруга, тарельчатого шлифкруга, проволочной щетки и т. д.). Заедание или блокировка приводят к внезапной остановке вращающегося рабочего инструмента. Из-за противоположного направления вращения рабочего инструмента в месте блокировки происходит неконтролируемое движение электроинструмента.

При заедании или блокировке шлифкруга в обрабатываемой детали кромка шлифкруга, погружаемая в деталь, может застревать, что приводит к разлому круга или вызывает отдачу. При этом шлифкруг движется либо в направлении оператора, либо от него (в зависимости от направления вращения круга в момент блокировки). Это также может вызвать разрушение шлифкругов.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования электроинструмента. При соблюдении нижеприведенных мер предосторожности этого можно избежать.

- a) **Надежно держите электроинструмент, приняв такое положение, при котором вы сможете амортизировать отдачу инструмента. Всегда используйте дополнительную рукоятку (при ее наличии), чтобы максимально контролировать отдачу или реактивные моменты, возникающие при разгоне электродвигателя.** При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент.

- b) **Не приближайте кисть руки к вращающимся рабочим инструментам.** При отдаче рабочий инструмент может их зацепить.
- c) **Избегайте попадания в зону, в которую смещается электроинструмент во время отдачи.** Отдача смещает электроинструмент от места блокировки в направлении, противоположном вращению рабочего инструмента.
- d) **Будьте предельно внимательны при обработке углов, острых кромок и т. д. Не допускайте отскакивания и заедания рабочих инструментов в обрабатываемой детали.** Вращающийся рабочий инструмент при обработке углов, острых кромок или в случае его отскакивания может заедать. Это становится причиной потери контроля над инструментом или возникновения отдачи.
- e) **Не используйте пильный диск с цепным или зубчатым зацеплением.** Использование таких рабочих инструментов зачастую вызывает отдачу или приводит к потере контроля над электроинструментом.

5.2.3 Особые указания по технике безопасности при шлифовании и резке отрезным кругом

- a) **Используйте только допущенные к эксплуатации абразивные инструменты и соответствующие им защитные кожухи.** Абразивные круги, не предназначенные для данного электроинструмента, не могут экранироваться в достаточной степени и работают нестабильно.
- b) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и отрегулирован таким образом, чтобы обеспечить максимальную безопасность. Открытой должна оставаться лишь самая малая часть абразивного инструмента.** Защитный кожух служит для защиты оператора от осколков и случайного соприкосновения с абразивным инструментом, а также от искр, которые могут воспламенить одежду при попадании на нее.
- c) **Абразивные инструменты должны использоваться только по назначению. Например: запрещается выполнять шлифование боковой поверхностью отрезного круга.** Отрезные круги предназначены для снятия материала кромкой круга. Воздействие, оказываемое на круг с боковой стороны, может стать причиной его разрушения.
- d) **Для установки шлифкруга всегда используйте неповрежденный зажимной фланец нужного**

размера и формы. Подходящие по форме и размеру фланцы фиксируют шлифкруг и снижают степень риска его разлома. Зажимные фланцы для отрезных кругов могут отличаться от зажимных фланцев для других шлифкругов.

- e) **Не используйте изношенные шлифкруги от электроинструментов большего размера.** Шлифкруги, изготовленные для электроинструментов большего размера, не рассчитаны на высокую частоту вращения малогабаритных электроинструментов и поэтому могут разрушиться.

5.2.4 Дополнительные указания по технике безопасности при резке отрезным кругом

- a) **Избегайте блокировки отрезного круга или слишком сильного давления прижима. Не выполняйте слишком глубоких резов.** Перегрузка отрезного круга увеличивает его износ и подверженность перекоосу или блокировке, а вместе с тем возможность появления отдачи или его разрушения.
- b) **Избегайте нахождения в зоне перед вращающимся отрезным кругом и позади него.** При смещении отрезного круга в обрабатываемой детали в направлении от себя электроинструмент в случае отдачи может отскочить прямо на вас.
- c) **В случае заклинивания отрезного круга или прерывания работы выключите инструмент и дождитесь, пока круг полностью остановится. Никогда не пытайтесь вытянуть еще вращающийся отрезной круг из реза — возможна отдача.** Установите и устраните причину заклинивания.
- d) **Не включайте инструмент снова, если он все еще находится в обрабатываемой детали. Перед продолжением работы дождитесь, пока инструмент не разгонится до рабочей частоты вращения.** В противном случае возможно заедание круга, его выскакивание из обрабатываемой детали или появление отдачи.
- e) **Подпирайте плиты или детали большого размера, чтобы снизить степень риска в случае заедания отрезного круга.** Большие обрабатываемые детали могут прогибаться под действием собственного веса. Обрабатываемую деталь необходимо подпирать с двух сторон как вблизи места выполнения реза, так и вдоль ее кромки.
- f) **Будьте особенно осторожны при выполнении погружных резов в стенах или в других, не просматриваемых зонах.** При погружении отрезного диска во время резки газо- и водопроводов,

электрических проводов или других объектов возможно появление отдачи.

5.2.5 Особые указания по технике безопасности при шлифовании с наждачной шкуркой

- a) **Не используйте абразивы большего размера, чем указано в документации от изготовителя.** Абразивы, выходящие за размеры опорной тарелки, могут привести к травмированию, а также заклинить, разорваться или вызвать отдачу.

5.2.6 Особые указания по технике безопасности при выполнении работ с проволочными щетками

- a) Учтите, что проволочные щетки теряют кучки проволоки и при обычном использовании. Не подвергайте их слишком сильному давлению прижима. Отлетающие кусочки проволоки могут легко проходить через тонкую ткань одежды и/или проникать в кожу.
- b) **При использовании защитного кожуха не допускайте его соприкосновения с проволочной щеткой.** Тарельчатые и чашечные щетки под действием прижима и центробежных сил могут увеличивать свой диаметр.

5.3 Дополнительные указания по технике безопасности

5.3.1 Безопасность персонала

- a) **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Всегда держите инструмент за рукоятки обеими руками.** Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и без следов масла и смазки.
- c) **Если инструмент используется без устройств для удаления пыли, при работах с образованием пыли используйте защитные средства.**
- d) **При работе с инструментом используйте только защитные приспособления из комплекта.**
- e) **Всегда используйте инструмент только по назначению и в исправном состоянии.**
- f) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для расслабления и разминки пальцев.**
- g) **Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне.**
- h) **При хранении и транспортировке инструмента вынимайте из него аккумулятор.**
- i) **Не останавливайте инструмент, прижимая шлифовальный или отрезной круг сбоку.**

- j) При включенном инструменте не касайтесь зажимного фланца и зажимного винта.
- k) Никогда не нажимайте кнопку блокировки шпинделя при вращающемся шлифовальном или отрезном круге.
- l) Не направляйте инструмент на людей.
- m) Контролируйте нажим на шлифовальный или отрезной круг и обрабатываемый материал, чтобы круг не заклинило и он не вызвал отдачу.
- n) Не прикасайтесь к вращающимся деталям инструмента. Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне. Прикосновение к вращающимся узлам, в особенности к вращающимся насадкам, может привести к травмам.
- o) При шлифовании с помощью прямых шлифкругов и резке отрезными кругами металлических оснований следует использовать только защитный кожух с накладкой. Этот кожух является опцией и поставляется как принадлежность.
- p) Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.
- q) Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.
- r) Не работайте с инструментом в случае его заедания или отдачи. Существует вероятность, что неисправен электронный блок. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Hilti.
- s) Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить

респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

5.3.2 Аккуратное обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) Храните шлифкруги и обращайтесь с ними в соответствии с указаниями их производителя.
- b) Убедитесь, что шлифинструмент установлен на шлифмашину в соответствии с инструкциями изготовителя.
- c) Если в комплекте к шлифкругам поставляются прокладки, следите за тем, чтобы они были установлены правильно.
- d) Перед использованием убедитесь, что шлифинструмент правильно установлен и закреплен. Дайте поработать инструменту в безопасном положении на холостом ходу ок. 30 секунд. При возникновении заметной вибрации или других неполадок немедленно выключите инструмент. Незамедлительно проверьте инструмент, чтобы установить причину его неисправной работы.
- e) Пользоваться инструментом без защитного кожуха запрещается.
- f) Использовать отдельные переходные втулки или адаптеры в целях подгонки к отверстию большего размера запрещается.
- g) При использовании шлифинструмента с резбовой вставкой убедитесь, что резьба имеет достаточную длину для крепления к шпинделю.
- h) При работе обрабатываемую деталь следует надежно зафиксировать.
- i) Использовать отрезные круги для обдирочного шлифования запрещается.
- j) Следите за тем, чтобы вылетающие искры не представляли опасности для работающих или находящихся рядом лиц, а также не попадали на воспламеняющиеся предметы. Для этого правильно установите защитный кожух.
- k) Следите, чтобы при работах с большим образованием пыли не забивались вентиляционные отверстия. При необходимости очистите инструмент от пыли; сначала отсоедините его от электросети, используйте неметаллические предметы и избегайте повреждения внутренних деталей.
- l) Если инструмент и фланец затянуты неплотно, возможна расфиксация инструмента на шпин-

деле при торможении двигателем электроинструмента. Затяните инструмент и фланец согласно указаниям из руководства по эксплуатации. Подождите, пока инструмент не остановится полностью.

5.3.3 Электрическая безопасность



- a) **Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб, например, при помощи металлоискателя.** Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку. При этом возникает опасность поражения электрическим током.
- b) **При частой обработке токопроводящих материалов инструмент загрязняется, поэтому его следует регулярно сдавать в сервисный центр Hilti для проверки.** При неблагоприятных условиях влага или пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут стать причиной его повреждения.

5.3.4 Бережное обращение и использование аккумуляторных блоков

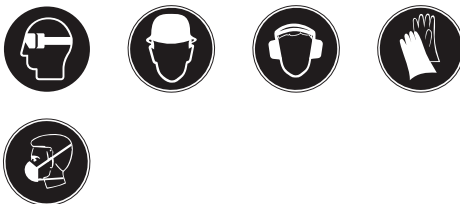
- a) **Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации аккумуляторов Li-Ion.**
- b) **Храните аккумуляторы вдали от источников огня и высокой температуры.** Существует опасность взрыва.
- c) **Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры более 80 °C или сжигать аккумуляторы.** В противном случае существует опасность возгорания и взрыва, а также ожога едкой жидкостью, находящейся в аккумуляторе.

- d) **Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом.** При использовании других аккумуляторов или же при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.
- e) **Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.**
- f) **Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите инструмент в пожаробезопасном месте (на расстоянии не менее 3 м от воспламеняющихся материалов), где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте инструменту остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой Hilti.**

5.3.5 Рабочее место

- a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- b) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за высокой концентрации пыли.

5.3.6 Средства индивидуальной защиты



Работающий с инструментом человек и находящийся в непосредственной близости лица должны надевать защитные очки, защитный шлем, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.

6. Подготовка к работе



ВНИМАНИЕ

Пользоваться инструментом без защитного кожуха запрещается.

6.1 Бережное обращение с аккумуляторами

УКАЗАНИЕ

При низких температурах ёмкость аккумуляторов уменьшается. Работайте только с полностью заряженным аккумулятором. Это позволяет использовать его полную мощность. Своевременно заменяйте разрядившийся аккумулятор. Немедленно зарядите аккумулятор для последующей замены.

По возможности храните аккумулятор в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на отопительных приборах, за стеклом. По истечении срока службы аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

6.2 Зарядка аккумуляторной батареи



ОПАСНО

Используйте только фирменные зарядные устройства Hilti, перечисленные в разделе «Принадлежности».

6.2.1 Первоначальная зарядка нового аккумулятора

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.

6.2.2 Зарядка бывшей в употреблении аккумуляторной батареи

Перед тем как вставить аккумуляторную батарею в зарядное устройство, убедитесь, что ее внешняя поверхность чистая и сухая.

Перед зарядкой прочтите руководство по эксплуатации к зарядному устройству.

Аккумуляторы Li-Ion готовы к работе в любой момент, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки отображается с помощью светодиодов (см. гл. «Зарядное устройство» руководства по эксплуатации).

6.3 Установка аккумуляторного блока

ОСТОРОЖНО

Перед установкой аккумулятора убедитесь, что инструмент выключен и заблокирован от включения. Используйте только аккумуляторы Hilti, подходящие для Вашего инструмента.

ОСТОРОЖНО

Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что его контакты и контакты в инструменте чистые.

1. Вставьте аккумуляторный блок сзади в инструмент до упора так, чтобы он зафиксировался с характерным двойным щелчком.

2. **ОСТОРОЖНО** Если аккумулятор установлен неправильно, во время работы он может выпасть.

ОСТОРОЖНО Падение аккумулятора может стать причиной травм для вас и/или окружающих.

Перед началом работы проверьте надежность установки аккумуляторного блока в инструменте.

6.4 Извлечение аккумулятора из инструмента

1. Нажмите на обе деблокирующие кнопки.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

6.5 Транспортировка и хранение аккумуляторов

Установите аккумулятор из положения блокировки (рабочее положение) в первое фиксированное положение (положение для транспортировки).

При отсоединении аккумулятора от инструмента перед транспортировкой или закладкой на хранение убедитесь в отсутствии возможности короткого замыкания его контактов. Удалите из чемодана, ящика для инструментов или переносного контейнера металлические детали, например болты, гвозди, скобы, биты, куски проволоки, металлическую стружку и т. п., или примите меры по защите аккумуляторов от контакта с этими деталями.

При пересылке аккумуляторов (автомобильным, железнодорожным, воздушным или морским транспортом) соблюдайте действующие национальные и международные правила транспортировки.

6.6 Установка боковой рукоятки

ВНИМАНИЕ

При выполнении любых работ всегда должна быть установлена боковая рукоятка.

Боковая рукоятка прикручивается слева или справа к корпусу.

6.7 Эксплуатация инструмента

При работе следите за тем, чтобы закрытая сторона защитного кожуха была всегда обращена к оператору. Отрегулируйте положение защитного кожуха в зависимости от условий работы.

6.7.1 Установка защитного кожуха 5

УКАЗАНИЕ

Защитный кожух имеет специальные выступы, которые позволяют устанавливать только подходящий к инструменту кожух. Выступы защитного кожуха фиксируются в пазах, расположенных на шейке шпинделя инструмента.

1. Выньте аккумуляторный блок из инструмента.
2. Установите защитный кожух на шейку шпинделя таким образом, чтобы оба изображения треугольников (на инструменте и на защитном кожухе) располагались друг напротив друга.
3. Прижмите защитный кожух к шейке шпинделя; нажмите кнопку фиксации кожуха.
4. Поворачивайте защитный кожух, пока он не будет зафиксирован и кнопка фиксации не вернется в исходное положение.

6.7.1.1 Регулировка положения защитного кожуха

1. Извлеките аккумуляторный блок из инструмента.
2. Нажмите кнопку фиксации кожуха и поворачивайте защитный кожух, пока он не будет зафиксирован в нужном положении.

6.7.2 Монтаж защитных кожухов для шлифования/резки

УКАЗАНИЕ

Ознакомьтесь с инструкцией по монтажу соответствующего кожуха.

УКАЗАНИЕ

При использовании передней накладки установите ее на защитные кожухи.

6.7.2.1 Монтаж защитного кожуха для резки отрезным кругом 4 6

УКАЗАНИЕ

Убедитесь в свободном доступе к выключателю.

6.8 Установка шлифовального/отрезного круга 7

ВНИМАНИЕ

Если инструмент и фланец затянуты неплотно, возможна расфиксация инструмента на шпинделе при торможении двигателем электроинструмента. Затяните инструмент и фланец согласно указаниям из руководства по эксплуатации. Подождите, пока инструмент не остановится полностью.

ОПАСНО

Убедитесь, что указанная на шлифинструменте частота вращения равна или превышает расчетную частоту вращения шлифмашины (см. принадлежности).

ОПАСНО

Перед использованием шлифкруга проверьте его исправность. Использовать рабочие инструменты со сколами, трещинами или иными дефектами запрещается.

1. Извлеките аккумуляторный блок из инструмента.
2. **ОСТОРОЖНО** В зажимной фланец установлено кольцо круглого сечения. Если кольцо круглого сечения повреждено или отсутствует, его следует заменить.
Установите зажимной фланец на шпиндель.
3. Установите алмазный отрезной круг, отрезной или шлифовальный круг.
4. Затяните зажимную гайку.
5. **ОСТОРОЖНО** Кнопку фиксатора шпинделя разрешается нажимать только после полной остановки вращения шпинделя.
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпинделя.
6. С помощью зажимного ключа затяните зажимную гайку и отпустите кнопку блокировки шпинделя.

6.9 Шлифовальный/отрезной круг с быстрозажимной гайкой «Kwik-Lock»

6.9.1 Установка шлифовального/отрезного круга с быстрозажимной гайкой «Kwik-Lock»

УКАЗАНИЕ

Вместо обычной зажимной гайки может использоваться быстрозажимная гайка «Kwik-Lock». Она позволяет менять отрезные круги без использования дополнительного инструмента.

УКАЗАНИЕ

Гайка «Kwik-Lock» не подходит для использования со шлифовальными чашками, щетками, резиновыми тарельчатыми шлифкругами, кругами с выпуклыми кромками (отрезные круги для шлифования кромок и швов) и алмазными чашечными шлифкругами.

ОСТОРОЖНО

Следите за тем, чтобы во время работы быстрозажимная гайка «Kwik-Lock» не соприкасалась с основанием. Не используйте повреждённые быстрозажимные гайки «Kwik-Lock».

УКАЗАНИЕ

Стрелка, расположенная на верхней стороне, должна находиться в пределах отметки. Если быстрозажимная гайка закручена таким образом, что стрелка находится за пределами отметки, ее нельзя будет ослабить вручную. В этом случае быстрозажимная гайка откручивается с помощью торцевого ключа (но не газового ключа).

1. Выньте аккумуляторный блок из инструмента.
2. Очистите зажимной фланец и быстрозажимную гайку.
3. **ОСТОРОЖНО** В зажимной фланец установлено кольцо круглого сечения. **Если кольцо круглого сечения повреждено или отсутствует, его следует заменить.** Установите зажимной фланец на шпindelь.
4. Установите алмазный отрезной круг, отрезной или шлифовальный круг.
5. Затяните быстрозажимную гайку (надпись в затянутом положении должна читаться) до посадки на шлифкруге.
6. **ОСТОРОЖНО** Кнопку фиксатора шпинделя разрешается нажимать только после полной остановки вращения шпинделя. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки шпинделя.
7. С помощью зажимного ключа затяните зажимную гайку или проворачивайте шлифкруг рукой по часовой стрелке, пока быстрозажимная гайка не будет затянута до упора; после этого отпустите кнопку блокировки шпинделя.

6.9.2 Снятие шлифкругов/отрезных кругов с быстрозажимной гайкой "Kwik-Lock"

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Отверните быстрозажимную гайку, вращая гайку с накаткой против часовой стрелки (ослабьте быстрозажимную гайку при помощи торцевого ключа; использовать газовый ключ запрещается).

7. Эксплуатация



ВНИМАНИЕ

Применяйте средства индивидуальной защиты. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.

ВНИМАНИЕ

Дайте поработать инструменту с установленным новым шлифинструментом при макс. частоте вращения без нагрузки около 30 секунд.

ВНИМАНИЕ

Выборка пазов в несущих стенах и других конструкциях изменяет их прочность, особенно при разрезке арматуры или несущих конструкций. **Перед началом ра-**

боты проконсультируйтесь у инженера-строителя или другого ответственного лица.

ВНИМАНИЕ

Пользоваться инструментом разрешается только с боковой рукояткой и подходящим защитным кожухом.

ОСТОРОЖНО

Закрепляйте обрабатываемые изделия зажимными приспособлениями или тисками.

ОСТОРОЖНО

При обработке основания может откалываться материал. **Пользуйтесь защитными очками, защитными перчатками и, если Вы работаете без устройства для удаления пыли, легким респиратором для за-**

щиты дыхательных путей. Осколки материала могут травмировать тело и глаза.

ОСТОРОЖНО

Если инструмент используется без устройств для удаления пыли, при работах с образованием пыли используйте защитные средства.

ВНИМАНИЕ

Не прикасайтесь к вращающимся деталям инструмента. Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне. Прикосновение к вращающимся узлам, в особенности к вращающимся насадкам, может привести к травмам.

ОСТОРОЖНО

Во время работы рабочие инструменты нагреваются. При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки!

ВНИМАНИЕ

При выполнении отрезных работ не перекашивайте отрезной круг и не прикладывайте чрезмер-

ного усилия. В противном случае возможна остановка инструмента, появление отдачи или поломка круга.

ОСТОРОЖНО

Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для расслабления и разминки пальцев.

ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы в рабочей зоне не находились легковоспламеняющиеся материалы.

7.1 Выключатель с кнопкой блокировки включения

С помощью выключателя с блокировкой включения можно контролировать функцию включения инструмента и тем самым предотвращать его непреднамеренный запуск.

1. Сдвиньте кнопку блокировки включения вперед, чтобы разблокировать выключатель, после чего нажмите его полностью.
2. При отпускании выключателя кнопка блокировки включения автоматически вернется в позицию блокировки.

8. Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Во избежание случайного включения инструмента перед очисткой снимите аккумулятор!

8.1 Уход за инструментом

ОПАСНО

В жестких условиях эксплуатации при обработке металлов внутри инструмента возможно осаждение токопроводящей пыли. В таких случаях рекомендуется использование стационарной системы пылеудаления и частая очистка вентиляционных прорезей.

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера.

При работе не закрывайте вентиляционные прорези в крышке корпуса! Очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента слегка увлажненной тканью. Не используйте для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После очистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

Замасленные рукоятки немедленно очищайте. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

8.2 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Эксплуатация прибора с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. При необходимости обратитесь в сервисный центр Hilti.

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов.

8.3 Контроль после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

9. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аккумулятор разряжается быстрее обычного.	Состояние аккумулятора далеко от оптимального.	Проведите диагностику в сервисном центре Hilti или замените аккумулятор.
Аккумулятор не фиксируется с характерным щелчком.	Загрязнен стыковой выступ аккумулятора.	Очистите стыковой выступ и снова попытайтесь вставить аккумулятор в гнездо. Если неисправность не устранена, обратитесь в сервисную службу Hilti.
Светодиод 1 мигает	Разряжен аккумулятор. Инструмент перегружен (превышение технических характеристик)	Зарядите аккумулятор. Подберите инструмент, подходящий для данной области применения.
Инструмент не функционирует, мигает светодиод 1.	Аккумулятор разряжен.	Замените и зарядите разрядившийся аккумулятор.
	Аккумулятор слишком холодный или слишком горячий.	Снизьте/увеличьте температуру аккумулятора до рекомендованной рабочей температуры.
Инструмент не функционирует, мигают все 4 светодиода.	Кратковременная перегрузка инструмента.	Отпустите и снова нажмите выключатель.
	Сработала защита от перегрева.	Дайте инструменту остыть.
Аккумулятор перегрет, и к нему нельзя прикоснуться	Повреждены аккумуляторные элементы.	Оставьте инструмент охлаждаться под надзором в (пожаро)безопасном месте, на расстоянии от воспламеняющихся материалов не менее 3 м. При необходимости потушите огонь водой или, обеспечив контроль за процессом, дайте аккумулятору догореть. Обратитесь в сервисный центр Hilti.
Инструмент работает не на полную мощность.	Используется аккумуляторный блок со слишком низкой емкостью.	Используйте аккумуляторный блок с емкостью >2,6 Ач.

ru

10. Утилизация



Инструменты Hilti содержат большое количество материалов, пригодных для переработки. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмента и/или дефектных деталей следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

ru

12. Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Угловая шлифмашина
Тип инструмента:	AG 125-A22
Год выпуска:	2011

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/42/EC, 2004/108/EG, 2006/66/EC, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494
Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

AG 125-A22 Açılı taşlayıcı

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima aletle birlikte muhafaza ediniz.

Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

İçindekiler	Sayfa
1. Genel bilgiler	319
2. Tanımlama	320
3. Aletler, aksesuarlar	322
4. Teknik veriler	323
5. Güvenlik uyarıları	324
6. Çalıştırma	331
7. Kullanım	334
8. Bakım ve koruma	335
9. Hata arama	335
10. İmha	336
11. Aletlerin üretici garantisi	336
12. EG Uygunluk açıklaması (Orijinal)	337

1 Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda

bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

Bu kullanım kılavuzu metninde »alet« terimi, her zaman AG 125-A22 açılı taşlama makinesini ifade etmektedir.

Kullanım elemanları ve alet parçaları **1**

- 1 Havalandırma delikleri
- 2 Açma/Kapatma şalteri
- 3 Devreye alma kilidi
- 4 Vibrasyon emicili yan tutamak
- 5 Mil ayarlama düğmesi
- 6 Kapak açma düğmesi
- 7 Mil
- 8 Koruma muhafazası
- 9 Keçeli bağlama flanşı
- 10 Kesici disk / zımpara disk
- 11 Bağlama somunu
- 12 »Kwik-Lock« çabuk bağlama somunu (opsiyonel)
- 13 Sıkma anahtar
- 14 Akü paketi
- 15 Şarj durumu göstergesinin devreye alınması ilave fonksiyonuna sahip kilit açma düğmeleri

tr

1. Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı



Sıcak üst yüzeye karşı uyarı



Kötü maddelere karşı uyarı

Uyulması gereken kurallar



Koruyucu
gözlük
kullanınız



Koruyucu
kask
kullanınız



Kulaklık
kullanınız



Koruyucu
eldiven
kullanınız



Hafif toz
maskesi
kullanınız

Semboller



Kullanımdan
önce
kullanım
kılavuzunu
okuyunuz



Atıkların
yeniden
değerlendirmesini
sağlayınız



Volt



Doğru akım

n

Ölçme devir
sayısı

/min

Dakika
başına devir

RPM

Dakika
başına devir

Ø

Çap

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilciliğimize veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri belirtiniz.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:

tr

2. Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

Alet, su kullanılmadan metal ve taş malzemelerin kesilmesi, kazınması ve fırçalanması için kullanılır.

Çalışılabilecek sahalara: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırılmalarda.

Akü paketlerini enerji kaynağı olarak uygun olmayan başka aletlerle kullanmayınız.

Metal işleme: Ayırma, kazıma, zımparalama, fırçalama.

Mineralli üst yüzeyleri işleme: Uygun başlık (DC-EX 125/5"-C) ile kesme ve yiv açma, uygun başlık (DG-EX 125/5") ile taşlama.

Sadece maksimum Ø 125 mm için en az 11000 dev/dak devir sayısına izin verilmiş iş aletlerini (taşlama diskleri, kesici diskler vb.) kullanın.

Sadece en az 80 m/saniye'lik çevre hızına izin verilmiş elmas kesici diskleri olduğu gibi en az 80 m/saniye'lik çevre hızına izin verilmiş yapay reçine bağlantılı liflerle güçlendirilmiş kazıyıcı veya kesici diskleri kullanınız.

Alet yalnız kuru zımparalama/kesme işlemleri için kullanılabilir.

Asbest içeren malzemeler işlenemez.

Taş zımparalama işlemi sırasında, örneğin uygun bir Hilti toz emici gibi taş tozu filtresine sahip bir toz emme aleti kullanılmalıdır.

Alette onarım veya değişikliklere izin verilmez.

Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal Hilti aksesuar ve aletlerini kullanınız.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve koruma bilgilerine uyunuz.

Alet profesyonel kullanıcılar için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır veya usulüne uygun kullanım olmazsa, alet ve aksesuarlarından kaynaklanan tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

2.2 Standart donanımın teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir

- 1 Alet
- 1 Yan tutamak
- 1 Koruma muhafazası
- 1 Ön kapak
- 1 »Kwik-Lock« çabuk bağlama somunu (opsiyonel)
- 1 Flanş
- 1 Somun
- 1 Sıkma anahtarı
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Korumucu gözlük (opsiyonel)

2.3 Aletin çalıştırılması için ilave olarak gerekli olanlar

Bir akü paketi B22/3.3 veya B22/2.6 lityum iyon ve bir şarj cihazı C4/36-ACS, C4/36-ACS-TPS, C4/36, C4/36-90 veya C4/36-350.

2.4 Sabit elektronik / Takometre ayar elektroniği / Frenleme fonksiyonu

Elektronik devir sayısı ayarlaması, devir sayısını rölanite ile yüklü devir sayısı arasında sabit tutar. Bu, sabit devir sayısı ile optimum malzeme işleme yapılması anlamına gelir. Aletin durma zamanı otomatik olarak düşürülür.

2.5 Sıcaklığa bağlı alet koruması

Sıcaklığa bağlı motor koruması, güç girişini denetler ve motoru aşırı ısınmaya karşı korur.

Presleme basıncı nedeniyle motor aşırı yüklendiğinde aletin performansı fark edilir biçimde düşer veya alet durabilir (durma engellenmelidir).

Alete yönelik izin verilen aşırı yüklenme için belirlenmiş bir değer yoktur, bu değer motor sıcaklığına bağlıdır.

Aşırı yüklenme durumunda, aletin yükünü azaltmalı ve yaklaşık 30 saniye rölanite çalıştırmalısınız.

2.6 DC-EX 125/5"-C kompakt başlıklı kesme işleri için toz başlığı

Duvar ve betonun kesilmesi için.

DİKKAT

Bu muhafaza ile metal işlemek yasaktır.

UYARI

Genelde beton veya taş gibi mineralli zeminlerde ayırma, taşlama ve yiv açma gibi işlerde uygun bir Hilti toz emici ile birlikte ayarlanmış sistemde bir toz emme muhafazasının kullanılması önerilir. Böylece kullanıcı korunmuş ve alet ve takımın kullanım ömrü uzatılmış olur.

2.7 Ön kapaklı koruma başlığı 2

DİKKAT

Metal malzemelerin işlenmesi sırasında kesici disklerle kesim yaparken sadece ön kapağı olan koruma başlığı kullanın.

2.8 Taşlama işleri için toz başlığı DG-EX 125/5" 3

Bu alet yalnız elmas konik disklerle mineralli yüzeylerin arada sırada zımparalanması için uygundur.

DİKKAT

Bu muhafaza ile metal işlemek yasaktır.

UYARI

Genelde beton veya taş gibi mineralli zeminlerde ayırma, taşlama ve yiv açma gibi işlerde uygun bir Hilti toz emici ile birlikte ayarlanmış sistemde bir toz emme muhafazasının kullanılması önerilir. Böylece kullanıcı korunmuş ve alet ve takımın kullanım ömrü uzatılmış olur.

2.9 Li-ion akü paketlerinin şarj durumu

Lityum-İyon akü paketlerinin kullanılması durumunda, kilit açma tuşlarına hafifçe basarak (dirence karşılaşılan kadar - kilidi açmayınız) şarj durumu görüntülenebilir. Akü paketinin arkasındaki gösterge aşağıdaki bilgileri verir:

LED sürekli yanıyor	LED yanıp sönüyor	Şarj durumu C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq \% 75$
LED 1,2,3	-	$\% 50 \leq C < \% 75$
LED 1,2	-	$\% 25 \leq C < \% 50$
LED 1	-	$\% 10 \leq C < \% 25$
-	LED 1	$C < \% 10$

tr

3. Aletler, aksesuarlar

Maksimum Ø 125 mm, 11000 dev/dak ve 80 m/saniye çevre hızlı

Tanım	Ürün numarası, tanımlama
Aşındırıcı kesici disk	AC-D
Aşındırıcı zımpara disk	AG-D, AF-D
Elmas kesici disk	DC-D
Elmas zımpara disk	DG-CW

AG 125-A22 için aksesuar

Tanım	Kısa işaret	Tanımlama
»Kwik-Lock« çabuk bağlama somunu (opsiyonel)		
Zımpara işleri için toz muhafazası		DG-EX 125/5"
Ön kapaklı koruma başlığı		
Kompakt toz emme muhafazası		DC-EX 125/5" C
Takım çantası		

Tanım	Kısa İřaret	Tanımlama
Hilti tarafından önerilen toz emici		
Akü paketi	B 22/2.6 Li-Ion	
Akü paketi	B 22/3.3 Li-Ion	
Li-Ion akü paketleri için řarj aleti	C 4/36 veya C 4/36-ACS veya C 4/36-ACS TPS	
Li-Ion akü paketleri için řarj cihazı	C 4/36-90	
Li-Ion akü paketleri için řarj cihazı	C 4/36-350	

4. Teknik veriler

Teknik deęiřiklik hakkı saklıdır!

Alet	AG 125-A22
Çalıřma gerilimi	21,6 V
Ölçme devir sayısı	9.500/min
Kesici diskler/ tařlama diskleri	Ø 125
Muhafaza olmadan boyut (U x Y x G)	351 mm x 131 mm x 93 mm
EPTA-Prosedür 01/2003'e göre aęırlık	2,7 kg

Akü paketi	B 22/2.6 Li-Ion	B 22/3.3 Lityum iyon
Çalıřma gerilimi	21,6 V	21,6 V
Kapasite	2,6 Ah	3,3 Ah
Enerji içerięi	56,16 Ws	71,28 Ws
Aęırlık	0,78 kg	0,78 kg
Akü elemanı çeřidi	Lityum iyon	Lityum iyon
Akü elemanı bloęu	12	12
Ařını deřarj koruması	Evet	Evet

Alet ve kullanım bilgileri

Vida diřli tahrik mili	M 14
Mil uzunluęu	22 mm

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreřim seviyesi, EN 60745'e uygun olarak normlandırılmıř bir ölçüm yöntemi ile ölçülmüřtür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karřılařtırılması için kullanılabilir. Titreřim zorlanmasının geçiř deęerlendirmesine de uygundur. Belirtilen titreřim seviyesi, elektrikli el aletinin ana kullanımlarını temsil eder. Eęer elektrikli el aleti, sapma gösteren çalıřma aletleri ile veya yetersiz bakım yapılarak çalıřtırılırsa, titreřim seviyesi sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalıřma süresi aralıęı üzerinden titreřim zorlanmasını belirgin řekilde yükseltebilir. Doęru bir titreřim zorlanması deęerlendirmesi için aletin kapatıldıęı veya çalıřır konumda olduęu ama aslında kullanımda olmadıęı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalıřma süresi aralıęı üzerinden titreřim zorlanmasını belirgin řekilde azaltabilir. Kullanıcının titreřimlerin etkisinden

korunması için ek güvenlik önlemlerini belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aleti ve çalışma aletlerinin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının organizasyonu.

Gürültü bilgisi (EN 60745-2-3 uyarınca):

Standart A olarak değerlendirilen ses gücü seviyesi	94 dB (A)
Standart A olarak değerlendirilen çıkan ses basıncı seviyesi	83 dB (A)
Belirlenen ses seviyesi için yanılma düzeyi	3 dB (A)

EN 60745 uyarınca vibrasyon bilgileri

Üç eksenli vibrasyon değerleri (vibrasyon vektör toplamı) AG 125-A22	EN 60745-2-3'e göre ölçülmüş
Vibrasyonu azaltılmış tutamaklı üst yüzey zımparalama, $a_{h,AG}$	3,8 m/s ²
Yanılma (K)	1,5 m/s ²
Ek bilgi	Kesme veya tel fırçalama gibi diğer uygulamalar vibrasyon değerlerinde sapmalara neden olabilir.

5. Güvenlik uyarıları

UYARI

5.1 bölümündeki güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzunda belirtilen normlara göre elektrikli el aletleri ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını içermektedir. Buna göre bu alet ile ilişkili olmayan uyarılar da mevcut olabilir.

5.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

a) İKAZ

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyulmasındaki ihmallere elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebebiyet verebilir. **Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.** Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

5.1.1 İş yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

5.1.2 Elektrik güvenliği

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız. Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
- c) Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz. Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız sadece dışarıda kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanınız. Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir hatalı akım koruma şalteri kullanınız. Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

5.1.3 Kişilerin güvenliği

- a) Dikkatli olunuz, ne yaptığınızda dikkat ediniz ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletinin kullanımını esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız. Elektrikli el aletinin çesidi ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruma donanımı takmak yaralanma riskini azaltır.
- c) İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz. Elektrikli el aletini taşıırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda akım beslemesine takılırsa, bu durum kazalara yol açabilir.

- d) Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız. Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- e) Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz. Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz. Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- g) Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

5.1.4 Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız. Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aleti kullanmayınız. Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- c) Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya aküyü aletten çıkartınız. Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- d) Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayınız. Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- e) Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusurağuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı

parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.

- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları, kullanım aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5.1.5 Akülü el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- b) **Elektrikli el aletlerinde sadece bunun için öngörülen aküler kullanılmalıdır.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikelerine yol açabilir.
- c) **Kullanılmayan aküleri, kontakların köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir.** Bunlar ile temas önleyiniz. Tesadüfen temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

5.1.6 Servis

- a) **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

5.2 Ek güvenlik uyarıları

5.2.1 Taşlama, zımpara kağıdı taşlaması, tel fırçalarla çalışma ve kesici taşlama için ortak güvenlik uyarıları

- a) **Bu elektrikli el aleti taşıyıcı, zımpara kağıdı taşıyıcısı, tel fırça ve kesici**

taşlama makinesi olarak kullanılabilir. Aletle birlikte verilen güvenlik uyarılarına, talimatlara ve verilere dikkat ediniz. Takip eden talimatlar dikkate alınmazsa elektrik sonucu çarpma, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- b) **Bu elektrikli el aleti polisaj için uygun değildir.** Elektrikli el aletinin öngörülmediği kullanımlar sırasında tehlike ve yaralanmalara sebep olunabilir.
- c) **Üretici tarafından bu elektrikli el aletleri için özel olarak öngörülmemen veya önerilmeyen aksesuarlar kullanmayınız.** Sadece aksesuarı elektrikli el aletine sabitleyebileniz, onun güvenli bir şekilde kullanılabilmesi anlamına gelmez.
- d) **Kullanılan aletin izin verilen devir sayısı, elektrikli el aletinin üzerindeki devir sayısı kadar yüksek olmalıdır.** Uygun olandan daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.
- e) **Dış çap ve kullanılan aletin kalınlığı, elektrikli el aletinin ölçü verilerine uymalıdır.** Yanlış ölçülen ek aletler yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- f) **Taşlama diskleri, flanşlar, zımpara tablası veya diğer aksesuarlar elektrikli el aletinin zımpara miline iyi oturmalıdır.** Elektrikli el aletinin zımpara miline uymayan ek aletler eşit olmayan şekilde döner, çok fazla titreşir ve kontrolün kaybedilmesine neden olur.
- g) **Hasarlı ek aletleri kullanmayınız. Taşlama diskleri gibi ek aletlerin her kullanımından önce çatlak ve yırtık, aşınma veya aşırı kullanım, gevşek veya kırılmış tel fırça veya kırık tel durumu kontrol edilmelidir.** Elektrikli el aleti veya ek alet yere düştüyse, hasar bakımından kontrol edilmeli veya hasar görmemiş bir ek alet kullanılmalıdır. Ek aleti kontrol edip yerleştirdiğinizde siz ve çevredeki kişiler dönen ek aletin yakınından uzaklaşmalı ve alet bir dakika boyunca en yüksek devir sayısı ile çalıştırılmalıdır. Hasarlı ek aletler çoğunlukla bu test süresinde parçalanır.
- h) **Kişisel koruyucu donanım giyiniz.** Uygulamaya göre tam yüz koruması, göz koruması veya koruyucu gözlük kullanınız. Gerekli olduğu takdirde küçük zımpara veya malzeme parçacıklarını

uzak tutan toz maskesi, kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlük giyiniz. Gözler değişik uygulamalarda oluşan havada uçuşan yabancı parçacıklar tarafından korunmalıdır. Toz veya solunum maskesi uygulama sırasında ortaya çıkan tozu filtrelemelidir. Uzun süre yüksek seste bulundusanız duyma kaybı meydana gelebilir.

- i) **Diğer kişilerin çalışma alanınıza yaklaşmamasına dikkat ediniz. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım giymelidir.** İş parçasının kırılmış parçaları veya kırılmış ek aletler uçabilir ve doğrudan çalışma alanının dışında da yaralanmalara sebep olabilir.
- j) **Aleti, ek alet gizli elektrik hatlarına veya kendi şebeke kablosuna isabet edebileceğinden sadece izolasyonlu tutamaklarından tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- k) **Şebeke kablosunu dönen parçalardan uzak tutunuz.** Aletin kontrolünü kaybettiğinizde şebeke kablosu ayrılabilir veya tutulabilir ve eliniz veya kolunuz dönen ek aletin içine girebilir.
- l) **Elektrikli el aletini, ek aleti tamamen devre dışı bırakılmadıktan sonra asla kapatmayınız.** Dönen ek alet, elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebileceğiniz altlık yüzeyine doğru gidebilir.
- m) **Taşıdığınız sırada elektrikli el aleti çalışır durumda olmamalıdır.** Kıyafetiniz dönen ek alete istem dışı takılabilir ve ek alet vücudunuzu delebilir.
- n) **Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini düzenli bir şekilde temizleyiniz.** Motor fanı muhafazaya toz çeker ve metal tozlarının birikmesinden dolayı elektrikli tehlikelere neden olabilir.
- o) **Elektrikli el aletini yanıcı maddelerin yakınında kullanmayınız.** Kıvılcımlar bu malzemeyi tutuşturabilir.
- p) **Sıvı soğutma maddesi gerekli kullanım aletlerini kullanmayınız.** Su ve diğer sıvı soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

5.2.2 Geri tepme ve ilgili güvenlik uyarıları

Gerilim tepme; taşlama diski, taşlama tablası, tel fırça vb. dönen bir ek aletin sıkışması veya bloke olması nedeniyle ani bir tepki vermesidir. Sıkışma veya bloke olma nedeniyle dönen ek alet aniden durur. Bu nedenle kontrol edilemeyen elektrikli el aleti, blokaj noktasında ek aletin dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Örneğin bir taşlama diski iş parçasına sıkışır veya bloke olursa, iş parçasına giren zımpara diskinin kenarı sıkışabilir ve bu nedenle taşlama diski kırılabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Taşlama diski, blokaj noktasında diskin dönüş yönüne bağlı olarak kullanan kişinin üzerine doğru veya kullanan kişiden uzağa doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diskleri de kırılabilir.

Elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanılması sonucunda geri tepme meydana gelir. Aşağıda tanımlanan özel önlemler alınarak geri tepme engellenebilir.

- a) **Elektrikli el aletini sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepmelere karşı koyabileceğiniz şekle getiriniz.** Geri tepmelerde ve yüksek devirlerdeki reaksiyon anlarında kontrolü sağlayabilmek için her zaman ilave tutamaktan tutunuz. Aleti kullanan kişi özel önlemler alarak geri tepme veya reaksiyon güçlerine karşı koyabilir.
- b) **Elinizi dönen ek aletin yakınlarında bulundurmuyunuz.** Ek alet geri tepme sırasında elinizin üzerinden geçebilir.
- c) **Vücudunuzu elektrikli el aletinin bir geri tepmede hareket ettiği bölgeden uzak tutunuz.** Geri tepme, elektrikli el aletini blokaj noktasında zımpara diski hareketinin ters yönünde hareket ettirir.
- d) **Özellikle köşelerde ve keskin kenarlı yerlerde daha dikkatli bir şekilde çalışınız.** Döner ek alet köşelerde, keskin kenarlarda veya çarptığında sıkışmaya meyillidir. Bu bir kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.
- e) **Zincir veya dişli testere bıçağı kullanmayınız.** Bu tür ek aletler çoğunlukla bir geri tepmeye veya elektrikli el aleti

üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

5.2.3 Taşlama ve kesici taşlama için özel güvenlik uyarıları

- Elektrikli el aletiniz için sadece izin verilen zımparalama gövdesi ve bu zımparalama gövdesi için öngörülen koruma muhafazasını kullanınız.** Elektrikli el aleti için öngörülmemiş olan zımparalama gövdeleri yeterince korumalı ve güvenli değildir.
- Koruma başlığı elektrikli el aletine güvenli bir şekilde takılmalı ve maksimum güvenlik için taşlama gövdesinin mümkün olan en küçük parçası kullanıcı tarafını göstermelidir.** Koruma başlığı kullanan kişiyi; kırılan parçalardan, taşlama gövdeleriyle temas etmekten veya kıvılcım ve kıyafetin alev almasından korumaya yardım eder.
- Zımparalama gövdeleri sadece önerilen uygulama imkanları için kullanılmalıdır.** Örn. : **Asla kesim için kesici diskin yan tarafını kullanmayınız.** Kesici diskleri diskin kenarı ile malzemenin kazınması için uygundur. Zımparalama gövdesine yanlardan uygulanan kuvvetten dolayı kırılma meydana gelebilir.
- Sizin tarafınızdan seçilen zımpara disk için daima hasar görmemiş uygun ebatta ve şekilde bağlama flanşları kullanınız.** Uygun olan flanşlar zımpara diskini destekler ve zımpara diskinin kırılma tehlikesini azaltır. Kesici diskleri flanşları diğer taşlama diskleri flanşlarından farklıdır.
- Daha büyük elektrikli el aletlerine ait kullanılmış taşlama disklerini kullanmayınız.** Büyük elektrikli el aletleri için kullanılan taşlama diskleri daha küçük elektrikli el aletlerinin daha yüksek devir sayıları için tasarlanmamıştır ve kırılabilir.

5.2.4 Kesici taşlama için diğer özel güvenlik uyarıları

- Kesici diskin bloke olmasını ve çok yüksek presleme basıncını önleyiniz. Çok derin kesimler yapmayınız.** Kesici diskin aşırı kullanımı aletin aşınmasını artırır ve kırılma tehlikesi ve blokaja neden olabilir ve bu nedenle bir geri tepme veya zımparalama gövdesinin kırılması söz konusu olabilir.

- Döner kesici diskin ön ve arka tarafındaki alandan uzak durunuz.** Eğer kesici disk iş parçasında kendinizden başka bir yöne hareket ettirirseniz, geri tepme sonucu elektrikli el aleti döner disk ile birlikte doğrudan size doğru hareket eder.
- Eğer kesici disk sıkıştıyorsa veya çalışmaya ara verirken, aleti kapatınız ve disk durana kadar bekleyiniz. Asla çalışır durumdaki kesici disk iş parçasından çekmeyiniz, aksi takdirde bir geri tepme meydana gelebilir.** Sıkışmanın sebebinin belirleyiniz ve sebebinin gideriniz.
- Elektrikli el aletini iş parçası üzerine getirilmediği sürece devreye almayınız. Dikkatlice kesime devam edilmeden önce kesici diskin tam devir sayısına ulaşmasını sağlayınız.** Aksi takdirde diskler takılabilir, iş parçasından çıkabilir ve geriye doğru bir darbeye neden olabilir.
- Sıkışan bir kesici diskin geri tepmesini önlemek için levhaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıklarından dolayı bükülebilir. İş parçası ayırarak kesme bölgesinden, kenarlardan ve her iki tarafından desteklenmelidir.
- Mevcut duvarlarda veya görülemeyen diğer alanlarda özellikle "Çep kesiminde" çok dikkatli olunuz.** Derine dalan kesici disk gaz, su, elektrik hatlarının ve diğer nesnelerin kesiminde geriye doğru tepmeye neden olur.

5.2.5 Zımpara kağıdı taşlaması için özel güvenlik uyarıları

- Aşırı büyük zımpara kağıtları kullanmayınız, aksine zımpara kağıdı boyutuna ilişkin üretici verilerine uyunuz.** Zımpara tablasından taşan zımpara kağıtları, diskin bloke olmasına, zımpara kağıtlarının zarar görmesine veya geri tepmeye ve yaralanmalara neden olabilir.

5.2.6 Tel fırçalarla çalışma için özel güvenlik uyarıları

- Tel fırçanın normal çalışmada da tel parçaları kaybetmesine dikkat edilmelidir. Telleri fazla bastırarak aşırı yükü maruz bırakmayınız.** Uçuşan tel parçaları

ince kıyafetlere veya vücuda kolayca saplanabilir.

- b) **Eğer koruma başlığı öneriliyorsa, koruma başlığı ve tel fırçanın birbiri ile temas etmesi önlenmelidir.** Tabla ve çanak fırçaları, presleme basıncı ve merkezkaç kuvvetleri ile çaplarını büyütebilir.

5.3 Ek güvenlik uyarıları

5.3.1 Kişilerin güvenliği

- a) **Kulaklık takınız.** Aşırı sestten dolayı duyma kaybı meydana gelebilir.
- b) **Aleti, her zaman iki elinizle öngörülen tutamaklardan sıkıca tutunuz. Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz tutunuz.**
- c) **Alet toz emme tertibatı olmadan çalışıyorsa, toz oluşturan çalışmalarda hafif bir toz maskesi takılmalıdır.**
- d) **Aleti sadece alete ait olan koruma tertibatları ile çalıştırınız.**
- e) **Aleti sadece usulüne uygun ve kusursuz durumda çalıştırınız.**
- f) **Parmaklarınızda daha iyi kan dolaşımı için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.**
- g) **Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız.**
- h) **Aleti depolarken ve taşıırken akü paketini çıkartınız.**
- i) **Taşıma diskini veya kesici disk yandan bastırarak aleti frenlemeyiniz.**
- j) **Alet çalışırken bağlama flanşına ve bağlama civatasına dokunmayınız.**
- k) **Taşıma diskini veya kesici disk dönerken mil kilitleme butonuna kesinlikle basmayınız.**
- l) **Aleti insanlara yöneltmeyiniz.**
- m) **Ön besleme gücünü, taşıma diskini veya kesici disk bloke olmayacak ve duruma göre geri tepmeye neden olmayacak şekilde taşıma diskine veya kesici diske ve işlenen malzemeye uyarlayınız.**
- n) **Dönen parçalara temas etmekten kaçınız. Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız.** Dönen parçalara, özellikle dönen aletlere temas etme yaralanmalara yol açabilir.
- o) **Metal malzemelerin işlenmesi sırasında düz zımpara diskleriyle zımparalama ve kesici diskle kesme için yalnızca sac**

kapaklı koruma başlığı kullanınız. Bu opsiyonel bir aksesuar olarak alınabilir.

- p) **Çocuklara alet ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.**
- q) **Denetimsiz şekilde, çocuklar veya yeterli güce sahip olmayan kişiler tarafından kullanılması yasaktır.**
- r) **Alet zor veya kesik kesik çalışıyorsa, aleti kullanmamalısınız.** Elektronik arıza ortaya çıkma olasılığı vardır. Aleti gecikmeden Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.
- s) **Kurşun içerikli badana, bazı ahşap türleri, mineraller ve metal gibi malzemelerin tozları sağlığa zararlı olabilir. Tozlara dokunulması veya solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içerikli malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir. Mümkünse bir toz emme tertibatı kullanılmalıdır. Toz emme tertibatının yüksek kademesine ulaşılması bu elektrikli el aletinde belirlenmiş olan ahşap ve/veya mineral tozu için Hilti tarafından tavsiye edilen uygun bir mobil toz giderici kullanınız. Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. P2 filtre sınıflı bir solunum yolu koruma maskesi takılması tavsiye edilir. İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan talimatlara dikkat ediniz.**

5.3.2 Elektrikli el aletlerinin özenli şekilde kullanılması

- a) **Zımpara diskleri üreticinin talimatlarına uygun olarak saklanmalı ve kullanılmalıdır.**
- b) **Zımparalama takımlarının üreticinin talimatlarına uygun olarak kullanılması gerektiğini unutmayınız.**
- c) **Zımparalama takımı ile birlikte sunulan ve kullanılması istenen ara katmanlar varsa bunların kullanılmasına dikkat ediniz.**
- d) **Zımparalama takımının kullanımdan önce doğru biçimde takıldığından ve sabitlendiğinden emin olunuz ve takımı 30 saniye güvenli bir konumda çalıştırınız.**

Belirgin sarsıntılar veya başka sorunlar ortaya çıkarsa hemen aleti kapatınız. Böylesi bir durum ortaya çıkarsa nedenini bulmak için makineyi gözden geçiriniz.

- e) Elektrikli el aletini asla koruma başlığı olmadan kullanmayınız.
- f) Büyük delikli taşlama disklerini uyumlu hale getirmek için daraltma soketi veya adaptör kullanmayın.
- g) Mil uzunluğunu ayarlamak için dişli bağlantı yerine sahip taşlama takımlarındaki dişlerin yeterli uzunlukta olduğundan emin olunuz.
- h) İş parçası tam olarak sabitlenmelidir.
- i) Kazıma zımparalaması için kesici zımpara diski kullanmayınız.
- j) Kullanım sırasında oluşabilecek kıvılcımların tehlikeye neden olmamasına, örneğin size, başka kişilere temas etmemesine veya yanıcı malzemeyi tutuşturulmasına dikkat ediniz. Koruma başlığını doğru biçimde yerleştiriniz.
- k) Tozlu çalışmalar yürütürken havalandırma deliklerinin açık olmasını sağlayın. Eğer tozun temizlenmesi gerekiyorsa, önce elektrikli el aletini elektrik şebekesinden ayırın (metal olmayan nesnelere kullanın) ve içerideki parçaların hasar görmesini engelleyin.
- l) Alet ve flanş iyice sıkılmamışsa, aletin frenleme esnasında cihaz motoru tarafından milinden ayrılması olasıdır. Aleti ve flanşı kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda sıkın. Alet tamamen durana kadar bekleyin.

5.3.3 Elektrik güvenliği



- a) Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzerleri kaplanmış olan elektrik hatları, gaz ve su borularını örn. bir metal dedektörü ile kontrol ediniz. Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verdiyseniz, dışarıda duran alettaki metal parçaları akım iletebilir. Bu durum elektrik çarpmasından dolayı ciddi bir tehlike oluşturur.
- b) İletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda, kirlenen aletleri düzenli

aralıklarla Hilti Servisi'ne kontrol ettiriniz. Aletin üst yüzeyine yapışmış toz, özellikle iletken malzeme veya nem uygunsuz kullanımlar sonucu alette hasara yol açabilir.

5.3.4 Akü paketlerinin özenli kullanımı

- a) Taşıma, depolama ve Li-Ion akü paketlerinin işletimi için özel talimatları dikkate alınız.
- b) Akü paketlerini yüksek sıcaklıktan ve ateşten uzak tutunuz. Patlama tehlikesi vardır.
- c) Akü paketleri sökülmemeli, ezilmemeli, 80°C üzerinde ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır. Aksi takdirde yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
- d) İlgili alet için izin verilen akü paketleri dışında akü paketi kullanmayınız. Başka akü paketlerinin kullanılması veya akü paketlerinin başka amaçlarla kullanılması durumunda yangın ve patlama tehlikesi söz konusudur.
- e) Hasarlı akü paketleri (örneğin çatlak, kırılmış, parçalı, bükülmüş, kontakları içeri girmiş ve/veya dışarı çekilmiş akü paketleri) şarj edilmeye ve kullanılmaya devam edilmemelidir.
- f) Akü paketi tutmak için çok sıcaksa, arızalı olabilir. Aleti, yanmaz (yanıcı materyallerden en az 3 metre mesafede) ve gözlemlenebileceği bir yere koyunuz ve soğutunuz. Akü paketi soğuduktan sonra Hilti servisi ile temas kurunuz.

5.3.5 Çalışma yeri

- a) Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- b) Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. Kötü havalandırılan çalışma yerleri, aşırı toz nedeniyle sağlığa zarar verebilir.

5.3.6 Kişisel koruyucu donanım



Aletin kullanımı esnasında kullanıcı ve çevresinde bulunan kişiler uygun bir koruyucu

gözlük, kulaklık, koruyucu eldiven ve hafif toz maskesi kullanılmalıdır.

6. Çalıştırma



İKAZ

Elektrikli el aletini asla koruma başlığı olmadan kullanmayınız.

6.1 Akü paketlerinin dikkatli bir şekilde kullanılması

UYARI

Düşük sıcaklıklarda akü paketinin performansı azalır. Sadece tam dolu akü paketi ile çalışınız. Bu, akü paketinin ömrünü uzatır. Zamanında ikinci akü paketine geçiniz. Akü paketini bir sonraki değiştirme için derhal şarj ediniz.

Akü paketini serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Akü paketini asla güneşe, ısıtıcıların üstüne veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

6.2 Akü paketinin şarj edilmesi



TEHLİKE

Sadece "Aksesuar" bölümünde yazılı, öngörülen Hilti akü paketlerini ve Hilti şarj aletlerini kullanınız.

6.2.1 Yeni bir akü paketinin ilk kez şarj edilmesi

İlk çalıştırmadan önce akü paketlerini tam olarak şarj ediniz.

6.2.2 Kullanılmış bir akü paketinin şarj edilmesi

Akü paketini ilgili şarj aletine yerleştirmeden önce, akü paketlerinin dış yüzeylerinin temiz ve kuru olduğundan emin olunuz. Şarj işleminden önce şarj aletinin kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Lityum-İyon akü paketleri her zaman, kısmen dolu olsalar bile kullanıma hazırdır. Şarj işlemi size LED'ler vasıtasıyla gösterilir (bkz. Şarj aleti kullanım kılavuzu).

6.3 Akü paketlerinin takılması

DİKKAT

Akü paketini takmadan önce aletin kapalı konumda ve devreye alma kilidinin aktif olduğundan emin olunuz. Sadece sizin aletiniz için izin verilen Hilti akü paketlerini kullanınız.

DİKKAT

Akü paketinin alete takılmasından önce akü paketi kontak noktalarında ve alet kontak noktalarında yabancı cisim bulunmamasına dikkat ediniz.

1. Akü paketini, dayanakta çift klik sesini duyuncaya kadar alete arkadan itiniz.
2. **DİKKAT Akü paketi doğru yerleştirilmemişse, çalışma sırasında düşebilir.**
DİKKAT Yere düşen bir akü paketi siz ve/veya başkaları için tehlikeli olabilir.
Çalışmaya başlamadan önce akü paketinin alete güvenli şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol ediniz.

6.4 Akü paketinin aletten çıkartılması

1. Her iki kilit açma düğmesine basınız.
2. Akü paketini aletten arkaya doğru çekiniz.

6.5 Akü paketlerinin taşınması ve depolanması

Akü paketini kilitleme konumundan (çalışma konumu) birinci yerine oturma konumuna getiriniz (taşıma konumu).

Taşıma veya depolama amacıyla bir akü paketini aletten ayırmanız durumunda, akü paketi kontaklarında kısa devre olmamasına dikkat ediniz. Örneğin vidalar, çiviler, klipsler, gevşek vidalama uçları, teller veya metal talaşlar gibi gevşek metal parçalarını takım çantasından, alet sandığından veya taşıma çantasından uzaklaştırınız veya bu parçaların akü paketleri ile temas etmesini engelleyiniz.

Akü paketlerinin sevkiyatı sırasında (kara, demiryolu, deniz veya hava taşımacılığı) ulusal ve uluslararası geçerli taşıma talimatlarına dikkat ediniz.

6.6 Yan tutamak montajı

İKAZ

Tüm çalışmalarda yan tutamak monte edilmiş olmalıdır.

Yan tutamağı cihazın sağ veya sol yanına vidalayınız.

6.7 Alet ile çalışma

Koruma başlığının kapalı tarafının daima kullanıcının vücudu tarafında olmasına dikkat ediniz.

Koruma başlığını ilgili çalışma şartının gerekliliklerine uygun olarak ayarlayın.

6.7.1 Koruma muhafazasını monte etmek 5

UYARI

Koruma muhafazası, yalnızca bir aletin ilgili koruma muhafazasına monte edilmesini garantilemek için bir kodlama noktasına sahiptir. Koruma muhafazası, aletin muhafaza takma yuvasındaki kodlama noktanızla çalışır.

1. Akü paketini aletten çıkartınız.
2. Koruma muhafazasını, koruma muhafazasındaki ve aletteki her iki üçgen işaret karşı karşıya gelecek biçimde mil halkasına takınız.
3. Koruma muhafazasını mil halkasına bastırınız; başlığın kilit açma düğmesine basınız.
4. Koruma başlığı yerine oturuncaya ve başlık kilit açma düğmesi geri gelinceye kadar koruma başlığını çeviriniz.

6.7.1.1 Koruma muhafazasının ayarlanması

1. Akü paketini aletten çıkartınız.
2. Muhafaza kilit açma düğmesine basınız, koruma muhafazasını istenen konumda yuvasına oturtana kadar bastırınız.

6.7.2 Kesme ve taşlama başlığının monte edilmesi

UYARI

İlgili başlığın montaj kılavuzunu okuyun.

UYARI

Ön kapakla çalışıyorsanız ön kapağı koruma başlığına takın.

6.7.2.1 Kesici başlığın monte edilmesi 4 6

UYARI

Açma/kapatma şalterinin daima erişilebilir ve kullanılabilir olmasına dikkat ediniz.

6.8 Zımpara diskinin / kesici diskinin monte edilmesi 7

İKAZ

Alet ve flanş iyice sıkılmamışsa, aletin frenleme esnasında cihaz motoru tarafından milinden ayrılması olasıdır. Aleti ve flanşı kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda sıkın. Alet tamamen durana kadar bekleyin.

TEHLİKE

Taşlama takımının üzerinde belirtilen devir sayısının taşıyıcıdaki ölçüm devir sayısına eşit veya daha büyük olduğuna emin olunuz (bkz. aksesuarlar).

TEHLİKE

Kullanmadan önce zımpara diskini kontrol ediniz. Kırılmış, çatlamış veya başka biçimde hasar görmüş aksesuarları kullanmayın.

1. Akü paketini aletten çıkartınız.
2. **DİKKAT** Bağlama flanşına bir O ring yerleştirilmiştir. **Bu O ring eksik veya hasarlıysa değiştirilmelidir.** Sıkma flanşını taşlama miline takınız.
3. Elmas kesici disk, kesici disk veya zımpara diskini yerleştiriniz.
4. Germe somununu sıkıca vidalayınız.
5. **DİKKAT Mil ayarlama düğmesi ancak taşlama mili hareketsizken kullanılabilir.** Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
6. Sıkma anahtarı ile germe somununu sıkınız ve sonra mil ayarlama düğmesini serbest bırakınız.

6.9 Kwik-Lock hızlı bağlantı somunlu zımpara disk / kesici disk

6.9.1 Kwik-Lock hızlı bağlantı somunlu zımpara diskinin / kesici diskin monte edilmesi

UYARI

Bağlantı somunu yerine Kwik-Lock kullanılabılır. Böylece kesici diskler takım kullanılmadan değiştirilebilir.

UYARI

Taşlama konileri, fırçalar, lastik zımpara tablaları, Tuck pointing diskleri (çatlak onarma diskleri) ve elmas konik diskleri için Kwik-Lock takılamaz.

DİKKAT

Çalışırken Kwik-Lock hızlı bağlantı somununun zemin ile temas etmemesine dikkat ediniz. Hiçbir hasarlı Kwik-Lock hızlı bağlantı somunu kullanmayınız.

UYARI

Üst taraftaki ok damga izinin içinde olmalıdır. Ok damga izinin içinde değilken hızlı bağlantı somunu çekilirse, artık elle açılması mümkün olmaz. Bu durumda Kwik-Lock hızlı bağlantı somunu sıkma anahtarı ile açılmalıdır (boru pensesi ile değil).

1. Akü paketini aletten çıkartınız.
2. Sıkma flanşını ve hızlı bağlantı somununu temizleyiniz.
3. **DİKKAT** Bağlama flanşına bir O ring yerleştirilmiştir. **Bu O ring eksik veya hasarlıysa değiştirilmelidir.** Sıkma flanşını taşlama miline takınız.
4. Elmas kesici disk, kesici disk veya zımpara diskini yerleştiriniz.
5. Çabuk bağlama somununu (vidası sökülmüş durumdayken üzerindeki yazı görülebilir) zımpara diskinin oturma kadar vidalayınız.
6. **DİKKAT Mil ayarlama düğmesi ancak taşlama mili hareketsizken kullanılabilir.** Mil ayarlama düğmesine basınız ve basılı tutunuz.
7. Bağlantı anahtarı ile bağlantı somununu sıkın veya Kwik-Lock hızlı bağlantı somunu sıkılıncaya kadar taşlama diskini elinizle güçlü biçimde saat yönünde çevirin ve sonra mil ayarlama düğmesini serbest bırakın.

6.9.2 Kwik-Lock hızlı bağlantı somunlu zımpara diskinin / kesici diskin sökülmesi

1. Şebeke fişini prizden çekiniz.
2. Tırtıllı halkayı saat yönünün tersine çevirerek hızlı bağlantı somununu sökün (sıkılmış hızlı bağlantı somununu çatal anahtar ile gevşetin. Boru pensesi kullanmayınız).

7. Kullanım



İKAZ

Kişisel koruyucu donanım giyiniz. Aşırı sestene dolayı duyma kaybı meydana gelebilir.

İKAZ

Yeni zımparalama takımları deneme amacıyla güvenli bir çalışma alanında azami rölanlı devir sayısında en az 30 saniye çalıştırılmalıdır.

İKAZ

Taşıyıcı duvarlardaki oyuklar veya diğer yapılarıdaki oyuklar statik etki edebilir, özellikle takviyeli demir ve taşıyıcı elemanlarının kesilmesinde. **Çalışmaya başlamadan önce yetkili statikçi, mimar veya yetkili inşaat bölümüne danışınız.**

İKAZ

Aleti daima yan tutamak ve uygun bir koruma başlığı ile kullanın.

DİKKAT

Gevşek aletleri bir germe tertibatı veya mengene ile sabitleyiniz.

DİKKAT

Alt yüzeyde çalışılmasından dolayı malzeme sıçrayabilir. **Göz koruması, koruma eldiveni kullanınız ve toz emme tertibatı kullanmıyorsanız bir toz maskesi kullanınız.** Sıçrayan malzeme vücudu ve gözleri yaralayabilir.

DİKKAT

Alet toz emme tertibatı olmadan çalışıyorsa, toz oluşturan çalışmalarda hafif bir toz maskesi takılmalıdır.

İKAZ

Dönen parçalara temas etmekten kaçınınız. Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız. Dönen parçalara, özellikle dönen aletlere temas etme yaralanmalara yol açabilir.

DİKKAT

Cihaz kullanımdan dolayı ısınabilir. Cihaz değiştirirken koruma eldiveni kullanınız!

İKAZ

Kesme işlerinde disk kesme yüzeyine doğru bastırmayınız ve alete çok güçlü biçimde yüklenmeyiniz. Aksi takdirde alet durabilir, geri tepebilir veya disk kırabilir.

DİKKAT

Parmaklarınızda daha iyi kan dolaşımı için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.

İKAZ

Yanıcı malzemeleri çalışma alanından uzak tutunuz.

7.1 Devreye alma kilidli Açma/Kapatma şalteri

Devreye alma kilidine sahip Açma/Kapatma şalteri ile şalter fonksiyonunu kontrol edebilir ve aletin istem dışı devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

1. Açma/Kapatma şalterini kilitlemek için devreye alma şalterini öne doğru itin ve tamamen bastırın.
2. Açma/Kapatma şalterinin serbest bırakılması durumunda, devreye alma kilidi otomatik olarak tekrar kilit konumuna geçer.

8. Bakım ve koruma

DİKKAT

Temizleme işine başlamadan önce, aletin istem dışı çalışmasını engellemek için akü paketini çıkartınız!

8.1 Aletin koruyucu bakımı

TEHLİKE

Aşırı kullanım koşullarında metallerin işlenmesi sırasında aletin içine metal tozu girebilir. **Bu tür durumlarda sabit bir toz emme sisteminin kullanılması ve havalandırma yarıklarının sıklıkla temizlenmesi tavsiye edilir.**

Aletin dış gövde kaplaması darbeye dayanıklı bir plastikten üretilmiştir. Tutamak kısmı esnek plastiktendir.

Aleti hiç bir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Alet elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz

kalabilir. Alettaki tutamak kısmını yağdan uzak tutunuz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.

8.2 Bakım

İKAZ

Parçalar hasarlı ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa, aleti kullanmayınız. Aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

İKAZ

Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.

Dışarıda duran bütün cihaz parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz.

8.3 Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarının kontrolü

Koruyucu bakım ve bakım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalıştığı kontrol edilmelidir.

9. Hata arama

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Akü paketi normalden daha çabuk boşalıyor.	Akü paketi durumu çok uygun değil.	Hilti Servisi ve akü paketindeki diyagnozları yenileyiniz.
Akü paketi duyulabilir bir "klik" ile yerine oturmuyor.	Akü paketindeki kilit dili kirlidir.	Kilit dilini temizleyiniz ve akü paketini yerine yerleştiriniz. Problem devam ederse Hilti Servisi'ne gidiniz.
LED 1 yanıp sönüyor	Akü paketi boşaltılmalıdır.	Akü paketi doldurulmalıdır.
	Alet aşırı zorlanmış (kullanım sınırı aşılmış)	Kullanıma uygun alet seçimi.
Alet çalışmıyor ve 1 LED yanıp sönüyor.	Akü paketi boşalmış.	Akü paketini değiştiriniz ve boş akü paketini şarj ediniz.
	Akü paketi çok sıcak veya çok soğuk.	Akü paketi tavsiye edilen çalışma ısısına getirilmelidir.
Alet çalışmıyor ve 4 LED'in tümü yanıp sönüyor	Alet kısa süreli olarak aşırı yüklenmiş.	Şalter serbest bırakılmalı ve tekrar bastırılmalıdır.
	Aşırı sıcaklık koruması.	Aleti soğumaya bırakınız.

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Akü çok sıcak ve artık dokunulamıyor	Hücreler arızalı.	Alet, yanıcı olmayan bir yerde kontrollü olarak ve yanıcı malzemelere en az 3 metre mesafede olacak şekilde soğumaya bırakılır. Gerekirse soğuk su ile soğutulur veya kontrollü bir şekilde yanıp sönmeye beklenir. Hilti Servisi ile irtibat kurulmalıdır.
Alet tam güce sahip değil.	Daha düşük kapasiteli bir akü paketi kullanılır.	Kapasitesi 2,6 Ah'den daha büyük olan bir akü paketi kullanılmalıdır.

10. İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye göre elektronik ve elektronik eski aletler ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.

tr

11. Aletlerin üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen aletin malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak bu garanti kapsamı, aletin Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani alet ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde de geçerli olacaktır.

İşbu garanti aletin çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak aletin kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle aletin kullanımından veya aletin kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan sorumlu tutulamayacaktır. Aletin özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.

Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan alet veya

parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için Yetkili Hilti Servisi'ne gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların da yerine geçecektir.

12. EG Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Açılı taşıyıcı
Tip işareti:	AG 125-A22
Yapım yılı:	2011

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power Tools &
Accessories
08 2011



Paolo Luccini
Head of BA Quality and
Process Management
Business Area Electric
Tools & Accessories
08 2011

Şunun için teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4081 | 0911 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2011

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2027858 / A



2027858